

# GE 35 L



- DE** Gebrauchsanleitung
- EN** Instruction manual
- FR** Manuel d'utilisation
- NL** Gebruiksaanwijzing
- IT** Istruzioni per l'uso
- ES** Manual de instrucciones
- PT** Manual de utilização
- NO** Bruksanvisning
- SV** Bruksanvisning
- FI** Käyttöopas
- DA** Betjeningsvejledning
- PL** Instrukcja obsługi
- HU** Használati útmutató
- LT** Naudojimo instrukcija
- RU** Инструкция по эксплуатации

GE 35.2 L

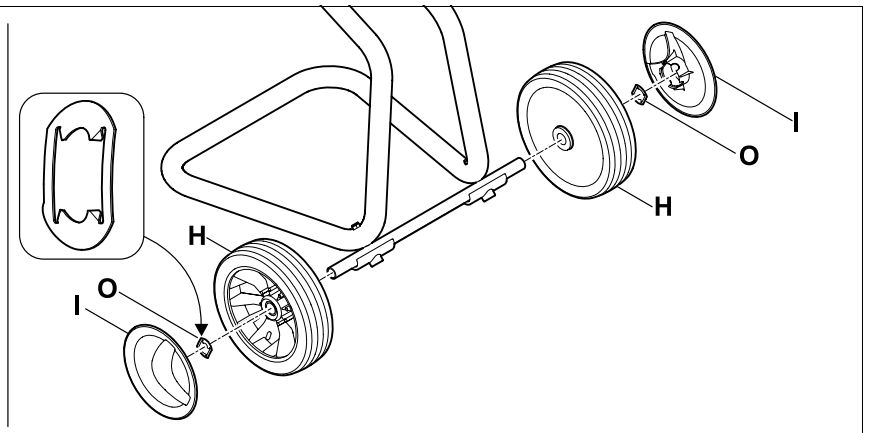
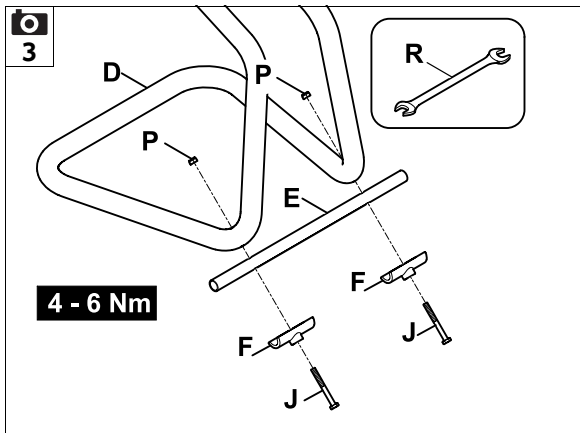
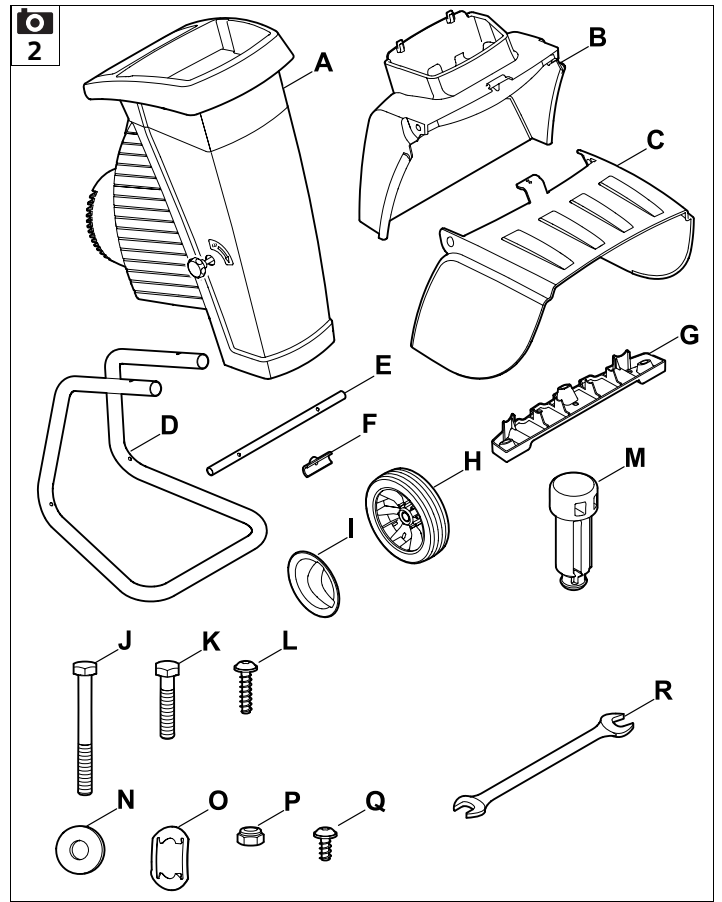
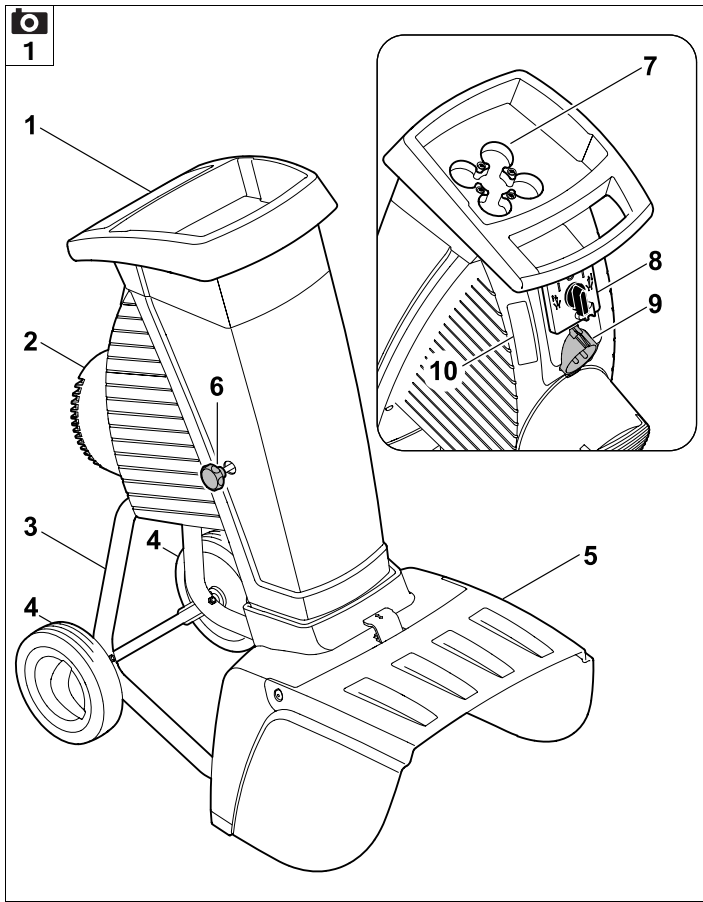
A

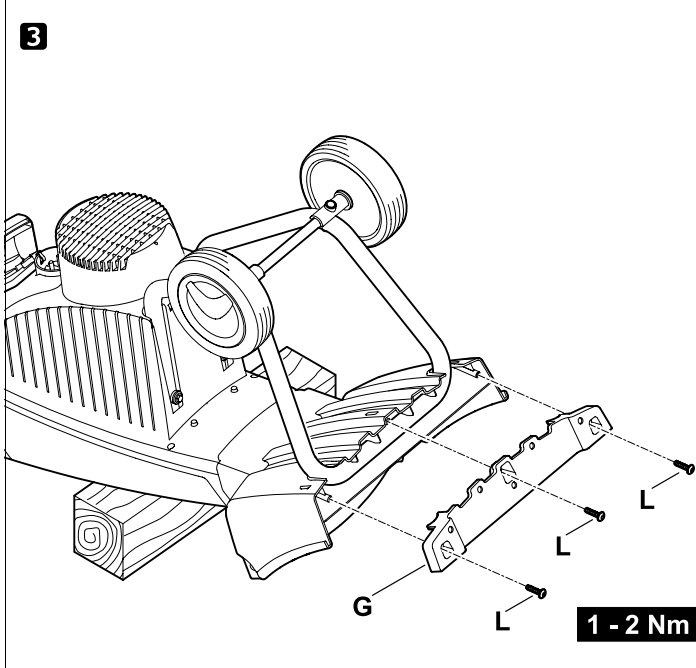
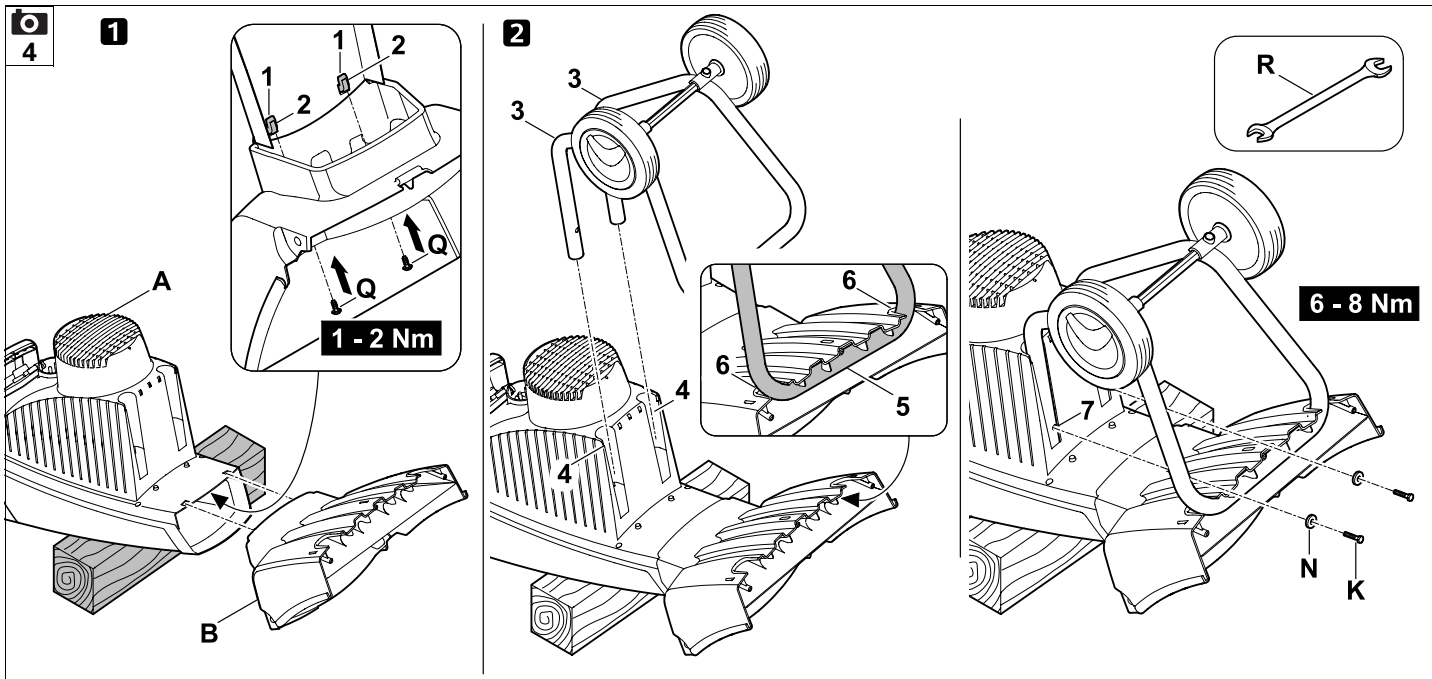
**INT 1**

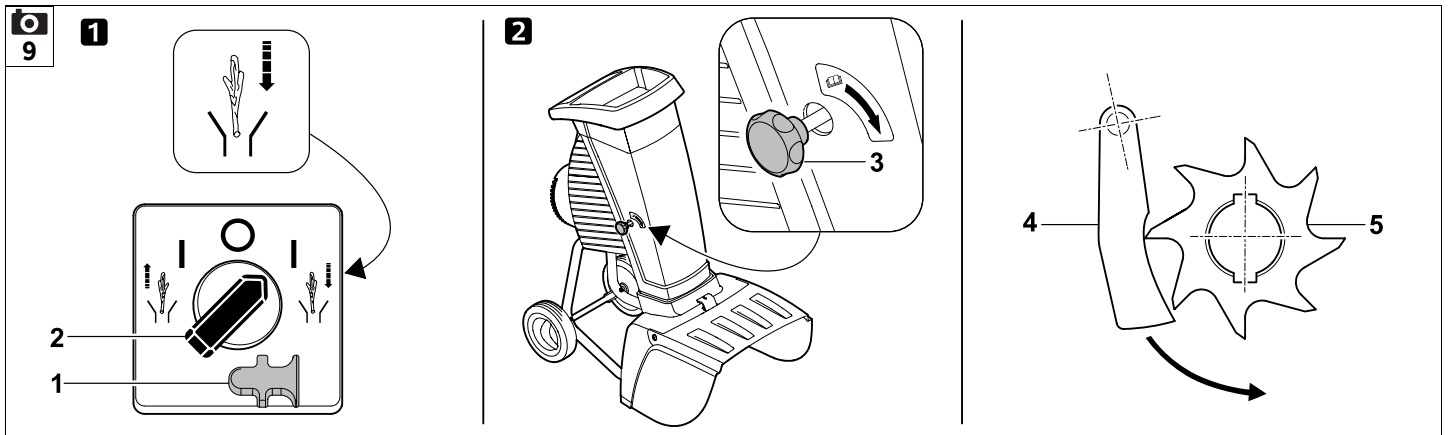
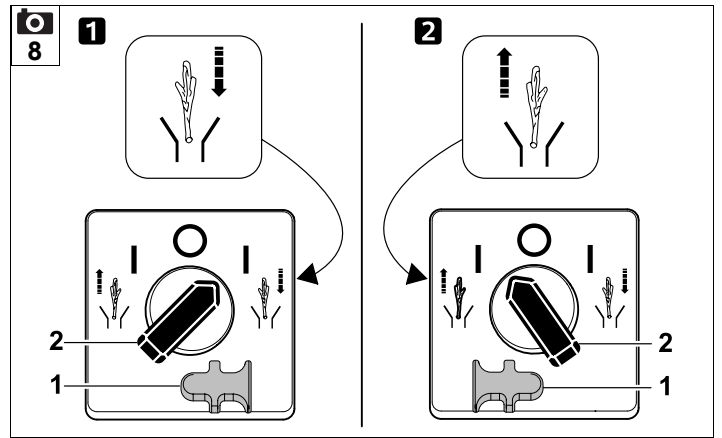
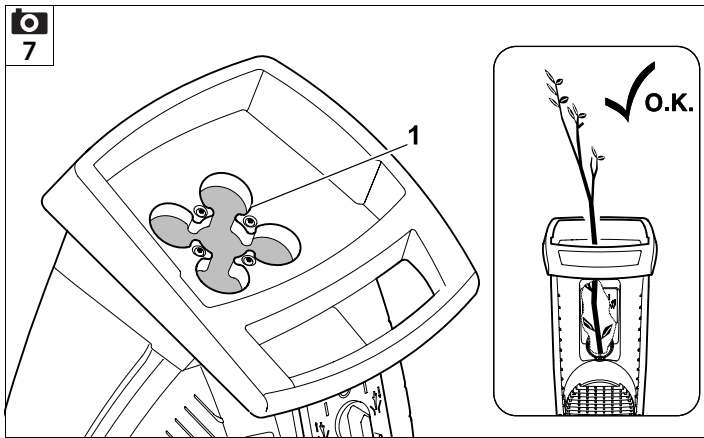
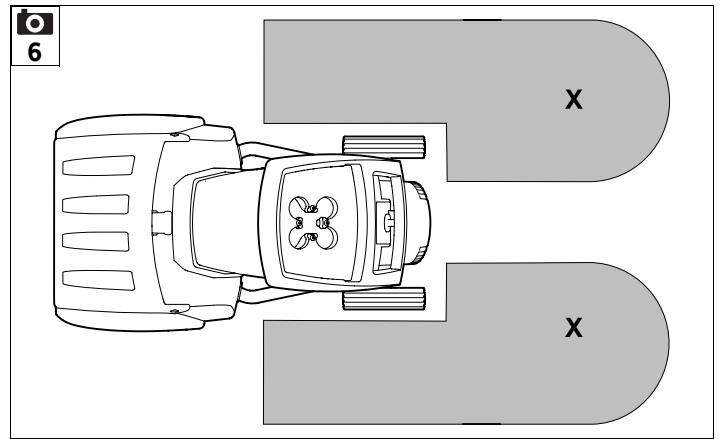
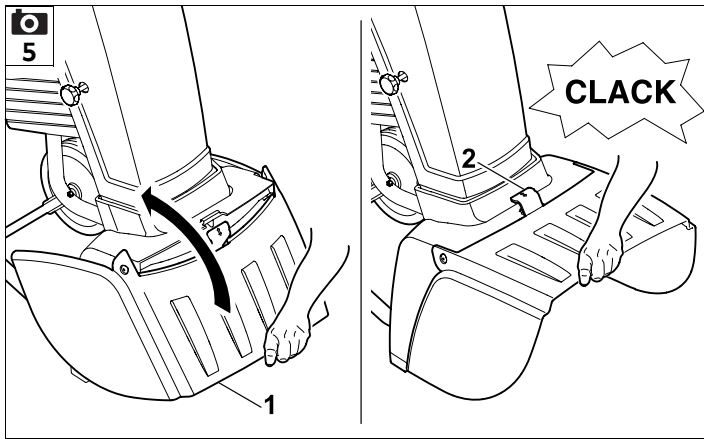
[www.viking-garden.com](http://www.viking-garden.com)

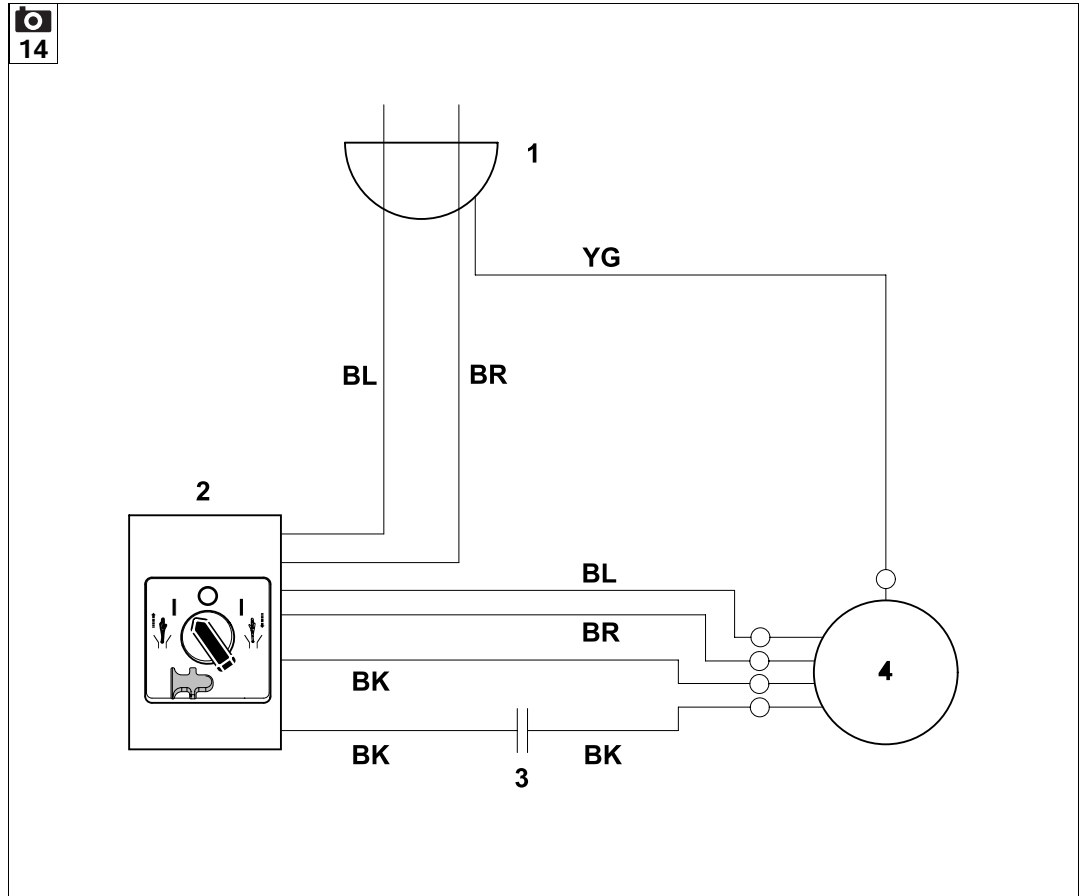
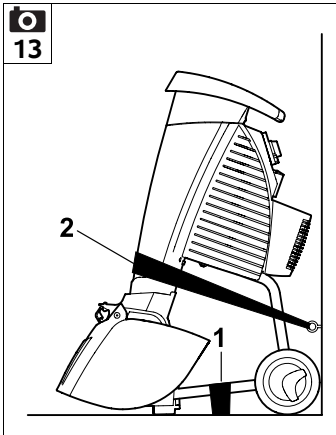
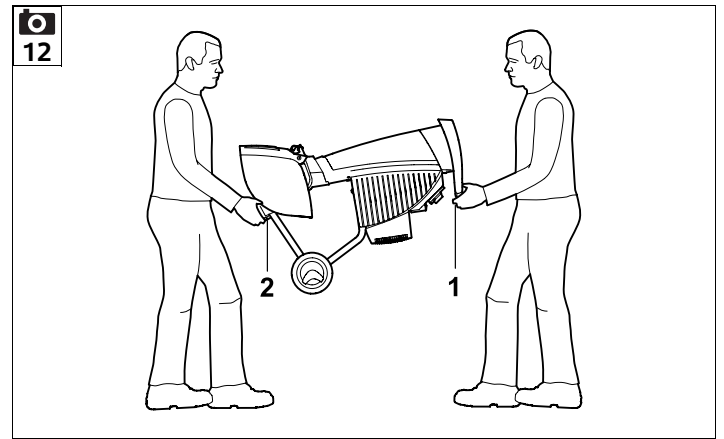
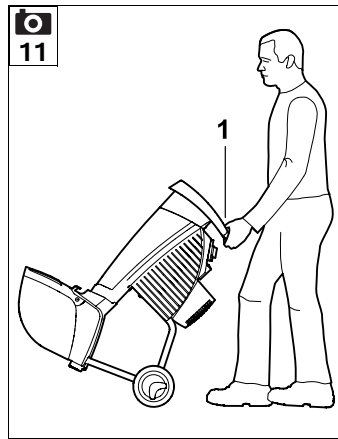
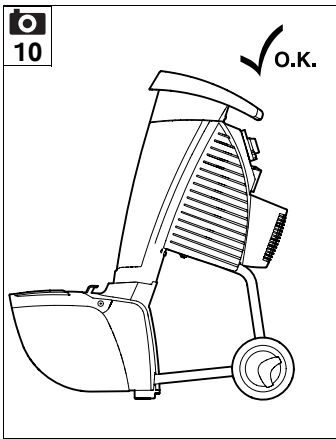




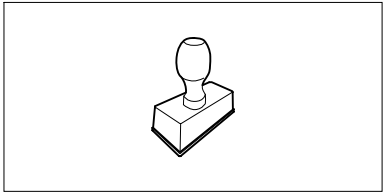






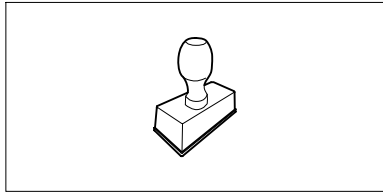


UU \_\_\_\_\_ 2.0



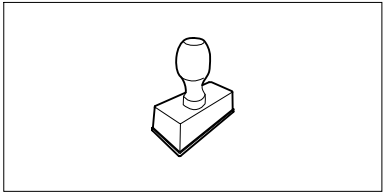
▶ UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



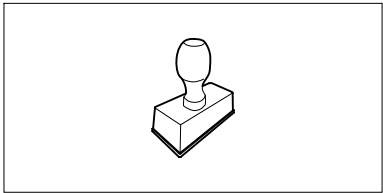
▶ UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



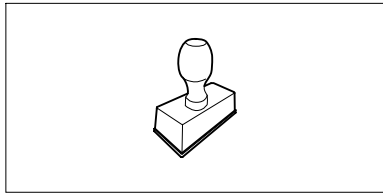
▶ UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



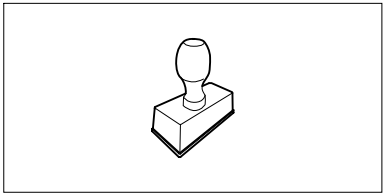
▶ UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



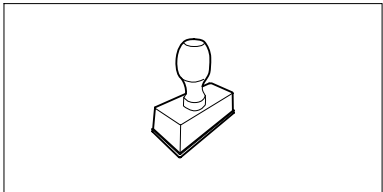
▶ UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



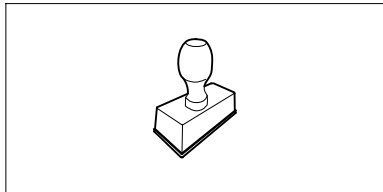
▶ UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



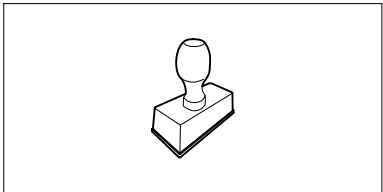
▶ UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



▶ UU \_\_\_\_\_ 2.0

UU \_\_\_\_\_ 2.0



▶ UU \_\_\_\_\_ 2.0





## Verehrte Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätserzeugnis der Firma VIKING entschieden haben.

Dieses Produkt wurde nach modernsten Fertigungsverfahren und umfangreichen Qualitätssicherungsmaßnahmen hergestellt, denn erst dann, wenn Sie mit Ihrem Gerät zufrieden sind, ist unser Ziel erreicht.

Wenn Sie Fragen zu Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an unsere Vertriebsgesellschaft.

**Viel Freude mit Ihrem VIKING Gerät wünscht Ihnen**



**Dr. Peter Pretzsch**

**Geschäftsführung**

# 1. Inhaltsverzeichnis

<b>Zu dieser Gebrauchsanleitung</b>	<b>8</b>	Richtige Belastung des Elektromotors	17
Allgemein	8	Überlastschutz	17
Anleitung zum Lesen der Gebrauchsanleitung	8	Wenn die Messerwalze blockiert	17
Ländervarianten	9	<b>Sicherheitseinrichtungen</b>	<b>18</b>
<b>Gerätebeschreibung</b>	<b>9</b>	Elektromotor-Wiederanlaufsperr	18
<b>Zu Ihrer Sicherheit</b>	<b>9</b>	Schutzabdeckungen	18
Allgemein	9	<b>Gerät in Betrieb nehmen</b>	<b>18</b>
Warnung – Gefahren durch elektrischen Strom	10	Garten-Häcksler elektrisch anschließen	18
Bekleidung und Ausrüstung	11	Garten-Häcksler einschalten	19
Transport des Geräts	11	Garten-Häcksler ausschalten	19
Vor der Arbeit	11	Gegenplatte nachjustieren	19
Während der Arbeit	12	Wiederinbetriebnahme nach einer Blockierung	19
Wartung und Reparaturen	13	Häckseln	19
Lagerung bei längeren Betriebspausen	14	<b>Wartung</b>	<b>20</b>
Entsorgung	14	Gerät reinigen	20
<b>Lieferumfang</b>	<b>15</b>	Serviceintervalle	20
<b>Symbolbeschreibung</b>	<b>15</b>	Elektromotor und Räder	20
<b>Gerät betriebsbereit machen</b>	<b>16</b>	Aufbewahrung und Winterpause	20
Radachse und Räder montieren	16	<b>Transport</b>	<b>21</b>
Fahrwerk und Auswurfschacht montieren	16	Garten-Häcksler ziehen oder schieben	21
Auswurfklappe öffnen und schließen	16	Garten-Häcksler anheben oder tragen	21
<b>Hinweise zum Arbeiten</b>	<b>17</b>	Garten-Häcksler auf einer Ladefläche transportieren	21
Welches Material kann verarbeitet werden?	17	<b>Schaltplan</b>	<b>21</b>
Welches Material kann nicht verarbeitet werden?	17	<b>Umweltschutz</b>	<b>21</b>
Maximaler Astdurchmesser	17	Rücknahmeverpflichtung	21
Arbeitsbereich des Bedieners	17	<b>CE-Konformitätserklärung des Herstellers</b>	<b>22</b>
Befüllung des Garten-Häckslers	17	<b>Technische Daten</b>	<b>22</b>
		<b>Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden</b>	<b>23</b>
		<b>Fehlersuche</b>	<b>24</b>
		<b>Serviceplan</b>	<b>24</b>

## 2. Zu dieser Gebrauchsanleitung

### 2.1 Allgemein

Diese Gebrauchsanleitung ist eine **Originalbetriebsanleitung** des Herstellers im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EC.

VIKING arbeitet ständig an der Weiterentwicklung seiner Produktpalette; Änderungen des Lieferumfanges in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten.

Aus den Angaben und Abbildungen dieses Heftes können aus diesem Grund keine Ansprüche abgeleitet werden.

### 2.2 Anleitung zum Lesen der Gebrauchsanleitung

Bilder und Texte beschreiben bestimmte Handhabungsschritte.

Sämtliche Bildsymbole, die auf dem Gerät angebracht sind, werden in dieser Gebrauchsanleitung erklärt.

#### **Blickrichtung:**

Blickrichtung bei Verwendung **links** und **rechts** in der Gebrauchsanleitung:  
Der Benutzer steht hinter dem Gerät (Arbeitsposition).

#### **Kapitelverweis:**

Auf entsprechende Kapitel und Unterkapitel für weitere Erklärungen wird mit einem Pfeil verwiesen. Das folgende Beispiel zeigt einen Verweis auf ein Kapitel: (⇒ 3.)

### Kennzeichnung von Textabschnitten:

Die beschriebenen Anweisungen können wie in den folgenden Beispielen gekennzeichnet sein.

Handhabungsschritte, die das Eingreifen des Benutzers erfordern:

- Schraube (1) mit einem Schraubenzieher lösen, Hebel (2) betätigen ...

Generelle Aufzählungen:

- Einsatz des Produkts bei Sport- oder Wettbewerbsveranstaltungen

### Texte mit zusätzlicher Bedeutung:

Textabschnitte mit zusätzlicher Bedeutung werden mit einem der nachfolgend beschriebenen Symbole gekennzeichnet, um diese in der Gebrauchsanleitung zusätzlich hervorzuheben.



#### **Gefahr!**

Unfall- und schwere Verletzungsgefahr für Personen. Ein bestimmtes Verhalten ist notwendig oder zu unterlassen.



#### **Warnung!**

Verletzungsgefahr für Personen. Ein bestimmtes Verhalten verhindert mögliche oder wahrscheinliche Verletzungen.



#### **Vorsicht!**

Leichte Verletzungen bzw. Sachschäden können durch ein bestimmtes Verhalten verhindert werden.



#### **Hinweis**

Information für eine bessere Nutzung des Gerätes und um mögliche Fehlbedienungen zu vermeiden.

## Texte mit Bildbezug:

Abbildungen, die den Gebrauch des Geräts erklären, finden Sie ganz am Anfang der Gebrauchsanleitung.

Das Kamerasymbol dient zur Verknüpfung der Bilder auf den Bildseiten mit dem entsprechenden Textteil in der Gebrauchsanleitung.



### 2.3 Ländervarianten

VIKING liefert abhängig vom Auslieferungsland Geräte mit unterschiedlichen Steckern und Schaltern aus.

In den Abbildungen sind Geräte mit Eurosteckern dargestellt, der Netzanschluss von Geräten mit anderen Steckerausführungen erfolgt auf gleichartige Weise.

## 3. Gerätebeschreibung



- 1 Trichter
- 2 Abdeckung des Elektromotors
- 3 Radfuß
- 4 Räder
- 5 Auswurfklappe
- 6 Einstellschraube (Gegenplatte)
- 7 VIKING Kleeblattöffnung
- 8 Ein- / Ausschalter (Drehrichtung)
- 9 Netzanschluss
- 10 Typenschild

## 4. Zu Ihrer Sicherheit

### 4.1 Allgemein



Bei der Arbeit mit dem Gerät sind diese Unfall-Verhütungsvorschriften unbedingt zu befolgen.



Vor der ersten Inbetriebnahme muss die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam durchgelesen werden. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für späteren Gebrauch sorgfältig auf.

Diese Vorsichtsmaßnahmen sind für Ihre Sicherheit unerlässlich, die Auflistung ist jedoch nicht abschließend. Benutzen Sie das Gerät stets mit Vernunft und Verantwortungsbewusstsein und denken Sie daran, dass der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem Gebrauch des Geräts vertraut.

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die die Gebrauchsanleitung gelesen haben und die mit der Handhabung des Geräts vertraut sind. Vor der erstmaligen Inbetriebnahme muss sich der Benutzer um eine fachkundige und praktische Unterweisung bemühen. Dem Benutzer muss vom Verkäufer oder von einem anderen Fachkundigen erklärt werden, wie das Gerät sicher zu verwenden ist.

Bei dieser Unterweisung sollte dem Benutzer insbesondere bewusst gemacht werden, dass für die Arbeit mit dem Gerät äußerste Sorgfalt und Konzentration notwendig sind.

Das Gerät inklusive aller Anbauten darf nur an Personen weitergegeben bzw. verliehen werden, die mit diesem Modell und seiner Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Die Gebrauchsanleitung ist Teil des Geräts und muss stets mitgegeben werden.

Benutzen Sie das Gerät nur ausgeruht und bei guter körperlicher sowie geistiger Verfassung. Wenn Sie gesundheitlich beeinträchtigt sind, sollten Sie Ihren Arzt fragen, ob die Arbeit mit dem Gerät möglich ist. Nach der Einnahme von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen, darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden.

Erlauben Sie niemals Kindern oder Jugendlichen unter 16 Jahren das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (insbesondere von Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelhafter Erfahrung und/oder mangelhaftem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert.

## Achtung – Unfallgefahr!

VIKING Garten-Häcksler sind zum Zerkleinern von Astmaterial und Pflanzenresten geeignet. Eine andere Verwendung ist nicht gestattet und kann gefährlich sein oder zu Schäden am Gerät führen.

Der Garten-Häcksler darf nicht verwendet werden:

- für andere Materialien (z. B. Glas, Metall).
- für Arbeiten, die in dieser Gebrauchsanleitung nicht beschrieben sind.
- zur Herstellung von Lebensmitteln (z. B. Zerkleinern von Eis, Maischen).

Aus Sicherheitsgründen ist jede Veränderung am Gerät, ausgenommen der fachgerechte Anbau von Zubehör, welches von VIKING zugelassen ist, untersagt, außerdem führt dies zur Aufhebung des Garantieanspruchs. Auskunft über zugelassenes Zubehör erhalten Sie bei Ihrem VIKING Fachhändler.

Insbesondere ist jede Manipulation am Gerät untersagt, welche die Leistung oder die Drehzahl des Verbrennungsmotors bzw. des Elektromotors verändert.

Mit dem Gerät dürfen keine Gegenstände, Tiere oder Personen, insbesondere Kinder, transportiert werden.

Beim Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben ist besondere Vorsicht erforderlich.

## 4.2 Warnung – Gefahren durch elektrischen Strom



### Achtung! Stromschlaggefahr!

Besonders wichtig für die elektrische Sicherheit sind Netzkabel, Netzstecker, Ein- / Ausschalter und Anschlussleitung. Beschädigte Kabel, Kupplungen und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden, um sich nicht der Gefahr eines elektrischen Schlagess auszusetzen.



Daher Anschlussleitung regelmäßig auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung (Brüchigkeit) überprüfen.

Niemals ein beschädigtes Verlängerungskabel verwenden. Ersetzen Sie defekte Kabel durch neue und nehmen Sie keine Reparaturen an Verlängerungskabeln vor.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind. Insbesondere ist die Netzanschlussanleitung auf Beschädigung und Alterung zu prüfen.

Wartungs- und Reparaturarbeiten an Netzleitungen dürfen nur von speziell ausgebildeten Fachleuten durchgeführt werden.

### Stromschlaggefahr!

Eine beschädigte Leitung nicht ans Stromnetz anschließen und eine beschädigte Leitung erst berühren, wenn sie vom Stromnetz getrennt ist.

Achten Sie immer darauf, dass die verwendeten Netzleitungen ausreichend abgesichert sind.



Arbeiten Sie nicht bei Regen und nicht in nasser Umgebung.

Ausschließlich feuchtigkeitsisolierte

Verlängerungskabel für den Außenbereich benutzen, die für die Verwendung mit dem Gerät geeignet sind (⇒ 10.1).

Anschlussleitung an Stecker und Steckbuchse trennen und nicht an den Anschlussleitungen ziehen.

Gerät nicht ungeschützt im Regen stehen lassen.

Wird das Gerät an ein Stromaggregat angeschlossen, ist darauf zu achten, dass es durch Stromschwankungen beschädigt werden kann.

Das Gerät nur an eine Stromversorgung anschließen, die durch eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA geschützt ist. Nähere Auskünfte gibt der Elektroinstallateur.

### 4.3 Bekleidung und Ausrüstung



Während der Arbeit ist immer festes Schuhwerk mit griffiger Sohle zu tragen. Arbeiten Sie niemals barfuß oder beispielsweise in Sandalen.



Während der Arbeit und insbesondere auch bei Wartungsarbeiten und beim Transport des Geräts stets feste Handschuhe tragen.



Während der Arbeit immer Schutzbrille und Gehörschutz tragen. Tragen Sie diese während der gesamten Betriebsdauer.



Bei der Arbeit mit dem Gerät zweckmäßige und eng anliegende Kleidung tragen, d. h. Kombianzug, keinen Arbeitsmantel. Während der Arbeit mit dem Gerät keinen Schal, keine Krawatte, keinen Schmuck, keine hängenden Bänder oder Kordeln und keine sonstigen abstehenden Kleidungsstücke tragen.

Während der gesamten Betriebsdauer und bei allen Arbeiten am Gerät müssen lange Haare zusammengebunden und gesichert werden (Kopftuch, Mütze etc.).

### 4.4 Transport des Geräts

Nur mit Handschuhen arbeiten, um Verletzungen an scharfkantigen und heißen Geräteteilen zu verhindern.

Das Gerät nicht mit laufendem Elektromotor transportieren. Vor dem Transport Elektromotor ausschalten und auslaufen lassen, Netzstecker abziehen.

Das Gerät nur mit ausgekühltem Elektromotor transportieren.

Beachten Sie das Gewicht des Geräts, insbesondere beim Umkippen.

Benutzen Sie geeignete Verladehilfen (Laderampen, Hebevorrichtungen).

Gerät auf der Ladefläche mit ausreichend dimensionierten Befestigungsmitteln (Gurte, Seile usw.) an den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Befestigungspunkten sichern. (⇒ 12.3)

Gerät nur in Schrittempo ziehen oder schieben. Nicht abschleppen!

Beachten Sie beim Transport des Geräts regionale gesetzliche Vorschriften, insbesondere was die Ladungssicherheit und den Transport von Gegenständen auf Ladeflächen betrifft.

### 4.5 Vor der Arbeit

Es ist sicherzustellen, dass nur Personen mit dem Gerät arbeiten, welche die Gebrauchsanleitung kennen.

Beachten Sie die kommunalen Vorschriften für die Betriebszeiten von Gartengeräten mit Verbrennungsmotor bzw. Elektromotor.

Vor dem Gebrauch des Geräts sind alle abgenutzten und beschädigten Teile zu ersetzen. Unleserliche oder beschädigte Gefahren- und Warnhinweise am Gerät sind zu erneuern. Ihr VIKING Fachhändler hält Ersatzklebeschilder und alle weiteren Ersatzteile bereit.

Vor der Inbetriebnahme ist zu prüfen,

- ob das Gerät im betriebs sicheren Zustand ist. Das bedeutet, dass sich die Schutzvorrichtungen an ihrem Platz befinden und in einwandfreiem Zustand sind.
- ob der elektrische Anschluss an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose erfolgt.
- ob die Isolierung der Anschluss- und Verlängerungsleitung, der Stecker und der Kupplung in einwandfreiem Zustand ist.

- ob das gesamte Gerät (Gehäuse des Elektromotors, Schutzeinrichtungen, Befestigungselemente, etc.) weder abgenutzt noch beschädigt ist.
- ob sich kein Häckselgut im Gerät befindet und der Trichter leer ist.
- ob alle Schrauben, Muttern und andere Befestigungselemente vorhanden bzw. festgezogen sind. Lockere Schrauben und Muttern vor der Inbetriebnahme festziehen (Anziehungsmomente beachten).

Benutzen Sie das Gerät nur im Freien und nicht nahe an einer Wand oder nahe an einem anderen starren Gegenstand, um die Verletzungsgefahr und die Gefahr von Sachschäden zu verringern (fehlende Ausweichmöglichkeiten für den Benutzer, Glasbruch an Scheiben, Kratzer an Autos usw.).

Das Gerät muss auf einem ebenen und festen Untergrund standsicher aufgestellt sein.

Das Gerät nicht auf einer gepflasterten oder mit Kies bestreuten Fläche benutzen, weil ausgeworfenes oder hochgewirbeltes Material Verletzungen verursachen könnte.

Machen Sie sich mit dem Ein- / Ausschalter vertraut, damit Sie in Notsituationen schnell und richtig reagieren.

### **Verletzungsgefahr!**

Das Gerät nur in vorschriftsmäßig montiertem Zustand in Betrieb nehmen. Fehlen Teile am Gerät (z. B. Räder), werden die vorgeschriebenen Sicherheitsabstände nicht mehr eingehalten, außerdem kann das Gerät eine verminderte Standfestigkeit haben.

**Der vorschriftsmäßige Zustand ist vor der Inbetriebnahme durch Sichtkontrolle zu prüfen!**

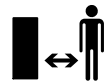
Vorschriftsmäßig bedeutet, dass das Gerät vollständig zusammengebaut ist, insbesondere heißt das:

- Radfuß komplett ist montiert,
- beide Räder sind montiert,
- alle Schutzeinrichtungen (Auswurfschacht, VIKING Kleeblattöffnung etc.) müssen vorhanden und in Ordnung sein.

Die am Gerät installierten Schalt- und Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden.

---

## **4.6 Während der Arbeit**



Arbeiten Sie niemals, während sich Tiere oder Personen, insbesondere Kinder, im Gefahrenbereich aufhalten.

Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht bei Regen, Gewitter und insbesondere nicht bei Blitzschlaggefahr.

Bei feuchtem Untergrund besteht wegen verminderter Standhaftung erhöhte Unfallgefahr.

Es ist besonders vorsichtig zu arbeiten, um ein Ausrutschen zu verhindern. Wenn möglich, Einsatz des Geräts bei feuchtem Untergrund vermeiden.

Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.

Die Standfläche des Bedieners darf nicht höher als die Standfläche des Geräts sein.

Der Arbeitsbereich muss während der gesamten Betriebsdauer sauber und in Ordnung gehalten werden. Stolpergefahren wie Steine, Äste, Kabel usw. entfernen.

## **Starten:**

Vor dem Starten das Gerät in standsichere Position bringen und aufrecht hinstellen. Es darf keinesfalls liegend in Betrieb genommen werden.

Starten Sie das Gerät mit Vorsicht, entsprechend den Hinweisen in Kapitel "Gerät in Betrieb nehmen". (⇒ 10.)

Beim Starten des Verbrennungsmotors bzw. Einschalten des Elektromotors nicht vor der Auswurföffnung stehen. Im Garten-Häcksler darf sich beim Starten bzw. Einschalten kein Häckselmaterial befinden. Häckselmaterial kann herausgeschleudert werden und zu Verletzungen führen.

Das Gerät darf beim Starten nicht gekippt werden.

Häufige Einschaltvorgänge innerhalb kurzer Zeit, insbesondere ein "Spielen" am Ein- / Ausschalter sind zu vermeiden. Gefahr der Überhitzung des Elektromotors!

Aufgrund der von diesem Gerät verursachten Spannungsschwankungen beim Hochlauf können bei ungünstigen Netzverhältnissen andere am gleichen Stromkreis angeschlossene Einrichtungen gestört werden.

In diesem Fall sind angemessene Maßnahmen durchzuführen (z. B. Anschluss an einen anderen Stromkreis

als die betroffene Einrichtung, Betrieb des Geräts an einem Stromkreis mit einer niedrigeren Impedanz).

### Arbeitseinsatz:



#### Verletzungsgefahr!

Führen Sie niemals Hände oder Füße über, unter oder an sich drehende Teile.

Bei laufendem Gerät nie Gesicht oder andere Körperteile über den Einfülltrichter und vor die Auswurföffnung halten. Halten Sie immer mit Kopf und Körper Abstand zur Einfüllöffnung.



Niemals mit den Händen, anderen Körperteilen oder Kleidung in den Einfülltrichter oder den Auswurfschacht hineingreifen. Es besteht erhebliche Verletzungsgefahr für Augen, Gesicht, Finger, Hand usw.

Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und auf festen Stand. Strecken Sie sich nicht vor.

Der Benutzer muss zum Befüllen im beschriebenen Arbeitsbereich des Bedieners stehen. Halten Sie sich während der gesamten Betriebsdauer immer im Arbeitsbereich und keinesfalls in der Auswurfzone auf. (⇒ 8.4)

Fällt das Gerät während des Betriebs um, sofort Elektromotor ausschalten und Netzstecker abziehen.

#### Verletzungsgefahr!

Während des Betriebs kann Häckselmaterial nach oben zurückgeschleudert werden. Deshalb Schutzbrille tragen und Gesicht von der Einfüllöffnung fernhalten.

Das Gerät niemals kippen, während der Verbrennungsmotor bzw. der Elektromotor läuft.

Achten Sie darauf, dass sich kein Häckselmaterial im Auswurfschacht staut, da dies zu einem schlechten Häckselergebnis oder zu Rückschlägen führen kann.

Beim Befüllen des Garten-Häckslers ist besonders darauf zu achten, dass keine Fremdkörper wie Metallteile, Steine, Kunststoffe, Glas usw. in die Häckselkammer gelangen, da dies zu Beschädigungen und zu Rückschlägen aus dem Einfülltrichter führen kann. Verstopfungen aus demselben Grund beseitigen.

Beim Befüllen des Garten-Häckslers mit Astmaterial kann es zu Rückschlägen kommen. Handschuhe tragen!



Achten Sie auf den Nachlauf des Schneidwerkzeuges, der bis zum Stillstand einige Sekunden beträgt.

Schalten Sie den Elektromotor aus, ziehen Sie den Netzstecker ab und lassen Sie alle sich drehenden Werkzeuge zum Stillstand kommen,

- bevor Sie das Gerät verlassen bzw. wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist,
- bevor Sie das Gerät umpositionieren, anheben, tragen, kippen, schieben oder ziehen,
- bevor Sie das Gerät transportieren,
- bevor Blockaden oder Verstopfungen beseitigt werden,
- bevor das Gerät überprüft oder gereinigt wird oder bevor sonstige Arbeiten an ihm durchgeführt werden.

Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen, sollte das Gerät ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie sofort den Elektromotor ab und lassen Sie das Gerät auslaufen. Ziehen Sie den Netzstecker ab und führen Sie folgende Schritte aus:

- Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und lassen Sie erforderliche Reparaturen von einem Fachmann durchführen, bevor Sie erneut starten und mit dem Gerät arbeiten.
- Lassen Sie beschädigte Teile von einem Fachmann ersetzen oder reparieren, wobei die Teile gleichwertige Beschaffenheit aufweisen müssen.

### 4.7 Wartung und Reparaturen



Vor dem Beginn von Wartungsarbeiten (Reinigung, Reparatur usw.), vor dem Prüfen, ob die Anschlussleitung verschlungen oder verletzt ist, das Gerät auf festem, ebenem Boden abstellen, den Elektromotor abstellen und den Netzstecker abziehen.

Gerät vor allen Wartungsarbeiten ca. 5 Minuten abkühlen lassen.

Die Netzanschlussleitung darf ausschließlich von autorisierten Elektro-Fachkräften instandgesetzt bzw. erneuert werden.

#### Reinigung:

Nach dem Arbeitseinsatz muss das gesamte Gerät sorgfältig gereinigt werden. (⇒ 11.1)

Verwenden Sie niemals Hochdruckreiniger und reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser (z. B. mit einem Gartenschlauch). Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese können Kunststoffe und Metalle beschädigen, was den sicheren Betrieb Ihres VIKING Geräts beeinträchtigen kann.

#### **Wartungsarbeiten:**

Es dürfen nur Wartungsarbeiten durchgeführt werden, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind, alle anderen Arbeiten von einem Fachhändler ausführen lassen. Sollten Ihnen notwendige Kenntnisse und Hilfsmittel fehlen, wenden Sie sich **immer** an einen Fachhändler. VIKING empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur vom VIKING Fachhändler durchführen zu lassen. VIKING Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Verwenden Sie nur Werkzeuge, Zubehöre oder Anbaugeräte, welche von VIKING für dieses Gerät zugelassen sind oder technisch gleichartige Teile, sonst kann die Gefahr von Unfällen mit Personenschäden oder Schäden am Gerät bestehen. Bei Fragen sollten Sie sich an einen Fachhändler wenden.

VIKING Original-Werkzeuge, -Zubehör und -Ersatzteile sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Gerät und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt. VIKING Original-Ersatzteile erkennt man an der VIKING-Ersatzteilnummer, am Schriftzug VIKING und gegebenenfalls am VIKING Ersatzteilkennzeichen. Auf kleinen Teilen kann das Zeichen auch allein stehen.

Halten Sie Warn- und Hinweisaufkleber stets sauber und lesbar. Beschädigte oder verloren gegangene Aufkleber sind durch neue Originalschilder von Ihrem VIKING Fachhändler zu ersetzen. Falls ein Bauteil durch ein Neuteil ersetzt wird, achten Sie darauf, dass das Neuteil dieselben Aufkleber erhält.

Halten Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen, damit sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.

Prüfen Sie das gesamte Gerät regelmäßig, insbesondere vor der Einlagerung (z. B. vor der Winterpause), auf Verschleiß und Beschädigungen. Abgenutzte oder beschädigte Teile sind aus Sicherheitsgründen sofort auszutauschen, damit sich das Gerät immer in einem sicheren Betriebszustand befindet.

Falls für Wartungsarbeiten Bauteile oder Schutzeinrichtungen entfernt wurden, sind diese umgehend und vorschriftsmäßig wieder anzubringen.

---

#### **4.8 Lagerung bei längeren Betriebspausen**

Lassen Sie das Gerät ca. 5 Minuten abkühlen, bevor Sie es in einem geschlossenen Raum abstellen.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor unbefugter Benutzung (z. B. durch Kinder) geschützt ist.

Gerät vor der Lagerung (z. B. Winterpause) gründlich reinigen.

Das Gerät im betriebssicheren Zustand lagern.

---

#### **4.9 Entsorgung**

Abfallprodukte können den Menschen, Tieren und der Umwelt schaden und müssen deshalb fachgerecht entsorgt werden.

Wenden Sie sich an Ihr Recycling-Center oder Ihren Fachhändler, um zu erfahren, wie Abfallprodukte fachgerecht zu entsorgen sind. VIKING empfiehlt den VIKING Fachhändler.

Stellen Sie sicher, dass ein ausgedientes Gerät einer fachgerechten Entsorgung zugeführt wird. Machen Sie das Gerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Um Unfällen vorzubeugen, insbesondere Netzkabel bzw. Anschlussleitung zum Elektromotor entfernen.



## 5. Lieferumfang

Pos.	Bezeichnung	Stk.
A	Grundgerät	1
B	Auswurfverlängerung	1
C	Auswurfklappe	1
D	Radfuß	1
E	Radachse	1
F	Radanschlag	2
G	Leiste	1
H	Rad	2
I	Radkappe	2
J	Schraube M6 x 55	2
K	Schraube M8 x 40	2
L	Torxschraube P5 x 20	3
M	Bolzen	2
N	Scheibe	2
O	Schnellbefestiger	2
P	Sichermutter	2
Q	Schraube P5 x 10	2
R	Gabelschlüssel	1
•	Gebrauchsanleitung	1

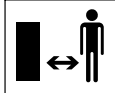
## 6. Symbolbeschreibung



**Achtung!**  
Vor Inbetriebnahme  
Gebrauchsanleitung lesen.



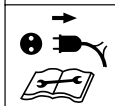
**Verletzungsgefahr!**  
Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



**Verletzungsgefahr!**  
Umlaufende Werkzeuge!  
Hände und Füße nicht in  
Öffnungen halten, wenn das  
Gerät läuft.



**Verletzungsgefahr!**  
Vor Arbeiten am Schneidwerkzeug, vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten, vor dem Prüfen, ob die Anschlussleitung verschlungen oder verletzt ist und vor dem Verlassen des Gerätes, den Elektromotor ausschalten und das Netzkabel vom Gerät abziehen.



Gehörschutz tragen!  
Schutzbrille tragen!  
Arbeitshandschuhe tragen!



**Verletzungsgefahr!**  
Nicht auf das Gerät steigen.



**Verletzungsgefahr!**  
Niemals mit Händen, anderen Körperteilen oder Kleidung in den Einfülltrichter oder den Auswurfschacht hineingreifen.



Drehrichtung zum Nachjustieren der Gegenplatte.

## 7. Gerät betriebsbereit machen

### 7.1 Radachse und Räder montieren



- Radachse (E) mit Radanschlügen (F), Schrauben (J) und Sichermuttern (P) am Radfuß (D) montieren und mit Gabelschlüssel (R) festziehen (**4 - 6 Nm**).
- Räder (H) auf montierte Radachse schieben.



Schnellbefestiger nur so weit auf die Radachse schieben, dass sich die Räder noch leicht drehen.

Schnellbefestiger sind nach der Demontage nicht wiederverwendbar.

- Schnellbefestiger (O) mit gewölbter Seite nach außen auf die Radachse drücken.
- Radkappen (I) auf Räder drücken.

### 7.2 Fahrwerk und Auswurfschacht montieren



#### 1 Auswurfverlängerung montieren

- Grundgerät (A) wie abgebildet auf ein ca. 15-20 cm hohes Holzstück legen.
- Auswurfverlängerung (B) mit den Haken (1) von hinten in die Öffnungen (2) am Grundgerät (A) einhängen und so nach unten drehen, dass der vordere Teil des Grundgerätes exakt in der Öffnung der Auswurfverlängerung steckt.

- Schrauben (Q) in die Dome der Haken (1) eindrehen (**1 - 2 Nm**).

#### 2 Fahrwerk montieren

- Fahrwerk mit beiden Radfüßen (3) in die Führungen am Grundgerät (4) schieben.



Die Biegung des Radfußes (5) muss exakt in den Ausnehmungen der Auswurfverlängerung (6) liegen.

- Radfuß mit der Biegung (5) in die Ausnehmungen an der Auswurfverlängerung (6) drücken.
- Scheiben (N) an den Bohrungen der Radfüße (7) anlegen, Schrauben (K) eindrehen und mit Gabelschlüssel (R) festziehen (**6 - 8 Nm**).

#### 3 Leiste montieren



Korrekten und festen Sitz des Fahrwerkes prüfen.

- Leiste (G) auflegen und Schrauben (L) eindrehen (**1 - 2 Nm**).
- Gerät aufstellen.

### 4 Auswurfklappe montieren

- Auswurfklappe (C) einhängen und Bolzen (M) eindrücken (evtl. einen Kunststoffhammer verwenden). Beim Einhängen darauf achten, dass die Rippen (8) links und rechts an der Innenseite der Auswurfklappe, jeweils genau in der Führungsnut der Auswurfverlängerung (9) liegen.

### 7.3 Auswurfklappe öffnen und schließen



#### Auswurfklappe öffnen:

- Zum Häckseln Auswurfklappe (1) nach oben aufklappen und Verschlusslasche (2) in der Auswurfverlängerung einrasten lassen.


#### Auswurfklappe schließen:

- Zum Transportieren oder zum platzsparenden Lagern Verschlusslasche (2) leicht anheben und Auswurfklappe (1) nach unten wegklappen.

## 8. Hinweise zum Arbeiten

### 8.1 Welches Material kann verarbeitet werden?

Baum- und Heckenschnitt, Thujen, Fichtenäste, verzweigte Äste, verzweigte Äste mit Laub, Grünzeug, Beerensträucher, Blumenmaterial gebündelt und nicht zu feucht.

 Baum- und Heckenschnitt sollte in frischem Zustand verarbeitet werden, da die Häckselleistung bei frischem Material größer ist als bei ausgetrocknetem oder nassem Material.

### 8.2 Welches Material kann nicht verarbeitet werden?



Steine, Glas, Metallteile (Drähte, Nägel ...) oder Kunststoffteile dürfen nicht in den Garten-Häcksler gelangen.

#### Grundregel:

Materialien, die nicht auf den Kompost gehören, sollen auch nicht mit dem Garten-Häcksler verarbeitet werden.

### 8.3 Maximaler Astdurchmesser

Die Angaben beziehen sich auf frisch geschnittenes Astmaterial:

Maximaler Astdurchmesser  
GE 35 L: **36 mm**

### 8.4 Arbeitsbereich des Bedieners




- Der Bediener muss sich während der gesamten Betriebsdauer (bei eingeschaltetem Elektromotor bzw. laufendem Verbrennungsmotor) aus Sicherheitsgründen, insbesondere um nicht von zurückgeschleudertem Material verletzt zu werden, immer im Arbeitsbereich (graue Fläche X) aufhalten.

### 8.5 Befüllung des Garten-Häckslers



Dank der VIKING Kleeblattöffnung ist auch stark verzweigtes Astmaterial verarbeitbar.

 Dicke und stark verzweigte Äste vorher mit einer Baumschere zuschneiden.

Um Verstopfungen des Häckslers zu vermeiden, sollte zähes erdiges Häckselgut mit trockenen Ästen vermischt werden.

- Baum- oder Heckenschnitt sowie Astmaterial langsam durch die VIKING Kleeblattöffnung (1) zur Messerwalze führen. Äste werden schlagfrei vom Häcksler eingezogen.
- Nach jedem Arbeitsprozess Gerät leerhäckseln lassen.

### 8.6 Richtige Belastung des Elektromotors

Der Elektromotor des Garten-Häckslers darf nur so stark beansprucht werden, dass die Drehzahl dabei nicht wesentlich absinkt. Garten-Häcksler immer gleichmäßig und kontinuierlich

beschicken. Sinkt die Drehzahl des Elektromotors beim Arbeiten mit dem Garten-Häcksler ab, weitere Befüllung stoppen, um den Elektromotor zu entlasten.



Bei blockiertem Elektromotor Gerät sofort ausschalten.

### 8.7 Überlastschutz

Tritt beim Arbeiten eine Überlastung des Elektromotors auf, schaltet der eingebaute Überlastschutz den Elektromotor selbständig ab.

Nach einer Abkühlzeit von **ca. 10 Minuten** kann der Garten-Häcksler wieder in Betrieb genommen werden. Bei häufigem Auslösen des Überlastschutzes können folgende Ursachen vorliegen:

- Anschlussleitung nicht geeignet (⇒ 10.1)
- Netzüberlastung
- Gerät ist durch zu hohe Häckselgutmengen überlastet

### 8.8 Wenn die Messerwalze blockiert

Zu hohe Belastung des Elektromotors, zu viel Häckselgut, Fremdkörper oder zu dicke Äste führen nach einiger Zeit zum Blockieren der Messerwalze und zum Stillstand des Gerätes oder zum automatischen Ändern der Drehrichtung der Messerwalze.



Die Messerwalze blockiert oder ändert die Drehrichtung automatisch bei zu hoher Belastung.

- Sofort den Ausschalter betätigen.
- Gerät abkühlen lassen und wie beschrieben erneut einschalten. (⇒ 10.5)

## 9. Sicherheitseinrichtungen

### 9.1 Elektromotor-Wiederanlauf Sperre

Das Gerät kann nur mit dem Schalter in Betrieb gesetzt werden und nicht durch Einstecken der Anschlussleitung in die Steckdose.

### 9.2 Schutzabdeckungen

Der Garten-Häcksler ist mit Schutzabdeckungen im Einfüll- und im Auswurfbereich ausgestattet. Dazu zählen die VIKING Kleeblattöffnung im Trichter, die Auswurfverlängerung sowie die Auswurfklappe.

Die Schutzabdeckungen garantieren beim Häckseln einen sicheren Abstand von der Messerwalze.

## 10. Gerät in Betrieb nehmen

### 10.1 Garten-Häcksler elektrisch anschließen



#### Verletzungsgefahr!

Alle Sicherheitshinweise des Kapitels "Warnung – Gefahren durch elektrischen Strom" (⇒ 4.2) beachten.

Netzspannung und Betriebsspannung müssen übereinstimmen (siehe Typenschild).

Die Netzanschlussleitung muss ausreichend abgesichert sein. (⇒ 16.)

Als Anschlussleitungen dürfen nur Leitungen verwendet werden, die nicht leichter sind als Gummischlauchleitungen **H07 RN-F DIN/VDE 0282**.

Die Steckverbindungen müssen spritzwassergeschützt sein. Ungeeignete Verlängerungskabel führen zu Leistungsverlusten und können Schäden am Elektromotor verursachen.

Der Mindestquerschnitt der Netzanschlussleitung muss **3 x 1,5 mm<sup>2</sup>** bei einer Länge von bis zu **25 m** bzw. **3 x 2,5 mm<sup>2</sup>** bei einer Länge von bis zu **50 m** aufweisen.

Die Kupplungen der Anschlusskabel müssen aus Gummi oder gummiüberzogen sein und der Norm **DIN/VDE 0620** entsprechen.

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemimpedanz  $Z_{\max}$  am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal **0,49 Ohm (bei 50 Hz)**

vorgesehen.

Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderungen erfüllt. Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.



Nähere Auskünfte zum Netzanschluss gibt der Elektroinstallateur.

## 10.2 Garten-Häcksler einschalten

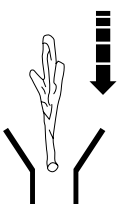


Der Drehrichtungsschalter (1) verhindert das direkte Umschalten von einer Drehrichtung in die andere.



Vor dem Umschalten der Drehrichtung das Gerät ausschalten und unbedingt den Stillstand der Messerwalze abwarten.

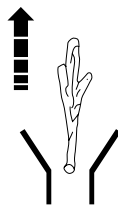
## 1 Stellung Einzug



Die Messerwalze zieht das Häckselgut ein und schneidet.

- Drehrichtungsschalter (1) nach rechts drehen.
- Ein- / Ausschalter nach rechts auf Position I drehen.

## 2 Stellung Rücklauf



Die Messerwalze läuft rückwärts und gibt das Häckselgut wieder frei.

- Drehrichtungsschalter (1) nach links drehen.
- Ein- / Ausschalter nach links auf Position I drehen.

## 10.3 Garten-Häcksler ausschalten



- Ein- / Ausschalter (2) auf Position o stellen.

Der Elektromotor des Garten-Häckslers wird abgeschaltet und automatisch abgebremst.

## 10.4 Gegenplatte nachjustieren



Gerät muss frei von Häckselgut sein.

### Schritt 1

- Drehrichtungsschalter (1) auf Stellung Einzug drehen.
- Ein- / Ausschalter (2) auf Position I stellen.

## Schritt 2

- Einstellschraube (3) langsam im Uhrzeigersinn drehen, dabei wird die Gegenplatte (4) an die Messerwalze (5) gedrückt. Die Gegenplatte ist richtig eingestellt, wenn einige wenige Aluminiumspäne durch den Auswurf fallen.

Die Gegenplatte ist neu justiert und das Gerät betriebsbereit.

## 10.5 Wiederinbetriebnahme nach einer Blockierung



Verletzungsgefahr durch herauskommendes Häckselgut.

Garten-Häcksler mit Rücklauf einschalten. (⇒ 10.2)

Das Häckselgut wird wieder freigegeben.

## 10.6 Häckseln

- Garten-Häcksler auf ebenen und festen Untergrund schieben und sicher abstellen.
- Feste Handschuhe anziehen, Schutzbrille und Gehörschutz aufsetzen.
- Auswurfklappe öffnen. (⇒ 7.3)
- Netzleitung am Garten-Häcksler anstecken. (⇒ 10.1)
- Garten-Häcksler einschalten. (⇒ 10.2)
- Warten, bis der Garten-Häcksler die maximale Drehzahl (Leerlaufdrehzahl) erreicht hat.
- Garten-Häcksler richtig mit Häckselgut befüllen. (⇒ 8.5)
- Garten-Häcksler ausschalten. (⇒ 10.3)

## 11. Wartung



### Verletzungsgefahr!

Vor allen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät das Kapitel "Zu Ihrer Sicherheit" (⇒ 4.), insbesondere das Unterkapitel "Wartung und Reparaturen" (⇒ 4.7), sorgfältig lesen und alle Sicherheitshinweise genau beachten.

Vor dem Beginn von Wartungsarbeiten den Netzstecker abziehen.

### 11.1 Gerät reinigen

#### Wartungsintervall: Nach jedem Einsatz

Gerät nach jedem Einsatz gründlich reinigen. Eine pflegliche Behandlung schützt das Gerät vor Schäden und verlängert die Nutzungsdauer.

Das Gerät darf nur in der abgebildeten Position gereinigt werden.



**Niemals Strahlwasser** auf Teile des Elektromotors, Dichtungen, Lagerstellen und elektrische Bauteile wie Schalter richten. Teure Reparaturen wären hier die Folge.



Sollten Sie Verschmutzungen und angesetzte Rückstände nicht mit einer Bürste, mit einem feuchten Tuch oder mit einem Holzstab entfernen können, empfiehlt VIKING die



Verwendung eines Spezialreinigers (z. B. STIHL Spezialreiniger).

Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Elektromotore sind gegen Spritzwasser geschützt.

Zerkleinerungswerkzeuge inkl. Häckslerkammer mit handelsüblichen Mitteln gegen Korrosion schützen (z. B. Rapsöl).

### 11.2 Serviceintervalle

Es wird empfohlen den Garten-Häcksler **einmal jährlich** von einem Fachhändler warten zu lassen.

VIKING empfiehlt den VIKING Fachhändler.

### 11.3 Elektromotor und Räder

Der Elektromotor ist wartungsfrei.

Die Lager der Räder sind wartungsfrei.

### 11.4 Aufbewahrung und Winterpause

Gerät in einem trockenen, verschlossenen und staubarmen Raum aufbewahren. Stellen Sie sicher, dass es außerhalb der Reichweite von Kindern ist.

Das Gerät nur in betriebs sicherem Zustand einlagern.

Halten Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen, erneuern Sie unleserlich gewordene Gefahren- und Warnhinweise am Gerät, prüfen Sie die gesamte Maschine auf Verschleiß oder Beschädigungen. Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile.

Eventuelle Störungen am Gerät sind grundsätzlich vor der Einlagerung zu beheben.

Bei längerer Stilllegung des Gerätes (Winterpause) die nachfolgenden Punkte beachten:

- Alle äußeren Teile des Gerätes sorgfältig reinigen.
- Sämtliche beweglichen Teile gut einölen bzw. einfetten.

## 12. Transport



### Verletzungsgefahr!

Vor dem Transport Kapitel "Zu Ihrer Sicherheit", insbesondere das Kapitel "Transport des Geräts", sorgfältig lesen und beachten.  
(⇒ 4.4)

### 12.1 Garten-Häcksler ziehen oder schieben



- Garten-Häcksler am Haltegriff (1) festhalten und nach hinten kippen.
- Der Garten-Häcksler kann langsam (Schritttempo) gezogen oder geschoben werden.

### 12.2 Garten-Häcksler anheben oder tragen



Zum Anheben oder Tragen des Gerätes sind jedenfalls 2 Personen erforderlich.

Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, die Unterarme und Oberkörper zur Gänze bedeckt.

- 1. Person: Garten-Häcksler am Haltegriff am Trichteroberteil (1) fassen.
- 2. Person: Garten-Häcksler an der Leiste der Auswurfverlängerung (2) fassen.
- Garten-Häcksler gleichzeitig anheben.

### 12.3 Garten-Häcksler auf einer Ladefläche transportieren



- Gerät mit geeigneten Befestigungsmitteln gegen Verrutschen sichern. Seile bzw. Gurte am Radfuß (1) oder am Einfülltrichter (2) festmachen.

## 13. Schaltplan



- 1 Netzanschluss
- 2 Schalter
- 3 Kondensator
- 4 Elektromotor
- BR braun
- BL blau
- BK schwarz
- YG gelb/grün

## 14. Umweltschutz



Häckselgut gehört nicht in den Müll, sondern soll kompostiert werden.

Verpackungen, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Die getrennte, umweltgerechte Entsorgung von Materialresten fördert die Wiederverwendbarkeit von Wertstoffen. Aus diesem Grund ist nach Ablauf der gewöhnlichen Gebrauchsdauer das Gerät der Wertstoffsammlung zuzuführen.

### 14.1 Rücknahmeverpflichtung

Wir verpflichten uns, unsere Geräte mit dem Umweltzeichen nach deren Gebrauch durch uns oder durch einen von uns beauftragten Dritten zurückzunehmen, um die Geräte/Komponenten einer Wiederverwendung bzw. einer ordnungsgemäßen stofflichen Verwertung zuzuführen.

## 15. CE-Konformitätserklärung des Herstellers

Wir,

VIKING GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
A-6336 Langkampfen/Kufstein

erklären, dass die Maschine

Zerkleinerungsmaschine für Pflanzenreste  
mit Elektromotor (GE)

Fabrikmarke: VIKING  
Typ: GE 35.2 L  
Serienidentifizierung 6009

mit folgenden EG-Richtlinien  
übereinstimmt:

2000/14/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC,  
2006/95/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC

Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit  
folgenden Normen entwickelt worden:  
prEN 50434, EN 60335-1

Angewandtes  
Konformitätsbewertungsverfahren:  
Anhang VIII (2000/14/EC)

Name und Anschrift der beteiligten  
benannten Stelle:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

Zusammenstellung und Aufbewahrung  
der Technischen Unterlagen:

Johann Weiglhofer  
VIKING GmbH

Das Baujahr und die Seriennummer sind  
auf dem Typenschild des Geräts  
angegeben.

Gemessener Schalleistungspegel:

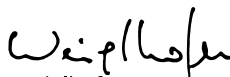
GE 35.2 L 86,6 dB(A)  
(2000/14/EC)

Garantierter Schalleistungspegel:

GE 35.2 L 92 dB(A)  
(2000/14/EC)

Langkampfen,  
2014-01-02 (JJJJ-MM-TT)

VIKING GmbH



Weiglhofer

Bereichsleiter Forschung und  
Produktentwicklung

## 16. Technische Daten

**GE 35.2 L:**

Elektromotor	
Leistung	2500 W
Nennstromstärke	11,1 A
Nennspannung	230 V
Frequenz	50 Hz
Nenn Drehzahl Walze	40 U/min
Nenn Drehzahl Elektromotor	2845 U/min
Absicherung	16 A
Schutzklasse	I
Schutzart	spritzwassergeschützt (IP X4)
Betriebsart	S6/40% 4 min Belastungszeit 6 min Leerlaufzeit
Gemäß RAL-UZ 54: Garantierter Schalleistungspegel $L_{WAAd}$	92 dB(A)
Gemäß RAL-UZ 54: Schalldruckpegel am Arbeitsplatz $L_{pA}$	77 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$	4 dB(A)
Gewicht	28 kg
L/B/H	84/48/96 cm



## 17. Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden

### Wichtige Hinweise zur Wartung und Pflege der Produktgruppe

#### Garten-Häcksler Elektro

Für Sach- und Personenschäden, die durch Nichtbeachtung der Hinweise in der Bedienungsanleitung, insbesondere hinsichtlich Sicherheit, Bedienung und Wartung, verursacht werden, oder die durch Verwendung nicht zugelassener Anbau- oder Ersatzteile auftreten, schließt die Fa. VIKING jede Haftung aus.

Bitte beachten Sie unbedingt folgende wichtige Hinweise zur Vermeidung von Schäden oder übermäßigem Verschleiß an Ihrem VIKING Gerät:

#### 1. Verschleißteile

Manche Teile des VIKING Gerätes unterliegen auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch einem normalen Verschleiß und müssen je nach Art und Dauer der Nutzung rechtzeitig ersetzt werden.

Dazu gehören u.a.:

- Gegenplatte
- Messerwalze

#### 2. Einhaltung der Vorgaben dieser Gebrauchsanleitung

Benutzung, Wartung und Lagerung des VIKING Gerätes müssen so sorgfältig erfolgen, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Alle Schäden, die durch Nichtbeachten der Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshinweise verursacht werden, hat der Benutzer selbst zu verantworten.

Dies gilt insbesondere für:

- nicht ausreichend dimensionierte Zuleitung (Querschnitt),
  - falschen elektrischen Anschluss (Spannung),
  - nicht von VIKING freigegebene Veränderungen am Produkt,
  - die Verwendung von Werkzeugen oder Zubehören, die nicht für das Gerät zulässig, geeignet oder qualitativ minderwertig sind,
  - nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes,
  - den Einsatz des Produktes bei Sport- oder Wettbewerbsveranstaltungen,
  - Folgeschäden durch die Weiterbenutzung des Produktes mit defekten Bauteilen.
- Schäden am Elektromotor infolge unzureichender Reinigung der Kühlluftführung (Ansaugschlitz, Kühlrippen, Lüfterrad),
  - Korrosions- und andere Folgeschäden durch unsachgemäße Lagerung,
  - Schäden am Gerät durch die Verwendung von qualitativ minderwertigen Ersatzteilen,
  - Schäden infolge nicht rechtzeitig oder unzureichend durchgeführter Wartung bzw. Schäden durch Wartungs- oder Reparaturarbeiten, die nicht in Werkstätten von Fachhändlern durchgeführt wurden.

#### 3. Wartungsarbeiten

Alle im Abschnitt "Wartung" aufgeführten Arbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden.

Soweit diese Wartungsarbeiten nicht vom Benutzer selbst ausgeführt werden können, ist damit ein Fachhändler zu beauftragen.

VIKING empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim VIKING Fachhändler durchführen zu lassen.

VIKING Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Werden diese Arbeiten versäumt, können Schäden auftreten, die der Benutzer zu verantworten hat.

Dazu zählen unter anderem:

## 18. Fehlersuche

- ✂ eventuell einen Fachhändler aufsuchen, VIKING empfiehlt den VIKING Fachhändler.

### Störung:

Elektromotor läuft nicht an

### Mögliche Ursache:

- Schutz des Elektromotors aktiviert
- Keine Netzspannung
- Anschlusskabel/Stecker bzw. Steckerkupplung oder Schalter defekt

### Abhilfe:

- Gerät abkühlen lassen (⇒ 8.7)
- Netzleitung und Absicherung überprüfen ✂ (⇒ 10.1)
- Kabel, Stecker, Kupplung bzw. Schalter überprüfen bzw. auswechseln (Elektrofachmann) ✂ (⇒ 10.1)

### Störung:

Häckselgut wird nicht eingezogen

### Mögliche Ursache:

- Messerwalze läuft rückwärts
- Messerwalze ist blockiert

### Abhilfe:

- Drehrichtung umschalten (⇒ 10.2)
- Blockierung beseitigen (⇒ 10.5)

### Störung:

Häckselgut wird nicht durchtrennt

### Mögliche Ursache:

- Gegenplatte an der Messerwalze nicht richtig eingestellt
- Messerwalze abgenutzt oder beschädigt

### Abhilfe:

- Gegenplatte nachjustieren (⇒ 10.4)
- Messerwalze und Gegenplatte austauschen ✂

### Störung:

Elektromotor brummt, Gerät läuft nicht an

### Mögliche Ursache:

- Messerwalze ist blockiert

### Abhilfe:

- Blockierung beseitigen (⇒ 10.5)

### Störung:

Abnormale Geräusche, Klappern am Gerät

### Mögliche Ursache:

- Schrauben gelockert
- Messerwalze abgenutzt oder beschädigt

### Abhilfe:

- Schrauben auf festen Sitz überprüfen; lose Schrauben nachziehen
- Messerwalze und Gegenplatte austauschen ✂

## 19. Serviceplan

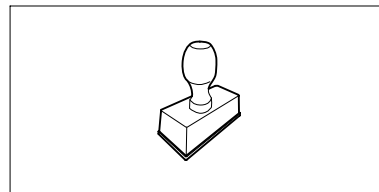
### 19.1 Übergabebestätigung

Modell: \_\_\_\_\_

Serialnummer:

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Datum: □ □ □ □ □ □ □ □ □ □




Nächster Service


Datum: □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

### 19.2 Servicebestätigung



Geben Sie diese Gebrauchsanleitung bei Wartungsarbeiten Ihrem VIKING Fachhändler. Er bestätigt auf den vorgedruckten Feldern die Durchführung der Servicearbeiten.

 Service ausgeführt am

 Datum nächster Service

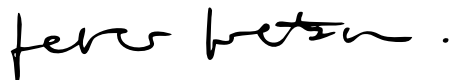
## Dear Customer,

Thank you for choosing a VIKING quality product.

This product has been produced using state-of-the-art production methods and extensive quality assurance procedures, because our goal is only achieved if you, the customer, are satisfied with your machine.

If you have any questions concerning your machine, please contact your dealer or our sales agency directly.

**I hope that your VIKING machine will give you great enjoyment.**



**Dr. Peter Pretzsch**  
**Management**

# 1. Table of contents

<b>Notes on the instruction manual</b>	<b>26</b>	<b>Safety devices</b>	<b>35</b>
General	26	Motor restart inhibitor	35
Instructions for reading the instruction manual	26	Protective covers	35
Country-specific versions	27	<b>Operating the machine</b>	<b>35</b>
<b>Machine overview</b>	<b>27</b>	Electrical connection of garden shredders	35
<b>For your safety</b>	<b>27</b>	Switching on the garden shredder	36
General	27	Switching off the garden shredder	36
Warning – dangers caused by electrical current	28	Adjusting the counterplate	36
Clothing and equipment	28	Recommencing operation following a blockage	36
Transporting the machine	29	Shredding	36
Before operation	29	<b>Maintenance</b>	<b>37</b>
Working with your machine	30	Cleaning the machine	37
Maintenance and repairs	31	Service intervals	37
Storage for prolonged periods without operation	31	Electric motor and wheels	37
Disposal	31	Storage and winter break	37
<b>Standard equipment</b>	<b>32</b>	<b>Transport</b>	<b>38</b>
<b>Description of symbols</b>	<b>32</b>	Pulling or pushing the garden shredder	38
<b>Preparing the machine for operation</b>	<b>33</b>	Lifting or carrying the garden shredder	38
Attaching wheel axle and wheels	33	Transporting the garden shredder on a load floor	38
Installing the chassis and ejection chute	33	<b>Circuit diagram</b>	<b>38</b>
Opening and closing the discharge flap	34	<b>Environmental protection</b>	<b>38</b>
<b>Notes on working with the machine</b>	<b>34</b>	Take back obligation	38
What material can be processed?	34	<b>CE - manufacturer's declaration of conformity</b>	<b>39</b>
What material cannot be processed?	34	<b>Technical specifications</b>	<b>39</b>
Maximum branch diameter	34	<b>Minimising wear and preventing damage</b>	<b>40</b>
Working area for operator	34	<b>Troubleshooting</b>	<b>41</b>
Feeding the garden shredder	34	<b>Service schedule</b>	<b>41</b>
		Handover confirmation	41

## 2. Notes on the instruction manual

### 2.1 General

This instruction manual constitutes **original manufacturer's instructions** in the sense of EC Directive 2006/42/EC.

VIKING is continually striving to further develop its range of products; we therefore reserve the right to make alterations to the form, technical specifications and equipment level of our standard equipment.

For this reason, the information and illustrations in this manual are subject to alterations.

### 2.2 Instructions for reading the instruction manual

Illustrations and texts describe specific operating steps.

All symbols which are affixed to the machine are explained in this instruction manual.

#### Viewing direction:

Viewing direction when **left** and **right** are used in the instruction manual: the user is standing behind the machine (working position).

#### Section reference:

References to relevant sections and subsections for further descriptions are made using arrows. The following example shows a reference to a section: (⇒ 3.)

#### Designation of text passages:

The instructions described can be identified as in the following examples.

Operating steps which require intervention on the part of the user:

- Release screw (1) using a screwdriver, operate lever (2)...

General lists:

- Use of the product for sporting or competitive events

#### Texts with added significance:

Text passages with added significance are identified using the symbols described below in order to especially emphasise them in the instruction manual:



#### Danger

Risk of accident and severe injury to persons. A certain type of behaviour is necessary or must be avoided.



#### Warning

Risk of injury to persons. A certain type of behaviour prevents possible or probable injuries.



#### Caution

Minor injuries or material damage can be prevented by a certain type of behaviour.



#### Note

Information for better use of the machine and in order to avoid possible operating errors.

#### Texts relating to illustrations:

Illustrations relating to use of the machine can be found in the front of this instruction manual.

The camera symbol serves to link the figures on the illustration pages with the corresponding text passages in the instruction manual.



### 2.3 Country-specific versions

VIKING supplies machines with different plugs and switches, depending on the country of sale.

Machines with European plugs are shown in the illustrations. Machines with other types of plug are connected to the mains in a similar way.

## 3. Machine overview



- 1 Chute
- 2 Motor cover
- 3 Wheel carrier
- 4 Wheels
- 5 Discharge flap
- 6 Adjustment screw (counterplate)
- 7 VIKING cloverleaf opening
- 8 On- / off switch (rotational direction)
- 9 Mains connection
- 10 Identification plate

## 4. For your safety

### 4.1 General



These safety regulations must be observed when working with the machine.



Read the entire instruction manual before using the machine for the first time. Keep the instruction manual in a safe place for future reference.

These safety precautions are essential for your safety, however the list is not exhaustive. Always use the machine in a reasonable and responsible manner and be aware that the user is responsible for accidents involving third parties or their property.

Make sure that you are familiar with the controls and use of the machine.

The machine must only be used by persons who have read the instruction manual and are familiar with operation of the machine. The user should seek expert and practical instruction prior to initial operation. The user must receive instruction on safe use of the machine from the vendor or another expert.

During this instruction, the user should be made aware that the utmost care and concentration are required for working with the machine.

Only give or lend the machine, including any accessories, to persons who are familiar with this model and how to operate it. The instruction manual forms part of the machine and must always be provided to persons borrowing it.

The machine must only be operated by persons who are well rested and in good physical and mental condition. If your health is impaired, you should consult your doctor to determine whether working with the machine is possible. The machine should not be operated after the consumption of alcohol, drugs or medications which impair reactions.

Never allow children under the age of 16 to use the machine. Local regulations may specify a minimum age for users.

This machine is not suitable for use by persons (in particular children) with impaired physical, sensory or mental faculties or those lacking the appropriate experience and/or knowledge, unless supervised by a person responsible for their safety or having received instructions on use of the machine from such person. Children must be supervised, in order to ensure that they do not play with the machine.

The machine is intended for private use.

#### **Caution – risk of accident:**

VIKING garden shredders are suitable for shredding branch material and plant trimmings. Its use for other purposes is not permitted and may be dangerous or result in damage to the machine.

The garden shredder must not be used:

- for any other materials (e.g. glass, metal).
- for tasks other than those described in this instruction manual.
- for the preparation of foodstuffs (e.g. crushing ice, mashing pulp).

For safety reasons, any modification to the machine, except the proper installation of accessories approved by VIKING, is

forbidden and results in voiding of the warranty cover. Information regarding approved accessories can be obtained from your VIKING specialist dealer.

In particular, any tampering with the machine which increases the power output or speed of the engine or motor is forbidden.

It is not permitted to transport objects, animals or persons, particularly children, on the machine.

Particular care is required during use in public green spaces, parks, sports fields, along roads and in agricultural and forestry businesses.

---

#### **4.2 Warning – dangers caused by electrical current**



##### **Warning: Risk of electric shock!**

Particularly important for electrical safety are the power cable, mains plug, On / Off switch and electric cable. Damaged cables, connectors and plugs, or electric cables that do not conform to regulations must not be used, to prevent any risk of electric shocks.



Therefore, check the electric cable regularly for signs of damage or ageing (brittleness).

Never use a damaged extension cable. Replace defective cables with new ones and never repair extension cables.

Never use the machine if the cables are damaged or worn. Check the power cable in particular for damage and ageing.

Maintenance and repair work on power cables must only be performed by specially qualified technicians.

#### **Danger of electric shock!**

Do not connect a damaged cable to the mains and only touch a damaged cable once it has been disconnected from the mains.

Always ensure that the power cables used are adequately protected by a fuse.



Do not work in the rain or in a wet environment.

Only use extension cables that are insulated against moisture for outdoor use which are suitable for use with the machine (⇒ 10.1).

Detach electric cables at the plug and socket and not by pulling on the electric cable.

Do not leave the machine unprotected in the rain.

It must be noted that current fluctuations can damage the machine when it is connected to a power generator.

Only connect the machine to a power supply that is protected by means of a residual current-operated protective device with a release current of a maximum of 30 mA. Your electrician can provide further information.

---

#### **4.3 Clothing and equipment**



Always wear sturdy footwear with high-grip soles when working. Never work barefoot or, for example, in sandals.



Also always wear sturdy gloves when working and in particular also when performing maintenance operations or transporting the machine.



Always wear safety glasses and hearing protection when working. Wear them at all times.



Wear suitable, close-fitting clothing when working with the machine, e.g. overalls, but not work coats. Do not wear scarves, ties, jewellery, clothing with dangling straps or cords or other protruding articles of clothing when working with the machine.

Long hair must be tied up and secured (headscarf, cap, etc.) at all times when operating or performing work on the machine.

#### 4.4 Transporting the machine

Always wear gloves in order to prevent injuries due to sharp-edged and hot components.

Do not transport the machine with the motor running. Switch off the motor, allow the blades to come to a standstill and disconnect the mains plug prior to transport.

Only transport the machine once the motor has cooled down.

Pay particular attention to the weight of the machine, especially when tilting.

Use suitable loading aids (loading ramps, lifters).

Secure the machine on the load floor using adequately dimensioned fastening material (straps, ropes etc.) at the fastening points described in this instruction manual. (⇒ 12.3)

Push or pull the machine at walking pace only. Do not tow!

When transporting the machine, always observe regional legislation, especially regarding load security and the transport of objects on load floors.

#### 4.5 Before operation

Make sure that only persons who are familiar with the instruction manual are permitted to use the machine.

Observe the local regulations regarding permitted operating times for gardening power tools with combustion engines or electric motors.

All worn or damaged parts must be replaced before use of the machine. Replace any illegible or damaged danger signs and warnings on the machine. Your VIKING specialist has a supply of replacement stickers and all the other spare parts.

Before initial operation, it must be ensured

- that the machine is in good operational condition. This means that the guards must be in place and in good condition.
- that it is connected electrically to a properly installed socket.
- that the insulation of the electric cable, extension cable, plug and connector is in good condition.
- that the complete machine (motor housing, guards, fastening elements etc.) is neither worn nor damaged.

- that there is no shredding material in the machine and that the feed chute is empty.
- that all screws, bolts, nuts and other fastening elements are in place and properly tightened. Tighten any loose screws, bolts and nuts prior to initial operation (observe tightening torques).

Only use the machine out-of-doors and not close to walls or any other solid objects in order to prevent the risk of injuries and property damage (no escape for the user, broken windows, scratched cars etc.).

The machine must be placed in a stable position on firm and level ground.

Do not use the machine on a paved or gravel-covered surfaces, as ejected or thrown-up material could cause injuries.

Make sure that you are familiar with the On / Off switch so that you can react quickly and correctly in any emergency situation.

#### Risk of injury!

Only operate the machine when properly assembled. If parts of the machine (e.g. wheels) are missing, the specified safety distances are no longer maintained and the stability of the machine may also be reduced.

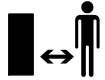
**Before using the machine, always carry out a visual check to ensure that it is in good operating condition.**

"Good operating condition" means that the machine is fully assembled, in particular:

- Wheel carrier assembly is installed
- Both wheels are mounted
- All safety devices (ejection chute, VIKING cloverleaf opening etc.) must be present and functional.

The switch and safety devices installed in the machine must not be removed or bypassed.

#### 4.6 Working with your machine



Never work when animals or persons, particularly children, are in the danger area.

Do not operate the machine in the rain or during thunder storms, particularly when there is a risk of lightning strike.

The risk of accidents is higher if the ground is damp due to increased danger of slipping.

Particular caution should be exercised during working in order to prevent slipping. If possible, avoid using the machine when the ground is damp.

Only work during the day or with good artificial light.

The operator should not stand any higher than the level of the base of the machine.

Keep the working area neat and tidy at all times. Remove tripping hazards such as stones, branches, cables etc.

##### Starting:

Place the machine in a stable and upright position prior to starting. The machine must never be operated in a horizontal position.

Exercise care when starting and observe the instructions contained in the section entitled "Initial operation of machine". (⇒ 10.)

Do not stand in front of the discharge opening when starting the engine or switching on the motor. There must be no shredding material in the garden shredder

when it is started or switched on. Shredding material may be ejected and lead to injuries.

The machine must not be tilted during start-up.

Avoid switching the machine on repeatedly within a short period of time; particularly avoid "playing" with the On- / Off switch. Risk of motor overheating.

Owing to the voltage fluctuations caused by this machine during the start-up, other devices connected to the same circuit may be subject to interference in the case of unfavourable power supply conditions. In this case, appropriate steps should be taken (e.g. connection to a different circuit than the one used by the affected device, or operation of the machine using a circuit with a lower impedance).

##### Working:



##### Risk of injury

Never place your hands or feet above, underneath or on rotating parts.

When the machine is running, never put your face or any other part of your body above the feed chute or in front of the ejection opening. Always keep your head and body away from the feed opening.



Never put your hands or any other part of your body or clothing into the feed chute or ejection chute. There is a considerable risk of injury to eyes, face, fingers, hands etc.

Always maintain your balance and firm footing. Do not stretch forward.

The operator must stand in the working area described when feeding the shredder. Stay inside the working area and outside of the ejection zone at all times during operation of the machine. (⇒ 8.4)

If the machine falls over during operation, immediately switch off the motor and disconnect the mains plug.

##### Risk of injury:

Shredding material may be ejected back up during operation. Always wear safety glasses and keep your face away from the feed opening.

Never tilt the machine when the engine or motor is running.

Make sure that there is no shredding material blocking the ejection chute, as this could result in a poor shredding performance or kickbacks.

When feeding the garden shredder, pay particular attention to ensuring that no foreign objects such as bits of metal, stones, plastic, glass, etc. get into the shredding chamber as this could result in damage or kickbacks from the feed chute. Remove blockages for the same reason.

Kickbacks can occur when feeding the garden shredder with branch material. Wear gloves.



Beware of the cutting tool running on for several seconds before coming to a standstill.

Switch off the motor, disconnect the mains plug and allow all rotating tools to reach a complete standstill

- before leaving the machine unattended
- before repositioning, lifting, carrying, tilting, pushing or pulling the machine
- before transporting the machine



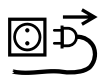
- before removing blockages
- before checking or cleaning the machine or before carrying out any other work on it.

If foreign objects get into the cutting tool or if the machine makes unusual noises or vibrates in an unusual way, switch off the motor immediately and allow the machine to come to rest. Disconnect the mains plug and perform the following steps:

- check the machine for damage and have any necessary repairs carried out by a technician before restarting and working with the machine.
- Have damaged parts replaced or repaired by a technician; the parts must be of similar quality.

---

#### 4.7 Maintenance and repairs



Before carrying out any maintenance operations (cleaning, repair etc.) and before checking whether the electric cable is entwined or damaged, park the machine on firm, level ground, switch off the motor and disconnect the mains plug.

Allow the machine to cool down for approx. 5 minutes before performing any maintenance operations.

The power cable must only be repaired or replaced by authorised electricians.

##### Cleaning:

The complete machine must be cleaned thoroughly following use. (⇒ 11.1)

Never use high-pressure cleaners and do not clean the machine under running water (e.g. using a garden hose).

Do not use aggressive cleaning agents.

These can damage plastics and metals, impairing the safe operation of your VIKING machine.

##### Maintenance operations:

Only maintenance operations described in this instruction manual may be carried out. Have all other work performed by a specialist dealer.

If you do not have the necessary expertise or auxiliary equipment, please **always** contact a specialist dealer.

VIKING recommends that you have maintenance operations and repairs performed exclusively by a VIKING specialist dealer.

VIKING specialist dealers regularly attend training courses and are provided with technical information.

Only use tools, accessories or attachments approved for this machine by VIKING or technically identical parts.

Otherwise, there may be a risk of accidents resulting in personal injury or damage to the machine. If you have any questions, please consult a specialist dealer.

The characteristics of original VIKING tools, accessories and spare parts are optimally adapted to the machine and the user's requirements. Genuine VIKING spare parts can be recognised by the VIKING spare parts number, by the VIKING lettering and, if present, by the VIKING spare parts symbol. On smaller parts, only the symbol may be present.

Always keep warning and information stickers clean and readable. Damaged or missing stickers must be replaced by new, original plates from your VIKING specialist dealer. If a component is replaced with a

new component, ensure that the new component is provided with the same stickers.

Ensure that all nuts, pins, bolts and screws are securely tightened, so that the machine is in a safe operating condition.

Check the entire machine for wear or damage on a regular basis, particularly before extended periods when the machine is not in use (e.g. over winter). For safety reasons, worn or damaged parts must be replaced immediately to ensure that the machine is always in a safe operating condition.

Components or guards that are removed for maintenance operations must be properly reinstalled immediately.

---

#### 4.8 Storage for prolonged periods without operation

Allow the machine to cool for approx. 5 minutes before storing it in an enclosed space.

Ensure that the machine is protected from unauthorised use (e.g. by children).

Thoroughly clean the machine before storage (e.g. winter break).

Store the machine in good operational condition.

---

#### 4.9 Disposal

Waste products can be harmful to people, animals and the environment. They must consequently be disposed of properly.

Consult your recycling centre or your specialist dealer for information on the proper disposal of waste products. VIKING recommends VIKING specialist dealers.

Ensure that old machines are properly disposed of. Render the machine unusable prior to disposal. In order to prevent accidents, always remove the power cable and electric cable to the motor.

## 5. Standard equipment

Item	Designation	Qty.
A	Basic unit	1
B	Ejection chute extension	1
C	Discharge flap	1
D	Wheel carrier	1
E	Wheel axle	1
F	Wheel lock	2
G	Strip	1
H	Wheel	2
I	Wheel cap	2
J	Bolt, M6 x 55	2
K	Bolt, M8 x 40	2
L	Torx screw P5 x 20	3
M	Pin	2
N	Washer	2
O	Quick fastener	2
P	Lock nut	2
Q	Screw, P5 x 10	2
R	Open-ended spanner	1
•	Instruction manual	1



## 6. Description of symbols



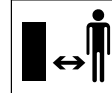
### Caution!

Read the instruction manual before initial use.



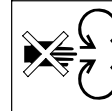
### Risk of injury!

Keep other persons out of the danger area.



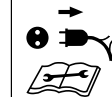
### Risk of injury!

Rotating tools.  
Keep hands and feet away from apertures when machine is running.



### Risk of injury!

Switch off the motor and disconnect the power cable from the machine before working on the cutting tool, before performing maintenance and cleaning work, before checking whether the electric cable is entwined or damaged and before leaving the machine unattended.





Wear hearing protection.

Wear safety glasses.

Wear work gloves.



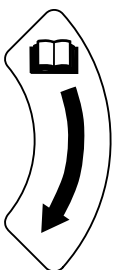
**Risk of injury:**

Do not climb onto the machine.



**Risk of injury:**

Never put your hands or any other part of your body or clothing into the feed chute or ejection chute.



Rotational direction for adjusting the counterplate.

## 7. Preparing the machine for operation

### 7.1 Attaching wheel axle and wheels



- Attach the wheel axle (E) with wheel locks (F), bolts (J) and lock nuts (P) to the wheel carrier (D) and tighten using open-ended spanner (R) (4 - 6 Nm).
- Push wheels (H) onto mounted wheel axle.



Quick fasteners must be pushed onto the wheel axle only to the extent that the wheels can still turn freely.

Quick fasteners are not reusable following removal.

- Press the quick fastener (O) onto the wheel axle with the convex side facing outwards.
- Press wheel caps (I) onto wheels.

### 7.2 Installing the chassis and ejection chute



#### 1 Install the ejection chute extension

- Place the basic unit (A) onto a block of wood with a height of approx. 15-20 cm.
- Engage the hooks (1) of the ejection chute extension (B) into the openings (2) on the rear of the basic unit (A) and turn the extension downwards so that the front part of the basic unit is precisely inserted in the opening of the ejection chute extension.
- Fasten the screws (Q) in the lugs of the hooks (1) (1 - 2 Nm).

#### 2 Attach the chassis

- Push the chassis with both wheel carriers (3) into the guides on the basic unit (4).



The bent section of the wheel carrier (5) must be precisely inserted in the recesses on the ejection chute extension (6).

- Push the bent section of the wheel carrier (5) into the recesses on the ejection chute extension (6).
- Position washers (N) on the bores of the wheel carriers (7), screw in bolts (K) and tighten using open-ended spanner (R) (6 - 8 Nm).

#### 3 Install strip



Check that the chassis is seated correctly and securely.

- Position strip (G) and screw in screws (L) (1 - 2 Nm).
- Lift machine into upright position.

#### 4 Install the discharge flap

- Attach discharge flap (C) and press in pin (M) (use a plastic hammer if necessary).  
Ensure that the ribs (8) inside the discharge flap on the left and right are all correctly located in the guide groove of the ejection chute extension (9).

---

#### 7.3 Opening and closing the discharge flap



##### Opening the discharge flap:

- For shredding, fold the discharge flap (1) upwards and allow the tab (2) to engage in the ejection chute extension.

##### Closing the discharge flap:

- For transport or space-saving storage, lift the tab (2) slightly and fold away the discharge flap (1) downwards.

## 8. Notes on working with the machine

---

### 8.1 What material can be processed?

Tree and hedge cuttings, thujas, spruce branches, branches with side shoots and twigs with leaves, greens, berry bushes, bundled flower material which is not too damp.



Tree and hedge cuttings should be processed when fresh, as the shredding performance is better with fresh than with dried-out or wet material.

---

### 8.2 What material cannot be processed?



Stones, glass, bits of metal (wire, nails, etc.) or plastic must not be fed into the garden shredder.

#### As a general rule:

Any materials that do not belong on the compost heap should not be processed using the garden shredder.

---

### 8.3 Maximum branch diameter

The data relates to freshly cut branch material:

Maximum branch diameter  
GE 35 L: **36 mm**

---

### 8.4 Working area for operator



- For safety reasons, the operator must stay within the working area (grey area X) for the entire operating period (while the motor is switched on or the engine is running), particularly in order to prevent injuries due to shredding material that is ejected backwards.

---

### 8.5 Feeding the garden shredder



Even branches laden with side shoots and twigs can be processed thanks to the VIKING cloverleaf opening.



Cut up thick branches and branches with numerous side shoots beforehand using loppers.


In order to prevent the shredder becoming blocked, tough shredding material containing earth should be combined with dry branches.

- Guide tree and hedge cuttings as well as branch material slowly through the VIKING cloverleaf opening (1) to the blade roller. Branches are drawn into the shredder without kickback.
- Run the machine until empty after each work operation.

---

### 8.6 Correct motor load

The load on the garden shredder motor must never cause the motor speed to drop significantly. Always feed the garden shredder continuously and steadily. If the motor speed drops when working with the garden shredder, stop feeding the machine to relieve the load on the motor.

 If the motor becomes blocked, switch off the machine immediately.

### 8.7 Overload protection


If an overload of the motor occurs during operation, the built-in overload protection device automatically switches off the motor.

The garden shredder can be started up again after a cooling period of **approx. 10 minutes**. Frequent triggering of the overload protection may be attributable to the following causes:

- Unsuitable electric cable (⇒ 10.1)
- Power overload
- Machine overload due to excessive quantities of shredding material.

### 8.8 When the blade roller blocks

An overloaded motor, too much shredding material, foreign objects or branches that are too thick will cause the blade roller to become blocked after a short period of time and bring the machine to a standstill or cause the rotational direction of the blade roller to be changed automatically.

 The blade roller blocks or changes the rotational direction automatically when overloaded.

- Immediately press the "Off" switch.
- Allow the machine to cool and switch on again as described. (⇒ 10.5)

## 9. Safety devices

### 9.1 Motor restart inhibitor

The machine can only be started via the switch and not by plugging the electric cable into the mains socket.


### 9.2 Protective covers

The garden shredder is equipped with protective covers in the feeding and ejection areas. These include the VIKING cloverleaf opening in the feed chute, the ejection chute extension and the discharge flap.

The protective covers ensure that a safe distance is maintained from the blade roller when shredding.

## 10. Operating the machine

### 10.1 Electrical connection of garden shredders

 **Risk of injury!** Observe the instructions in section "Warning – dangers caused by electrical current" (⇒ 4.2).

Power supply and operating voltage must correspond (see identification plate).

The power cable must be adequately protected by fuse. (⇒ 16.)

Only electric cables which are no lighter than rubber sheathed cables **H07 RN-F DIN/VDE 0282** may be used.

The plug connections must be splash proof. Unsuitable extension cables lead to a loss of power and may result in damage to the motor.

The minimum cross-section of the power cable must be **3 x 1.5 mm<sup>2</sup>** for a length of up to **25 m** or **3 x 2.5 mm<sup>2</sup>** for a length of up to **50 m**.

The connectors of the electric cable must be made of rubber or have a rubber coating and conform to the **DIN/VDE 0620** standard.

This machine is intended for operation with a power supply having a system impedance of  $Z_{\max}$  at the transfer point (house connection) of maximum **0.49 Ohm (at 50 Hz)**.

The user must ensure that the machine is only operated with a power supply which meets this requirement. If necessary, this information can be obtained from the local electric power company.



Your electrician can provide further information on mains connection.

## 10.2 Switching on the garden shredder



The rotational direction switch (1) prevents direct switching from one rotational direction to the other.



Before switching the rotational direction, switch off the machine and wait for the blade roller to come to a standstill.

### 1 Feed position



The blade roller draws the shredding material in and cuts it.

- Turn the rotational direction switch (1) to the right.
- Turn the on / off switch to the right to position I.

### 2 Reverse position



The blade roller runs in reverse and releases the shredding material again.

- Turn the rotational direction switch (1) to the left.
- Turn the on / off switch to the left to position I.

## 10.3 Switching off the garden shredder



- Set on / off switch (2) to position o.

The garden shredder motor is switched off and braked automatically.

## 10.4 Adjusting the counterplate



The machine must be free of shredding material.

### Step 1

- Turn rotational direction switch (1) to the "Feed" position.
- Set on / off switch (2) to position I.

### Step 2

- Slowly turn adjustment screw (3) clockwise; counterplate (4) is pressed against blade roller (5). The counterplate is properly adjusted when a few aluminium shavings fall through the ejection chute.

The counterplate is adjusted and the machine is ready for operation.

## 10.5 Recommencing operation following a blockage



Risk of injury caused by ejected shredding material.

Switch on the garden shredder in reverse. (⇒ 10.2)

The shredding material is released again.

## 10.6 Shredding

- Push the garden shredder onto firm and level ground and set down safely.
- Put on thick gloves, safety glasses and hearing protection.
- Open the discharge flap. (⇒ 7.3)
- Connect the power cable to the garden shredder. (⇒ 10.1)
- Switch on the garden shredder. (⇒ 10.2)
- Wait until the garden shredder has reached its maximum speed (idling speed).
- Feed the garden shredder with shredding material in the correct way. (⇒ 8.5)
- Switch off the garden shredder. (⇒ 10.3)

## 11. Maintenance



### Risk of injury:

Carefully read the section "For your safety" (⇒ 4.), particularly the subsection "Maintenance and repairs" (⇒ 4.7), and follow all safety instructions exactly before performing any maintenance or cleaning operations on the machine.

Disconnect the mains plug before performing any maintenance operations.

### 11.1 Cleaning the machine

#### Maintenance interval:

#### After each use

Clean the machine thoroughly each time it has been used. Care of the machine will protect it against damage and extend its service life.

The machine may only be cleaned in the position shown.



**Never spray water** onto motor components, seals, bearing points or electrical parts such as switches. This would result in expensive repairs.



If you are unable to remove the dirt and accumulated deposits with a brush, a damp cloth or a stick, VIKING recommends the use of a special cleaner (e.g. STIHL special cleaner).

Do not use aggressive cleaning agents.

Electric motors are splashproof.

Protect shredding tools, incl. the shredding chamber using a commercially available anti-corrosion agent (e.g. rapeseed oil).

### 11.2 Service intervals

We recommend that you have your garden shredder serviced **once a year** by a specialist dealer.

VIKING recommends VIKING specialist dealers.

### 11.3 Electric motor and wheels

The electric motor is maintenance-free.

The wheel bearings are maintenance-free.

### 11.4 Storage and winter break

Store the machine in a dry and locked place that is generally free of dust. Make sure that it is kept out of the reach of children.

Always store the machine in good operational condition.

Keep all nuts, pins and bolts tightly fastened, replace danger signs and warnings on the machine that have become illegible, check the entire machine for wear and damage. Replace all worn or damaged parts.

Any machine faults must be completely remedied prior to storage.

Note the following points when storing the machine for long periods (winter break):

- Clean all external parts of the machine with care.
- Thoroughly lubricate/grease all moving parts.



## 12. Transport



### Risk of injury:

Before transporting, carefully read and observe the section "For your safety", in particular the "Transporting the machine" section. (⇒ 4.4)

### 12.1 Pulling or pushing the garden shredder



- Hold the garden shredder at the handle (1) and tilt to the rear.
- The garden shredder can be pulled or pushed slowly (walking pace).

### 12.2 Lifting or carrying the garden shredder



At least two persons are always required to lift and carry the machine.

Wear suitable protective clothing; the lower arms and upper part of the body must be fully covered.

- 1. First person: Hold the garden shredder at the handle on the upper chute (1).
- 2. Second person: Hold the garden shredder at the bar of the ejection chute extension (2).
- Lift the garden shredder simultaneously.

### 12.3 Transporting the garden shredder on a load floor



- Secure the machine against slipping using suitable fastening materials. Attach ropes or straps to the wheel carrier (1) or the feed chute (2).

## 13. Circuit diagram



- 1 Mains connection
- 2 Switch
- 3 Capacitor
- 4 Electric motor
- BR brown
- BL blue
- BK black
- YG yellow/green

## 14. Environmental protection



Shredding material should be composted and not disposed of in household waste.

The machine, its packaging and accessories are all produced from recyclable materials and must be disposed of accordingly.

By disposing of materials separately, and in an environmentally friendly manner, valuable resources can be re-used. For this reason, the machine should be disposed of for recycling at the end of its useful life.

### 14.1 Take back obligation

We undertake that, following use, we or a third party commissioned by us, will take back our machines/components bearing the environment symbol for the purpose of reuse or proper material recycling.



## 15. CE - manufacturer's declaration of conformity

We,

VIKING GmbH  
Hans Peter Stihl-Strasse 5  
A 6336 Langkampfen/Kufstein

declare that the machine,

Shredding machine for plant trimmings  
with electric motor (GE)

Manufacturer's brand: VIKING  
Type: GE 35.2 L  
Serial number 6009

conforms to the following EU guidelines:  
2000/14/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC,  
2006/95/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC

The product has been developed in  
conformance with the following standards:  
prEN 50434, EN 60335-1

Applicable conformity assessment  
procedure:  
Appendix VIII (2000/14/EC)

Name and address of relevant, named  
location:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

Compilation and storage of technical  
documentation:  
Johann Weiglhofer  
VIKING GmbH

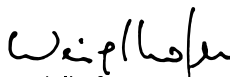
The year of manufacture and serial  
number appear on the identification plate  
of the machine.

Measured sound power level:  
GE 35.2 L 86.6 dB(A)  
(2000/14/EC)

Guaranteed sound power level:  
GE 35.2 L 92 dB(A)  
(2000/14/EC)

Langkampfen,  
2014-01-02 (YYYY-MM-DD)

VIKING GmbH



Weiglhofer

Research and Product Development  
Manager

## 16. Technical specifications

### GE 35.2 L:

Electric motor	
Power	2500 W
Amperage rating	11.1 A
Rated voltage	230 V
Frequency	50 Hz
Nominal roller speed	40 rpm
Nominal motor speed	2845 rpm
Fuse	16 A
Protection class	I
Type of protection	Splash proof (IP X4)
Operating conditions	S6/40% 4 min Load time 6 min idle time

In accordance with RAL-UZ 54: Guaranteed sound power level $L_{WAd}$	92 dB(A)
In accordance with RAL-UZ 54: Sound pressure level at workplace $L_{pA}$	77 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$	4 dB(A)
Weight	28 kg
L/W/H	84/48/96 cm

## 17. Minimising wear and preventing damage

### Important information on maintenance and care of the product group

#### Electric garden shredders

VIKING assumes no liability for material or personal damage caused by the non-observance of information contained in the operating instructions, in particular with regard to safety, operation and maintenance, or which arise through the use of unauthorised attachment or spare parts.

Please always observe the following important information for the prevention of damage or excessive wear to your VIKING machine:

#### 1. Wearing parts

Some parts of the VIKING machine are subject to normal wear even when used properly and must be replaced in due time depending on type and duration of use.

These include:

- Counterplate
- Blade roller

#### 2. Compliance with the information in this instruction manual

The VIKING machine must be used, maintained and stored with the care described in this instruction manual. Any damage caused by non-compliance with the safety, operating and maintenance instructions is the sole responsibility of the user.

This applies in particular to:

- Inadequately dimensioned power cables (cross section)
- Incorrect electrical connection (voltage)
- Product modifications not approved by VIKING
- Use of tools or accessories which are not approved or suitable for the machine, or are of inferior quality
- Improper use of the product
- Use of the product for sporting or competitive events
- Resultant damage due to continued use of the product with defective components.

#### 3. Maintenance operations

All operations listed in the section "Maintenance" must be performed regularly.

If these maintenance operations cannot be carried out by the user, a specialist dealer must be commissioned to perform them.

VIKING recommends that you have maintenance operations and repairs performed exclusively by a VIKING specialist dealer.

VIKING specialist dealers regularly attend training courses and are provided with technical information.

If these operations are neglected, faults may arise which are the responsibility of the user.

These include:

- Damage to the motor as a result of inadequate cleaning of the cooling air guide (inlet slots, cooling ribs, fan wheel)
- Corrosive and other resultant damage caused by incorrect storage

- Damage to the machine through the use of inferior-quality spare parts.
- Damage due to untimely or inadequate maintenance or damage due to maintenance or repair work not performed in the workshops of specialist dealers.

## 18. Troubleshooting

- ✂ If necessary, contact a specialist dealer; VIKING recommends VIKING specialist dealers.

### Fault:

Motor does not start

### Possible cause:

- Motor overload protection activated
- No mains voltage
- Electric cable, plug, plug connector or switch defective

### Remedy:

- Allow machine to cool down (⇒ 8.7)
- Check power cable and fuse ✂ (⇒ 10.1)
- Check cable, plug, connector and switch and replace if necessary (by electrician) ✂ (⇒ 10.1)

### Fault:

Shredding material is not drawn in

### Possible cause:

- Blade roller is running in reverse
- Blade roller is blocked

### Remedy:

- Change rotational direction (⇒ 10.2)
- Remove blockage (⇒ 10.5)

### Fault:

Shredding material is not cut

### Possible cause:

- Counterplate on the blade roller not properly adjusted
- Blade roller worn or damaged

### Remedy:

- Adjusting the counterplate (⇒ 10.4)
- Replace blade roller and counterplate ✂

### Fault:

Motor is humming, machine does not start

### Possible cause:

- Blade roller is blocked

### Remedy:

- Remove blockage (⇒ 10.5)

### Fault:

Abnormal noises, machine rattles

### Possible cause:

- Screws loose
- Blade roller worn or damaged

### Remedy:

- Check that all screws are securely seated; tighten loose screws
- Replace blade roller and counterplate ✂

## 19. Service schedule

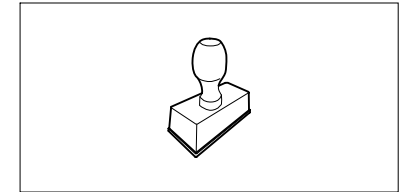
### 19.1 Handover confirmation

Model: \_\_\_\_\_

Serial number:

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Date:   □□  □□  □□□□□□




Next service


Date:   □□  □□  □□□□□□

### 19.2 Service confirmation



Please hand this instruction manual to your VIKING specialist dealer in the case of maintenance work. He will confirm the service operations performed in the pre-printed boxes.

 Service performed on

 Next service date



**Chère cliente, cher client,**

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité de la société VIKING.

Ce produit a été fabriqué selon les procédés de fabrication les plus modernes et les méthodes d'assurance de qualité les plus évoluées afin que les utilisateurs puissent tirer la plus grande satisfaction de leur appareil et s'en servir avec la plus grande efficacité.

Si vous avez des questions concernant votre appareil, veuillez vous adresser à votre distributeur ou directement à notre société de vente.

**Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction avec votre appareil VIKING.**



**Dr. Peter Pretzsch**

**Direction**

## 1. Sommaire

<b>À propos de ce manuel d'utilisation</b>	<b>44</b>
Généralités	44
Instructions concernant la lecture du manuel d'utilisation	44
Différentes versions selon les pays	45
<b>Description de l'appareil</b>	<b>45</b>
<b>Consignes de sécurité</b>	<b>45</b>
Généralités	45
Avertissement – Dangers liés au courant électrique	46
Vêtements et équipement appropriés	47
Transport de l'appareil	47
Avant tout travail	47
Conditions de travail	48
Entretien et réparations	49
Stockage prolongé	50
Mise au rebut	50
<b>Contenu de l'emballage</b>	<b>51</b>
<b>Signification des pictogrammes</b>	<b>51</b>
<b>Préparation de l'appareil</b>	<b>52</b>
Montage de l'axe de roues et des roues	52
Montage du châssis et du canal d'éjection	52
Ouverture et fermeture du volet d'éjection	52
<b>Conseils d'utilisation</b>	<b>53</b>
Que peut-on broyer ?	53
Que ne peut-on pas broyer ?	53
Diamètre maximal des branches	53
Zone de travail de l'utilisateur	53
Remplissage du broyeur	53
Charge adaptée au moteur électrique	53
Relais de surcharge	53
En cas de blocage du disque de broyage	53
<b>Dispositifs de sécurité</b>	<b>54</b>
Dispositif de blocage de remise en marche du moteur électrique	54
Capots de protection	54
<b>Mise en service de l'appareil</b>	<b>54</b>
Branchement du broyeur	54
Mise en marche du broyeur	55
Arrêt du broyeur	55
Réglage ultérieur de la contre-plaque	55
Remise en service après un blocage	55
Broyage	55
<b>Entretien</b>	<b>56</b>
Nettoyage de l'appareil	56
Intervalle d'entretien	56
Moteur électrique et roues	56
Rangement de l'appareil et hivernage	56
<b>Transport</b>	<b>57</b>
Tirer ou pousser le broyeur	57
Levage ou transport du broyeur	57
Transport du broyeur sur une surface de chargement	57
<b>Schéma électrique</b>	<b>57</b>
<b>Protection de l'environnement</b>	<b>58</b>
Obligation de reprise des appareils	58
<b>Déclaration de conformité CE du fabricant</b>	<b>58</b>
<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>59</b>
<b>Comment limiter l'usure et éviter les dommages</b>	<b>59</b>
<b>Recherche des pannes</b>	<b>60</b>

## Feuille d'entretien

Confirmation de remise  
Confirmation d'entretien

61  
61  
61

## 2. À propos de ce manuel d'utilisation

### 2.1 Généralités

Le présent manuel d'utilisation est une **notice originale** du fabricant conformément à la directive de l'Union Européenne 2006/42/EC.

La philosophie de VIKING consiste à poursuivre le développement de tous ses produits. Ceux-ci sont donc susceptibles de faire l'objet de modifications et de perfectionnements techniques. Les représentations graphiques, les photos ou les données techniques peuvent être modifiées. C'est pourquoi elles n'ont aucun caractère contractuel.

### 2.2 Instructions concernant la lecture du manuel d'utilisation

Les illustrations et les instructions décrivent certaines étapes de l'utilisation.

L'ensemble des symboles apparaissant sur l'appareil est expliqué dans le présent manuel d'utilisation.

#### Direction :

Utilisation de **gauche** et **droite** dans le manuel d'utilisation : l'utilisateur se tient derrière l'appareil (en position de travail).

#### Renvoi de chapitre :

Les chapitres et sous-chapitres correspondants sont indiqués par une flèche. L'exemple suivant montre qu'il faut se reporter à un chapitre : (⇒ 3.)

### Repérage des paragraphes :

Les instructions décrites peuvent être repérées comme illustré dans les exemples suivants.

Étapes nécessitant l'intervention de l'utilisateur :

- Desserrer la vis (1) avec un tournevis, actionner le levier (2) ...

Énumérations d'ordre général :

- utilisation du produit à l'occasion de manifestations sportives ou de concours

### Paragraphes présentant une importance particulière :

Les paragraphes ayant une importance particulière sont mis en évidence dans le manuel d'utilisation par l'un des symboles suivants :



#### Danger !

Met en garde contre un risque d'accident et de blessures graves. Une action précise est nécessaire ou interdite.



#### Attention !

Risque de blessures. Une action précise permet d'éviter des blessures possibles ou probables.



#### Prudence !

Des blessures légères et des dommages matériels peuvent être évités en adoptant un comportement particulier.



#### Remarque

Informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil et d'éviter d'éventuelles pannes.

## Texte avec illustration :

Vous trouverez des figures expliquant le fonctionnement de l'appareil au tout début du présent manuel d'utilisation.

Le symbole de l'appareil photo indique la page où se trouvent les illustrations correspondant au passage du texte dans le manuel d'utilisation.



### 2.3 Différentes versions selon les pays

En fonction du pays, VIKING fournit des appareils dotés de différents interrupteurs et prises.

Les figures correspondent à des appareils dotés de prises aux normes européennes. Le branchement au secteur d'appareils dotés de prises différentes est similaire.

## 3. Description de l'appareil



- 1 Entonnoir
- 2 Capot du moteur électrique
- 3 Support de roue
- 4 Roues
- 5 Volet d'éjection
- 6 Vis de réglage (contre-plaque)
- 7 Ouverture en forme de trèfle VIKING
- 8 Interrupteur de marche / arrêt (sens de rotation)
- 9 Raccordement au secteur
- 10 Plaque fabricant

## 4. Consignes de sécurité

### 4.1 Généralités



Respecter impérativement les règlements pour la prévention des accidents de travail lors de l'utilisation de l'appareil.



Lire attentivement le manuel d'utilisation dans son intégralité avant la première mise en service de l'appareil. Conserver soigneusement le manuel d'utilisation pour pouvoir le réutiliser plus tard.

Ces mesures de précaution sont indispensables pour garantir votre sécurité, la liste n'est toutefois pas exhaustive. Toujours utiliser l'appareil raisonnablement et de manière responsable et ne pas oublier que l'utilisateur est responsable des accidents causés à des tiers et à leurs biens.

Se familiariser avec les différents composants et avec l'utilisation de l'appareil.

L'appareil doit exclusivement être utilisé par des personnes qui ont lu le manuel d'utilisation et sont familiarisées avec le maniement de l'appareil. Avant la première mise en service, l'utilisateur doit recevoir des instructions compétentes pratiques. L'utilisateur doit demander au vendeur ou à une personne compétente de lui expliquer comment utiliser l'appareil en toute sécurité.

Lors de cette instruction, l'utilisateur doit être sensibilisé au fait que l'utilisation de l'appareil nécessite une attention et une concentration extrêmes.

Ne confier ou ne prêter l'appareil et tous ses équipements qu'à des personnes qui sont déjà familiarisées avec le modèle et son utilisation. Le manuel d'utilisation fait partie de l'appareil et doit systématiquement être remis.

Utiliser l'appareil l'esprit reposé et en bonne forme physique et mentale. En cas de problèmes de santé, il convient de demander à son médecin s'il est possible de travailler avec l'appareil. Il est interdit d'utiliser l'appareil après avoir absorbé des substances (drogues, alcool, médicaments, etc.) risquant de diminuer la réactivité.

Ne jamais laisser des enfants ou des jeunes de moins de 16 ans utiliser l'appareil. L'âge minimum de l'utilisateur peut varier en fonction de la législation locale.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou dont l'expérience et/ou les connaissances sont insuffisantes, à moins qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de cette personne quant à l'utilisation de l'appareil. Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil est conçu pour un usage privé.

#### **Attention – Risque d'accident !**

Les broyeurs VIKING sont destinés au hachage des branchages et résidus de plantes. Toute autre utilisation est à proscrire car elle pourrait être dangereuse ou causer des dommages sur l'appareil.

Le broyeur ne doit pas être utilisé :

- pour d'autres matériaux (verre, métal, par exemple).
- pour des travaux qui ne sont pas décrits dans le présent manuel d'utilisation.
- pour la fabrication de produits alimentaires (casser de la glace, broyer du raisin, par exemple).

Pour des raisons de sécurité, toute modification apportée à l'appareil, hormis la pose conforme d'accessoires homologués par VIKING, est interdite et annule en outre la garantie. Pour de plus amples informations sur les accessoires homologués, s'adresser à un revendeur VIKING.

Toute manipulation de l'appareil en vue de modifier la puissance ou le régime du moteur à combustion ou du moteur électrique est strictement interdite.

L'appareil ne doit en aucun cas servir à transporter des objets, des animaux ou des personnes, notamment des enfants.

Une attention particulière est requise en cas d'utilisation dans des jardins publics, des parcs, des terrains sportifs, et dans les domaines des travaux publics, de l'agriculture et de la sylviculture.

---

## **4.2 Avertissement – Dangers liés au courant électrique**



### **Attention ! Risque d'électrocution !**

L'état des câbles électriques, de la fiche secteur, de l'interrupteur marche/arrêt et du câble de raccordement est particulièrement important.

N'utiliser en aucun cas des câbles électriques, raccords ou fiches endommagés, ou des câbles de raccordement non conformes afin d'éviter tout risque d'électrocution.

Il est par conséquent nécessaire de vérifier périodiquement que le câble de raccordement ne présente pas de traces d'endommagement ou de vieillissement (friabilité).



Ne jamais utiliser de rallonge endommagée. Remplacer tout câble défectueux. Ne pas réparer les rallonges.

Ne pas utiliser l'appareil si les câbles sont endommagés ou usés. Vérifier que le câble d'alimentation plus particulièrement ne présente pas de traces d'endommagement ou de vieillissement.

Les travaux d'entretien et de réparation au niveau des câbles d'alimentation secteur doivent impérativement être effectués par du personnel spécialisé et formé.

### **Risque d'électrocution !**

Ne pas brancher un câble endommagé au secteur et ne jamais toucher un câble endommagé avant qu'il soit débranché du secteur.

Vérifier toujours que les fusibles du réseau d'alimentation sont suffisants.





Ne pas travailler en cas de pluie ou dans un environnement humide.

Utiliser impérativement des rallonges étanches pour l'utilisation en plein air et qui sont adaptées à l'utilisation avec l'appareil (⇒ 10.1).

Ne pas tirer sur le câble de raccordement, le débrancher au niveau de la fiche et de la prise.

Ne laisser l'appareil en aucun cas sans protection sous la pluie.

Si l'appareil est raccordé à un groupe électrogène, veiller impérativement à ce qu'il ne puisse pas être endommagé par des variations de courant.

Ne brancher l'appareil qu'à une alimentation équipée d'un disjoncteur de protection avec déclenchement à 30 mA maxi. Pour de plus amples informations à ce sujet, demander conseil à un électricien.

---

### 4.3 Vêtements et équipement appropriés



Porter systématiquement des chaussures solides avec semelle antidérapante pendant le travail. Ne jamais utiliser l'appareil pieds nus ou en sandales par exemple.



Lors de travaux, notamment lors des travaux d'entretien, ainsi que pour le transport de l'appareil, porter systématiquement des gants robustes.



Toujours porter des lunettes de protection et une protection acoustique pendant l'utilisation. Les porter pendant toute la durée de fonctionnement de l'appareil.



Lors de l'utilisation de l'appareil, porter des vêtements fonctionnels et ajustés, par exemple une salopette mais pas de blouse de travail. Lors de l'utilisation de l'appareil, ne pas porter d'écharpe, de cravate, de bijoux, de rubans ou de choses qui pendent, ni aucun autre vêtement ample.

Les cheveux longs doivent être attachés et protégés (foulard, casquette, etc.) pendant toute la durée d'utilisation de l'appareil et lors de tous les travaux effectués sur l'appareil.

---

### 4.4 Transport de l'appareil

Travailler uniquement avec des gants afin d'éviter toute blessure en cas de manipulation de composants coupants ou brûlants.

Ne pas transporter l'appareil lorsque le moteur électrique est en marche. Avant le transport, couper le moteur électrique et patienter jusqu'à son arrêt, débrancher la fiche secteur.

Transporter l'appareil uniquement lorsque le moteur électrique a refroidi.

Tenir compte du poids de l'appareil, en particulier lors de son basculement.

Utiliser des équipements de chargement adaptés (rampes de chargement, dispositifs de levage).

Fixer l'appareil sur la surface de chargement à l'aide d'équipements de fixation de dimensions adaptées (sangles, câbles, etc.) au niveau des points de fixation indiqués dans le présent manuel d'utilisation. (⇒ 12.3)

Ne tirer ou ne pousser l'appareil que pas à pas. Ne pas remorquer !

Respecter les directives locales en vigueur lors du transport de l'appareil, en particulier les dispositions concernant la sécurité des charges et le transport d'objets sur des surfaces de chargement.

---

### 4.5 Avant tout travail

S'assurer que seules des personnes connaissant le manuel d'utilisation utilisent l'appareil.

Respecter la réglementation locale relative aux horaires d'utilisation pour les outils de jardin équipés d'un moteur à combustion ou d'un moteur électrique.

Avant d'utiliser l'appareil, remplacer toutes les pièces usées et endommagées. Remplacer les autocollants d'avertissement et de danger endommagés ou illisibles. Vous trouverez des autocollants de remplacement et toutes les autres pièces de rechange chez les revendeurs spécialisés VIKING.

Avant chaque mise en service, vérifier :

- que l'appareil est en bon état de fonctionnement. C'est-à-dire que les dispositifs de protection se trouvent à leur place et qu'ils sont en parfait état.
- que l'appareil est branché à une prise conforme à la réglementation.
- que l'isolation du cordon d'alimentation et de la rallonge, de la fiche et du raccord est en parfait état.
- que l'appareil (carter du moteur électrique, dispositifs de protection, éléments de fixation, etc.) n'est ni usé, ni endommagé.

- que l'appareil ne contient pas de déchets à broyer et que l'entonnoir est vide.
- que tous les écrous, vis et autres éléments de fixation sont présents et serrés correctement. Serrer à fond les vis et écrous desserrés avant la mise en service (respecter les couples de serrage).

Utiliser l'appareil uniquement à l'extérieur et à distance d'un mur ou de tout autre objet dur afin de réduire les risques de blessures et de dommages matériels (prévoir une liberté de mouvements pour l'utilisateur, bris de verre au niveau des fenêtres, rayures sur les voitures, etc.).

Placer l'appareil uniquement sur une surface plane et stable.

Ne pas utiliser l'appareil sur une surface pavée ou recouverte de graviers car les matériaux éjectés ou projetés vers le haut pourraient entraîner des blessures.

Se familiariser avec l'interrupteur de marche / arrêt pour pouvoir réagir vite et bien dans les situations d'urgence.

#### **Risque de blessures !**

Mettre l'appareil en marche uniquement lorsque toutes les pièces sont montées correctement. Si des pièces de l'appareil manquent (par ex. des roues), les distances de sécurité prescrites ne sont plus respectées. D'autre part, la stabilité de l'appareil s'en trouve diminuée.

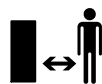
**Avant la mise en service, faire un contrôle visuel pour s'assurer que l'état de l'appareil est correct !**

L'état correct signifie que l'appareil doit être entièrement assemblé, et notamment :

- le support de roue est complètement monté,
- les deux roues sont montées,
- tous les dispositifs de sécurité (canal d'éjection, ouverture en forme de trèfle VIKING, etc.) doivent être présents et en parfait état.

Ne retirer ou ne ponter en aucun cas les dispositifs de commutation et de sécurité installés sur l'appareil.

#### **4.6 Conditions de travail**



N'utiliser en aucun cas l'appareil lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se tiennent dans la zone de danger.

Ne jamais utiliser l'appareil par temps de pluie ou d'orage, en particulier en cas de risque de foudre.

Les risques d'accident augmentent sur un sol humide du fait de la stabilité réduite. Travailler avec une extrême prudence afin d'éviter de glisser. Si possible, éviter d'utiliser l'appareil sur un sol humide.

Ne travailler qu'à la lumière du jour ou si l'éclairage est suffisant.

L'utilisateur doit se tenir à la même hauteur que l'appareil.

Il est impératif de maintenir la zone de travail propre et en ordre, pendant toute la durée d'utilisation. Enlever tout élément pouvant entraîner une chute comme des pierres, branches, un câble, etc.

#### **Démarrage :**

Avant de démarrer, mettre l'appareil dans une position stable et le placer bien droit. Ne le mettre en aucun cas en marche s'il est en position couchée.

Démarrer l'appareil avec une grande prudence, conformément aux remarques figurant dans le chapitre « Mise en service de l'appareil ». (⇒ 10.)

Ne pas se placer devant l'ouverture du canal d'éjection au démarrage du moteur à combustion ou à la mise en marche du moteur électrique. Le broyeur ne doit contenir aucun matériau pouvant être broyé lors de son démarrage ou de sa mise en marche. Il est possible que du matériau à broyer soit éjecté, risquant d'entraîner des blessures.

L'appareil ne doit pas être incliné au démarrage.

Éviter les mises en marche répétées dans un court laps de temps. Éviter notamment de solliciter abusivement l'interrupteur marche / arrêt.

Risque de surchauffe du moteur électrique !

Compte tenu des variations de tension occasionnées par cet appareil lors de la montée en régime, d'autres dispositifs branchés sur le même circuit électrique peuvent être perturbés en cas de surcharge de la prise secteur.

Dans ce cas, il convient de prendre des mesures adéquates (par ex. branchement sur un autre circuit électrique que le

dispositif concerné, utilisation de l'appareil sur un circuit électrique d'impédance plus faible).

#### Utilisation :



#### Risque de blessures !

Ne jamais approcher les pieds ou les mains des pièces en rotation.

Lorsque l'appareil est en marche, ne jamais placer le visage ou toute autre partie du corps au-dessus de l'entonnoir de remplissage ou devant l'ouverture du canal d'éjection. Toujours garder la tête et le reste du corps à distance de l'ouverture de remplissage.



Ne jamais porter les mains, toute autre partie du corps ou des vêtements dans l'entonnoir de remplissage ou le canal d'éjection. Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner de graves blessures aux yeux, au visage, aux mains, etc.

Veiller à garder l'équilibre et adopter une position stable. Ne pas s'avancer.

L'utilisateur doit se tenir dans la zone de travail décrite pour procéder au remplissage. Se tenir impérativement dans la zone de travail pendant toute la durée de fonctionnement de l'appareil, et en aucun cas, dans la zone d'éjection. (⇒ 8.4)

Si l'appareil bascule pendant son fonctionnement, couper immédiatement le moteur électrique et débrancher la fiche secteur.

#### Risque de blessures !

Lors du fonctionnement de l'appareil, des matériaux broyés peuvent être éjectés vers le haut. Par conséquent, porter

impérativement des lunettes de protection et ne pas approcher le visage de l'ouverture de remplissage.

Ne jamais pencher l'appareil lorsque le moteur à combustion ou le moteur électrique tourne.

Faire attention à ce qu'aucun matériau pouvant être broyé ne reste coincé dans le canal d'éjection ; ceci entraînerait un broyage insuffisant ou des refoulements dangereux de déchets végétaux.

Lors du remplissage du broyeur, veiller tout particulièrement à ne pas introduire de corps étrangers dans la chambre de broyage, tels que des pièces métalliques, des pierres, des matières plastiques, du verre, etc., susceptibles d'endommager le mécanisme ou d'être projetés par l'entonnoir de remplissage. Pour les mêmes raisons, éliminer les brousses.

Lors du remplissage du broyeur avec des branchages, des refoulements de déchets végétaux peuvent se produire. Porter des gants !



Faire attention au fait que l'outil de coupe met quelques secondes à s'immobiliser après la coupure du moteur.

Couper le moteur électrique, débrancher la fiche secteur et patienter jusqu'à ce que les outils en rotation s'immobilisent :

- avant de s'éloigner de l'appareil ou de le laisser sans surveillance,
- avant de déplacer, soulever, porter l'appareil, de le basculer, de le faire glisser ou de le tirer,
- avant de transporter l'appareil,

- avant d'éliminer tout blocage ou bourrage,
- avant de contrôler, nettoyer ou réparer l'appareil ou avant d'y effectuer des travaux.

Si des corps étrangers pénètrent dans l'outil de coupe, si l'appareil fait des bruits inhabituels ou s'il vibre excessivement, couper immédiatement le moteur électrique et patienter jusqu'à l'arrêt complet de l'appareil. Débrancher la fiche secteur et effectuer les opérations suivantes :

- Contrôler l'appareil pour vérifier qu'il n'est pas endommagé et confier les travaux de réparation nécessaires à un spécialiste avant de mettre l'appareil en marche et de l'utiliser de nouveau.
- Faire remplacer ou réparer toutes les pièces endommagées par un spécialiste, la qualité des différentes pièces devant être homogène.

#### 4.7 Entretien et réparations



Avant d'entamer des travaux d'entretien (nettoyage, réparation, etc.), avant de contrôler si le câble de raccordement est emmêlé ou s'il est abîmé, placer l'appareil sur un sol plat et stable, couper le moteur électrique et débrancher la fiche secteur.

Laisser l'appareil refroidir env. 5 minutes avant tous travaux d'entretien.

Seul un électricien qualifié est autorisé à remettre en état ou à réparer le câble d'alimentation électrique.

## Nettoyage :

L'ensemble de l'appareil doit être nettoyé soigneusement après utilisation. (⇒ 11.1)

Ne jamais utiliser de nettoyeur haute pression et ne jamais nettoyer l'appareil sous l'eau courante (par exemple avec un tuyau d'arrosage).

Ne pas utiliser de détergents agressifs. Ceux-ci peuvent endommager les matières plastiques et les métaux, ce qui peut compromettre le fonctionnement sûr de votre appareil VIKING.

## Travaux d'entretien :

Exécuter uniquement les travaux d'entretien qui sont décrits dans le présent manuel d'utilisation, confier tous les autres travaux à un revendeur spécialisé.

Si vous ne disposez pas des outils nécessaires, ou si vous ne connaissez pas suffisamment l'appareil, adressez-vous **systématiquement** à un revendeur spécialisé.

VIKING recommande de s'adresser exclusivement aux revendeurs agréés VIKING pour les travaux d'entretien et les réparations.

Les revendeurs spécialisés VIKING bénéficient régulièrement de formations et d'informations techniques.

Utiliser uniquement des outils, des accessoires ou des équipements homologués par VIKING pour cet appareil ou des pièces techniquement similaires, sous peine d'entraîner des accidents et blessures ou d'endommager l'appareil. Pour toute question, s'adresser à un revendeur spécialisé.

Les outils, accessoires et pièces de rechange VIKING sont, de par leurs propriétés, adaptés de façon optimale à l'appareil et aux exigences de l'utilisateur. Les pièces de rechange d'origine VIKING

sont reconnaissables au numéro de pièce VIKING, au monogramme VIKING et aux codes des pièces de rechange VIKING. Il est possible que les pièces de petite taille ne disposent que du code de référence.

Veiller à ce que les étiquettes d'avertissement restent propres et lisibles. Les autocollants perdus ou abîmés doivent être remplacés par des autocollants d'origine fournis par votre revendeur spécialisé VIKING. Si un composant est remplacé par une pièce neuve, veiller à ce que la nouvelle pièce reçoive le même autocollant.

Veiller à ce que tous les écrous, boulons et vis soient correctement fixés, afin que l'utilisation de l'appareil soit sans danger.

Contrôler régulièrement l'appareil complet, en particulier avant de le remiser (avant hivernage par exemple) pour vérifier qu'il n'est pas usé, ni endommagé. Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que l'appareil soit toujours en état de fonctionnement sûr.

Si, au cours de travaux d'entretien réalisés sur l'appareil, il est nécessaire de retirer des pièces ou des dispositifs de sécurité, les reposer dès que possible et comme il se doit.

---

## 4.8 Stockage prolongé

Laisser refroidir l'appareil 5 minutes environ avant de le ranger dans un local fermé.

S'assurer que l'appareil est mis à l'abri de toute utilisation non autorisée (hors de portée des enfants par exemple).

Nettoyer minutieusement l'appareil avant son stockage (hivernage par exemple).

Ranger l'appareil en bon état de fonctionnement.

---

## 4.9 Mise au rebut

Les déchets peuvent être nocifs pour les personnes, les animaux et l'environnement et doivent donc être éliminés de façon appropriée.

S'adresser au centre de recyclage local ou au revendeur spécialisé pour connaître la procédure correcte de mise au rebut. VIKING recommande les revendeurs spécialisés VIKING.

S'assurer que les appareils usagés sont mis au rebut conformément à la législation en vigueur. Mettre l'appareil hors d'usage avant la mise au rebut. Afin de prévenir tout accident, retirer en particulier le cordon d'alimentation secteur ou le câble de raccordement du moteur électrique.

## 5. Contenu de l'emballage

Rep.	Désignation	Qté
A	Appareil de base	1
B	Rallonge d'éjection	1
C	Volet d'éjection	1
D	Support de roue	1
E	Axe de roues	1
F	Butée de roue	2
G	Barre	1
H	Roue	2
I	Enjoliveur	2
J	Vis M6 x 55	2
K	Vis M8 x 40	2
L	Vis Torx P5 x 20	3
M	Boulon	2
N	Rondelle	2
O	Attache rapide	2
P	Écrou de sécurité	2
Q	Vis P5 x 10	2
R	Clé plate	1
•	Manuel d'utilisation	1

## 6. Signification des pictogrammes



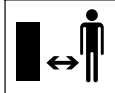
### Attention !

Lire le manuel d'utilisation avant la mise en marche de l'appareil.



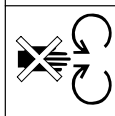
### Risque de blessures !

Tenir toute autre personne éloignée de la zone de danger.



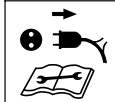
### Risque de blessures !

Outils en rotation !  
Ne pas mettre les mains ou les pieds dans les ouvertures alors que l'appareil fonctionne.



### Risque de blessures !

Avant tous travaux sur l'outil de coupe, avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, avant de contrôler si le câble de raccordement est emmêlé ou s'il est abîmé ou avant de laisser l'appareil sans surveillance, couper le moteur électrique et débrancher le câble d'alimentation secteur de l'appareil.



Porter une protection acoustique !



Porter des lunettes de protection !

Porter des gants de protection !



### Risque de blessures !

Ne pas monter sur l'appareil.



### Risque de blessures !

Ne jamais approcher les mains, toute autre partie du corps ou des vêtements de l'entonnoir de remplissage ou du canal d'éjection.



Sens de rotation pour le réglage ultérieur de la contre-plaque.

## 7. Préparation de l'appareil

### 7.1 Montage de l'axe de roues et des roues



- Monter l'axe de roues (E) avec les butées de roues (F), les vis (J) et les écrous hexagonaux (P) sur le support de roue (D) et le visser à l'aide de la clé à fourche (R) (**4 - 6 Nm**).
- Glisser les roue (H) sur l'axe de roue monté.



Insérer l'attache rapide sur l'axe de roues de sorte que les roues tournent encore légèrement.

Les attaches rapides ne peuvent pas être réutilisées une fois démontées.

- Glisser l'attache rapide (O), face bombée tournée vers l'extérieur, sur l'axe de roues et appuyer contre les rondelles.
- Enfoncer les enjoliveurs (I) sur les roues.

### 7.2 Montage du châssis et du canal d'éjection



#### 1 Montage de la rallonge d'éjection

- Placer l'appareil de base (A) sur un morceau de bois d'env. 15-20 cm de haut, comme illustré sur la figure.
- Accrocher la rallonge d'éjection (B) avec les crochets (1) par l'arrière dans les ouvertures (2) de l'appareil de base (A) et la tourner vers le bas de sorte que la partie avant de l'appareil de base soit insérée exactement dans l'ouverture de la rallonge d'éjection.
- Visser les vis (Q) dans le dôme des crochets (1) (**1 - 2 Nm**).

#### 2 Montage du châssis

- Insérer le châssis avec les deux supports de roues (3) dans les guidages de l'appareil de base (4).
- ⚠ La courbure du support de roue (5) doit reposer exactement dans les évidements de la rallonge d'éjection (6).
- Enfoncer le support de roue avec le coude (5) dans les évidements de la rallonge d'éjection (6).
- Placer les rondelles (N) au niveau des alésages des supports de roue (7), visser les vis (K) et les serrer à l'aide de la clé à fourche (R) (**6 - 8 Nm**).

#### 3 Montage de la barre



Vérifier que le châssis est correctement positionné et fixé.

- Mettre en place la barre (G) et insérer les vis (L) (**1 - 2 Nm**).
- Mettre l'appareil droit.

### 4 Montage du volet d'éjection

- Accrocher le volet d'éjection (C) et enfoncer le boulon (M) (utiliser éventuellement un maillet en plastique). Lors de l'accrochage du volet, veiller à ce que les nervures (8) à gauche et à droite de la face intérieure du volet d'éjection se trouvent précisément dans la rainure de guidage de la rallonge d'éjection (9).

### 7.3 Ouverture et fermeture du volet d'éjection



#### Ouverture du volet d'éjection :

- Pour le broyage, relever le volet d'éjection (1) et enclencher la languette de verrouillage (2) de la rallonge d'éjection.


#### Fermeture du volet d'éjection :

- Pour le transport du broyeur ou son rangement compact, lever légèrement la languette de verrouillage (2) et rabattre le volet d'éjection (1).

## 8. Conseils d'utilisation

### 8.1 Que peut-on broyer ?

Branches et chutes de haies, les thuyas, les branches de sapins, les branches ramifiées, les branches ramifiées avec des feuilles, l'herbe, les arbustes à baie, les bottes de fleurs pas trop humides.

 Broyer les branches et chutes de haies fraîchement coupées étant donné que le rendement du broyeur est meilleur lorsque les déchets sont verts que lorsqu'ils sont secs ou humides.

### 8.2 Que ne peut-on pas broyer ?



Il est strictement interdit d'introduire des pierres, du verre, des pièces métalliques (fils de fer, clous, etc.) ou des pièces en plastique dans le

broyeur.

#### Règle d'or :

les matériaux qui ne peuvent pas être compostés ne doivent pas non plus passer dans le broyeur.

### 8.3 Diamètre maximal des branches

Les données correspondent à des branchages fraîchement coupés :

Diamètre maximal des branches  
GE 35 L : **36 mm**

### 8.4 Zone de travail de l'utilisateur




- Pour des raisons de sécurité, l'utilisateur doit toujours se tenir dans la zone de travail (surface grisée X) pendant toute la durée d'utilisation (lorsque le moteur électrique est en marche ou que le moteur à combustion tourne), tout particulièrement afin de ne pas être blessé par du matériau éjecté.

### 8.5 Remplissage du broyeur



L'ouverture en forme de trèfle VIKING permet de broyer des branchages très ramifiés.

 Découper au préalable les branches épaisses et très ramifiées avec un sécateur.

Pour éviter tout bouchage du broyeur, mélanger les déchets à broyer, terreux et durs à des branches sèches.

- Introduire lentement les chutes de haies et d'arbre, ainsi que les branchages, dans l'ouverture en forme de trèfle VIKING (1), jusqu'au disque de broyage. Les branches sont avalées sans à-coups par le broyeur.
- Patienter jusqu'à ce que l'appareil ait terminé de broyer tous les déchets à la fin de chaque séance de broyage.

### 8.6 Charge adaptée au moteur électrique

Le moteur électrique du broyeur ne doit pas être sollicité au point d'entraîner une réduction sensible du régime. Toujours alimenter le broyeur de manière homogène et en continu. Si le régime du

moteur électrique baisse pendant l'utilisation du broyeur, cesser de le remplir pour réduire la charge du moteur.



Si le moteur électrique est bloqué, éteindre aussitôt l'appareil.

### 8.7 Relais de surcharge

Si, au cours de l'utilisation de l'appareil, une surcharge du moteur électrique se produit, le relais de surcharge intégré déclenche l'arrêt automatique du moteur.

Le broyeur peut être remis en marche après une phase de refroidissement **d'env. 10 minutes**. Un déclenchement répété du relais de surcharge peut être dû à :

- Un câble de raccordement inapproprié (⇒ 10.1)
- Une surcharge électrique du secteur
- Des quantités trop importantes de déchets à broyer entraînent une surcharge de l'appareil

### 8.8 En cas de blocage du disque de broyage

Une surcharge du moteur électrique, une quantité trop élevée de déchets à broyer, des corps étrangers ou des branches trop épaisses peuvent, après un certain temps, bloquer le disque de broyage et provoquer l'arrêt de l'appareil ou inverser brusquement le sens de rotation du disque de broyage.



En cas de surcharge, le disque de broyage bloque l'appareil ou inverse automatiquement le sens de rotation.

- Actionner immédiatement l'interrupteur d'arrêt.
- Laisser l'appareil refroidir et le mettre à nouveau en marche comme indiqué. (⇒ 10.5)

## 9. Dispositifs de sécurité

### 9.1 Dispositif de blocage de remise en marche du moteur électrique

L'appareil ne peut être mis en marche qu'avec l'interrupteur marche/arrêt et non en branchant le câble de raccordement sur la prise de courant.

### 9.2 Capots de protection

Le broyeur est équipé de capots de protection dans la zone de remplissage et d'éjection. Il s'agit notamment de l'ouverture en forme de trèfle VIKING dans l'entonnoir, de la rallonge d'éjection ainsi que du volet d'éjection.

Les capots de protection garantissent une distance de sécurité par rapport au disque de broyage, pendant l'utilisation.

## 10. Mise en service de l'appareil

### 10.1 Branchement du broyeur



#### Risque de blessures !

Tenir compte des consignes de sécurité du chapitre « Avertissement – Dangers liés au courant électrique » (⇒ 4.2).

La tension sur secteur doit correspondre à la tension nominale indiquée sur l'appareil (voir plaque fabricant).

Vérifier que le câble d'alimentation est suffisamment protégé par fusible. (⇒ 16.)

N'utiliser que des câbles de raccordement qui pèsent autant ou plus que les câbles souples en caoutchouc, conformes à la norme **H07 RN-F DIN/VDE 0282**.

Les connecteurs doivent être protégés contre les éclaboussures. Des rallonges inappropriées entraînent une perte de puissance et peuvent endommager le moteur électrique.


Le diamètre minimal du câble d'alimentation est de **3 x 1,5 mm<sup>2</sup>** pour une longueur maximale de **25 m** ou **3 x 2,5 mm<sup>2</sup>** pour une longueur maximale de **50 m**.

Les raccords des câbles d'alimentation doivent être en caoutchouc ou recouverts de caoutchouc et conformes à la norme **DIN/VDE 0620**.

Cet appareil est conçu pour être utilisé sur un réseau d'alimentation électrique disposant d'une impédance système  $Z_{\max}$  au point de transfert (branchement intérieur) de **0,49 ohms maximum (à 50 Hz)**.




L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil est utilisé uniquement sur un réseau d'alimentation électrique remplissant ces exigences. Si nécessaire, il est possible de demander l'impédance système auprès des entreprises distributrices d'électricité.

 Pour de plus amples informations concernant le raccordement au secteur, demander conseil à un électricien.

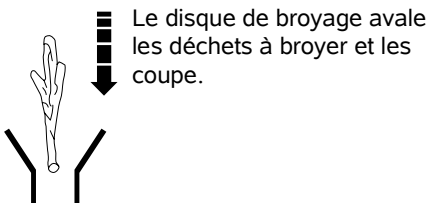
## 10.2 Mise en marche du broyeur



Le commutateur inverseur du sens de rotation (1) empêche que l'appareil passe directement d'un sens de rotation à l'autre.

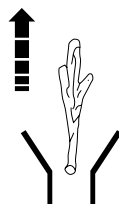
 Avant de changer de sens de rotation, éteindre l'appareil et attendre que le disque de broyage soit immobilisé.

### 1 Position Introduction



- Tourner le commutateur inverseur du sens de rotation (1) vers la droite.
- Tourner l'interrupteur de marche / arrêt vers la droite en position I.

### 2 Position Rejet



Le disque de broyage tourne en sens inverse et expulse de nouveau les déchets à broyer.

- Tourner le commutateur inverseur du sens de rotation (1) vers la gauche.
- Tourner l'interrupteur de marche / arrêt vers la gauche en position I.

### 10.3 Arrêt du broyeur




- Mettre l'interrupteur marche / arrêt (2) en position o.

Le moteur électrique du broyeur est alors coupé et freiné automatiquement.

### 10.4 Réglage ultérieur de la contre-plaque



 Il ne doit y avoir aucun déchet à broyer dans l'appareil.

#### Étape 1


- Tourner le commutateur inverseur (1) en position Introduction.
- Mettre l'interrupteur de marche / arrêt (2) en position I.

### Étape 2

- Tourner lentement la vis de réglage (3) dans le sens des aiguilles d'une montre, ce qui comprime la contre-plaque (4) contre le disque de broyage (5). La contre-plaque est correctement ajustée lorsque quelques copeaux d'aluminium sortent de l'éjection.

La contre-plaque est à nouveau réglée et l'appareil est prêt à fonctionner.

### 10.5 Remise en service après un blocage

 Risques de blessures dues à la projection de déchets à broyer hors de l'appareil.

Mettre le broyeur en marche en position Rejet. (⇒ 10.2)

Les déchets à broyer sont débloqués.

### 10.6 Broyage

- Déplacer le broyeur sur une surface plane et stable et l'arrêter de façon sûre.
- Porter des gants robustes, des lunettes de protection et une protection acoustique.
- Ouvrir le volet d'éjection. (⇒ 7.3)
- Brancher le cordon d'alimentation secteur au broyeur. (⇒ 10.1)
- Mettre le broyeur en marche. (⇒ 10.2)
- Patienter jusqu'à ce que le broyeur ait atteint le régime maximal (régime de ralenti).

- Remplir le broyeur correctement avec les déchets à broyer. (⇒ 8.5)
- Arrêter le broyeur. (⇒ 10.3)

## 11. Entretien



### Risque de blessures !

Avant d'effectuer les travaux de maintenance ou de nettoyage sur l'appareil, lire attentivement le chapitre « Consignes de sécurité » (⇒ 4.), en particulier le sous-chapitre « Entretien et réparations » (⇒ 4.7), et respecter strictement toutes les consignes de sécurité.

Débrancher la fiche secteur avant d'entamer des travaux d'entretien.

### 11.1 Nettoyage de l'appareil

#### Intervalle d'entretien : après chaque utilisation



Nettoyer soigneusement l'appareil après chaque utilisation. Prendre soin de l'appareil permet d'éviter les incidents et de prolonger la durée de vie de celui-ci.

Ne nettoyer l'appareil que dans la position illustrée.



**Ne jamais nettoyer au jet d'eau** les pièces du moteur électrique, les joints, les emplacements de paliers et les composants électriques tels que les interrupteurs. Cela pourrait entraîner des réparations onéreuses.



Si vous n'arrivez pas à nettoyer correctement l'appareil et à enlever tous les résidus avec de l'eau, une brosse, un chiffon humide ou un bout de bois, VIKING vous

recommande d'utiliser un produit de nettoyage spécial (par exemple un nettoyant spécial STIHL).

Ne pas utiliser de détergents agressifs.

Les moteurs électriques sont protégés contre les projections d'eau.

Protéger les outils de hachage de la corrosion, notamment la chambre du broyeur, en les lubrifiant avec un produit courant (de l'huile de colza par ex.).

### 11.2 Intervalle d'entretien

Il est recommandé de confier le broyeur à un revendeur spécialisé **une fois par an** pour qu'il effectue la maintenance.

VIKING recommande les revendeurs spécialisés VIKING.

### 11.3 Moteur électrique et roues

Le moteur électrique ne demande aucun entretien.

Les roulements des roues ne nécessitent aucun entretien.

### 11.4 Rangement de l'appareil et hivernage

Ranger l'appareil dans une pièce sèche, propre et fermée. S'assurer que l'appareil est hors de portée des enfants.

Ranger l'appareil uniquement en bon état de fonctionnement.

Serrer tous les écrous, boulons et vis, remplacer les autocollants d'avertissement et de sécurité devenus illisibles et vérifier que l'appareil complet

ne présente pas de traces d'usure ou de dommages. Remplacer les pièces usées ou endommagées.

Toute panne de l'appareil doit être réparée avant son rangement.

En cas d'hivernage de l'appareil, tenir compte des points suivants :

- Nettoyer minutieusement toutes les pièces extérieures.
- Bien huiler ou graisser toutes les pièces rotatives.

## 12. Transport



### Risque de blessures !

Avant le transport, lire attentivement et respecter le chapitre « Consignes de sécurité », en particulier la section « Transport de l'appareil ». (⇒ 4.4)

### 12.1 Tirer ou pousser le broyeur



- Tenir le broyeur au niveau de la poignée (1) et le basculer vers l'arrière.
- Le broyeur peut être tiré ou poussé lentement (en avançant pas à pas).

### 12.2 Levage ou transport du broyeur



2 personnes sont nécessaires dans tous les cas pour soulever et porter l'appareil.

Porter des vêtements de protection adaptés qui couvrent entièrement les avant-bras et le haut du corps.

- 1<sup>ère</sup> personne : saisir le broyeur par la poignée de la partie supérieure d'entonnoir (1).
- 2<sup>ème</sup> personne : saisir le broyeur par la barre de la rallonge d'éjection (2).
- Lever le broyeur en même temps.

### 12.3 Transport du broyeur sur une surface de chargement



- Fixer l'appareil au moyen d'équipements de fixation adaptés afin d'éviter tout glissement. Fixer les câbles ou les sangles au support de roue (1) ou au niveau de l'entonnoir de remplissage (2).

## 13. Schéma électrique



- 1 Raccordement au secteur
- 2 Interrupteur
- 3 Condensateur
- 4 Moteur électrique
- BR marron
- BL bleu
- BK noir
- YG jaune/vert

## 14. Protection de l'environnement



Ne pas jeter les déchets broyés à la poubelle - ils peuvent servir de compost.

Les emballages, l'appareil et ses accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et sont à éliminer comme il se doit.

L'élimination sélective des déchets dans le respect de l'environnement contribue au recyclage des matières recyclables. Une fois la durée d'utilisation normale de l'appareil écoulée, remettre l'appareil à un centre de collecte des déchets.

### 14.1 Obligation de reprise des appareils

Nous nous engageons à reprendre nos appareils dotés du label de protection de l'environnement après leur utilisation, soit directement, soit par l'intermédiaire d'un tiers mandaté, afin de recycler les appareils/composants ou de transformer les matériaux conformément à la réglementation.

## 15. Déclaration de conformité CE du fabricant

Nous,

VIKING GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
A 6336 Langkampfen/Kufstein (Autriche)

déclarons que les

Broyeur électrique pour déchets végétaux (GE)

Marque : VIKING  
Type : GE 35.2 L  
N° de série 6009

sont en parfaite conformité avec les directives européennes suivantes : 2000/14/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC

Le produit en question a été mis au point conformément aux normes suivantes : prEN 50434, EN 60335-1

Procédure de contrôle de conformité utilisée :  
Annexe VIII (2000/14/EC)

Nom et adresse de l'institut :

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg (Allemagne)

Composition et conservation de la documentation technique :  
Johann Weiglhofer  
VIKING GmbH

L'année de fabrication et le numéro de série sont indiqués sur la plaque fabricant de l'appareil.

Niveau de puissance sonore mesuré :  
GE 35.2 L 86,6 dB(A)  
(2000/14/EC)

Niveau de puissance sonore garanti :  
GE 35.2 L 92 dB(A)  
(2000/14/EC)

Langkampfen,  
2014-01-02 (AAAA-MM-JJ)

VIKING GmbH

Weiglhofer

Directeur de la Recherche et Développement des produits

## 16. Caractéristiques techniques

### GE 35.2 L :

Moteur électrique

Puissance 2500 W

Intensité nominale du courant 11,1 A

Tension nominale 230 V

Fréquence 50 Hz

Régime nominal du disque de broyage 40 tr/min

Régime nominal du moteur électrique 2845 tr/min

Protection par fusible 16 A

Catégorie de protection I

Type de protection protégé contre les éclaboussures (IP X4)

Mode de service S6/40 %  
4 min de durée de charge  
6 min de durée de régime à vide

Conformément à RAL-UZ 54 :

Niveau de puissance sonore garanti  $L_{WA}$

92 dB(A)

Conformément à RAL-UZ 54 :

Niveau de pression sonore sur le lieu de travail  $L_{pA}$

77 dB(A)

Incertitude  $K_{pA}$  4 dB(A)

Poids 28 kg

L/I/h 84/48/96 cm

## 17. Comment limiter l'usure et éviter les dommages

### Remarques importantes relatives à la maintenance et à l'entretien du groupe de produits

#### Broyeurs électriques

La société VIKING décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels découlant du non-respect des consignes de sécurité, des instructions d'utilisation et d'entretien stipulées dans le manuel d'utilisation ou en cas d'utilisation de pièces rapportées ou de rechange non agréées.

Respecter impérativement les consignes suivantes pour éviter tout dommage et prévenir une usure rapide de votre appareil VIKING :

#### 1. Pièces d'usure

Certaines pièces des appareils VIKING sont sujettes à usure, même dans des conditions normales d'utilisation. Elles doivent être remplacées en temps voulu, en fonction du type et de la durée d'utilisation.

C'est notamment le cas des pièces suivantes :

- Contre-plaque
- Disque de broyage

#### 2. Respect des consignes indiquées dans le présent manuel d'utilisation

Utiliser, entretenir et entreposer soigneusement votre appareil VIKING conformément aux consignes du présent manuel d'utilisation. L'utilisateur est seul responsable des dommages entraînés par le non-respect des consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien.

Une restriction de la garantie s'applique notamment dans les cas suivants :

- câble d'alimentation trop fin,
- branchement électrique incorrect (tension),
- modifications du produit non autorisées par VIKING,
- utilisation d'outils ou d'accessoires qui ne sont pas autorisés, appropriés ou qui sont de mauvaise qualité,
- utilisation non-conforme du produit,
- utilisation du produit à l'occasion de manifestations sportives ou de concours,
- dommages résultant d'une utilisation prolongée de l'appareil avec des pièces défectueuses.

#### 3. Travaux d'entretien

Effectuer régulièrement tous les travaux indiqués au chapitre « Entretien ».

Si l'utilisateur n'est pas en mesure d'effectuer lui-même ces travaux d'entretien, il devra les confier à un spécialiste.

VIKING recommande de s'adresser exclusivement aux revendeurs spécialisés VIKING pour les travaux d'entretien et les réparations.

Les revendeurs spécialisés VIKING bénéficient régulièrement de formations et d'informations techniques.

Si ces travaux ne sont pas effectués, cela peut entraîner des dommages dont l'utilisateur sera tenu responsable.

Cela concerne notamment :

- les dommages causés au moteur électrique à la suite d'un nettoyage insuffisant des fentes d'aération (guidage de l'air de refroidissement, ailettes de refroidissement, roue de ventilateur),
- les dommages dus à la corrosion ou autres dommages consécutifs causés par un stockage inapproprié,
- les dommages causés sur l'appareil du fait de l'utilisation de pièces de rechange de mauvaise qualité,
- les dommages dus au non-respect des intervalles d'entretien ou à un entretien insuffisant, ou causés par des réparations ou des travaux d'entretien n'ayant pas été effectués chez un revendeur spécialisé.

## 18. Recherche des pannes

- ✂ Demander éventuellement conseil à un revendeur, VIKING recommande les revendeurs spécialisés VIKING.

### Dysfonctionnement :

Le moteur électrique ne démarre pas

### Causes possibles :

- Le disjoncteur du moteur électrique s'est déclenché
- Pas d'alimentation secteur
- Le câble d'alimentation/la fiche, le raccordement de fiche ou l'interrupteur est défectueux

### Solutions :

- Laisser refroidir l'appareil (⇒ 8.7)
- Contrôler le câble d'alimentation et la protection par fusible ✂ (⇒ 10.1)
- Contrôler les câbles, les connecteurs, les prises et les interrupteurs et les faire remplacer si nécessaire (par un électricien) ✂ (⇒ 10.1)

### Dysfonctionnement :

L'appareil n'avale pas les déchets à broyer

### Causes possibles :

- Le disque de broyage tourne dans le sens inverse
- Le disque de broyage est bloqué

### Solutions :

- Inverser le sens de rotation (⇒ 10.2)
- Supprimer le blocage (⇒ 10.5)

### Dysfonctionnement :

Les déchets à broyer ne sont pas réduits en morceaux

### Causes possibles :

- La contre-plaque n'est pas réglée correctement par rapport au disque de broyage
- Le disque de broyage est usé ou endommagé

### Solutions :

- Réglage ultérieur de la contre-plaque (⇒ 10.4)
- Remplacer le disque de broyage et la contre-plaque ✂

### Dysfonctionnement :

Le moteur électrique ronfle, l'appareil ne fonctionne pas

### Causes possibles :

- Le disque de broyage est bloqué

### Solutions :

- Supprimer le blocage (⇒ 10.5)

### Dysfonctionnement :

Bruits anormaux, cliquetis dans l'appareil

### Causes possibles :

- Les vis sont desserrées
- Le disque de broyage est usé ou endommagé

### Solutions :

- Veiller à la bonne fixation des vis, resserrer les vis qui seraient desserrées
- Remplacer le disque de broyage et la contre-plaque ✂

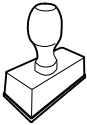
## 19. Feuille d'entretien

### 19.1 Confirmation de remise

**Modèle :** \_\_\_\_\_

**Numéro de série :**

**Date :**



Prochain entretien

**Date :**

### 19.2 Confirmation d'entretien



Remettre le présent manuel d'utilisation à votre revendeur spécialisé VIKING lors des travaux d'entretien.

Il confirmera l'exécution des travaux d'entretien en complétant les champs préimprimés.

Entretien exécuté le

Date du prochain entretien





## Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw aankoop van een kwaliteitsproduct van de firma VIKING.

Dit product werd volgens de meest moderne procedures en met veel zorg voor kwaliteit gefabriceerd, want wij hebben ons doel pas bereikt als u tevreden bent over uw apparaat.

Neem contact op met uw dealer of met onze verkoopafdeling als u vragen over uw apparaat heeft.

**Veel plezier met uw VIKING apparaat.**



**Dr. Peter Pretzsch**

**Directeur**

# 1. Inhoudsopgave

<b>Over deze gebruiksaanwijzing</b>	<b>64</b>	Overbelastingsbeveiliging	73
Algemeen	64	Wanneer de messenwals blokkeert	73
Instructie voor het lezen van de gebruiksaanwijzing	64	<b>Veiligheidsvoorzieningen</b>	<b>74</b>
Landspecifieke varianten	64	Startblokkering elektromotor	74
<b>Beschrijving van het apparaat</b>	<b>65</b>	Beschermkappen	74
<b>Voor uw veiligheid</b>	<b>65</b>	<b>Apparaat in gebruik nemen</b>	<b>74</b>
Algemeen	65	Tuinhakselaar elektrisch aansluiten	74
Waarschuwing - gevaar voor elektrische schokken	66	Tuinhakselaar inschakelen	74
Kleding en uitrusting	66	Tuinhakselaar uitschakelen	75
Transport van het apparaat	67	Versterkingsplaat bijstellen	75
Vóór het werken	67	Heropstarten na het blokkeren	75
Tijdens het werken	68	Hakselen	75
Onderhoud en reparaties	69	<b>Onderhoud</b>	<b>75</b>
Opslag bij langdurige bedrijfsonderbrekingen	70	Apparaat reinigen	75
Afvoer	70	Service-intervallen	76
<b>Leveringsomvang</b>	<b>70</b>	Elektromotor en wielen	76
<b>Toelichting van de symbolen</b>	<b>71</b>	Opslag en winterpauze	76
<b>Apparaat klaarmaken voor gebruik</b>	<b>71</b>	<b>Transport</b>	<b>76</b>
Wielas en wielen monteren	71	Tuinhakselaar trekken of schuiven	76
Onderstel en uitwerpschacht monteren	71	Tuinhakselaar optillen of dragen	76
Uitworpklep openen en sluiten	72	Tuinhakselaar op een laadoppervlak transporteren	77
<b>Aanwijzingen voor werken</b>	<b>72</b>	<b>Elektrisch schema</b>	<b>77</b>
Welk materiaal kan verwerkt worden?	72	<b>Milieubescherming</b>	<b>77</b>
Welk materiaal kan niet worden verwerkt?	72	Terugnameplicht	77
Maximale diameter van de takken	72	<b>CE-conformiteitsverklaring van de fabrikant</b>	<b>77</b>
Werkgebied van de gebruiker	73	<b>Technische gegevens</b>	<b>78</b>
Vullen van de tuinhakselaar	73	<b>Slijtage minimaliseren en schade voorkomen</b>	<b>78</b>
Juiste belasting van de elektromotor	73	<b>Defectopsporing</b>	<b>79</b>
		<b>Onderhoudsschema</b>	<b>80</b>
		Leveringbevestiging	80
		Servicebevestiging	80

## 2. Over deze gebruiksaanwijzing

### 2.1 Algemeen

Deze gebruiksaanwijzing is een **originale gebruiksaanwijzing** van de fabrikant in de zin van de EG-richtlijn 2006/42/EC.

VIKING werkt voortdurend aan de ontwikkeling van zijn producten; wijzigingen in de levering qua vorm, techniek en uitvoering zijn daarom voorbehouden.

Op basis van gegevens of afbeeldingen uit dit boekje kunnen bijgevolg geen aanspraken worden gemaakt.

### 2.2 Instructie voor het lezen van de gebruiksaanwijzing

Afbeeldingen en teksten beschrijven bepaalde bedieningsstappen.

Alle pictogrammen die op het apparaat zijn aangebracht, worden in deze gebruiksaanwijzing toegelicht.

#### Kijkrichting:

kijkrichting bij gebruik **links** en **rechts** in de gebruiksaanwijzing:

De gebruiker staat achter het apparaat (werkstand).

#### Hoofdstukverwijzing:

naar de desbetreffende hoofdstukken en paragrafen met nadere uitleg wordt met een pijltje verwezen. Het volgende voorbeeld bevat een verwijzing naar een hoofdstuk: (⇒ 3.)

### Markeringen van tekstpassages:

De beschreven aanwijzingen kunnen zoals in de volgende voorbeelden gemarkeerd zijn.

Handelingen waarbij ingrijpen van de gebruiker vereist is:

- Bout (1) met een schroevendraaier losdraaien, hendel (2) activeren ...

Algemene opsommingen:

- productgebruik bij sport- of wedstrijd-evenementen

### Teksten met aanvullende betekenis:

Tekstpassages met aanvullende betekenis zijn met één van de onderstaand beschreven symbolen gemarkeerd om deze in de gebruiksaanwijzing extra te accentueren.



#### Gevaar!

Gevaar voor ongevallen en ernstig letsel. Bepaalde handelingen zijn noodzakelijk of verboden.



#### Waarschuwing!

Kans op letsel. Bepaalde handelingen voorkomen mogelijk of waarschijnlijk letsel.



#### Voorzichtig!

Minder ernstig letsel of materiële schade dat/die door bepaalde handelingen kan worden voorkomen.



#### Aanwijzing

Informatie voor een beter apparaatgebruik en om een mogelijk oneigenlijk gebruik te vermijden.

### Teksten met afbeeldingverwijzing:

Afbeeldingen die het gebruik van het apparaat toelichten, vindt u geheel aan het begin van de gebruiksaanwijzing.

Het camerasymbool koppelt de afbeeldingen op de pagina's met afbeeldingen met het desbetreffende tekstgedeelte in de gebruiksaanwijzing.



### 2.3 Landspecifieke varianten

VIKING levert afhankelijk van het leveringsland apparaten met verschillende stekkers en schakelaars.

In de afbeeldingen worden apparaten met eurostekkers weergegeven. Apparaten met andere stekkeruitvoeringen worden op dezelfde manier op de voeding aangesloten.

### 3. Beschrijving van het apparaat



- 1 Trechter
- 2 Afdekking elektromotor
- 3 Wielvoet
- 4 Wielen
- 5 Uitwerpklep
- 6 Afstelbout (versterkingsplaat)
- 7 VIKING klaverbladvormige opening
- 8 Aan- / Uitschakelaar (draairichting)
- 9 Netaansluiting
- 10 Typeplaatje

### 4. Voor uw veiligheid

#### 4.1 Algemeen



Tijdens de werkzaamheden met het apparaat moeten de voorschriften ter preventie van ongevallen beslist in acht worden genomen.



Vóór de eerste inbedrijfstelling moet u de hele gebruiksaanwijzing goed doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik zorgvuldig op een veilige plaats.

Deze veiligheidsmaatregelen zijn onontbeerlijk voor uw veiligheid, maar deze opsomming is niet uitputtend. Gebruik het apparaat altijd verstandig en met verantwoordelijkheidsgevoel, en denk erom dat de gebruiker aansprakelijk wordt gesteld voor ongevallen met andere personen of voor schade aan hun eigendommen.

Maak u vertrouwd met de bedieningsonderdelen en het gebruik van het apparaat.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen die de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en die met de bediening ervan vertrouwd zijn. Elke gebruiker moet vóór de eerste ingebruikname vragen om een deskundige en praktische instructie. De verkoper of een andere deskundige moet aan de gebruiker uitleggen, hoe hij veilig met het apparaat kan werken.

Bij deze instructie moet de gebruiker er vooral bewust van worden gemaakt dat voor het werken met dit apparaat uiterste zorgvuldigheid en concentratie vereist zijn.

Leen het apparaat inclusief accessoires alleen uit aan personen die met dit model en de bediening ervan vertrouwd zijn. De gebruiksaanwijzing is onderdeel van het apparaat en moet altijd worden meegegeven.

Gebruik het apparaat alleen als u uitgerust bent en een goede lichamelijke en geestelijke conditie hebt. Als u een verminderde gezondheid heeft, dient u uw arts te vragen of u met het apparaat kunt werken. Na het gebruik van alcohol, drugs of medicijnen die de reactiesnelheid nadelig beïnvloeden, mag niet met het apparaat worden gewerkt.

Kinderen of jongeren onder 16 jaar mogen de machine niet gebruiken. De minimumleeftijd van de gebruiker kan vastgelegd zijn in plaatselijke bepalingen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met name kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring en/of zonder kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of van wie men instructies m.b.t. het gebruik heeft ontvangen. Houd kinderen onder toezicht om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

Het apparaat is bedoeld voor privé gebruik.

#### **Let op – Gevaar voor ongevallen!**

VIKING-tuinhakselaars zijn geschikt voor het klein snijden van takken en plantenresten. Een andere toepassing is niet toegestaan en kan gevaarlijk zijn of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.

U dient de tuinhakselaar niet te gebruiken:

- voor het klein snijden van andere materialen (bijv. glas of metaal).
- voor werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
- voor de productie van levensmiddelen (bijvoorbeeld het vermalen van ijs of het maken van druivenpulp).

Om veiligheidsredenen is het verboden wijzigingen aan het apparaat aan te brengen, behalve vakkundige montage van toebehoren die door VIKING zijn goedgekeurd. Bovendien heeft dit tot gevolg dat uw garantie vervalt. Neem voor informatie over goedgekeurde toebehoren contact op met uw VIKING vakhandelaar.

Voor elke wijziging aan het apparaat waardoor het vermogen of het toerental van de verbrandingsmotor of de elektromotor wordt veranderd, is verboden.

Vervoer geen voorwerpen, dieren of personen, met name kinderen, met het apparaat.

Bij het gebruik op openbare terreinen, parken, sportvelden, langs wegen en op land- en bosbouwbedrijven moet u bijzonder behoedzaam te werk gaan.

---

## 4.2 Waarschuwing - gevaar voor elektrische schokken



### Opgelet! Kans op stroomstoten!

Voor de elektrische veiligheid zijn de voedingskabel, stekker, aan- / uit-knop en de aansluitkabel erg belangrijk. Beschadigde kabels, koppelingen en stekkers of aansluitkabels die niet aan de voorschriften voldoen, mogen niet gebruikt worden, zodat gevaar voor elektrische schokken kan worden voorkomen.



Controleer de aansluitkabel regelmatig op beschadigingen of slijtage (barsten).

Gebruik nooit een beschadigde verlengkabel. Vervang defecte kabels door nieuwe en repareer verlengkabels niet.

Gebruik het apparaat nooit als de kabels beschadigd of versleten zijn. Controleer met name de voedingskabel op schade en veroudering.

Onderhouds- en herstellingswerkzaamheden aan voedingskabels mogen alleen door speciaal opgeleide vaklui worden uitgevoerd.

### Gevaar voor stroomstoten!

Een beschadigde kabel mag niet op het stroomnet worden aangesloten en u mag een beschadigde kabel pas aanraken als deze is losgekoppeld.

Let er altijd op dat de gebruikte voedingskabels voldoende beveiligd zijn.



Werk niet bij regen of in een natte omgeving.

Gebruik uitsluitend vochtwerende verlengkabels voor buitengebruik die voor het gebruik met het apparaat geschikt zijn (⇒ 10.1).

Verwijder de aansluitkabel met de stekker en de stekkerbus en trek niet aan de aansluitkabels zelf.

Laat het apparaat niet onbeschermd in de regen staan.

Bedenk dat het apparaat bij het aansluiten op een stroomaggregaat door spanningschommelingen kan worden beschadigd.

U mag het apparaat alleen op een voeding aansluiten die beveiligd is door een foutstroombeveiliging met een afschakelstroom van maximaal 30 mA. Voor nadere informatie kunt u terecht bij de elektriciën.

---

## 4.3 Kleding en uitrusting



Draag tijdens werkzaamheden altijd stevige schoenen met grip. Werk nooit op blote voeten of bijvoorbeeld op sandalen.



Tijdens het werk en vooral bij onderhoudswerkzaamheden en transport van het apparaat altijd stevige handschoenen dragen.



Draag tijdens de werkzaamheden altijd een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Draag deze bril tijdens de gehele duur van de werkzaamheden.



Tijdens het werken met het apparaat geschikte en nauwsluitende kleding dragen, dat wil zeggen overall, geen stofjas. Draag tijdens het werken met het apparaat geen sjaal, stropdas, sieraden, hangende linten of koorden of andere afstaande kledingstukken.

U dient tijdens de gehele duur van de werkzaamheden en bij alle werkzaamheden aan het apparaat lang haar samen te binden en te bedekken (met een hoofddoek, muts, enz.).

#### 4.4 Transport van het apparaat

Werk uitsluitend met handschoenen aan om letsel door scherpe randen en hete onderdelen van het apparaat te voorkomen.

Het apparaat niet met draaiende elektromotor verplaatsen. Schakel vóór het transport de elektromotor uit, laat deze uitlopen en trek de stekker los.

Transporteer het apparaat uitsluitend met afgekoelde elektromotor.

Let met name bij het kantelen op het gewicht van het apparaat.

Gebruik voor het laden geschikte hulpmiddelen (takel of laadhelling).

Maak met geschikte bevestigingsmaterialen (gordels, kabels, enz.) het apparaat op het laadoppervlak vast aan de bevestigingspunten, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. (⇒ 12.3)

Machine alleen stapvoets trekken of duwen. Niet wegslepen!

Houd u bij het transport van het apparaat aan de plaatselijke voorschriften, met name wat betreft de laadveiligheid en het transport van voorwerpen op laadoppervlakken.

#### 4.5 Vóór het werken

Het moet duidelijk zijn, dat er alleen personen met het apparaat werken die de gebruiksaanwijzing kennen.

Neem de gemeentelijk voorgeschreven tijden voor het gebruik van tuinapparatuur met verbrandingsmotor of elektromotor in acht.

Vóór het gebruik van het apparaat moeten alle versleten en beschadigde onderdelen worden vervangen. Onleesbare of beschadigde waarschuwingaanwijzingen op het apparaat moeten worden vervangen. Stickers en alle verdere vervangingsonderdelen zijn verkrijgbaar bij uw VIKING vakhandelaar.

Voor de ingebruikstelling, controleer

- of het apparaat gebruiksklaar is. Dit betekent dat de veiligheidsvoorzieningen gemonteerd, en in perfecte staat zijn.
- dat de elektrische verbinding wordt gemaakt met een juist geïnstalleerd stopcontact.
- of de isolatie van aansluiting- en de verlengkabel, de aansluitstekker en de koppeling in perfecte toestand is.
- of het gehele apparaat (behuizing van de elektromotor, beveiliging, bevestigingselementen, enz.) noch versleten noch beschadigd is.

- of er geen hakselgoed in het apparaat zit en of de trechter leeg is.
- of alle schroeven, moeren en andere bevestigingselementen aanwezig zijn of zijn vastgedraaid. Losgemaakte schroeven en moeren moeten voor de ingebruikstelling vastgedraaid worden (aandraaimoment respecteren).

Gebruik het apparaat alleen buiten en niet bij een muur of een ander vast voorwerp, om de kans op letsel en schade te verkleinen (geen uitwijkmogelijkheden voor de gebruiker, glasbreuk in ruiten, krassen op auto's, enz.).

Zet het apparaat stevig op een vlakke en vaste ondergrond.

Gebruik het apparaat niet op een geplaveid of met grind bedekt oppervlak, want uitgeworpen of omhoog geslingerd materiaal kan dan verwondingen veroorzaken.

Maak uzelf vertrouwd met de aan- / uitschakelaar, opdat u in noodsituaties snel en juist kunt reageren.

#### **Gevaar voor letsel!**

Het apparaat alleen in goed gemonteerde toestand in gebruik nemen. Ontbreken onderdelen aan het apparaat (bijv. wielen) dan is niet voldaan aan de veiligheidsafstanden, bovendien kan het apparaat een verminderde stabiliteit vertonen.

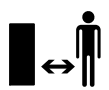
#### **De correcte toestand moet visueel gecontroleerd worden alvorens het apparaat in te schakelen!**

Correct betekent dat het apparaat volledig geassembleerd is, in het bijzonder betekent dit:

- de wielvoet is volledig gemonteerd,
- beide wielen zijn gemonteerd,
- alle beschermende delen (uitwerpschacht, VIKING klaverbladvormige opening enz.) moeten aanwezig en in goede staat zijn.

De op het apparaat geïnstalleerde schakel- en veiligheidsinrichtingen mogen niet worden verwijderd of overbrugd.

#### 4.6 Tijdens het werken



Werk nooit als er zich dieren of personen, in het bijzonder kinderen, binnen het gevaarlijke gebied bevinden.

Werk niet met het apparaat bij regen, onweer en met name niet bij blikseminslaggevaar.

Bij een vochtige ondergrond is er meer gevaar voor letsel, omdat de gebruiker minder stabiel staat.

Om uitglijden te voorkomen moet er bijzonder voorzichtig worden gewerkt. Indien mogelijk het apparaat niet op een vochtige ondergrond gebruiken.

Werk alleen bij daglicht of bij goede kunstverlichting.

De standplaats van de gebruiker mag niet hoger dan de standplaats van het apparaat zijn.

Het werkgebied moet tijdens de gehele duur van de werkzaamheden schoon en in orde worden gehouden. Verwijder voorwerpen met struikelgevaar, zoals stenen, takken, kabels enz.

#### Starten:

voor het starten het apparaat in een stabiele stand brengen en rechtop neerzetten. Het apparaat mag in geen geval liggend in gebruik worden genomen.

Start het apparaat voorzichtig, volgens de aanwijzingen in het hoofdstuk "Apparaat in gebruik nemen". (⇒ 10.)

Blijf bij het starten van de verbrandingsmotor of het inschakelen van de elektromotor uit de buurt van de uitwerpopening. Er mag geen hakselmateriaal in de tuinhakselaar aanwezig zijn als deze wordt gestart of ingeschakeld. Hakselmateriaal kan eruit worden geslingerd en letsel veroorzaken.

Bij het starten mag het apparaat niet worden gekanteld.

Herhaaldelijke inschakelingen binnen korte tijd, met name "spelen" met de aan- / uit-schakelaar, dienen te worden vermeden.

Gevaar voor oververhitting van de elektromotor!

De door dit apparaat veroorzaakte spanningsschommelingen bij het starten kunnen bij ongunstige omstandigheden op het net storingen veroorzaken bij andere inrichtingen die op dezelfde stroomkring zijn aangesloten.

In dit geval moeten passende maatregelen worden genomen (bij v. aansluiting op een

andere stroomkring dan de betroffen inrichting, gebruik van het apparaat op een stroomkring met een lagere impedantie).

#### Werken:



#### Gevaar voor letsel!

Houd handen of voeten nooit boven, onder of tegen draaiende onderdelen.

Houd na het starten van het apparaat nooit het gezicht of andere lichaamsdelen boven de vultrechter en vóór de uitwerpopening. Houd uw hoofd en lichaam nooit dicht bij de vulopening.



Grijp nooit met de handen, andere lichaamsdelen of kleding in de vultrechter of de uitwerpschacht. Er heerst groot

verwondingsgevaar voor de ogen, het gezicht, vingers, hand enz.

Zorg altijd voor een goed evenwicht en een stabiele houding. U mag zich niet naar voren strekken.

De gebruiker moet voor het vullen in het beschreven werkgebied van de bediener staan. Blijf tijdens de gehele duur van de werkzaamheden altijd in het werkgebied en in geen geval in de uitworpszone. (⇒ 8.4)

Als het apparaat tijdens het gebruik omvalt, moet u direct de motor uitschakelen en de stekker loskoppelen.

#### Gevaar voor letsel!

Hakselmateriaal kan tijdens het gebruik terug naar boven toe geslingerd worden. Draag daarom een veiligheidsbril en houd het gezicht uit de buurt van de vulopening.

Kantel het apparaat nooit als de verbrandingsmotor of de elektromotor draait.

Let erop, dat in de uitwerpschacht geen hakselmateriaal achterblijft, omdat dit tot een slecht snijresultaat of terugslagen kan leiden.

Let er bij het vullen van de tuinhakselaar vooral op, dat geen vreemde voorwerpen zoals metalen voorwerpen, stenen, kunststof, glas, enz. in de hakselkamer kunnen komen, omdat deze beschadigingen en terugslagen uit de vultrechter kunnen veroorzaken. Derhalve dienen verstoppingen te worden verholpen.

Bij het vullen van de tuinhakselaar met takken kunnen er terugslagen ontstaan. Draag handschoenen!



Houd rekening met de uitloop van het snijgereedschap. Het duurt enkele seconden voordat het snijgereedschap helemaal tot stilstand is gekomen.

Sluit de elektromotor af, trek de stekker uit en laat alle draaiende werktuigen tot stilstand komen,

- voor u het apparaat achterlaat of het apparaat onbeheerd achterlaat,
- voordat u het apparaat verplaatst, opheft, draagt, kipt, verschuift of trekt,
- voordat u het apparaat transporteert,
- voordat blokkeringen of verstoppingen weggevoerd worden,
- voordat het apparaat getest of gereinigd wordt of voordat sommige werkzaamheden uitgevoerd worden.

Indien in het snijgereedschap vreemde voorwerpen geraken, indien het apparaat vreemde geluiden maakt of vreemde trillingen vertoont, schakel dan onmiddellijk de elektromotor uit en laat het

apparaat uitlopen. Trek de stekker uit het stopcontact en onderneem volgende stappen:

- Controleer het apparaat op beschadigingen en laat de noodzakelijke herstellingen uitvoeren door een vakman voordat u opnieuw opstart en met het apparaat werkt.
- Laat de beschadigde onderdelen door een vakman vervangen of herstellen, waarbij de onderdelen een bewezen gelijkwaardige kwaliteit dienen te hebben.

---

#### 4.7 Onderhoud en reparaties



Zet het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond, schakel de elektromotor uit en trek de netstekker eruit, voordat u onderhoudswerkzaamheden (reiniging, herstelling enz.) verricht, voordat u controleert of de aansluitkabel verstrengeld of beschadigd is.

Laat het apparaat vóór alle onderhoudswerkzaamheden ca. 5 minuten afkoelen.

De voedingskabel mag uitsluitend door erkende elektrikers worden hersteld of worden vervangen.

##### Reiniging:

na gebruik moet het gehele apparaat zorgvuldig worden gereinigd. (⇒ 11.1)

Gebruik nooit hogedrukreinigers en reinig het apparaat niet onder stromend water (bijv. met een tuinslang).

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Dergelijke reinigingsmiddelen kunnen kunststoffen

en metalen zodanig beschadigen dat de veiligheid van uw VIKING apparaat wellicht in het geding komt.

##### Onderhoudswerkzaamheden:

Er mogen alleen onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld. Alle andere werkzaamheden dient u door uw vakhandelaar te laten uitvoeren. Neem **altijd** contact op met uw vakhandelaar als u niet over de vereiste kennis en gereedschappen beschikt. VIKING raadt aan

onderhoudswerkzaamheden en reparaties uitsluitend door de VIKING vakhandelaar te laten uitvoeren.

VIKING vakhandelaren volgen regelmatig cursussen en krijgen voortdurend technische informatie ter beschikking gesteld.

Gebruik uitsluitend gereedschappen, accessoires of combi-apparaten die voor dit apparaat door VIKING zijn toegelaten of technisch gelijkwaardige delen, anders is er kans op ongevallen met letsel of schade aan het apparaat. Neem bij vragen contact op met een vakhandelaar.

Originele VIKING gereedschappen, accessoires en vervangingsonderdelen zijn wat betreft hun eigenschappen optimaal op het apparaat en de behoeften van de gebruiker afgestemd. Originele VIKING vervangingsonderdelen zijn herkenbaar aan het VIKING onderdeelnummer, het VIKING logo en eventueel het VIKING symbool op de onderdelen. Op kleine onderdelen kan ook alleen het teken staan.

Houd waarschuwings- en instructiestickers altijd leesbaar en schoon. Beschadigde of verloren gegane

stickers moeten via uw VIKING vakhandelaar door nieuwe originele stickers worden vervangen. Let er bij het vervangen van een onderdeel door een nieuw onderdeel op dat het nieuwe onderdeel van dezelfde stickers is voorzien.

Houd alle moeren, bouten en schroeven vast aangedraaid, zodat het toestel veilig kan werken.

Inspecteer het gehele apparaat op gezette tijden, in het bijzonder voor de opslag van het apparaat (b i.j.v. voor de winterpauze), op slijtage en beschadigingen. Versleten of beschadigde onderdelen moeten om veiligheidsredenen direct worden vervangen, om ervoor te zorgen dat het apparaat altijd in veilige staat is.

Als onderdelen of veiligheidsvoorzieningen voor onderhoudswerkzaamheden zijn verwijderd, moeten deze weer meteen en correct worden aangebracht.

---

#### 4.8 Opslag bij langdurige bedrijfsonderbrekingen

Laat het apparaat ca. 5 minuten afkoelen voordat u het in een gesloten ruimte plaatst.

Controleer of het apparaat tegen gebruik door onbevoegden (bijv. kinderen) is beveiligd.

Reinig het apparaat voor het opslaan (bijv. winterpauze) grondig.

Sla het apparaat in een veilige staat op.

---

#### 4.9 Afvoer

Afvalproducten kunnen schadelijk zijn voor mens, dier en milieu en moeten daarom deskundig worden afgevoerd.

Neem contact op met het Recycling Center of uw vakhandelaar voor nadere informatie over het deskundig afvoeren van afvalproducten. VIKING beveelt u de VIKING vakhandelaar aan.

Voer een apparaat aan het eind van de levensduur ervan op de daarvoor bestemde wijze af. Maak het apparaat onbruikbaar voordat het als afval wordt verwerkt. Verwijder ter voorkoming van ongevallen met name de voedingskabel resp. de aansluitkabel naar de elektromotor.

## 5. Leveringsomvang



Pos.	Omschrijving	Stk.
A	Basisapparaat	1
B	Uitworperlengstuk	1
C	Uitwerpklep	1
D	Wielvoet	1
E	Wielas	1
F	Wielstop	2
G	Staaf	1
H	Wiel	2
I	Wielkap	2
J	Schroef M6 x 55	2
K	Schroef M8 x 40	2
L	Torxbout P5 x 20	3
M	Pin	2
N	Ring	2
O	Snelbevestiger	2
P	Borgmoer	2
Q	Schroef P5 x 10	2
R	Moersleutel	1
•	Gebruiksaanwijzing	1



## 6. Toelichting van de symbolen



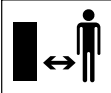
### Let op!

Lees vóór inbedrijfstelling de gebruiksaanwijzing.



### Gevaar voor letsel!

Houd andere personen uit de gevarezone.



### Kans op letsel!

Ronddraaiende onderdelen!  
Handen en voeten niet in openingen houden wanneer het apparaat in werking is.



### Kans op letsel!

Schakel de elektromotor uit en trek de voedingskabel uit het apparaat, voordat u werkzaamheden aan het snijgereedschap verricht, voordat u onderhouds- en reinigingswerkzaamheden verricht, voordat u controleert of de aansluitkabel verstrengeld of beschadigd is en voordat u het apparaat onbeheerd achterlaat!



Draag gehoorbescherming!

Draag een veiligheidsbril!

Draag werkhandschoenen!



### Kans op letsel!

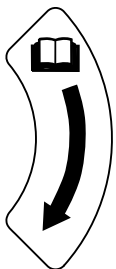
Niet op het apparaat stappen.



### Gevaar voor letsel!

Grijp nooit met de handen, andere lichaamsdelen of kleding in de vultrechter of de uitworpsschacht.

Draairichting voor het bijstellen van de versterkingsplaat.



## 7. Apparaat klaarmaken voor gebruik

### 7.1 Wielas en wielen monteren



- Wielas (E) met wielstoppen (F) schroeven (J) en borgmoeren (P) aan de wielvoet (D) monteren en met moersleutel (R) vastdraaien (4 - 6 Nm).
- Wielen (H) op de gemonteerde wielas schuiven.



De snelbevestigers maar zo ver over de wielas schuiven zodat de wielen nog vlot kunnen draaien.

Snelbevestigers zijn na montage niet meer herbruikbaar.

- Snelbevestiger (O) met de gebogen zijde naar buiten op de wielas drukken.
- Wielkappen (I) op de wielen drukken.

### 7.2 Onderstel en uitworpsschacht monteren



#### 1 Uitwerpverlenging monteren

- Basisapparaat (A) zoals afgebeeld op een ong. 15-20 cm hoge houtblok leggen.
- Uitwerpverlengstuk (B) met haak (1) achter in de openingen (2) van het basisapparaat (A) hangen en zo naar onder draaien dat het voorste deel van het basisapparaat juist in de opening van het uitwerpverlengstuk ligt.
- Schroeven (Q) in de koepel van de haak (1) inschroeven (1 - 2 Nm).

## 2 Loopstuk monteren

- Loopstuk met beide wielvoeten (3) in de geleidingen van de basiseenheid (4) schuiven.



De ronding van de wielvoet (5) moet exact in de uitsparingen van het uitwerpverlengstuk (6) liggen.

- Wielvoet met de ronding (5) in de uitsparing van het uitwerpverlengstuk (6) drukken.
- Schijven (N) over de boringen van de wielvoet (7) leggen, schroeven (K) aandraaien en met moersleutel (R) vastzetten (**6 - 8 Nm**).

## 3 Staaf monteren



De correcte en stevige montage van het loopstuk testen.

- Staaf (G) opleggen en schroeven (L) aandraaien (**1 - 2 Nm**).
- Toestel rechtzetten.

## 4 Uitwerpklep monteren

- Uitwerpklep (C) inhaken en moeren (M) indrukken (eventueel een kunststofhamer gebruiken).  
Bij het inhaken dient u erop te letten dat de ribben (8) links en rechts aan de binnenzijde van de uitwerpklep juist in de geleiding van het uitwerpklepverlengstuk (9) liggen.

## Uitwerpklep sluiten:

- Wanneer u het apparaat wilt transporteren of op een plaatsbesparende manier wilt opslaan, moet u de sluitbeugel (2) licht optillen en de uitwerpklep (1) omlaag klappen.

## 8. Aanwijzingen voor werken

### 8.1 Welk materiaal kan verwerkt worden?

Boom- en heggensnoeisel, thuja, sparretakken, vertakte takken, vertakte takken met bladeren, groen spul, bessenstruiken, gebundeld en niet te nat bloemenmateriaal.



Boom- en heggensnoeisel moet in verse toestand verwerkt worden daar het hakselvermogen bij verse materialen groter is dan bij uitgedroogd of nat materiaal.

### 8.2 Welk materiaal kan niet worden verwerkt?



Stenen, glas, metaal (draad, spijkers ...) of kunststof mogen niet in de tuinhakselaar komen.

#### Hoofregel:

materialen die niet op de compost horen, mogen ook niet met de tuinhakselaar worden verwerkt.

### 8.3 Maximale diameter van de takken

Deze gegevens hebben betrekking op vers gesneden takken:

Maximumdiameter van de takken  
GE 35 L: **36 mm**

## 7.3 Uitwerpklep openen en sluiten



### Open de uitwerpklep:

- Voordat u begint met hakselen moet u de uitwerpklep (1) omhoog klappen en de sluitbeugel (2) in de uitwerpverlenging vastklikken.

---

#### 8.4 Werkgebied van de gebruiker



- De gebruiker dient zich tijdens de totale duur van de werkzaamheden (wanneer de elektromotor ingeschakeld is of de verbrandingsmotor draait) uit veiligheidsoverwegingen altijd in het werkgebied (grijs vlak X) op te houden, in het bijzonder om te voorkomen dat hij door teruggeworpen materiaal gewond raakt.

---

#### 8.5 Vullen van de tuinhakselaar



Dankzij de VIKING klaverbladvormige opening kunnen ook sterk vertakte takken verwerkt worden.



Dikke en sterk vertakte takken vooraf met een snoeischaar bijknippen.

Om verstopping van de hakselaar te vermijden dient hard aardachtig hakselgoed met droge takken gemengd te worden.

- Boom- of heggensnoeisel evenals takken langzaam door de VIKING klaverbladvormige opening (1) naar de messenwals leiden. Takken worden zonder kloppen door de hakselaar opgenomen.
- Na elk werkproces dient u het apparaat te laten leeghakselen.

---

#### 8.6 Juiste belasting van de elektromotor

De elektromotor van de tuinhakselaar mag maar zo zwaar belast worden dat het toerental niet te veel daalt. De

tuinhakselaar steeds gelijkmatig en continu voeden. Daalt het toerental van de elektromotor tijdens het werken met de tuinhakselaar, stop dan met bijvullen om de elektromotor te ontlasten.



Bij geblokkeerde elektromotor, apparaat onmiddellijk uitschakelen.

---

#### 8.7 Overbelastingsbeveiliging

Treedt tijdens de werkzaamheden een overbelasting op, dan schakelt de thermische overbelastingsbeveiliging de elektromotor automatisch uit.

Na een afkoelperiode van **ca. 10 minuten** kan de tuinhakselaar opnieuw in bedrijf worden genomen. In geval van frequent triggeren van de overbelastingsbeveiliging kunnen volgende oorzaken aan de basis liggen:

- Niet-aangepaste aansluitkabel (⇒ 10.1)
- Overbelasting van het net
- Het apparaat is door een te grote hoeveelheid hakselgoed overbelast

---

#### 8.8 Wanneer de messenwals blokkeert

Te hoge belasting van de elektromotor, te veel hakselgoed, vreemde voorwerpen of te dikke takken leiden na enige tijd tot blokkeren van de messenwals en tot stilstand van het apparaat of automatisch veranderen van de draairichting van de messenwals.



De messenwals blokkeert of verandert automatisch van draairichting bij te hoge belasting.

- Onmiddellijk de uitschakelaar indrukken.
- Het apparaat laten afkoelen en opnieuw inschakelen zoals beschreven. (⇒ 10.5)

## 9. Veiligheidsvoorzieningen

### 9.1 Startblokkering elektromotor

Het apparaat kan alleen met de schakelaar in werking worden gesteld en niet door de aansluitkabel in het stopcontact te steken.

### 9.2 Beschermkappen

De tuinhakselaar is voorzien van beschermkappen in het vul- en uitwerpbereik. Deze omvatten de VIKING klaverbladvormige opening van de trechter, het uitwerpverlengstuk evenals de uitwerpklep.

De beschermkappen waarborgen tijdens het hakselen een veilige afstand tot de messenwals.

## 10. Apparaat in gebruik nemen

### 10.1 Tuinhakselaar elektrisch aansluiten



#### Kans op letsel!

Alle veiligheidsvoorschriften van het hoofdstuk "Waarschuwing – gevaar voor elektrische schokken" (⇒ 4.2) naleven.

Voedingsspanning en bedrijfsspanning moeten overeenkomen (zie typeplaatje).

De voedingskabel moet voldoende beschermd zijn. (⇒ 16.)

Als aansluitkabel mogen alleen leidingen gebruikt worden die niet lichter zijn dan rubberslangen **H07 RN-F DIN/VDE 0282**.

De aansluitingen moeten spatwaterdicht zijn. Niet aangepaste verlengkabels leiden tot vermogensverliezen en kunnen schade aan de elektromotor veroorzaken.

De kleinste doorsnede van de voedingskabel moet **3 x 1,5 mm<sup>2</sup>** zijn bij een lengte tot **25 m** of **3 x 2,5 mm<sup>2</sup>** bij een lengte tot **50 m** zijn.

De koppelingen van de aansluitkabel moeten van rubber zijn, of met rubber overtrokken, en aan de norm **DIN/VDE 0620** voldoen.

Dit apparaat is geschikt om aan een distributienet met een systeemimpedantie  $Z_{\max}$  bij het overgangspunt (huisaansluiting) van maximaal **0,49 ohm (bij 50 Hz)** te worden aangesloten. De gebruiker moet er zich van vergewissen dat het apparaat slechts op een distributienet aangesloten wordt dat

aan deze eisen voldoet. Indien nodig kan de systeemimpedantie bij het lokale energiebedrijf aangevraagd worden.



Voor meer informatie over de netaansluiting kan u terecht bij de installateur.

### 10.2 Tuinhakselaar inschakelen

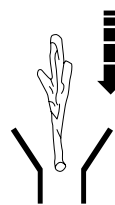


De draairichtingschakelaar (1) voorkomt het direct omschakelen van de ene draairichting naar de andere.



Alvorens de draairichting te veranderen dient het apparaat uitgeschakeld te worden en moet u wachten tot de stilstand van de messenwals.

#### 1 Positie voeden



De messenwals trekt het hakselgoed binnen en snijdt.

- Draairichtingschakelaar (1) naar rechts draaien.
- Aan- / uitschakelaar naar rechts in stand I draaien.

#### 2 Positie terugloop



De messenwals loopt achteruit en geeft het hakselgoed weer vrij.

- Draairichtingschakelaar (1) naar links draaien.
- Aan- / uitschakelaar naar links in stand I draaien.

### 10.3 Tuinhakselaar uitschakelen




- Aan- / uitschakelaar naar links in stand (2) op stand o draaien.

De elektromotor van de tuinhakselaar wordt uitgeschakeld en automatisch afgeremd.

### 10.4 Versterkingsplaat bijstellen



 Het apparaat moet vrij zijn van hakselgoed.

#### Stap 1


- Draairichtingschakelaar (1) naar stand invoer draaien.
- Aan- / uitschakelaar (2) op stand I plaatsen.

#### Stap 2

- Afstelbout (3) langzaam rechtsom draaien, daarbij wordt de versterkingsplaat (4) tegen de messenwals (5) gedrukt. De versterkingsplaat is juist geregeld als enkele aluminium spaanders door de uitworp vallen.

De versterkingsplaat is opnieuw bijgesteld en het apparaat is gebruiksklaar.

### 10.5 Heropstarten na het blokkeren

 Kans op letsels door uitkomend hakselgoed.

Tuinhakselaar met terugloop inschakelen. (⇒ 10.2)

Het hakselgoed wordt vrijgegeven.

### 10.6 Hakselen

- Verplaats de tuinhakselaar naar een stabiele en stevige ondergrond.
- Trek stevige handschoenen aan, zet een veiligheidsbril en gehoorbescherming op.
- Open de uitwerpklep. (⇒ 7.3)
- Sluit de voedingkabel aan op de tuinhakselaar. (⇒ 10.1)
- Tuinhakselaar inschakelen. (⇒ 10.2)
- Wachten tot de tuinhakselaar het maximum toerental (stationair toerental) bereikt heeft.
- Tuinhakselaar op de juiste manier met hakselgoed vullen. (⇒ 8.5)
- Tuinhakselaar uitschakelen. (⇒ 10.3)

## 11. Onderhoud



### Kans op letsel!

Voordat u aan onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat begint, dient u het hoofdstuk "Voor uw veiligheid" (⇒ 4.), in het bijzonder de paragraaf "Onderhoud en reparaties" (⇒ 4.7), zorgvuldig te lezen en alle veiligheidsinstructies op te volgen.

Trek voorafgaand aan onderhoudswerkzaamheden de stekker eruit.

### 11.1 Apparaat reinigen



#### Onderhoudsinterval: na elk gebruik

Reinig het apparaat na elk gebruik grondig. Door uw apparaat voorzichtig te behandelen, beschermt u het tegen beschadigingen en verlengt u de levensduur.

Het apparaat mag alleen in de afgebeelde positie worden gereinigd.



**Richt waterstralen nooit** op onderdelen van de elektromotor, pakkingen, lagers en elektrische onderdelen zoals schakelaars. Dit kan leiden tot dure reparaties.



Als u vuil en aangekoekte resten niet met een borstel, vochtige doek of houten stok kunt verwijderen, raad

VIKING aan een speciaal reinigingsmiddel te gebruiken (bijv. STIHL speciale reiniger).

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

Elektrische motoren zijn tegen spatwater beschermd.

Smeer hakgereedschappen incl. hakselaarkamer met standaard corrosiewerende middelen in (bijv. raapolie).

---

### 11.2 Service-intervallen

Wij raden aan om uw tuinhakselaar **jaarlijks** door een vakhandelaar te laten onderhouden.

VIKING beveelt u de VIKING vakhandelaar aan.

---

### 11.3 Elektromotor en wielen

De elektromotor is onderhoudsvrij.

De lagers van de wielen zijn onderhoudsvrij.

---

### 11.4 Opslag en winterpauze

Apparaat in een droge, afgesloten en stofvrije ruimte opslaan. Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen.

Het apparaat mag alleen in goede staat worden opgeslagen.

Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven vast zijn aangedraaid, vernieuw onleesbaar geworden waarschuwingsaanwijzingen op het

apparaat, controleer de gehele machine op slijtage of beschadigingen. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.

Eventuele storingen aan het apparaat moeten in de regel voor het opbergen worden verholpen.

Neem bij een langere stilstand van het apparaat (winterpauze) de volgende punten in acht:

- Maak alle onderdelen aan de buitenkant van het apparaat zorgvuldig schoon.
- Smeer alle bewegende delen goed in met olie of vet.

## 12. Transport



### Kans op letsel!

Lees voor het transport het hoofdstuk "Voor uw veiligheid", in het bijzonder het hoofdstuk "Transport van het apparaat" zorgvuldig door en volg de instructies op. (⇒ 4.4)

---

### 12.1 Tuinhakselaar trekken of schuiven



- Tuinhakselaar aan de handgreep (1) vasthouden en naar achter kippen.
- De tuinhakselaar kan langzaam (stapvoets) getrokken of verschoven worden.

---

### 12.2 Tuinhakselaar optillen of dragen



Voor het optillen of dragen van het apparaat zijn tenminste 2 personen nodig.

Draag aangepaste beschermkledij, de onderarmen en het bovenlichaam volledig bedekt.

- 1. Persoon: tuinhakselaar aan de handgreep van bovenstuk trechter (1) vastnemen.
- 2. Persoon: tuinhakselaar aan de staaf van het uitwerpklepverlengstuk (2) vastnemen.
- Tuinhakselaar gelijktijdig optillen.

### 12.3 Tuinhakselaar op een laadoppervlak transporteren



- Zeker het apparaat met geschikte bevestigingsmiddelen, zodat het niet verschuift. Maak de touwen resp. gordels aan de wielvoet (1) of vultrechter (2) vast.

## 13. Elektrisch schema



- 1 Netaansluiting
- 2 Schakelaar
- 3 Condensator
- 4 Elektromotor
- BR bruin
- BL blauw
- BK zwart
- YG geel/groen

## 14. Milieubescherming



Hakselmateriaal hoort niet in de vuilnisbak, maar moeten worden gecomposteerd.

De verpakkingen, het apparaat en de accessoires zijn met recycleerbaar materiaal gefabriceerd en moeten overeenkomstig worden verwerkt.

Door materiaalresten afzonderlijk en milieubewust te verwerken, ondersteunt u de recyclage van waardevolle stoffen. Daarom moet het apparaat na afloop van de gebruikelijke levensduur als bijzonder afval worden verwerkt.

### 14.1 Terugnameplicht

Wij verbinden ons ertoe onze apparaten met het milieulabel na hun levensduur zelf, of door een door ons aangestelde derde partij, terug te nemen om de apparaten/onderdelen te hergebruiken of op een milieuvriendelijke manier te recyclen.

## 15. CE-conformiteitsverklaring van de fabrikant

Wij,

VIKING GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
A 6336 Langkampfen/Kufstein

verklaren, dat de

Hakselaar voor plantenresten met elektromotor (GE)

Merk:	VIKING
Type:	GE 35.2 L
Serie identificatie	6009

die voldoet aan de volgende EG richtlijnen: 2000/14/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC

Dit product is ontwikkeld in overeenstemming met de volgende normen:  
prEN 50434, EN 60335-1

Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure: appendix VIII (2000/14/EC)

Naam en adres van de bevoegde instantie:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

Samenstelling en klassement van de Technische Documentatie:  
Johann Weiglhofer  
VIKING GmbH

Het bouwjaar en het serienummer staan vermeld op het typeplaatje van het apparaat.

Gemeten geluidsniveau:

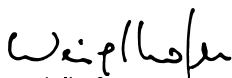
GE 35.2 L 86,6 dB(A)  
(2000/14/EC)

Gegarandeerd geluidsniveau:

GE 35.2 L 92 dB(A)  
(2000/14/EC)

Langkampfen,  
2014-01-02 (JJJJ-MM-DD)

VIKING GmbH



Weiglhofer

Hoofd Onderzoek en Productontwikkeling

## 16. Technische gegevens

### GE 35.2 L:

elektromotor	
Vermogen	2500 W
Nominale stroom	11,1 A
Nominale spanning	230 V
Frequentie	50 Hz
Nominaal toerental wals	40 omw/min
Nominaal toerental elektromotor	2845 omw/min
Netzekering	16 A
Beschermklasse	I
Beschermtype	spatwaterdicht (IP X4)
Werking	S6/40% 4 min belastingstijd 6 min in nullast
Volgens RAL-UZ 54: Gegarandeerd geluidsniveau $L_{WAd}$	92 dB(A)
Volgens RAL-UZ 54: geluidsdrukniveau op werkplek $L_{pA}$	77 dB(A)
Onzekerheid $K_{pA}$	4 dB(A)
Gewicht	28 kg
L/B/H	84/48/96 cm

## 17. Slijtage minimaliseren en schade voorkomen

### Belangrijke aanwijzingen voor het onderhoud van de productgroep

#### Elektrische tuinhakselaars

De firma VIKING aanvaardt in geen geval aansprakelijkheid voor materiële schade en persoonlijk letsel die veroorzaakt zijn als gevolg van het niet in acht nemen van de instructies in de gebruiksaanwijzing, met name betreffende veiligheid, bediening en onderhoud, of die door gebruik van niet toegestane montage- of reserveonderdelen optreden.

Neem de volgende belangrijke aanwijzingen in acht om schade of overmatige slijtage aan uw VIKING apparaat te vermijden:

#### 1. Slijtageonderdelen

Sommige onderdelen van het VIKING apparaat zijn ook bij reglementair gebruik aan normale slijtage onderhevig en moeten afhankelijk van de gebruikswijze en gebruiksduur tijdig worden vervangen.

Dit omvat o.a.:

- Versterkingsplaat
- Messenwals

#### 2. Inachtneming van de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing

Het VIKING apparaat moet zo zorgvuldig mogelijk worden gebruikt, onderhouden en opgeslagen, zoals omschreven in deze gebruiksaanwijzing. Voor alle beschadigingen die door het niet in acht nemen van veiligheids-, bedienings- en onderhoudsaanwijzingen worden veroorzaakt, is de gebruiker zelf verantwoordelijk.



Dit geldt met name voor:

- te dunne voedingskabel (diameter),
- foutieve aansluiting (spanning),
- niet door VIKING toegelaten wijzigingen aan het product,
- het gebruik van gereedschappen of accessoires die niet voor het apparaat zijn goedgekeurd, niet geschikt zijn of van een minder goede kwaliteit zijn,
- niet reglementair gebruik van het product,
- gebruik van het product bij sport- of wedstrijd-evenementen,
- gevolgschade door een product met defecte onderdelen verder te gebruiken.

### 3. Onderhoudswerkzaamheden

Alle in het hoofdstuk "Onderhoud" vermelde werkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd.

Voor zover deze onderhoudswerkzaamheden niet door de gebruiker zelf kunnen worden uitgevoerd, moeten deze aan een vakhandelaar worden overgedragen.

VIKING raadt aan onderhoudswerkzaamheden en reparaties uitsluitend bij de VIKING vakhandelaar te laten uitvoeren.

VIKING vakhandelaars volgen regelmatig cursussen en krijgen voortdurend technische informatie ter beschikking gesteld.

Worden deze werkzaamheden niet uitgevoerd, dan kan er schade ontstaan waarvoor de gebruiker verantwoordelijk is.

Hiertoe behoren onder andere:

- beschadigingen aan de elektromotor door onvoldoende reiniging van de koelluchttoevoer (ventilatiesleuven, koelvinnen, ventilator),
- corrosie- en andere gevolgschade door ondeskundige opslag,
- beschadigingen aan het apparaat door het gebruik van kwalitatief minderwaardige reserveonderdelen,
- beschadigingen door niet tijdig of ondeskundig uitgevoerd onderhoud resp. beschadigingen door onderhouds- of reparatiewerkzaamheden die niet in werkplaatsen van vakhandelaars zijn uitgevoerd.

## 18. Defectopspring

- ✘ Neem eventueel contact op met een vakhandelaar, VIKING beveelt u de VIKING vakhandelaar aan.

---

### Storing:

elektromotor slaat niet aan

### Mogelijke oorzaak:

- beveiliging van de elektromotor geactiveerd
- Geen spanning
- Aansluitkabel/stekker of stekkerkoppeling of schakelaar defect

### Oplossing:

- apparaat laten afkoelen (⇒ 8.7)
- Netleiding en vergrendeling controleren ✘ (⇒ 10.1)
- Kabel, stekker, koppeling of schakelaar controleren of vervangen (elektrovakman) ✘ (⇒ 10.1)

---

### Storing:

Hakselgoed wordt niet aangezogen

### Mogelijke oorzaak:

- Messenwals loopt achteruit
- Messenwals is geblokkeerd

### Oplossing:

- Draairichting omschakelen (⇒ 10.2)
- Blokkering wegnemen (⇒ 10.5)

---

**Storing:**

Hakselgoed wordt niet doorgesneden

**Mogelijke oorzaak:**

- Versterkingsplaat aan de messenwals is niet juist geregeld
- Messenwals versleten of beschadigd

**Oplossing:**

- Versterkingsplaat bijstellen (⇒ 10.4)
- Messenwals en versterkingsplaat vervangen ✕

---

**Storing:**

Elektromotor bromt, apparaat werkt niet

**Mogelijke oorzaak:**

- Messenwals is geblokkeerd

**Oplossing:**

- Blokkering wegnemen (⇒ 10.5)

---

**Storing:**

Abnormale geluiden, rammelen van het apparaat

**Mogelijke oorzaak:**

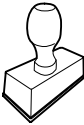
- Losgemaakte schroeven
- Messenwals versleten of beschadigd

**Oplossing:**

- Controleren of de schroeven vastzitten; losse schroeven vastdraaien
- Messenwals en versterkingsplaat vervangen ✕

## 19. Onderhoudsschema

### 19.1 Leveringbevestiging


<b>Model:</b> _____
<b>Serienummer:</b> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<b>Datum:</b> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

Volgende onderhoudsbeurt
<b>Datum:</b> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

---

### 19.2 Servicebevestiging



Geef deze gebruiksaanwijzing aan uw VIKING vakhandelaar in geval van onderhoudswerkzaamheden. Hij bevestigt op de voorgedrukte velden de servicewerkzaamheden die werden uitgevoerd.

 Service uitgevoerd op

 Datum volgende servicebeurt

**Gentili Clienti,**

vi ringraziamo per aver scelto un prodotto di qualità VIKING.

Questo prodotto è stato concepito in base ai più moderni processi di fabbricazione e a numerosi criteri di garanzia della qualità, in modo da soddisfare pienamente il cliente.

Per eventuali domande relative all'apparecchio da voi acquistato vi preghiamo di rivolgervi direttamente al vostro rivenditore o alla nostra società di distribuzione.

**Vi auguriamo buon lavoro con il vostro apparecchio VIKING.**



**Dr. Peter Pretzsch**

**Amministratore**

## 1. Indice

<b>Avvertenze sulle istruzioni per l'uso</b>	<b>82</b>	Diametro ramo massimo	91
Informazioni generali	82	Zona di lavoro dell'utente	91
Introduzione alla lettura delle presenti istruzioni per l'uso	82	Caricamento del biotrituratore da giardino	91
Varianti Paese di fornitura	83	Rendimento corretto del motore elettrico	91
<b>Descrizione dell'apparecchio</b>	<b>83</b>	Protezione contro sovraccarichi	91
<b>Per la vostra sicurezza</b>	<b>83</b>	Bloccaggio del rullo di taglio	91
Informazioni generali	83	<b>Dispositivi per la sicurezza</b>	<b>92</b>
Attenzione - Pericoli causati dalla corrente elettrica	84	Sistema di sicurezza contro avviamento accidentale del motore elettrico	92
Abbigliamento ed equipaggiamento	85	Coperture di protezione	92
Trasporto dell'apparecchio	85	<b>Messa in servizio dell'apparecchio</b>	<b>92</b>
Prima dell'uso	85	Collegamento del biotrituratore da giardino alla rete elettrica	92
Durante il lavoro	86	Accensione del biotrituratore da giardino	93
Manutenzione e riparazioni	87	Spegnimento del biotrituratore da giardino	93
Rimessaggio durante periodi di non utilizzo prolungati	88	Regolazione della contropiastra	93
Smaltimento	88	Rimessa in funzione dopo un bloccaggio	93
<b>Equipaggiamento fornito</b>	<b>89</b>	Trituratura	93
<b>Descrizione dei simboli</b>	<b>89</b>	<b>Manutenzione</b>	<b>94</b>
<b>Preparazione per la messa in servizio dell'apparecchio</b>	<b>90</b>	Pulizia dell'apparecchio	94
Montaggio dell'asse ruote e delle ruote	90	Intervalli di manutenzione	94
Montaggio del telaio e canale di scarico	90	Motore elettrico e ruote	94
Apertura e chiusura dello sportello-deflettore	90	Rimessaggio e pausa invernale	94
<b>Istruzioni di lavoro</b>	<b>91</b>	<b>Trasporto</b>	<b>95</b>
Quale materiale è possibile trattare?	91	Traino o spinta del biotrituratore da giardino	95
Quale materiale non è possibile trattare?	91	Sollevamento o trasporto del biotrituratore da giardino	95
		Trasporto del biotrituratore da giardino su una superficie di carico	95
		<b>Schema elettrico</b>	<b>95</b>
		<b>Tutela dell'ambiente</b>	<b>96</b>

Obbligo di ritiro apparecchi	96
<b>Dichiarazione di conformità CE del costruttore</b>	96
<b>Dati tecnici</b>	97
<b>Minimizzare l'usura ed evitare danni</b>	97
<b>Risoluzione guasti</b>	98
<b>Programma Assistenza Tecnica</b>	99
Conferma di consegna	99
Conferma dell'esecuzione del servizio	99

## 2. Avvertenze sulle istruzioni per l'uso

### 2.1 Informazioni generali

Le presenti istruzioni per l'uso sono **istruzioni per l'uso originali** del produttore in conformità alla direttiva CE 2006/42/EC.

VIKING lavora continuamente per migliorare la propria gamma di prodotti; ci riserviamo pertanto il diritto di apportare modifiche concernenti entità di fornitura, forma, tecnologia e equipaggiamenti. Per questo motivo non può essere rivendicato alcun diritto sulla base delle indicazioni e illustrazioni contenute nel presente libretto.

### 2.2 Introduzione alla lettura delle presenti istruzioni per l'uso

Le immagini e i testi descrivono una determinata fase di lavoro.

Tutti i simboli applicati sull'apparecchio sono spiegati nelle presenti istruzioni per l'uso.

#### Direzione dello sguardo:

Direzione dello sguardo durante l'utilizzo a **sinistra** e a **destra** nelle istruzioni per l'uso:

L'utente si trova dietro all'apparecchio (posizione di lavoro).

#### Indicazione capitolo:

Una freccia indica i relativi capitoli e sotto capitoli che contengono ulteriori chiarimenti. Il seguente esempio rimanda a un capitolo: (⇒ 3.)

### Contrassegni dei paragrafi del testo:

Le istruzioni descritte possono essere contrassegnate come indicato negli esempi qui di seguito.

Operazioni che richiedono l'intervento dell'utente:

- Svitare la vite (1) con un cacciavite, azionare la leva (2) ...

Indicazioni generali:

- Uso del prodotto durante manifestazioni sportive o gare.

### Testi con note aggiuntive:

Paragrafi del testo con un ulteriore significato sono contrassegnati da uno dei simboli qui di seguito descritti, in modo da evidenziarli nelle istruzioni per l'uso.



#### Pericolo!

Pericolo di infortunio e lesioni gravi a persone. È necessario adottare un determinato comportamento o evitare determinate azioni.



#### Attenzione!

Pericolo di lesioni a persone. Un determinato comportamento evita possibili lesioni.



#### Attenzione!

Lievi lesioni o danni a cose che possono essere evitati con un determinato comportamento.



#### Nota

Informazioni per un uso migliore dell'apparecchio e per evitare eventuali comandi errati.

### Testi con riferimento ad immagini:

Le immagini che spiegano l'uso dell'apparecchio sono riportate all'inizio di queste istruzioni per l'uso.

Il simbolo della fotocamera consente di attribuire il testo delle istruzioni per l'uso alla corrispondente illustrazione nelle pagine con le immagini.



### 2.3 Varianti Paese di fornitura

VIKING consegna i propri apparecchi dotati di spine ed interruttori di diverso tipo, a seconda del paese di utilizzo.

Nelle figure sono rappresentati apparecchi con spine europee. Il collegamento alla rete elettrica di apparecchi con altri tipi di spine viene eseguito allo stesso modo.

## 3. Descrizione dell'apparecchio



- 1 Imbuto
- 2 Copertura motore elettrico
- 3 Supporto ruota
- 4 Ruote
- 5 Sportello-deflettore
- 6 Vite di registro (contropiastra)
- 7 Apertura a quadrifoglio VIKING
- 8 Interruttore di accensione- / spegnimento (senso di rotazione)
- 9 Collegamento alla rete elettrica
- 10 Targhetta modello

## 4. Per la vostra sicurezza

### 4.1 Informazioni generali



Durante il lavoro con l'apparecchio attenersi scrupolosamente a tali norme di prevenzione antinfortunistica.



Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso complete prima della prima messa in funzione e conservarle con cura per un uso successivo.

Queste misure cautelative sono indispensabili per garantire la sicurezza dell'utente; l'elenco non è tuttavia completo. Utilizzare l'apparecchio con la massima attenzione e senso di responsabilità e tener presente che l'utente o chi maneggia l'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti ad altre persone o loro proprietà.

Familiarizzare con i componenti di comando e con l'uso dell'apparecchio.

L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone che hanno letto le istruzioni per l'uso e sanno maneggiare l'apparecchio. Prima della prima messa in funzione l'utente dovrebbe acquisire istruzioni pratiche e competenti. Il venditore o un esperto dovrebbero spiegare all'utente come usare l'apparecchio in modo sicuro.

In base a tali istruzioni l'utente, in particolare, dovrebbe essere consapevole che per lavorare con l'apparecchio sono necessarie un'estrema cura e concentrazione.

Affidare o prestare l'apparecchio e tutti gli attrezzi accessori solo a persone che conoscono e sanno maneggiare correttamente questo modello. Le istruzioni per l'uso sono parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate all'utente.

Utilizzare l'apparecchio solo se ci si trova in buone condizioni psicofisiche. Se non si è in buone condizioni di salute si dovrebbe chiedere al proprio medico se si è in grado di lavorare con l'apparecchio. Non usare l'apparecchio dopo aver consumato bevande alcoliche, farmaci o droghe che pregiudicano la prontezza di riflessi.

Non consentire mai l'utilizzo dell'apparecchio a bambini o giovani di età inferiore ai 16 anni. L'età minima dell'utente viene stabilita dalle normative locali.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (in particolare bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive oppure prive dell'esperienza e/o di conoscenze adeguate, salvo che non vengano assistite da una persona incaricata della loro sicurezza o ricevano da tale persona le istruzioni necessarie per utilizzare l'apparecchio. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

L'apparecchio è stato progettato per un uso privato.

#### **Attenzione - Pericolo di incidenti!**

Il biotrituratore da giardino VIKING è stato concepito per uso privato ed è adatto allo sminuzzamento di ramaglie e residui vegetali. Non è consentito un uso diverso e può essere pericoloso o può causare danni all'apparecchio.

Non è consentito l'uso del biotrituratore da giardino:

- per altri materiali (p. es. vetro, metallo).
- per lavori che non sono descritti in queste istruzioni per l'uso.
- per la produzione di alimenti (p. es. sminuzzamento di ghiaccio, preparazione di mosto).

Per motivi di sicurezza ogni modifica all'apparecchio, ad eccezione del montaggio di accessori approvati da VIKING, è vietata e fa decadere la validità della garanzia. Il rivenditore specializzato VIKING sarà lieto di fornire informazioni sugli accessori omologati.

In particolare è vietato apportare modifiche all'apparecchio volte ad accrescerne la potenza o il numero di giri del motore a combustione o del motore elettrico.

Con l'apparecchio non devono essere trasportate persone, in particolare bambini, animali o oggetti.

Prestare particolare attenzione in caso di utilizzo in giardini pubblici, parchi, campi sportivi, lungo strade e in agricoltura e selvicoltura.

---

## **4.2 Attenzione - Pericoli causati dalla corrente elettrica**



### **Attenzione! Pericolo di scosse elettriche!**

Di particolare importanza per la sicurezza elettrica sono il cavo e la presa di alimentazione, l'interruttore di accensione/spegnimento ed il cavo di allacciamento. Non utilizzare cavi danneggiati, giunti per cavi, spine o cavi di allacciamento non conformi alle indicazioni del costruttore per evitare di esporsi al pericolo di scosse elettriche.



Controllare regolarmente che il cavo di allacciamento non sia danneggiato o non presenti segni d'usura (scrapolature).

Non utilizzare mai un cavo di prolunga danneggiato. Sostituire eventuali cavi danneggiati con cavi nuovi e non eseguire nessuna riparazione su cavi di prolunga.

Non utilizzare mai l'apparecchio se i cavi sono danneggiati o usurati. In particolare, controllare se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato o usurato.

I lavori di manutenzione e di riparazione sui cavi di alimentazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

### **Pericolo di scosse elettriche!**

Non collegare alla rete elettrica alcun cavo danneggiato e toccare un cavo danneggiato solo ed esclusivamente dopo averlo staccato dalla rete elettrica.

Assicurarsi sempre che i cavi di alimentazione utilizzati siano sufficientemente protetti.



Non usare mai l'apparecchio in caso di pioggia o su terreno bagnato.

Usare esclusivamente cavi di prolunga con isolamento contro l'umidità per l'esterno, idonei all'utilizzo con l'apparecchio (⇒ 10.1).

Staccare il cavo di allacciamento dalla spina e dalla presa senza tirare i cavi di allacciamento.

Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia senza protezione.

Se l'apparecchio venisse collegato a un gruppo elettrogeno, assicurarsi che eventuali oscillazioni di corrente non possano danneggiarlo.

Collegare l'apparecchio solo ad una rete di alimentazione provvista di dispositivo di sicurezza salvavita con una corrente di attivazione di massimo 30 mA. Rivolgersi ad un elettricista per informazioni più dettagliate.

### 4.3 Abbigliamento ed equipaggiamento



Durante il lavoro portare sempre calzature robuste con soles antiscivolo. Non lavorare mai a piedi nudi o, per esempio, con sandali.



Durante l'esecuzione di lavori e in particolare anche di lavori di manutenzione e durante il trasporto dell'apparecchio indossare sempre guanti da lavoro.



Durante il lavoro indossare sempre occhiali di protezione e protezioni per l'udito. Indossarli durante tutta la durata di utilizzo.



Durante il lavoro con l'apparecchio indossare capi d'abbigliamento appropriati e aderenti, p. es. una tuta, non una camicia. Durante il lavoro con l'apparecchio non indossare sciarpe, cravatte, gioielli, nastri o coulisse e altri indumenti con elementi sporgenti.

Durante l'intera durata di utilizzo e durante tutti i lavori sull'apparecchio raccogliere i capelli lunghi (in una rete per capelli, un berretto, ecc.).

### 4.4 Trasporto dell'apparecchio

Per evitare di ferirsi con parti affilate e surriscaldate dell'apparecchio indossare sempre guanti da lavoro.

Non trasportare l'apparecchio se il motore elettrico è in funzione. Prima del trasporto spegnere il motore elettrico, attendere l'arresto e staccare la spina elettrica.

Trasportare l'apparecchio solo a motore elettrico freddo.

Fare attenzione al peso dell'apparecchio, in particolare in caso di ribaltamento.

Utilizzare dispositivi di caricamento adeguati (rampe di carico, dispositivi di sollevamento).

Fissare l'apparecchio sul pianale di carico con strumenti di ancoraggio (cinghie, corde, ecc.) dalle dimensioni sufficienti, agganciati ai punti di ancoraggio descritti nelle istruzioni per l'uso. (⇒ 12.3)

Tirare o spingere l'apparecchio solo a passo d'uomo. Non trainarlo!

Durante il trasporto dell'apparecchio osservare le norme di legge locali, in particolare, le disposizioni in materia di sicurezza del carico e trasporto di oggetti su piani di carico.

### 4.5 Prima dell'uso

Accertarsi che l'apparecchio sia utilizzato solo da persone che hanno letto le istruzioni per l'uso.

Attenersi alle norme locali relative agli orari consentiti per l'uso degli apparecchi da giardino con motore a combustione.

Prima di utilizzare l'apparecchio sostituire tutte le parti danneggiate ed usurate. Sostituire sempre le etichette di avvertenza e di pericolo illeggibili o danneggiate applicate sull'apparecchio. Il rivenditore specializzato VIKING sarà lieto di fornire etichette sostitutive e qualsiasi altro ricambio.

Prima di ogni messa in funzione controllare,

- Se l'apparecchio è in perfetto stato di funzionamento. Ciò significa che i dispositivi di protezione sono montati negli appositi alloggiamenti e funzionano correttamente.
- Se l'apparecchio è connesso ad una presa elettrica installata in conformità alle normative in materia.
- Se l'isolamento del cavo di allacciamento, del cavo di prolunga, della spina e del giunto sono in perfetto stato.
- Se l'intero apparecchio (scocca del motore elettrico, dispositivi di protezione, elementi di fissaggio, ecc.) è usurato o danneggiato.

- Se nell'apparecchio non vi è più materiale da tritare e se l'imbuto è vuoto.
- Se tutte le viti, i dadi e altri elementi di fissaggio sono montati o serrati correttamente. Prima della messa in funzione serrare le viti e i dadi allentati (attenersi alle coppie di serraggio).

Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto e non nei pressi di un muro o di un altro oggetto fisso per evitare il pericolo di infortuni e di danni materiali (nessuna possibilità di scostarsi per l'utente, rottura di vetrate, graffi a vetture, ecc.).

L'apparecchio deve essere collocato su un terreno piano e solido in modo tale che non possa capovolgarsi.

Non utilizzare l'apparecchio su una superficie lastricata o coperta di ghiaietto, poiché il materiale espulso o centrifugato verso l'alto potrebbe provocare lesioni.

Familiarizzare con l'interruttore di accensione/spengimento al fine di poter reagire correttamente in casi d'emergenza.

#### **Pericolo di lesioni!**

Mettere in funzione l'apparecchio solo se montato in base alle istruzioni fornite. Se mancassero delle parti dell'apparecchio (p. es. ruote), le distanze di sicurezza prescritte non sono più garantite; inoltre, la stabilità dell'apparecchio può essere ridotta.

**Prima della messa in funzione eseguire un'ispezione visiva per assicurarsi che l'apparecchio sia nella condizione prescritta!**

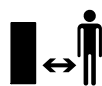
Per condizione prescritta si intende che l'apparecchio deve essere completamente assemblato, in particolare ciò significa che:

- Il supporto ruota completo è montato,
- Le due ruote sono montate,
- Tutti i dispositivi di protezione (canale di scarico, apertura a quadrifoglio VIKING, ecc.) devono essere montati e perfettamente funzionanti.

I dispositivi di inserimento e di sicurezza montati sull'apparecchio non vanno staccati né collegati a ponte.

---

#### **4.6 Durante il lavoro**



Non falciare mai l'erba se nella zona di pericolo si trovano persone, soprattutto bambini, o animali.

Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia, temporali e, in particolare, in caso di pericolo di fulmini!

Se il suolo è umido aumenta il pericolo di infortuni a causa della ridotta stabilità. Muoversi con particolare cautela per evitare di scivolare. Se possibile, evitare di utilizzare l'apparecchio su un terreno umido.

Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione.

L'utente non deve trovarsi ad un'altezza superiore a quella dell'apparecchio.

La zona di lavoro deve essere mantenuta pulita e in ordine per tutta la durata di utilizzo dell'apparecchio. Pericolo di inciampare, rimuovere oggetti quali sassi, rami, cavi, ecc.

#### **Avviamento:**

Prima dell'avviamento portare l'apparecchio in posizione stabile sul terreno e metterlo dritto. L'apparecchio non deve mai essere messo in funzione in posizione orizzontale.

Avviare l'apparecchio con cautela secondo le indicazioni fornite al capitolo "Messa in servizio dell'apparecchio". (⇒ 10.)

In fase di avvio del motore a combustione o di accensione del motore elettrico, non porsi mai davanti all'apertura di scarico. Il biotrituratore da giardino non deve contenere materiale da tritare al momento dell'accensione o all'avvio. Il materiale da tritare potrebbe venir espulso con forza causando lesioni alle persone.

Durante l'avviamento non ribaltare l'apparecchio.

Evitare ripetute operazioni di avviamento in un breve lasso di tempo, soprattutto evitare di "giocare" con l'interruttore di accensione/spengimento. Pericolo di surriscaldamento del motore elettrico!

Le oscillazioni di tensione provocate dall'apparecchio durante l'accensione, potrebbero disturbare altri dispositivi collegati allo stesso circuito elettrico, se le condizioni della rete fossero sfavorevoli. In tal caso è necessario adottare misure adeguate (per es. collegamento ad un circuito elettrico diverso rispetto a quello



del dispositivo interessato, funzionamento dell'apparecchio su un circuito elettrico con impedenza minore).

### Durante lo svolgimento del lavoro:



#### Pericolo di lesioni!

Non avvicinare mai mani o piedi sopra, sotto o su parti in movimento.

Con l'apparecchio acceso non portare mai il viso o altre parti del corpo sopra l'imbuto di caricamento o davanti all'apertura di scarico. Mantenere sempre la testa ed il corpo a debita distanza dall'apertura di caricamento.



Non inserire mai le mani, altre parti del corpo o indumenti nell'imbuto di caricamento o nel canale di scarico. Sussiste il pericolo di gravi lesioni ad occhi, viso, dita, mani, ecc.

Accertarsi di poter mantenere sempre l'equilibrio e il contatto con il suolo. Non piegarsi in avanti.

Durante il caricamento l'utente deve trovarsi nella zona di lavoro descritta. Durante tutto il periodo di funzionamento restare sempre nella zona di lavoro e non entrare mai nella zona di scarico. (⇒ 8.4)

Se l'apparecchio si ribaltasse durante il funzionamento, spegnere immediatamente il motore elettrico e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

#### Pericolo di lesioni!

Durante il funzionamento il materiale da tritare potrebbe venir espulso verso l'alto. Pertanto indossare occhiali di protezione e mantenere il viso lontano dall'apertura di caricamento.

Non ribaltare mai l'apparecchio quando il motore a combustione o il motore elettrico è in funzione.

Evitare che del materiale da tritare resti bloccato nel canale di scarico, in quanto questo causerebbe una cattiva triturazione del materiale stesso o contraccolpi.

Caricando il biotrituratore da giardino accertarsi che corpi estranei, quali pezzi di metallo, pietre, parti in plastica, vetro, ecc., non cadano nella camera di triturazione in quanto ciò potrebbe causare danni e contraccolpi dell'imbuto di caricamento. Rimuovere eventuali otturazioni causate da tali corpi estranei.

Durante il caricamento di ramaglie nel biotrituratore da giardino potrebbero verificarsi contraccolpi. Indossare dei guanti da lavoro!



Tener presente che l'attrezzo di taglio continuerà a funzionare per alcuni secondi prima di arrestarsi completamente.

Spegnere il motore elettrico ed estrarre la spina dalla presa elettrica, quindi lasciar arrestare tutti gli attrezzi in movimento,

- Quando si smette di lavorare e/o si lascia incustodito l'apparecchio.
- Prima di spostare, sollevare, trasportare, ribaltare, spingere o tirare l'apparecchio.
- Prima di trasportare l'apparecchio.
- Prima di rilasciare dispositivi di bloccaggio o di eliminare intasamenti.
- Prima di controllare, pulire o eseguire altri lavori sull'apparecchio.

Se corpi estranei dovessero infiltrarsi nell'attrezzo di taglio, se l'apparecchio facesse rumori anomali o vibrasse in modo

inusuale, spegnere immediatamente il motore elettrico e far arrestare completamente l'apparecchio. Staccare la spina dalla presa di corrente ed eseguire i seguenti punti:

- Controllare se l'apparecchio è danneggiato e far eseguire le riparazioni necessarie da personale qualificato prima di riavviare l'apparecchio e riprendere a lavorare con l'apparecchio.
- Far sostituire o riparare eventuali componenti danneggiati da personale qualificato e tutti i componenti devono essere di pari qualità.

## 4.7 Manutenzione e riparazioni



Prima di iniziare i lavori di manutenzione (pulizia, riparazione, ecc.), controllare se il cavo di allacciamento è attorcigliato o danneggiato, disporre l'apparecchio su un terreno piano e solido, spegnere il motore elettrico e scollegare il cavo di alimentazione.

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione, far raffreddare l'apparecchio per circa 5 minuti.

Il cavo di collegamento alla rete può essere riparato o sostituito esclusivamente da un elettricista qualificato.

#### Pulizia:

Dopo lo svolgimento dei lavori, è necessario pulire con cura l'intero apparecchio. (⇒ 11.1)

Non utilizzare mai apparecchi di pulitura ad alta pressione e non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente (p. es. con una canna per innaffiare).

Non usare detergenti aggressivi. Detergenti di questo tipo potrebbero danneggiare le parti in plastica e metallo pregiudicando la sicurezza di funzionamento dell'apparecchio VIKING.

#### **Lavori di manutenzione:**

Eseguire solo i lavori di manutenzione descritti nelle presenti istruzioni per l'uso; far eseguire ogni altro intervento da un rivenditore specializzato.

Se non si dispone delle conoscenze e degli attrezzi necessari, rivolgersi **sempre** a un rivenditore specializzato.

VIKING raccomanda di far eseguire i lavori di manutenzione e riparazione solo da un rivenditore specializzato VIKING.

Ai rivenditori specializzati VIKING vengono offerti corsi di formazione e ricevono informazioni tecniche aggiornate regolarmente.

Utilizzare solo utensili, accessori e attrezzi accessori, omologati da VIKING per questo apparecchio o parti tecniche dello stesso tipo. In caso contrario non è possibile escludere l'eventualità di incidenti con danni a persone o danni all'apparecchio. Per eventuali domande rivolgersi a un rivenditore specializzato.

Gli attrezzi, gli accessori e le parti di ricambio originali VIKING hanno caratteristiche ottimali per l'utilizzo sull'apparecchio e sono concepiti espressamente per soddisfare le esigenze dell'utente. Le parti di ricambio originali VIKING sono riconoscibili dal relativo codice VIKING per parti di ricambio, dalla scritta VIKING e eventualmente dal contrassegno VIKING per parti di ricambio. Su parti piccole potrebbe esserci unicamente il contrassegno.

Mantenere pulite e leggibili le etichette adesive di avvertimento ed informazione. Etichette adesive danneggiate o mancanti devono essere sostituite con un'etichetta originale nuova ottenibile presso il proprio rivenditore VIKING. Se si sostituisce un componente con un particolare nuovo, verificare che sul particolare nuovo sia stata applicata la stessa etichetta adesiva.

Mantenere ben serrati tutti i dadi, i perni e le viti in modo da garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio.

Controllare regolarmente l'intero apparecchio, in particolare prima del rimessaggio (p. es. prima della pausa invernale), per verificare se presenta usura e danneggiamenti. Per motivi di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate in modo da garantire sempre un funzionamento sicuro dell'apparecchio.

Nel caso in cui, durante lo svolgimento di lavori di manutenzione, si smontassero componenti o dispositivi di protezione, è necessario montarli nuovamente al termine dei lavori, attenendosi alle istruzioni prescritte.

---

#### **4.8 Rimessaggio durante periodi di non utilizzo prolungati**

Prima di riporre l'apparecchio in un locale chiuso, lasciarlo raffreddare per circa 5 minuti.

Assicurarsi che l'apparecchio non possa essere usato da persone non autorizzate (p. es. da bambini).

Pulire a fondo l'apparecchio prima del rimessaggio (p. es. per la pausa invernale).

Custodire l'apparecchio solo in perfetto stato.

---

#### **4.9 Smaltimento**

Prodotti di scarto possono causare danni a persone, animali e all'ambiente e devono pertanto essere smaltiti in conformità alle norme in materia.

Rivolgersi a un centro di riciclaggio o al proprio rivenditore per conoscere le corrette modalità di smaltimento di tali prodotti di scarto. VIKING consiglia di rivolgersi ad un rivenditore specializzato VIKING.

Assicurarsi che l'apparecchio, al termine della sua durata operativa, venga consegnato a centri di smaltimento specializzati. Rendere l'apparecchio inutilizzabile prima di consegnarlo per lo smaltimento. Al fine di prevenire incidenti, rimuovere, in particolare, il cavo di allacciamento o il cavo di collegamento alla rete del motore elettrico.

## 5. Equipaggiamento fornito

Pos.	Descrizione	Pz.
A	Corpo apparecchio	1
B	Prolungamento canale di scarico	1
C	Sportello-deflettore	1
D	Supporto ruota	1
E	Asse delle ruote	1
F	Arresto della ruota	2
G	Listello	1
H	Ruota	2
I	Copri ruota	2
J	Vite M6 x 55	2
K	Vite M8 x 40	2
L	Vite Torx P5 x 20	3
M	Perno	2
N	Rondella	2
O	Elemento di fissaggio rapido	2
P	Dado di sicurezza	2
Q	Vite P5 x 10	2
R	Chiave fissa	1
•	Istruzioni per l'uso	1



## 6. Descrizione dei simboli



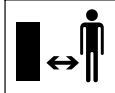
### Attenzione!

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.



### Pericolo di lesioni!

Tenere lontano persone estranee dalla zona di pericolo.



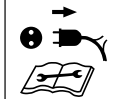
### Pericolo di lesioni!

Attrezzi in movimento! Non mettere mani e piedi nelle aperture, quando l'apparecchio è in funzione.



### Pericolo di lesioni!

Prima di eseguire dei lavori sull'attrezzo di taglio o di eseguire dei lavori di manutenzione e pulizia, controllare che il cavo di allacciamento non sia attorcigliato o danneggiato e al termine del lavoro con l'apparecchio spegnere il motore elettrico e scollegare la spina elettrica dell'apparecchio dalla presa di corrente.



Indossare protezioni per l'udito!



Indossare occhiali di protezione!

Indossare guanti da lavoro!



### Pericolo di lesioni!

Non salire sull'apparecchio.



### Pericolo di lesioni!

Non inserire mai mani, altre parti del corpo o indumenti nell'imbuto di caricamento o nel canale di scarico.



Senso di rotazione per la regolazione della contropiastra.

## 7. Preparazione per la messa in servizio dell'apparecchio

### 7.1 Montaggio dell'asse ruote e delle ruote



- Montare l'asse delle ruote (E) con gli arresti ruote (F), le viti (J) e i dadi di sicurezza (P) sul supporto ruota (D) e serrare con la chiave fissa (R) (4 - 6 Nm).
- Far scorrere le ruote (H) sull'asse delle ruote montato.



Spingere gli elementi di fissaggio rapido sull'asse delle ruote fino al punto in cui è ancora possibile girare leggermente le ruote.

Una volta smontati, gli elementi di fissaggio rapido non sono più riutilizzabili.

- Premere gli elementi di fissaggio rapido (O) con il lato concavo rivolto verso l'esterno sull'asse delle ruote.
- Premere i copriruota (I) sulle ruote.

### 7.2 Montaggio del telaio e canale di scarico



#### 1 Montaggio del prolungamento canale di scarico

- Disporre il corpo apparecchio (A), come riportato in figura, su un pezzo di legno dell'altezza di circa 15-20 cm.
- Agganciare il prolungamento del canale di scarico (B) con i ganci (1), dalla parte posteriore, nelle aperture (2) sul corpo apparecchio (A) e ruotare verso il basso in modo che la parte anteriore del corpo apparecchio si innesti esattamente nell'apertura del prolungamento del canale di scarico.

- Avvitare le viti (Q) nella calotta dei ganci (1) (1 - 2 Nm).

#### 2 Montaggio del telaio

- Far scorrere il telaio con entrambi i supporti ruota (3) nelle guide sul corpo apparecchio (4).



La curvatura del supporto ruota (5) deve appoggiare esattamente nelle scanalature del prolungamento canale di scarico (6).

- Spingere il supporto ruota con la curvatura (5) nelle scanalature sul prolungamento del canale di scarico (6).
- Disporre le rondelle (N) sugli alesaggi dei supporti ruota (7), avvitare le viti (K) e serrarle con una chiave fissa (R) (6 - 8 Nm).

#### 3 Montaggio del listello



Controllare che il telaio sia posizionato correttamente e saldamente in sede.

- Applicare il listello (G) ed avvitare le viti (L) (1 - 2 Nm).
- Sollevare l'apparecchio.

#### 4 Montaggio dello sportello-deflettore

- Agganciare lo sportello-deflettore (C) ed inserire il perno (M) (se necessario, usare un martello in plastica). In fase di aggancio, fare attenzione che le guide (8) destra e sinistra sul lato interno dello sportello-deflettore siano posizionate esattamente nella scanalatura di guida del prolungamento canale di scarico (9).

### 7.3 Apertura e chiusura dello sportello-deflettore



#### Aprire lo sportello-deflettore:

- Per la trituratura, aprire lo sportello-deflettore (1) verso l'alto e far innestare la linguetta di chiusura (2) nel prolungamento canale di scarico.


#### Chiudere lo sportello-deflettore:

- Per trasportare oppure conservare con minimo ingombro l'apparecchio, sollevare leggermente la linguetta di chiusura (2) e piegare lo sportello-deflettore (1) verso il basso.

## 8. Istruzioni di lavoro

### 8.1 Quale materiale è possibile trattare?

Scarti della potatura di siepi ed alberi, tuie, rami di abeti, rami molto ramificati, rami molto ramificati con foglie, pianticelle verdi, cespugli di bacche, fiori in fascio e non troppo umidi.

 Gli scarti della potatura di siepi ed alberi dovrebbero essere trattati quando sono ancora freschi, poiché il biotrituratore rende meglio quando il materiale è ancora fresco rispetto a quando il materiale è secco o bagnato.

### 8.2 Quale materiale non è possibile trattare?



Pietre, vetro, parti in metallo (fili, chiodi, ecc.) o parti in plastica non devono entrare nel biotrituratore da giardino.

#### Regola fondamentale:

materiali non adatti al compost non dovrebbero essere trattati con il biotrituratore da giardino.

### 8.3 Diametro ramo massimo

Le indicazioni fornite concernono ramaglie appena tagliate:

Diametro ramo massimo  
GE 35 L: **36 mm**

### 8.4 Zona di lavoro dell'utente




- Per motivi di sicurezza l'utente deve rimanere sempre nella zona di lavoro (superficie in grigio X) durante l'intera durata di funzionamento dell'apparecchio (con il motore elettrico acceso o con il motore a combustione in funzione), per non essere ferito dal materiale espulso.

### 8.5 Caricamento del biotrituratore da giardino



Grazie all'apertura a quadrifoglio VIKING è possibile sminuzzare anche ramaglie particolarmente ramificate.

 Sminuzzare in precedenza eventuali rami grossi e molto ramificati con una cesoia.

Per evitare che il biotrituratore si otturi, si dovrebbero mischiare rami secchi a materiale da triturare morbido con terra.

- Inserire gli scarti della potatura di siepi o alberi e le ramaglie lentamente nell'apertura a quadrifoglio VIKING (1) verso il rullo di taglio. I rami sono attirati all'interno del biotrituratore senza contraccolpi.
- Al termine di ogni processo di lavoro, attendere sino a quando l'apparecchio ha espulso tutto il materiale tritato.

### 8.6 Rendimento corretto del motore elettrico

Durante il funzionamento del biotrituratore da giardino evitare una riduzione eccessiva del numero di giri del motore elettrico. Caricare il biotrituratore da

giardino in continuazione e in modo omogeneo. Se il numero di giri del motore elettrico si riducesse mentre si lavora con il biotrituratore da giardino, arrestare il caricamento per consentire la ripresa del motore elettrico.



Se il motore elettrico si bloccasse, spegnere immediatamente l'apparecchio.

### 8.7 Protezione contro sovraccarichi

Se durante il lavoro il motore elettrico venisse sovraccaricato, la protezione contro sovraccarichi integrata disinserisce automaticamente il motore elettrico.

Dopo un tempo di raffreddamento di **ca. 10 minuti** è possibile rimettere in funzione il biotrituratore da giardino. In caso di attivazione frequente della protezione contro sovraccarichi, ciò può dipendere da:

- Cavo di allacciamento non adatto (⇒ 10.1)
- Sovraccarico della rete
- Sovraccarico dell'apparecchio a causa della quantità eccessiva di materiale da triturare

### 8.8 Bloccaggio del rullo di taglio

Il motore elettrico fortemente sollecitato, una quantità elevata di materiale da triturare, corpi estranei o rami troppo spessi sono responsabili, a breve termine, del bloccaggio del rullo di taglio e dell'arresto dell'apparecchio, nonché dell'inversione automatica del senso di rotazione del rullo di taglio.



Il rullo di taglio si blocca o cambia il senso di rotazione automaticamente se viene sottoposto ad un carico eccessivo.

- Azionare immediatamente l'interruttore di spegnimento.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio e riaccenderlo come descritto nelle istruzioni. (⇒ 10.5)

## 9. Dispositivi per la sicurezza

### 9.1 Sistema di sicurezza contro avviamento accidentale del motore elettrico

È possibile mettere in funzione l'apparecchio solo mediante l'interruttore e non inserendo la spina del cavo di allacciamento nella presa di corrente.

### 9.2 Coperture di protezione

Il biotrituratore da giardino è dotato di coperture di protezione nella zona di caricamento e scarico. Tali zone comprendono l'apertura a quadrifoglio VIKING nell'imbuto, il prolungamento del canale di scarico e lo sportello-deflettore.

Le coperture di protezione garantiscono una distanza di sicurezza dal rullo di taglio durante la triturazione.

## 10. Messa in servizio dell'apparecchio

### 10.1 Collegamento del biotrituratore da giardino alla rete elettrica



#### Pericolo di lesioni!

Attenersi a tutte le indicazioni di sicurezza contenute nel capitolo "Attenzione - Pericoli causati dalla corrente elettrica" (⇒ 4.2).

La tensione di alimentazione e la tensione di esercizio devono corrispondere (vedere targhetta).

Il cavo di collegamento alla rete deve essere protetto in modo adeguato. (⇒ 16.)

Usare esclusivamente cavi di allacciamento che non siano meno leggeri dei cavi flessibili in gomma **H07 RN-F DIN/VDE 0282**.

Le connessioni a spina devono essere protette da spruzzi d'acqua. Cavi di prolunga non adatti causano perdite di potenza e possono causare danni al motore elettrico.

La sezione minima del cavo di collegamento alla rete deve essere **3 x 1,5 mm<sup>2</sup>** con una lunghezza fino a **25 m** oppure **3 x 2,5 mm<sup>2</sup>** con una lunghezza fino a **50 m**.

I giunti dei cavi di collegamento devono essere in gomma o rivestiti in gomma ed essere conformi alla norma **DIN/VDE 0620**.

Tale apparecchio è predisposto per il funzionamento su una rete di alimentazione elettrica con una impedenza di sistema  $Z_{max}$  sul punto di passaggio (presa domestica) di massimo

## 0,49 Ohm (a 50 Hz).

L'utente deve controllare che l'apparecchio sia collegato solo ad una rete di alimentazione corrente che soddisfi tali requisiti. Se necessario, l'impedenza del sistema può essere richiesta all'ente di erogazione energia locale.



Un elettricista qualificato potrà fornire informazioni più dettagliate sul collegamento alla rete di alimentazione elettrica.

## 10.2 Accensione del biotrituratore da giardino

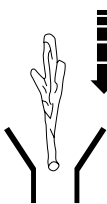


L'interruttore senso di rotazione (1) impedisce l'inversione diretta da un senso di rotazione all'altro.



Prima di invertire il senso di rotazione, spegnere l'apparecchio e attendere fino a quando il rullo di taglio si è completamente arrestato.

## 1 Posizione presa materiale



Il rullo di taglio tira il materiale da tritare all'interno dell'apparecchio e procede al taglio.

- Ruotare l'interruttore senso di rotazione (1) verso destra.
- Ruotare l'interruttore di accensione/spegnimento verso destra in posizione I.

## 2 Posizione espulsione materiale



Il rullo di taglio gira all'indietro ed espelle nuovamente il materiale da tritare.

- Ruotare l'interruttore senso di rotazione (1) verso sinistra.
- Ruotare l'interruttore di accensione/spegnimento verso sinistra in posizione I.

## 10.3 Spegnimento del biotrituratore da giardino



- Posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento (2) in posizione 0.

Il motore elettrico del biotrituratore da giardino viene spento e frenato automaticamente.

## 10.4 Regolazione della contropiastra



L'apparecchio deve essere privo di materiale da tritare.

## Passaggio 1

- Girare l'interruttore senso di rotazione (1) in posizione presa materiale.
- Posizionare l'interruttore di accensione/spegnimento (2) in posizione I.

## Passaggio 2

- Girare lentamente la vite di registro (3) in senso orario; in questo modo la contropiastra (4) viene premuta contro il rullo di taglio (5). La contropiastra è regolata correttamente se cadono alcuni pochi trucioli di alluminio attraverso lo scarico.

A questo punto la contropiastra è regolata e l'apparecchio è pronto per l'uso.

## 10.5 Rimessa in funzione dopo un bloccaggio



Pericolo di lesioni a causa dell'espulsione di materiale tritato.

Accendere il biotrituratore da giardino con espulsione materiale. (⇒ 10.2)

Il materiale tritato viene espulso nuovamente.

## 10.6 Triturazione

- Spingere il biotrituratore da giardino su un terreno piano e solido e bloccarlo in modo sicuro.
- Indossare guanti da lavoro, occhiali di protezione e protezioni per l'udito.
- Aprire lo sportello-deflettore. (⇒ 7.3)
- Collegare il cavo di alimentazione al biotrituratore da giardino. (⇒ 10.1)
- Accendere il biotrituratore da giardino. (⇒ 10.2)
- Attendere finché il biotrituratore da giardino ha raggiunto il numero massimo di giri (numero di giri al minimo).

- Caricare correttamente il biotrituratore da giardino con il materiale da tritare. (⇒ 8.5)
- Spegnerne il biotrituratore da giardino. (⇒ 10.3)

## 11. Manutenzione



### Pericolo di lesioni!

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione o di pulizia sull'apparecchio leggere attentamente il capitolo "Per la Vostra sicurezza" (⇒ 4.), in particolare il sotto capitolo "Manutenzione e riparazioni" (⇒ 4.7) ed attenersi scrupolosamente a tutte le indicazioni di sicurezza.

Prima di eseguire dei lavori di manutenzione, estrarre la spina di alimentazione dalla presa di corrente.

### 11.1 Pulizia dell'apparecchio

#### Intervallo di manutenzione: Dopo ogni impiego



Dopo l'uso, pulire sempre accuratamente l'apparecchio. Una cura scrupolosa protegge l'apparecchio da danni e ne prolunga la durata di impiego.

L'apparecchio deve essere pulito solo nella posizione riportata in figura.



**Non dirigere mai getti d'acqua** sui componenti del motore elettrico, sulle guarnizioni, sui punti di supporto e sui componenti elettrici, p. es. su interruttori. L'inosservanza di tale istruzione potrebbe

comportare costose riparazioni.



Se non si riuscisse a rimuovere gli imbrattamenti e i residui incrostati utilizzando una spazzola, un panno umido o un bastoncino in legno, VIKING suggerisce di utilizzare un detergente

speciale (p. es. detergente speciale STIHL).

Non usare detersivi aggressivi.

I motori elettrici sono dotati di protezione antispruzzi.

Proteggere gli attrezzi di sminuzzamento inclusa la camera del biotrituratore con un prodotto anticorrosione reperibile in commercio (per es. olio di colza).

### 11.2 Intervalli di manutenzione

Si consiglia di far eseguire la manutenzione del biotrituratore da giardino **una volta all'anno** da un rivenditore specializzato.

VIKING consiglia di rivolgersi ad un rivenditore specializzato VIKING.

### 11.3 Motore elettrico e ruote

Il motore elettrico non necessita di alcuna manutenzione.

I cuscinetti delle ruote non richiedono manutenzione.

### 11.4 Rimessaggio e pausa invernale

Conservare l'apparecchio in un locale asciutto, chiuso e con poca polvere. Provvedere affinché l'apparecchio sia conservato fuori dalla portata dei bambini.



Riporre l'apparecchio solo in condizioni tali da poter essere rimesso in funzione immediatamente.

Mantenere serrati tutti i dadi, i perni e le viti, sostituire etichette di pericolo ed avvertenza illeggibili, controllare se l'intero apparecchio presenta usura o danni. Sostituire le parti usurate o danneggiate.

Prima di riporre l'apparecchio eliminare sempre eventuali guasti.

Se l'apparecchio dovesse rimanere fermo per molto tempo (pausa invernale), attenersi ai seguenti punti:

- Pulire accuratamente tutte le parti esterne dell'apparecchio.
- Lubrificare o ingrassare bene tutte le parti mobili.

## 12. Trasporto



### Pericolo di lesioni!

Prima del trasporto leggere attentamente il capitolo "Per la vostra sicurezza", in particolare il capitolo "Trasporto dell'apparecchio" ed attenersi a quanto prescritto. (⇒ 4.4)

### 12.1 Traino o spinta del biotrituratore da giardino



- Afferrare il biotrituratore da giardino sull'impugnatura (1) e ribaltarlo all'indietro.
- È possibile spostare il biotrituratore da giardino tirandolo o spingendolo lentamente (a passo d'uomo).

### 12.2 Sollevamento o trasporto del biotrituratore da giardino



Per il sollevamento o il trasporto dell'apparecchio sono sempre necessarie almeno 2 persone.

Indossare appositi indumenti di protezione che coprano completamente le braccia e la parte superiore del corpo.

- 1ª persona: Afferrare il biotrituratore da giardino sull'impugnatura, disposta sulla parte superiore dell'imbuto (1).
- 2ª persona: Afferrare il biotrituratore da giardino sul listello del prolungamento canale di scarico (2).
- Sollevare contemporaneamente insieme il biotrituratore da giardino.

### 12.3 Trasporto del biotrituratore da giardino su una superficie di carico



- Fissare l'apparecchio con appositi elementi di ancoraggio per impedirne lo spostamento. Fissare le corde o cinghie sul supporto ruota (1) oppure sull'imbuto di caricamento (2).

## 13. Schema elettrico



- 1 Collegamento alla rete
- 2 Interruttore
- 3 Condensatore
- 4 Motore elettrico
- BR Marrone
- BL Blu
- BK Nero
- YG Giallo/verde

## 14. Tutela dell'ambiente



Il materiale triturato non va eliminato nella spazzatura, ma trasformato in compostaggio.

Gli imballaggi, l'apparecchio e gli accessori vengono prodotti con materiali riciclabili e come tali vanno smaltiti.

Lo smaltimento differenziato ed ecologico dei residui di materiali favorisce il riciclaggio di sostanze preziose. Per questo motivo l'apparecchio, al termine della sua durata operativa, deve essere consegnato insieme ad utensili ed apparecchi dello stesso tipo ad un centro di raccolta per lo smaltimento.

### 14.1 Obbligo di ritiro apparecchi

Ci impegniamo al ritiro dei nostri apparecchi, contrassegnati con ecolabel, da parte nostra o di terzi da noi espressamente incaricati, al termine della loro durata operativa, al fine di consentire il riciclo degli apparecchi/dei componenti o il recupero del materiale utilizzato, in conformità alle disposizioni in materia.

## 15. Dichiarazione di conformità CE del costruttore

Il produttore,

VIKING GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
A 6336 Langkampfen/Kufstein

dichiara che la macchina

per sminuzzare residui di piante con motore elettrico (GE)

Marchio di fabbrica: VIKING  
Modello: GE 35.2 L  
N. di serie 6009

conforme alle seguenti direttive CE:  
2000/14/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC,  
2006/95/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC

Il prodotto è stato progettato in conformità alle seguenti norme:  
prEN 50434, EN 60335-1

Procedimento di valutazione della conformità applicato:  
Allegato VIII (2000/14/EC)

Nome e indirizzo degli uffici interessati menzionati:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

Redazione e conservazione della documentazione tecnica:  
Johann Weiglhofer  
VIKING GmbH

L'anno costruttivo e il numero di serie sono indicati sulla targhetta modello dell'apparecchio.

Rumorosità misurata:

GE 35.2 L 86,6 dB(A)  
(2000/14/EC)

Rumorosità massima garantita:

GE 35.2 L 92 dB(A)  
(2000/14/EC)

Langkampfen,  
2014-01-02 (AAAA-MM-GG)

VIKING GmbH

Weiglhofer

Direttore Ricerca e Sviluppo Prodotto

## 16. Dati tecnici

### GE 35.2 L:

Motore elettrico	
Potenza	2500 W
Intensità corrente nominale	11,1 A
Tensione di rete	230 V
Frequenza	50 Hz
Numero di giri nominale rullo	40 giri/min
Numero di giri nominale motore elettrico	2845 giri/min
Protezione	16 A
Classe di protezione	I
Tipo di protezione	Protezione anti-spruzzi (IP X4)
Funzionamento	S6/40% 4 min Tempo di carico Tempo di funzionamento al minimo 6 min.
Conforme a RAL-UZ 54:	
Rumorosità garantita $L_{WA}$	92 dB(A)
Conforme a RAL-UZ 54:	
Livello di pressione acustica sul posto di lavoro $L_{pA}$	77 dB(A)
Fattore di incertezza $K_{pA}$	4 dB(A)
Peso	28 kg
Lu./La./A.	84/48/96 cm

## 17. Minimizzare l'usura ed evitare danni

### Indicazioni importanti sulla manutenzione e sulla cura del gruppo di prodotti

#### Biotrituratori da giardino elettrici

La Società VIKING declina ogni responsabilità per danni a cose e persone causati dall'inosservanza delle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, in particolare per quanto concerne la sicurezza, il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio, oppure dall'utilizzo di componenti e pezzi di ricambio non autorizzati dal costruttore.

Si prega di osservare attentamente le seguenti informazioni, importanti per la prevenzione di eventuali danni o di un'usura eccessiva del proprio apparecchio VIKING:

#### 1. Parti soggette ad usura

Alcune parti dell'apparecchio VIKING sono soggette a normale usura, anche in caso di uso conforme alle istruzioni, e vanno pertanto sostituite per tempo a seconda del tipo e della durata d'impiego.

Si tratta per esempio di:

- Contropiastra
- Rullo di taglio

#### 2. Rispetto delle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso

L'uso, la manutenzione e il rimessaggio degli apparecchi VIKING devono essere effettuati con cura, così come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. L'utente è direttamente responsabile di tutti i danni

derivanti dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso, della sicurezza e della manutenzione.

Ciò vale in modo particolare per:

- Dimensione del cavo di alimentazione non sufficiente (sezione),
- Collegamento elettrico errato (tensione),
- Modifiche al prodotto non autorizzate da VIKING,
- Utilizzo di utensili ed accessori non consentiti o inadatti all'apparecchio oppure di scarsa qualità,
- Uso improprio del prodotto,
- Uso del prodotto durante manifestazioni sportive o gare,
- Danni indiretti derivanti dall'uso del prodotto con componenti difettosi.

#### 3. Lavori di manutenzione

Tutti i lavori elencati nel paragrafo "Manutenzione" vanno eseguiti periodicamente.

Nel caso in cui l'utente non fosse in grado di effettuare questi lavori di manutenzione, dovrà rivolgersi ad un rivenditore specializzato.

VIKING consiglia di far eseguire lavori di manutenzione e riparazione solo da un rivenditore specializzato VIKING.

Ai rivenditori specializzati VIKING vengono offerti corsi di formazione e ricevono informazioni tecniche aggiornate regolarmente.

Se non si effettuano tali lavori, potrebbero insorgere danni di cui l'utente è il diretto responsabile.

Questi comprendono anche:

- Danni al motore elettrico a causa della scarsa pulizia del convogliamento dell'aria di raffreddamento (prese di aspirazione aria, alette di raffreddamento, ventola),
- Danni derivanti da corrosione o da rimessaggio non appropriato,
- Danni all'apparecchio derivanti dall'uso di ricambi di scarsa qualità,
- Danni al motore a seguito di manutenzione non eseguita per tempo o eseguita in modo incompleto oppure danni derivanti da lavori di manutenzione o riparazione non eseguiti in officine di rivenditori specializzati.

## 18. Risoluzione guasti

- ✘ Rivolgersi eventualmente ad un rivenditore specializzato VIKING.

### Guasto:

Mancato avviamento del motore elettrico

### Possibile causa:

- Protezione del motore elettrico attivata
- Nessuna tensione di alimentazione
- Cavo di allacciamento/spina o accoppiamento spina oppure interruttore difettosi

### Rimedio:

- Lasciar raffreddare l'apparecchio (⇒ 8.7)
- Controllare il cavo di alimentazione e la protezione ✘ (⇒ 10.1)
- Controllare o sostituire il cavo, la spina, il giunto oppure l'interruttore (da parte di un elettricista qualificato) ✘ (⇒ 10.1)

### Guasto:

Mancato inserimento del materiale da tritare

### Possibile causa:

- Il rullo di taglio gira all'indietro
- Il rullo di taglio è bloccato

### Rimedio:

- Modificare il senso di rotazione (⇒ 10.2)
- Eliminare il bloccaggio (⇒ 10.5)

### Guasto:

Mancato sminuzzamento del materiale da tritare

### Possibile causa:

- La contropiastra sul rullo di taglio non è regolata correttamente
- Rullo di taglio consumato o danneggiato

### Rimedio:

- Regolare la contropiastra (⇒ 10.4)
- Sostituire il rullo di taglio e la contropiastra ✘

### Guasto:

Brusio del motore elettrico, mancata accensione dell'apparecchio

### Possibile causa:

- Rullo di taglio bloccato

### Rimedio:

- Eliminare il bloccaggio (⇒ 10.5)

### Guasto:

Rumori anomali, battiti all'interno dell'apparecchio

### Possibile causa:

- Viti allentate
- Rullo di taglio consumato o danneggiato

### Rimedio:

- Controllare se le viti sono fissate saldamente in sede, serrare ulteriormente le viti allentate
- Sostituire il rullo di taglio e la contropiastra ✘

## 19. Programma Assistenza Tecnica

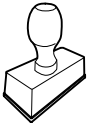
### 19.1 Conferma di consegna

**Modello:** \_\_\_\_\_

**Codice di serie:**

--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Data:**    \_ \_ \_    \_ \_ \_    \_ \_ \_



Prossima revisione


**Data:**    \_ \_ \_    \_ \_ \_    \_ \_ \_


### 19.2 Conferma dell'esecuzione del servizio



In caso di lavori di manutenzione,  
consegnare le presenti istruzioni per l'uso  
al rivenditore autorizzato VIKING.

Il rivenditore conferma, negli appositi  
campi prestampati, l'esecuzione dei lavori  
di servizio.

 Servizio eseguito il

 Data del prossimo Servizio



## Estimada cliente, estimado cliente:

Muchas gracias por haber adquirido uno de los equipos de calidad de la marca VIKING.

Este producto ha sido fabricado con la tecnología más avanzada y bajo numerosas medidas de control de calidad, porque sólo si usted queda satisfecho con su equipo habremos conseguido nuestro objetivo.

Si tuviera alguna consulta acerca de su equipo, diríjase por favor a su Distribuidor especializado o directamente a nuestra empresa.

**Le deseamos la mayor satisfacción con su nuevo equipo VIKING.**



**Dr. Peter Pretzsch**

**Gerencia**

# 1. Índice

<b>Acerca de este manual de instrucciones</b>	<b>102</b>	Protección contra sobrecarga	111
Información general	102	En caso de bloqueo del rodillo de cuchillas	111
Instrucciones para leer el manual	102	<b>Dispositivos de seguridad</b>	<b>112</b>
Variantes de país	103	Bloqueo de re arranque del motor eléctrico	112
<b>Descripción del equipo</b>	<b>103</b>	Cubiertas protectoras	112
<b>Para su seguridad</b>	<b>103</b>	<b>Poner el equipo en servicio</b>	<b>112</b>
Información general	103	Conexión eléctrica de la biotrituradora	112
Advertencia de peligros causados por la corriente eléctrica	104	Conectar la biotrituradora	113
Ropa y equipamiento de trabajo	105	Desconectar la biotrituradora	113
Transporte del equipo	105	Reajustar la contraplaca	113
Antes del trabajo	105	Nueva puesta en marcha después de un bloqueo	113
Durante el trabajo	106	Triturar	113
Mantenimiento y reparaciones	107	<b>Mantenimiento</b>	<b>114</b>
Almacenamiento durante largos periodos de inactividad	108	Limpiar el equipo	114
Eliminación	108	Intervalos de servicio	114
<b>Contenido del suministro</b>	<b>109</b>	Motor eléctrico y ruedas	114
<b>Descripción de los símbolos</b>	<b>109</b>	Almacenamiento y parada invernal	114
<b>Preparar el equipo para el servicio</b>	<b>110</b>	<b>Transporte</b>	<b>115</b>
Montar el eje y las ruedas	110	Arrastrar o empujar la biotrituradora	115
Montar el chasis y el canal de expulsión	110	Levantar o transportar la biotrituradora	115
Abrir y cerrar el deflector	110	Transportar la biotrituradora sobre una superficie de carga	115
<b>Indicaciones para el trabajo</b>	<b>111</b>	<b>Esquema de conexiones</b>	<b>115</b>
¿Qué materiales se pueden triturar?	111	<b>Protección del medio ambiente</b>	<b>115</b>
¿Qué materiales no se pueden triturar?	111	Compromiso de reciclaje	115
Diámetro máximo de las ramas	111	<b>Declaración de conformidad CE del fabricante</b>	<b>116</b>
Zona de trabajo del usuario	111	<b>Datos técnicos</b>	<b>116</b>
Llenado de la biotrituradora	111	<b>Reducir el desgaste y prevenir daños</b>	<b>117</b>
Carga correcta del motor eléctrico	111	<b>Localización de anomalías</b>	<b>118</b>
		<b>Plan de mantenimiento</b>	<b>118</b>

## 2. Acerca de este manual de instrucciones

### 2.1 Información general

Este manual de instrucciones es un **Manual original** del fabricante en conformidad con la directiva 2006/42/EC.

VIKING desarrolla continuamente su gama de productos, por lo que nos reservamos el derecho de modificar los componentes suministrados en cuanto a forma, técnica y equipamiento.

Por consiguiente, las indicaciones e ilustraciones contenidas en este manual no constituyen compromiso contractual alguno.

### 2.2 Instrucciones para leer el manual

Las figuras y los textos describen determinados pasos de manejo.

Todos los símbolos que se encuentran en el equipo se explican en este manual de instrucciones.

#### Dirección visual:

Dirección visual durante el uso **izquierda** y **derecha** en el manual de instrucciones: El usuario está situado detrás del equipo (posición de trabajo).

#### Referencias a capítulos:

Se hace referencia a los capítulos y subcapítulos correspondientes que contienen más información con una flecha. El siguiente ejemplo muestra una referencia a un capítulo: (⇒ 3.)

#### Identificación de párrafos de texto:

Las instrucciones descritas pueden identificarse como en los siguientes ejemplos.

Pasos de manejo del equipo que requieren la intervención del usuario:

- Afloje el tornillo (1) con un destornillador, accione la palanca (2) ...

Enumeraciones generales:

- Utilización del producto en eventos deportivos o en campeonatos

#### Texto con significado adicional:

Los fragmentos de texto con un significado adicional tienen asignado uno de los símbolos descritos a continuación para destacarlos en el manual de instrucciones.



#### ¡Peligro!

Riesgo de accidente y de sufrir lesiones personales graves. Es necesario evitar hacer algo o atenerse a un comportamiento determinado.



#### ¡Advertencia!

Peligro de lesiones personales. Es necesario atenerse a un comportamiento determinado para evitar sufrir lesiones personales.



#### ¡Atención!

Es posible evitar daños materiales o lesiones leves comportándose de una manera determinada.



#### Nota

Información relativa al uso óptimo del equipo evitando posibles manejos erróneos.



### Texto con relación a las ilustraciones:

Al inicio del manual de instrucciones se encuentran las ilustraciones explicativas del uso del equipo.

El símbolo de la cámara sirve para vincular las ilustraciones de las diferentes páginas con el texto correspondiente del manual.



### 2.3 Variantes de país

VIKING suministra equipos con distintas clavijas e interruptores dependiendo del mercado de cada país.

Las ilustraciones muestran equipos con euroconectores; la conexión a la red de los equipos con otros modelos de conector se realiza análogamente.

## 3. Descripción del equipo



- 1 Tolva
- 2 Cubierta del motor eléctrico
- 3 Pie de rueda
- 4 Ruedas
- 5 Deflector
- 6 Tornillo de ajuste (contraplaca)
- 7 Abertura en forma de trébol VIKING
- 8 Interruptor de conexión / desconexión (sentido de giro)
- 9 Conexión de red
- 10 Placa de modelo

## 4. Para su seguridad

### 4.1 Información general



Al trabajar con el equipo, el cumplimiento de estas prescripciones preventivas de accidentes es imprescindible.



Antes de la primera puesta en servicio lea atentamente el manual de instrucciones completo. Conserve cuidadosamente el manual de instrucciones para su uso posterior.

Estas medidas de precaución son una garantía para su seguridad. No obstante, esta enumeración no es concluyente. Utilice el equipo siempre con sentido común y de forma responsable y tenga en cuenta que el usuario es el responsable en caso de accidentes que afecten a terceras personas o a sus propiedades.

Familiarícese con los elementos de mando y con el uso apropiado del equipo.

El equipo sólo debe ser utilizado por personas que hayan leído el manual de instrucciones y que estén familiarizadas con la manipulación del equipo. Antes de la primera puesta en servicio, el usuario debe preocuparse de recibir indicaciones técnicas y prácticas por personas especializadas. El vendedor u otro experto debe aclarar al usuario cómo debe utilizarse el equipo.

En esta instrucción, se debería poner en conocimiento del usuario que para trabajar con el equipo son necesarias atención y una concentración máxima.

El equipo y todos sus componentes sólo pueden entregarse o prestarse a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo. El manual de instrucciones es parte del equipo y debe entregarse siempre junto con el equipo.

Sólo utilice el equipo descansado y en perfecto estado físico y psíquico. Si padece algún trastorno de salud, debería consultar con su médico para ver si puede trabajar con el equipo. No se deberá trabajar con el equipo después de tomar alcohol, drogas o medicamentos que afecten a la capacidad de reacción.

Nunca permita que el equipo sea utilizado por niños ni adolescentes menores de 16 años. Es obligatorio respetar la edad mínima del usuario que pueda ser estipulada por las normativas locales.

Este equipo no es indicado para ser utilizado por personas (especialmente niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para su uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en la utilización del equipo por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantener a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el equipo.

El equipo está concebido para un uso privado.

#### **Atención: ¡peligro de accidente!**

Las biotritadoras VIKING son adecuadas para desmenuzar ramaje y restos de plantas. No está autorizado ningún otro uso, que puede ser peligroso y causar daños al equipo.

La biotritadora no puede utilizarse:

- para otros materiales (p. ej. vidrio, metal).
- para trabajos que no estén descritos en este manual de instrucciones.
- para la producción de alimentos (p. ej. para triturar hielo, mezcladura).

Por motivos de seguridad se prohíbe toda modificación en el equipo, excepto el montaje correcto de accesorios autorizados por VIKING, y ello conlleva además la pérdida de los derechos de garantía. En su Distribuidor Especializado VIKING encontrará más información sobre accesorios autorizados.

De manera particular, está prohibido realizar cualquier tipo de modificación en el equipo con el fin de aumentar la potencia o el régimen del motor eléctrico o de combustión.

No está permitido transportar objetos, animales o personas, especialmente niños, con el equipo.

Debe tenerse un especial cuidado al utilizar el equipo en zonas públicas, parques, instalaciones deportivas, vías públicas y en explotaciones agrícolas y forestales.

---

## **4.2 Advertencia de peligros causados por la corriente eléctrica**



### **¡Atención: Peligro de electrocución!**

Para la seguridad eléctrica son especialmente importantes el cable de conexión a red, la clavija de red, el interruptor de conexión / desconexión y el cable de conexión. Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica no deben emplearse cables, conectores ni enchufes dañados, ni cables de conexión que no cumplan los requisitos de las especificaciones.



El cable de conexión debe comprobarse periódicamente para detectar cualquier tipo de deterioro o fragilidad.

Nunca debe utilizarse un cable alargador dañado. Sustituya los cables defectuosos por nuevos y no repare los cables alargadores.

El equipo no debe utilizarse cuando algún cable esté dañado o desgastado. De forma especial debe comprobarse la existencia de daños en el cable de conexión a la red y su envejecimiento.

Los trabajos de mantenimiento y reparación en cables de red sólo deben ser realizados por técnicos especialmente instruidos.

### **¡Peligro de descarga eléctrica!**

No conecte un cable dañado a la red eléctrica y toque únicamente un cable en mal estado cuando éste esté desconectado de la red.

Asegúrese siempre de que las líneas eléctricas estén protegidas suficientemente.



No trabaje bajo la lluvia ni en entornos húmedos.

Utilice exclusivamente cables alargadores con aislamiento contra la humedad para uso en exteriores que sean adecuados para ser usados con el equipo (⇒ 10.1).

Desconecte el cable de conexión tirando de las clavijas, no de los cables.

No deje el equipo expuesto a la lluvia sin protección.

Si se conecta el equipo a un generador eléctrico debe tenerse en cuenta que las fluctuaciones de corriente pueden dañarlo.

Conecte el equipo sólo a una alimentación de corriente protegida mediante un diferencial de seguridad con una corriente disparadora de 30 mA como máximo. Para más información, consulte a un electricista.

### 4.3 Ropa y equipamiento de trabajo



Durante el trabajo debe llevarse siempre un calzado resistente con suela antideslizante. Nunca trabaje descalzo o, por ejemplo, con sandalias.



Durante el trabajo y especialmente también en los trabajos de mantenimiento y en el transporte del equipo deben llevarse siempre guantes resistentes.



Durante el trabajo llevar siempre gafas de protección y protección auditiva. Llévelas puestas el tiempo de la tarea.



Para trabajar con el equipo debe llevarse ropa adecuada y ajustada al cuerpo, es decir, un mono de trabajo, no un mandil.

Durante el trabajo con el equipo no se debe llevar bufanda, ni corbata, joyas, colgantes, o ropa que se pueda enganchar en la máquina.

Durante todo el tiempo de trabajo y para todos los trabajos en el equipo debe recogerse el pelo largo y asegurarlo (pañuelo, gorra, etc.).

### 4.4 Transporte del equipo

Trabaje sólo con guantes para evitar sufrir lesiones al tocar componentes del equipo calientes o con cantos afilados.

No transportar el equipo con el motor eléctrico en marcha. Antes del transporte, desconectar el motor eléctrico, esperar a que se detengan las cuchillas y retirar el enchufe de red.

Transportar el equipo siempre con el motor eléctrico frío.

Tenga en cuenta el peso del equipo, especialmente al tumbarlo.

Utilice medios auxiliares de carga adecuados (rampas, mecanismos de elevación).

Fijar el equipo en la superficie de carga con medios de sujeción de dimensiones suficientes (correas, cuerdas, etc.), utilizando los puntos de fijación descritos en este manual de instrucciones. (⇒ 12.3)

Empujar o tirar del equipo sólo a paso normal. ¡No remolcarlo!

Para el transporte del equipo observe las normativas legales regionales, en especial las que atañen al aseguramiento de la carga y al transporte de objetos en superficies de carga.

### 4.5 Antes del trabajo

Debe garantizarse que sólo trabajen con el equipo personas que conocen el manual de instrucciones.

Respete las normas locales para los horarios de trabajo de equipos de jardinería con motor de combustión o motor eléctrico.

Antes de la utilización del equipo deben sustituirse todas las piezas gastadas y dañadas. Las indicaciones de peligro y advertencia del equipo ilegibles o dañadas deben ser sustituidas. Su Distribuidor Especializado VIKING tiene a su disposición adhesivos de repuesto y todas las demás piezas de recambio.

Comprobar antes de la puesta en servicio:

- que el equipo tenga un estado seguro de funcionamiento. Esto significa que los dispositivos de protección se encuentran en su posición de montaje y en perfecto estado.
- que la conexión eléctrica se realice en un enchufe instalado correctamente.
- que el aislamiento del cable de conexión y alargador, la clavija y el empalme estén en perfecto estado.

- que todos los componentes del equipo (carcasa del motor eléctrico, dispositivos de protección, elementos de fijación, etc.) no estén desgastados ni dañados.
- que no haya material triturado dentro del equipo y que la tolva esté vacía.
- que todos los tornillos, tuercas y el resto de los elementos de fijación estén montados y apretados firmemente. Apretar los tornillos y tuercas que se hayan aflojado antes de la puesta en servicio (prestar atención a los pares de apriete).

Utilice el equipo únicamente al aire libre y alejado de paredes o de otros obstáculos rígidos para reducir el peligro de lesiones y de daños materiales (objetos que puedan impedir que el usuario se aparte, objetos que puedan sufrir roturas de cristales, vehículos que puedan sufrir arañazos, etc.).

El equipo debe encontrarse de forma estable sobre una superficie llana y firme.

No utilizar el equipo en una superficie pavimentada o con gravilla esparcida, ya que el material expulsado o arremolinado podría causar lesiones.

Familiarícese con el interruptor de conexión / desconexión para poder reaccionar correctamente y con rapidez en caso de presentarse una situación de emergencia.

### ¡Peligro de lesiones!

El equipo sólo debe ponerse en servicio estando montado debidamente. Si faltan piezas en el equipo (por ejemplo, las ruedas), ya no se cumplen las distancias de seguridad prescritas y además la estabilidad del equipo puede quedar reducida.

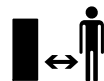
### ¡El estado reglamentario del equipo ha de comprobarse mediante un control visual antes de su puesta en servicio!

"Reglamentario" significa que el equipo está montado completamente y en particular significa que:

- el pie de rueda está montado por completo,
- ambas ruedas están montadas,
- todos los dispositivos de protección (canal de expulsión, abertura en forma de trébol VIKING, etc.) tienen que estar instalados y en perfecto estado.

Los dispositivos de seguridad y de mando instalados en el equipo por el fabricante no deben retirarse ni anularse.

### 4.6 Durante el trabajo



No trabajar nunca el césped cuando haya animales o personas (especialmente niños) en la zona de peligro.

No trabaje con el equipo en caso de lluvia, tormenta y sobre todo cuando haya peligro de rayos.

El suelo mojado aumenta el riesgo de accidentes debido a una menor adherencia.

Se debe trabajar con especial precaución para no resbalar. Si es posible, evitar utilizar el equipo sobre suelo mojado.

Trabaje sólo con luz diurna o buena luz artificial.

El usuario no debe encontrarse en una posición más elevada que la de la máquina.

La zona de trabajo debe mantenerse limpia y en orden durante todo el tiempo de funcionamiento. Retirar los objetos que pudieran ser causa de tropiezo, como por ejemplo piedras, ramas, cables, etc.

### Arranque:

Poner el equipo en una posición estable y colocarlo erguido antes de arrancarlo. Bajo ninguna circunstancia debe ponerse en funcionamiento el equipo en posición horizontal.

Arranque el equipo con especial cuidado conforme a las indicaciones en el capítulo "Poner el equipo en funcionamiento". (⇒ 10.)

Al arrancar el motor de combustión o conectar el motor eléctrico, no hay que situarse delante de la abertura de expulsión. Al arrancarla o conectarla, la biotrituradora debe estar completamente vacía. De lo contrario, el material triturado podría salir despedido y provocar lesiones.

El equipo no debe volcarse durante el arranque.

Es preciso evitar repetidas conexiones dentro de un espacio de tiempo breve, en especial, no se debe "jugar" con el interruptor de conexión / desconexión. ¡Peligro de sobrecalentamiento del motor eléctrico!

Debido a las fluctuaciones de tensión ocasionadas por este equipo al acelerarlo, podrían resultar afectados otros dispositivos conectados al mismo circuito de corriente en caso de producirse condiciones de red desfavorables. En este caso deben adoptarse medidas adecuadas (por ejemplo, conectar el equipo a otro circuito de corriente que no

sea el del dispositivo afectado o a un circuito de corriente con un nivel de impedancia más bajo).

### Puesta en servicio:



#### ¡Peligro de lesiones!

No ponga jamás las manos ni los pies por encima, por debajo o al lado de elementos en rotación.

Con el equipo en marcha, no colocar nunca la cara ni ninguna otra parte del cuerpo por encima de la tolva de llenado ni delante de la abertura de expulsión. Mantenga siempre una distancia suficiente entre la cabeza / el cuerpo y la abertura de llenado.



Nunca introduzca las manos ni otras partes del cuerpo ni la ropa en la tolva de llenado o en el canal de expulsión. Existe un alto riesgo de sufrir lesiones en los ojos, la cara, los dedos, las manos, etc.

Mantenga siempre el equilibrio y una posición segura. No se incline hacia delante.

El usuario debe situarse en la zona de trabajo descrita para introducir el material. Manténgase durante todo el tiempo de funcionamiento siempre en la zona de trabajo y nunca en la zona de expulsión. (⇒ 8.4)

Si el equipo vuelca durante el funcionamiento, apagar inmediatamente el motor eléctrico y extraer el enchufe de red.

#### ¡Peligro de lesiones!

Durante el funcionamiento del equipo el material triturado puede salir despedido hacia arriba. Por eso lleve gafas de protección y mantenga la cara alejada de la abertura de llenado.

No inclinar nunca el equipo mientras esté funcionando el motor de combustión o el motor eléctrico.

Asegúrese de que no se acumule material triturado en el canal de expulsión, ya que ello podría provocar un mal resultado de triturado o rebotes de material a través de la tolva de llenado.

Al llenar la biotrituradora preste especial atención a que no se introduzcan cuerpos extraños como piezas metálicas, piedras, plásticos, cristales, etc. en la cámara de triturado, puesto que podrían provocar daños y rebotes del material que se encuentra en la tolva de llenado.

Por este motivo, elimine también cualquier obstrucción.

Al llenar la biotrituradora con ramas pueden producirse rebotes. ¡Utilizar guantes!



Preste atención a la inercia de la herramienta de corte, que seguirá girando algunos segundos antes de pararse.

Apague el motor eléctrico, desconecte la clavija de red del equipo y espere a que se detengan completamente todos los elementos rotatorios:

- antes de dejar el equipo desatendido o cuando quede sin vigilancia,
- antes de elevar, soportar, inclinar, empujar o arrastrar el equipo y antes de cambiarlo de posición,
- antes transportar el equipo,
- antes de eliminar bloqueos u obstrucciones,
- antes de revisar o limpiar el equipo y antes de realizar cualquier trabajo en el mismo.

Si la herramienta de corte entrase en contacto con cuerpos extraños, el equipo produjera ruidos anormales o vibrase de forma alarmante, apague inmediatamente el motor eléctrico y deje que el equipo se detenga. Extraiga la clavija de la red y realice los siguientes pasos:

- Compruebe si el equipo presenta daños y encargue las reparaciones necesarias a un técnico cualificado antes de volver a arrancar el motor y trabajar con el equipo.
- Haga que un técnico especializado repare o sustituya las piezas dañadas por piezas de las mismas características.

## 4.7 Mantenimiento y reparaciones



Antes de iniciar trabajos de mantenimiento (limpieza, reparación, etc.) y antes de comprobar si el cable de conexión está enredado o dañado, hay que colocar el equipo sobre un suelo estable y liso, apagar el motor eléctrico y desconectar el enchufe de red.

Antes de todos los trabajos de mantenimiento, dejar enfriar el equipo durante unos 5 minutos.

El cable de la conexión a la red sólo debe ser reparado o sustituido por un electricista autorizado.

### Limpieza:

Tras el trabajo, debe limpiarse concienzudamente todo el equipo. (⇒ 11.1)

Nunca utilice equipos de limpieza a alta presión ni limpie el equipo bajo agua corriente (p. ej., con una manguera de jardín).

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos pueden dañar el plástico y el metal, lo que podría afectar al funcionamiento seguro de su equipo VIKING.

#### **Trabajos de mantenimiento:**

Sólo pueden realizarse los trabajos de mantenimiento descritos en este Manual de instrucciones; todos los demás trabajos deben ser realizados por un Distribuidor especializado.

En caso de que no disponga de los conocimientos y de los medios auxiliares necesarios, póngase **siempre** en contacto con un Distribuidor especializado.

VIKING recomienda la realización de los trabajos de mantenimiento y reparación exclusivamente por el servicio técnico de un Distribuidor especializado VIKING. Los Distribuidores especializados VIKING reciben formación e información técnica regularmente.

Utilice únicamente herramientas, accesorios o acoples que estén autorizados por VIKING para este equipo o piezas técnicamente equivalentes. En caso contrario, existe riesgo de accidentes con lesiones personales o daños en el equipo. En caso de dudas debería dirigirse a un establecimiento especializado.

En lo que respecta a sus características, las herramientas, accesorios y piezas de recambio originales VIKING están adaptadas de forma óptima al equipo y a las necesidades del usuario. Los recambios originales VIKING se reconocen mediante la referencia de recambio VIKING, el logotipo VIKING y en tal caso por el identificativo de recambio VIKING. En las piezas más pequeñas es posible que solamente esté presente este identificativo.

Mantenga los adhesivos de advertencia e indicación siempre limpios y legibles. Debe sustituir los adhesivos dañados o ausentes por nuevos adhesivos originales que su Distribuidor especializado VIKING le pone a disposición. Si un componente se sustituye por otro nuevo, asegúrese que el nuevo componente disponga de los mismos adhesivos.

Mantenga firmemente apretadas todas las tuercas, pernos y tornillos para que el equipo se encuentre en un estado de funcionamiento seguro.

Revise la presencia de desgaste y daños en el equipo regularmente, especialmente antes de almacenar el equipo (p. ej. antes de la pausa invernal). Por motivos de seguridad, las piezas desgastadas o dañadas deben ser sustituidas inmediatamente para que el equipo se encuentre siempre en un estado de funcionamiento seguro.

En caso de que para los trabajos de mantenimiento se deban retirar componentes o dispositivos de protección, es necesario volver a colocarlos inmediatamente después de forma correcta.

---

#### **4.8 Almacenamiento durante largos periodos de inactividad**

Deje que el equipo se enfríe unos 5 minutos antes de guardarlo en un lugar cerrado.

Asegúrese de que el equipo no pueda ser utilizado por personas no autorizadas (p. ej. niños).

Limpiar a fondo el equipo antes de su almacenamiento (p. ej. en invierno).

El equipo debe guardarse en condiciones de servicio seguras.

---

#### **4.9 Eliminación**

Los productos desechables pueden ser perjudiciales para las personas, los animales y el medio ambiente y, por tanto, deben eliminarse correctamente.

Póngase en contacto con su centro de reciclado o su establecimiento especializado para recibir información sobre cómo desechar los productos de forma correcta. VIKING recomienda los Distribuidores Especializados VIKING.

Asegúrese de que el equipo viejo se deseché correctamente. Inutilice el equipo antes de desecharlo. Para prevenir accidentes, retirar sobre todo el cable de red y el cable de conexión al motor eléctrico.

## 5. Contenido del suministro

Pos.	Denominación	Unid.
A	Equipo base	1
B	Prolongación de expulsión	1
C	Deflector	1
D	Pie de rueda	1
E	Eje de rueda	1
F	Tope de rueda	2
G	Regleta	1
H	Rueda	2
I	Tapacubos	2
J	Tornillo M6 x 55	2
K	Tornillo M8 x 40	2
L	Tornillo Torx P5 x 20	3
M	Arandela	2
N	Perno	2
O	Dispositivo de fijación rápida	2
P	Tuerca de seguridad	2
Q	Tornillo P5 x 10	2
R	Llave de boca	1
•	Manual de instrucciones	1



## 6. Descripción de los símbolos



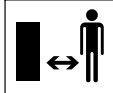
### ¡Atención!

Lea el manual de instrucciones antes de poner en marcha el equipo.



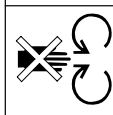
### ¡Peligro de lesiones!

Impida que otras personas se acerquen a la zona de peligro.



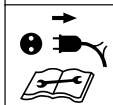
### ¡Peligro de lesiones!

¡Elementos giratorios!  
No coloque manos o pies en las aberturas cuando el equipo está en funcionamiento.



### ¡Peligro de lesiones!

Antes de realizar trabajos en la herramienta de corte, antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza, antes de verificar si el cable de conexión está enredado o dañado y antes de abandonar el equipo, apagar el motor eléctrico y desenchufar el cable de red.



¡Utilizar protección auditiva!  
¡Utilizar gafas de protección!  
¡Utilizar guantes de trabajo!



¡Peligro de lesiones!  
No subirse al equipo.



¡Peligro de lesiones!  
Nunca introduzca las manos ni otras partes del cuerpo ni la ropa en la tolva de llenado o en el canal de expulsión.



Sentido de giro para reajustar la contraplaca.

## 7. Preparar el equipo para el servicio

### 7.1 Montar el eje y las ruedas



- Montar el eje de rueda (E) con los topes (F), los tornillos (J) y las tuercas de seguridad (P) en el pie de rueda (D) y atornillarlo con la llave de boca (R) (4 - 6 Nm).
- Colocar las ruedas (H) sobre el eje de rueda montado.



Colocar los dispositivos de fijación rápida en el eje de rueda sólo hasta el punto en que las ruedas todavía puedan girar con facilidad.

Los dispositivos de fijación rápida que se hayan desmontado no se pueden volver a utilizar.

- Colocar el dispositivo de fijación rápida (O) con el lado arqueado hacia afuera sobre el eje de rueda aplicando presión.
- Encajar los tapacubos (I) en las ruedas.

### 7.2 Montar el chasis y el canal de expulsión



#### 1 Montar la prolongación de expulsión

- Colocar el equipo base (A) sobre un taco de madera de aprox. 15-20 cm como se muestra en la ilustración.
- Enganchar la prolongación de expulsión (B) metiendo los ganchos (1) desde atrás en los orificios (2) del equipo base (A) y girar la prolongación hacia abajo, de tal manera que la parte delantera del equipo base encaje exactamente en el orificio de la prolongación de expulsión.

- Enroscar los tornillos (Q) en los alojamientos de los ganchos (1) (1 - 2 Nm).

#### 2 Montar el chasis

- Colocar el chasis con ambos pies de rueda (3) en las guías del equipo base (4).



El codo del pie de rueda (5) debe quedar alojado exactamente en las entalladuras de la prolongación de expulsión (6).

- Encajar el pie de rueda con el codo (5) en las entalladuras de la prolongación de expulsión (6).
- Colocar las arandelas (N) en los orificios de los pies de las ruedas (7), enroscar los tornillos (K) y apretar con la llave de boca (R) (6 - 8 Nm).

#### 3 Montar la regleta



Comprobar el posicionamiento correcto y la fijación del chasis.

- Colocar la regleta (G) y enroscar los tornillos (L) (1 - 2 Nm).
- Poner el equipo de pie.

#### 4 Montar el deflector

- Enganchar el deflector (C) y encajar los pernos (M) (utilizar un martillo de plástico si fuera necesario). Durante el enganche, prestar atención a que los nervios (8) a izquierda y derecha del lado interior del deflector estén colocados exactamente en la ranura de guía de la prolongación de expulsión (9).

### 7.3 Abrir y cerrar el deflector



#### Abrir el deflector:

- Para triturar, plegar hacia arriba el deflector (1) y enclavar la lengüeta de cierre (2) en la prolongación de expulsión.

#### Cerrar el deflector:


- Para el transporte o para un almacenamiento compacto, elevar ligeramente la lengüeta de cierre (2) y plegar hacia abajo el deflector (1).



## 8. Indicaciones para el trabajo

### 8.1 ¿Qué materiales se pueden triturar?

Restos de poda de árboles y setos, ramas de tuyas y abetos, ramas bifurcadas con o sin hojas, material verde, arbustos de bayas, flores (en ramos y no demasiado húmedas).

 Los restos de poda de árboles y setos deben triturarse justo después de cortarse, puesto que el rendimiento de la biotrituradora es mayor con material recién cortado que con material seco o húmedo.

### 8.2 ¿Qué materiales no se pueden triturar?



Evite que entren piedras, vidrio, piezas metálicas (cables, clavos, ...) o piezas de plástico en la biotrituradora.

#### Regla básica:

Los materiales que no se pueden utilizar para el compostaje tampoco se deben procesar con la biotrituradora.

### 8.3 Diámetro máximo de las ramas

Los datos se refieren a ramaje recién cortado:

Diámetro máximo de las ramas  
GE 35 L: **36 mm**

### 8.4 Zona de trabajo del usuario




- Por motivos de seguridad, mientras esté trabajando (con motor eléctrico conectado o motor de combustión en marcha) el usuario debe mantenerse siempre dentro de la zona de trabajo (zona gris X), especialmente para no resultar lesionado por el material expulsado.

### 8.5 Llenado de la biotrituradora



La abertura en forma de trébol VIKING hace posible incluso el tratamiento de ramas muy bifurcadas.

 Las ramas gruesas y muy bifurcadas deben cortarse antes con una tijera de podar.

Para evitar que la biotrituradora se atasque al triturar, debería mezclarse el material duro y terroso con ramas secas.

- Guiar los restos de poda de setos o árboles y el ramaje lentamente a través de la abertura en forma de trébol VIKING (1) hasta el rodillo de cuchillas. La biotrituradora introduce las ramas sin sacudidas.
- Permitir que el equipo se vacíe después de cada proceso de trabajo.

### 8.6 Carga correcta del motor eléctrico

El motor eléctrico de la biotrituradora puede ser sometido a esfuerzo sólo en la medida en que el régimen no descienda por debajo de límites prudenciales. Alimentar la biotrituradora siempre de forma continuada y uniforme. Si el régimen del motor desciende durante el

trabajo con la biotrituradora, no hay que seguir llenando el equipo a fin de descargar el motor eléctrico.



Si el motor eléctrico se bloquea, hay que desconectar el equipo inmediatamente.

### 8.7 Protección contra sobrecarga

Si durante el trabajo se produce una sobrecarga del motor eléctrico, el dispositivo de protección contra sobrecarga térmica integrado lo desconectará automáticamente.

Tras un tiempo de enfriamiento de **aprox. 10 minutos** puede volver a ponerse la biotrituradora en servicio. En caso de que se dispare con frecuencia la protección contra sobrecarga, los motivos pueden ser los siguientes:

- Cable de conexión no adecuado (⇒ 10.1)
- Sobrecarga eléctrica
- Sobrecarga del equipo debida a excesiva cantidad de material

### 8.8 En caso de bloqueo del rodillo de cuchillas

Una carga excesiva del motor eléctrico, una cantidad demasiado elevada de material o la presencia de cuerpos extraños o de ramas excesivamente gruesas, llevan al cabo de cierto tiempo a un bloqueo del rodillo de cuchillas y a una parada del equipo, o provocan el cambio automático del sentido de giro del rodillo de cuchillas.



El rodillo de cuchillas se bloquea o cambia su sentido de giro automáticamente si la carga es excesiva.

- En tal caso hay que accionar inmediatamente el interruptor de desconexión.
- Dejar que el equipo se enfríe y conectar de nuevo de la manera indicada. (⇒ 10.5)

## 9. Dispositivos de seguridad

### 9.1 Bloqueo de rearranque del motor eléctrico

El equipo sólo puede ponerse en marcha con el interruptor y no enchufando el cable de conexión a la toma de corriente.

### 9.2 Cubiertas protectoras

La biotrituradora está equipada con cubiertas protectoras en la zona de carga y expulsión. Entre ellas figuran la abertura en forma de trébol VIKING en la tolva, la cubierta de expulsión y el deflector.

Las cubiertas protectoras garantizan al triturar una distancia segura respecto al rodillo de cuchillas.

## 10. Poner el equipo en servicio

### 10.1 Conexión eléctrica de la biotrituradora



#### ¡Peligro de lesiones!

Observar todas las instrucciones de seguridad del capítulo "Advertencia de peligros causados por la corriente eléctrica" (⇒ 4.2).

La tensión de red debe coincidir con la tensión de servicio (véase la placa de modelo).

El cable de conexión a la red eléctrica debe estar suficientemente protegido. (⇒ 16.)

Sólo deben emplearse cables de conexión que no sean más ligeros que cables de manguera de goma  
**H07 RN-F DIN/VDE 0282.**

Las conexiones de enchufe deben estar protegidas contra salpicaduras de agua. La utilización de cables o alargadores no apropiados puede ocasionar una reducción del rendimiento y ocasionar daños en el motor eléctrico.

La sección mínima del cable de conexión a la red eléctrica debe ser de **3 x 1,5 mm<sup>2</sup>** con una longitud de hasta **25 m** o **3 x 2,5 mm<sup>2</sup>** con una longitud de hasta **50 m**.

Los empalmes de los cables de conexión deben ser de goma o estar revestidos de goma y cumplir la norma **DIN/VDE 0620**.

Este equipo está previsto para ser puesto en servicio conectado a una red de alimentación de corriente con una impedancia del sistema de  $Z_{\max}$  en el

punto de entrega (conexión de la casa) de como máximo **0,49 ohmios (a 50 Hz)**. El usuario debe asegurarse de que el equipo solamente se ponga en servicio con una red de alimentación de corriente que cumpla estos requisitos. Si fuera necesario, la impedancia del sistema puede consultarse a la empresa suministradora de energía local.



El electricista podrá facilitar más información sobre la conexión de red.

## 10.2 Conectar la biotrituradora

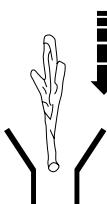


El interruptor de sentido de giro (1) evita el cambio directo de un sentido de giro al otro.



Antes de cambiar el sentido de giro, desconectar el equipo y esperar siempre a que se detenga el rodillo de cuchillas.

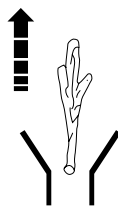
### 1 Posición de introducción



El rodillo de cuchillas introduce el material a triturar y lo corta.

- Girar interruptor de sentido de giro (1) hacia la derecha.
- Girar el interruptor de conexión / desconexión hacia la derecha a la posición I.

### 2 Posición de marcha inversa



El rodillo de cuchillas gira en sentido opuesto y vuelve a liberar el material a triturar.

- Girar interruptor de sentido de giro (1) hacia la izquierda.
- Girar el interruptor de conexión / desconexión hacia la izquierda a la posición I.

## 10.3 Desconectar la biotrituradora



- Llevar el interruptor de conexión / desconexión (2) a la posición o.

El motor eléctrico de la biotrituradora se apaga y se frena automáticamente.

## 10.4 Reajustar la contraplaca



El equipo debe estar completamente vacío.

### Paso 1

- Girar el interruptor de sentido de giro (1) a la posición de introducción.
- Llevar el interruptor de conexión / desconexión (2) a la posición I.

### Paso 2

- Girar lentamente el tornillo de ajuste (3) en sentido horario; esto empujará la contraplaca (4) contra el rodillo de cuchillas (5). La contraplaca estará ajustada correctamente cuando salgan unas pocas virutas de aluminio por la abertura de expulsión.

La contraplaca está reajustada y el equipo está listo para funcionar.

## 10.5 Nueva puesta en marcha después de un bloqueo



Peligro de lesiones por salida de material.

Conectar la biotrituradora con marcha inversa. (⇒ 10.2)

El material quedará liberado.

## 10.6 Triturar

- Llevar la biotrituradora a una superficie llana y firme y apoyarla de forma segura.
- Llevar guantes resistentes, gafas protectoras y protección auditiva.
- Abrir el deflector. (⇒ 7.3)
- Conectar la línea de alimentación a la biotrituradora. (⇒ 10.1)
- Conectar la biotrituradora. (⇒ 10.2)
- Esperar hasta que la biotrituradora haya alcanzado el régimen máximo (régimen de marcha en vacío).
- Llenar la biotrituradora correctamente con material a triturar. (⇒ 8.5)
- Desconectar la biotrituradora. (⇒ 10.3)

## 11. Mantenimiento



### ¡Peligro de lesiones!

Antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza en el equipo, leer detenidamente el capítulo "Para su seguridad" (⇒ 4.), especialmente el subcapítulo "Mantenimiento y reparaciones" (⇒ 4.7), y seguir exactamente todas las indicaciones de seguridad.

Antes de ejecutar cualquier trabajo de mantenimiento debe extraerse el enchufe de la red.

### 11.1 Limpiar el equipo

**Intervalo de mantenimiento:  
Después de cada uso**



Limpiar a fondo el equipo después de cada uso. Un tratamiento cuidadoso evita daños en el equipo y alarga su vida útil.

El equipo debe limpiarse únicamente en la posición ilustrada.



No proyectar **nunca chorros de agua** sobre piezas del motor eléctrico, juntas, cojinetes y componentes eléctricos tales como interruptores. La consecuencia serían reparaciones costosas.



Si la suciedad y restos de material adheridos no se pueden eliminar con un cepillo, un trapo húmedo o un palo de madera, VIKING

recomienda utilizar un limpiador especial (p. ej. el limpiador especial STIHL).

No utilice productos de limpieza agresivos.

Los motores eléctricos están protegidos contra salpicaduras de agua.

Las herramientas de triturado (incluida la cámara de triturado) deben protegerse contra la corrosión con productos de engrase de uso común, como por ejemplo aceite de colza.

### 11.2 Intervalos de servicio

Se recomienda que **una vez al año** la biotrituradora sea revisada por un establecimiento especializado.

VIKING recomienda los Distribuidores Oficiales VIKING.

### 11.3 Motor eléctrico y ruedas

El motor eléctrico no requiere mantenimiento.

Los rodamientos de las ruedas no requieren mantenimiento.

### 11.4 Almacenamiento y parada invernal

El equipo debe guardarse en un lugar seco, cerrado y sin polvo. Asegúrese de que no quede al alcance de los niños.

El equipo debe guardarse sólo en un estado de servicio seguro.

Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos fuertemente apretados y sustituya las indicaciones de advertencia y peligro del equipo que sean ilegibles, compruebe

signos de desgaste y daños en toda la máquina. Sustituya los componentes desgastados o dañados.

Deben solucionarse las posibles anomalías presentes en el equipo antes de guardarlo.

Si el equipo va a estar parado mucho tiempo (parada invernal), hay que tener en cuenta los puntos siguientes:

- Limpiar a fondo todos los componentes externos del equipo.
- Aplicar aceite o grasa a todas las piezas móviles.

## 12. Transporte



### ¡Peligro de lesiones!

Antes del transporte, leer y observar detenidamente el capítulo "Para su seguridad", especialmente el capítulo "Transporte del equipo".  
(⇒ 4.4)

### 12.1 Arrastrar o empujar la biotrituradora



- Sujetar la biotrituradora por el asa (1) y abatirla hacia atrás.
- Así puede tirarse de la biotrituradora o empujarla lentamente (a ritmo de paso).

### 12.2 Levantar o transportar la biotrituradora



Para levantar o transportar el equipo se necesitan en cualquier caso 2 personas.

Lleve ropa de protección apropiada que cubra completamente los antebrazos y el torso.

- Primera persona: Sujetar la biotrituradora por el asa de la parte superior de la tolva (1).
- Segunda persona: Sujetar la biotrituradora por la regleta de la prolongación de expulsión (2).
- Levantar la biotrituradora simultáneamente.

### 12.3 Transportar la biotrituradora sobre una superficie de carga



- El equipo debe asegurarse con medios de sujeción adecuados para que no se mueva. Fijar cuerdas o correas en el pie de rueda (1) o en la tolva de llenado (2).

## 13. Esquema de conexiones



- 1 Conexión a la red
- 2 Conmutador
- 3 Condensador
- 4 Motor eléctrico
- BR marrón
- BL azul
- BK negro
- YG amarillo/verde

## 14. Protección del medio ambiente



El material triturado no forma parte de la basura doméstica, sino que debe ser utilizado para el compostaje.

Los embalajes, el equipo y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y deben desecharse correspondientemente.

Una eliminación de restos de materiales por separado, respetando el medio ambiente, ofrece la posibilidad de reciclar las materias primas empleadas. Por esta razón, debe llevar el equipo a un centro de reciclaje cuando desee deshacerse de él.

### 14.1 Compromiso de reciclaje

Nos comprometemos a recoger nuestros equipos con el símbolo de protección medioambiental tras su uso, bien nosotros mismos o a través de terceros en nuestra representación, con el fin de realizar un reciclaje de los equipos/componentes o bien un reciclaje de los materiales de acuerdo a las normativas.

## 15. Declaración de conformidad CE del fabricante

Nosotros,

VIKING GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
A 6336 Langkampfen/Kufstein

declaramos que la máquina

Biotrituradora eléctrica para restos orgánicos (GE)

Marca: VIKING  
Modelo: GE 35.2 L  
Identificación de serie 6009

cumple con las siguientes directivas de la CE:

2000/14/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC

El producto ha sido desarrollado de acuerdo con las siguientes normas: prEN 50434, EN 60335-1

Método aplicado para la evaluación de la conformidad:  
Anexo VIII (2000/14/EC)

Nombre y dirección de la entidad que participó en la evaluación:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

Recopilación y conservación de la documentación técnica:  
Johann Weiglhofer  
VIKING GmbH

El año de fabricación y el número de serie se indican en la placa de modelo del equipo.

Potencia sonora medida:

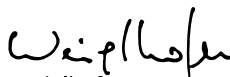
GE 35.2 L 86,6 dB(A)  
(2000/14/EC)

Potencia sonora garantizada:

GE 35.2 L 92 dB(A)  
(2000/14/EC)

Langkampfen,  
2014-01-02 (AAAA-MM-DD)

VIKING GmbH



Weiglhofer

Director del Departamento de Investigación y Desarrollo de Productos

## 16. Datos técnicos

**GE 35.2 L:**

Motor eléctrico	
Potencia	2500 W
Intensidad de corriente nominal	11,1 A
Tensión nominal	230 V
Frecuencia	50 Hz
Régimen nominal del rodillo	40 rpm
Régimen nominal del motor eléctrico	2845 rpm
Protección por fusible	16 A
Clase de protección	I
Tipo de protección	protegido contra salpicaduras de agua (IP X4)
Modo de funcionamiento	S6/40% 4 min. Tiempo de carga 6 min. de tiempo de marcha en vacío
Según RAL-UZ 54:	
Potencia sonora garantizada $L_{WA,d}$	92 dB(A)
Según RAL-UZ 54: Nivel sonoro en el lugar de trabajo $L_{pA}$	77 dB(A)
Factor $K_{pA}$	4 dB(A)
Peso	28 kg
Long./An./Alt.	84/48/96 cm

## 17. Reducir el desgaste y prevenir daños

### Información importante referente al mantenimiento y cuidado del grupo de productos

#### Biotrituradoras eléctricas

VIKING no se hace responsable de los daños personales y materiales ocasionados por la no observación de las indicaciones contenidas en las instrucciones de funcionamiento, especialmente en lo referente a la seguridad, el funcionamiento y el mantenimiento, o de los daños que aparezcan debidos a una utilización de accesorios o de piezas de repuesto no autorizadas.

Siga siempre las instrucciones siguientes, que son importantes para evitar daños o un desgaste excesivo de su equipo VIKING:

#### 1. Piezas de desgaste

Algunas piezas del equipo VIKING están sometidas a un desgaste normal, incluso utilizando el equipo de manera adecuada, por lo que deberán ser sustituidas a tiempo (dependiendo del tipo y de la duración de uso).

Estas son, entre otras:

- Contraplaca
- Rodillo de cuchillas

#### 2. Observación de las indicaciones del presente manual de instrucciones

El uso, mantenimiento y almacenamiento del equipo VIKING deberá efectuarse con sumo cuidado, tal y como se describe en este manual de instrucciones. El propio usuario es el responsable de todos los

daños ocasionados por incumplimiento de las indicaciones de seguridad, utilización y mantenimiento.

Esto es de especial aplicación en los siguientes casos:

- Cables de alimentación de dimensiones insuficientes (sección),
- Conexión eléctrica incorrecta (tensión),
- Modificaciones en el producto no autorizadas por VIKING,
- Utilización de herramientas o accesorios no autorizados, no adecuados o de una calidad inferior,
- Uso inadecuado del producto,
- Utilización del producto en eventos deportivos o en competiciones,
- Daños ocasionados como consecuencia de un uso continuado del producto con componentes defectuosos.

#### 3. Trabajos de mantenimiento

Todos los trabajos descritos en el apartado titulado "Mantenimiento" tienen que ser ejecutados regularmente.

Si el usuario no puede realizar alguno de estos trabajos de mantenimiento, deberá encomendar esta tarea a un establecimiento especializado.

VIKING recomienda que los trabajos de mantenimiento y reparación sean llevados a cabo exclusivamente por un Distribuidor Autorizado VIKING.

Los Distribuidores Oficiales VIKING reciben formación e información técnica regularmente.

Si se descuidan estos trabajos pueden producirse daños de los que será responsable el usuario.

Los posibles daños son, entre otros:

- Daños en el motor eléctrico debido a una limpieza insuficiente de la conducción del aire de refrigeración (ranuras de aspiración, aletas de refrigeración, rueda del ventilador),
- Daños por corrosión y otros daños derivados de un almacenamiento indebido,
- Daños en el equipo debido a la utilización de piezas de recambio de una calidad inferior,
- Daños por no realizar un mantenimiento periódico, por realizar un mantenimiento insuficiente, o por no realizar los trabajos de mantenimiento o reparación en un taller especializado.

## 18. Localización de anomalías

- ✂ En caso necesario ponerse en contacto con un establecimiento especializado: VIKING recomienda los Distribuidores Autorizados VIKING.

### Anomalía:

El motor eléctrico no arranca

### Posible causa:

- Protección del motor eléctrico activada
- No hay tensión de red
- El cable de conexión, los conectores macho/hembra o el interruptor presentan un fallo

### Solución:

- Dejar que el equipo se enfríe (⇒ 8.7)
- Comprobar la línea de alimentación y las protecciones de seguridad ✂ (⇒ 10.1)
- Comprobar cables, clavijas, acoplamientos e interruptores y sustituir en su caso (electricista) ✂ (⇒ 10.1)

### Anomalía:

La alimentación automática no funciona

### Posible causa:

- El rodillo de cuchillas está funcionando en sentido inverso
- El rodillo de cuchillas está bloqueado

### Solución:

- Cambiar el sentido de giro (⇒ 10.2)
- Desbloquear (⇒ 10.5)

### Anomalía:

El material a triturar no se corta

### Posible causa:

- La contraplaca en el rodillo de cuchillas no está bien ajustada
- El rodillo de cuchillas está desgastado o dañado

### Solución:

- Reajustar la contraplaca (⇒ 10.4)
- Cambiar el rodillo de cuchillas y la contraplaca ✂

### Anomalía:

El motor eléctrico suena, pero el equipo no se pone en marcha

### Posible causa:

- El rodillo de cuchillas está bloqueado

### Solución:

- Desbloquear (⇒ 10.5)

### Anomalía:

Ruidos anormales, traqueteo del equipo

### Posible causa:

- Hay tornillos que se han aflojado
- El rodillo de cuchillas está desgastado o dañado

### Solución:

- Comprobar si los tornillos están bien apretados; reapretar los tornillos flojos
- Cambiar el rodillo de cuchillas y la contraplaca ✂

## 19. Plan de mantenimiento

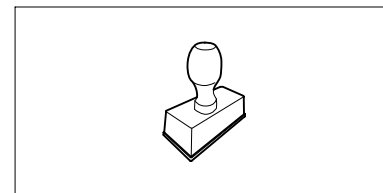
### 19.1 Confirmación de entrega

Modelo: \_\_\_\_\_

Número de serie:

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Fecha: □ □ □ □ □ □ □ □ □ □



Próxima revisión

Fecha: □ □ □ □ □ □ □ □ □ □


### 19.2 Confirmación de servicio técnico



Entregue este Manual de instrucciones a su Distribuidor especializado VIKING al realizarse trabajos de mantenimiento.

Él le confirmará la ejecución de los trabajos de servicio técnico en los campos preimpresos.

 Servicio técnico realizado el

 Fecha del próximo servicio técnico



## Estimado(a) cliente,

Muito obrigado por ter optado por um produto de alta qualidade da empresa VIKING.

Este produto foi fabricado segundo os mais modernos processos de produção e de qualidade, pois apenas consideramos o nosso objectivo alcançado quando o cliente fica satisfeito com o seu aparelho.

Em caso de dúvidas acerca do seu aparelho, queira contactar o seu distribuidor ou consulte directamente a nossa sociedade de vendas.

**Esperamos que o seu aparelho VIKING lhe seja útil**



**Dr. Peter Pretzsch**

**Direcção**

# 1. Índice

<b>Sobre este manual de utilização</b>	<b>120</b>	Carga correcta do motor eléctrico	129
Generalidades	120	Protecção contra sobrecarga	129
Instruções sobre a leitura do manual de utilização	120	Se o cilindro porta-lâminas bloquear	129
Diferenças entre países	121	<b>Dispositivos de segurança</b>	<b>130</b>
<b>Descrição do aparelho</b>	<b>121</b>	Bloqueio contra novo arranque do motor eléctrico	130
<b>Para sua segurança</b>	<b>121</b>	Coberturas de protecção	130
Generalidades	121	<b>Colocar o aparelho em funcionamento</b>	<b>130</b>
Aviso – Perigos originados pela corrente eléctrica	122	Ligar o triturador de jardinagem à corrente eléctrica	130
Vestuário e equipamento	123	Ligar o triturador de jardinagem	131
Transporte do aparelho	123	Desligar o triturador de jardinagem	131
Antes dos trabalhos	123	Reajuste da contra-placa	131
Durante o trabalho	124	Nova colocação em funcionamento após um bloqueio	131
Manutenção e reparações	125	Triturar	131
Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos	126	<b>Manutenção</b>	<b>132</b>
Eliminação	126	Limpar o aparelho	132
<b>Fornecimento</b>	<b>127</b>	Intervalos de manutenção	132
<b>Descrição de símbolos</b>	<b>127</b>	Motor eléctrico e rodas	132
<b>Preparar o aparelho para o funcionamento</b>	<b>128</b>	Arrumação e período de Inverno	132
Montar o eixo das rodas e as rodas	128	<b>Transporte</b>	<b>133</b>
Montar o mecanismo de translação e o compartimento de expulsão	128	Puxar ou empurrar o triturador de jardinagem	133
Abrir e fechar a tampa de expulsão	128	Levantar ou transportar o triturador de jardinagem	133
<b>Instruções para trabalhar</b>	<b>129</b>	Transportar o triturador de jardinagem numa superfície de carga	133
Que material pode ser processado?	129	<b>Esquema de ligações</b>	<b>133</b>
Que material não pode ser processado?	129	<b>Protecção do meio ambiente</b>	<b>134</b>
Diâmetro máximo dos ramos	129	Obrigaçao de recolha	134
Área de trabalho do utilizador	129	<b>Declaração de conformidade CE do fabricante</b>	<b>134</b>
Enchimento do triturador de jardinagem	129	<b>Dados técnicos</b>	<b>135</b>

Minimização do desgaste e prevenção de danos	135
Localização de falhas	136
Plano de manutenção	137
Confirmação de entrega	137
Confirmação de assistência	137

## 2. Sobre este manual de utilização

### 2.1 Generalidades

Este manual de utilização é um **manual de instruções original** do fabricante de acordo com a Directiva Comunitária 2006/42/EC.

A VIKING trabalha continuamente no desenvolvimento da sua gama de produtos; por conseguinte, temos de nos reservar o direito de efectuar alterações no fornecimento relativamente à forma, técnica e equipamento. Por conseguinte, não é possível reclamar determinados direitos resultantes das indicações e figuras nesta brochura.

### 2.2 Instruções sobre a leitura do manual de utilização

As imagens e os textos descrevem determinados passos de operação.

Todos os símbolos gráficos aplicados no aparelho são explicados neste manual de utilização.

#### Perspectiva:

Perspectiva ao utilizar as designações **esquerda** e **direita** no manual de utilização:  
O utilizador encontra-se atrás do aparelho (posição de trabalho).

#### Referência de capítulo:

Uma seta remete para os respectivos capítulos e subcapítulos para mais explicações. O seguinte exemplo indica uma referência para um capítulo: (⇒ 3.)

### Identificação de secções de texto:

As instruções descritas podem ser identificadas conforme os exemplos que se seguem.

Passos de operação que necessitam da intervenção do utilizador:

- Solte o parafuso (1) com uma chave de fendas, accione a alavanca (2)...

Enumerações gerais:

- Utilização do produto em eventos desportivos ou concursos

### Textos com especial relevância:

As secções de texto com especial relevância são identificadas com um dos símbolos descritos a seguir, de modo a dar-lhes destaque adicional no manual de utilização.



#### Perigo!

Perigo de acidentes e ferimentos graves para pessoas. Um determinado comportamento é necessário ou deve ser omitido.



#### Aviso!

Perigo de ferimentos para pessoas. Um determinado comportamento evita ferimentos possíveis ou prováveis.



#### Cuidado!

Ferimentos ou danos materiais ligeiros que podem ser evitados através de um determinado comportamento.



#### Nota

Informação para uma melhor utilização do aparelho e para evitar possíveis utilizações incorrectas.

## Textos com referência a imagens:

As figuras que esclarecem a utilização do aparelho encontram-se no início do manual de utilização.

O símbolo da câmara serve para associar as imagens nas páginas de imagens à respectiva parte do texto no manual de utilização.



### 2.3 Diferenças entre países

A VIKING fornece diferentes fichas e interruptores, dependendo do país de fornecimento e do aparelho.

As figuras mostram os aparelhos com fichas tipo Euro; a ligação de aparelhos com outras versões de fichas à rede faz-se da mesma forma.

## 3. Descrição do aparelho



- 1 Funil
- 2 Cobertura do motor eléctrico
- 3 Pé da roda
- 4 Rodas
- 5 Tampa de expulsão
- 6 Parafuso de ajuste (contra-placa)
- 7 Abertura em forma de trevo VIKING
- 8 Interruptor para ligar / desligar (sentido de rotação)
- 9 Ligação à rede
- 10 Placa de identificação

## 4. Para sua segurança

### 4.1 Generalidades



Ao trabalhar com o aparelho, deverá obrigatoriamente seguir as seguintes instruções de prevenção de acidentes!



Antes da primeira colocação em funcionamento, é necessário ler atentamente todo o manual de utilização. Guarde o manual de utilização com cuidado para futura utilização.

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança; no entanto, a listagem não é definitiva. Utilize o aparelho sempre com cuidado e com consciência da responsabilidade, tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

Familiarize-se com os elementos de comando e aprenda a utilizar o aparelho.

O aparelho apenas pode ser utilizado por pessoas que tenham lido o manual de utilização e estejam familiarizadas com o manuseamento do aparelho. Antes da primeira colocação em funcionamento, o utilizador tem de se esforçar por obter instruções adequadas e práticas. O utilizador tem de ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização do aparelho.

Com essas instruções, o utilizador deverá aprender em particular que é necessário ter o máximo cuidado e concentração para trabalhar com o aparelho.

Por princípio, o aparelho, incluindo todos os aparelhos acopláveis, apenas pode ser entregue ou emprestado a pessoas que tenham sido instruídas ou que estejam familiarizadas com este modelo e respectivo manuseamento. O manual de instruções é parte integrante do aparelho e tem de ser sempre fornecido.

Utilize o aparelho apenas se estiver descansado e se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre se pode trabalhar com o aparelho. Após a ingestão de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos que possam afectar o poder de reacção, não é permitido trabalhar com o aparelho.

Nunca permita que crianças ou adolescentes menores de 16 anos utilizem o aparelho. Poderá haver legislação local que determine a idade mínima do utilizador.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (especialmente crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimento do aparelho, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças têm de ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

O aparelho foi concebido para uma utilização privada.

#### **Atenção – Perigo de acidentes!**

Os trituradores de jardinagem Viking foram concebidos para a trituração de ramagens e de restos de plantas. Não é

permitida qualquer outra utilização, a qual poderá ser perigosa ou originar danos no aparelho.

O triturador de jardinagem não pode ser utilizado:

- para outros materiais (por exemplo, vidro, metal).
- para trabalhos que não estejam descritos neste manual de utilização.
- para a produção de géneros alimentícios (por exemplo, trituração de gelo, mosto).

Por motivos de segurança, qualquer alteração ao aparelho, com excepção da montagem de acessórios autorizados pela VIKING, é proibida, originando para além disso a anulação do direito à garantia. Poderá obter informações sobre acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VIKING.

Em particular, é proibida qualquer alteração ao aparelho que altere a potência ou a rotação do motor de combustão ou do motor eléctrico.

Não podem ser transportados objectos, animais ou pessoas, especialmente crianças, com o aparelho.

Durante a utilização em parques públicos, em instalações desportivas, em ruas e em empresas agrárias e florestais, dever-se-á tomar cuidados especiais.

---

## **4.2 Aviso – Perigos originados pela corrente eléctrica**



### **Atenção! Perigo de choque eléctrico!**

O cabo de rede, a ficha de rede, o interruptor para ligar / desligar e o cabo de ligação são especialmente importantes para a segurança eléctrica. Cabos de ligação, acoplamentos e fichas danificados ou que não correspondam às normas não poderão ser utilizados, para que não se verifique o risco de um choque eléctrico.



Por isso, verifique regularmente se o cabo de ligação apresenta indícios de danos ou envelhecimento (fragilidade).

Nunca utilize um cabo de extensão danificado. Substitua os cabos defeituosos por novos e não realize reparações em cabos de extensão.

O aparelho não pode ser utilizado com cabos danificados ou gastos. Verifique em particular se o cabo de ligação à rede apresenta danos e sinais de envelhecimento.

Os trabalhos de manutenção e de reparação em cabos de rede apenas podem ser efectuados por especialistas com formação específica.

#### **Perigo de choque eléctrico!**

Não ligue um cabo danificado à corrente e toque num cabo defeituoso apenas quando estiver desligado da corrente.

Certifique-se sempre de que os cabos de rede utilizados estão adequadamente protegidos.



Não trabalhe quando estiver a chover ou num ambiente molhado.

Utilize exclusivamente cabos de extensão isolados contra humidade para áreas exteriores, adequados para utilização com o aparelho (⇒ 10.1).

Desligue o cabo de ligação da ficha e da tomada e não puxe pelos cabos de ligação.

Não deixe o aparelho desprotegido à chuva.

Se o aparelho for ligado a um grupo electrogéneo, deverá ter em atenção que poderá ser danificado por variações de corrente.

Ligue o aparelho apenas a uma tomada protegida por um interruptor de protecção de corrente de falha com uma corrente de disparo máxima de 30 mA. O seu electricista poderá dar-lhe mais informações a este respeito.

---

### 4.3 Vestuário e equipamento



Durante o trabalho, utilize sempre calçado justo com sola antiderrapante. Nunca trabalhe descalço ou com sandálias, por exemplo.



Durante o trabalho e, em particular, em trabalhos de manutenção e no transporte do aparelho, utilize sempre luvas justas.



Durante o trabalho, utilize sempre óculos de protecção e protecção auditiva. Utilize estes equipamentos durante todo o tempo de operação.



Durante o trabalho com o aparelho, utilize vestuário adequado e justo, ou seja, um fato combinado, não uma capa de trabalho. Durante o trabalho com o aparelho, não utilize cachecóis, gravatas, jóias, faixas ou cordas penduradas e outras peças de roupa largas semelhantes.

Os cabelos compridos têm de ser presos e protegidos durante todo o tempo de operação e em todos os trabalhos no aparelho (elástico, gorro, etc.).

---

### 4.4 Transporte do aparelho

Trabalhe apenas com luvas de modo a evitar ferimentos em peças do aparelho de arestas vivas e quentes.

Não transporte o aparelho com o motor eléctrico a funcionar. Antes do transporte, desligue o motor eléctrico e deixe-o parar, retire a ficha de rede.

Transporte o aparelho apenas com o motor eléctrico frio.

Tenha em atenção o peso do aparelho, em particular ao virá-lo.

Utilize auxílios de carga adequados (rampas de carga, dispositivos de elevação).

Proteja o aparelho na superfície de carga com meios de fixação (cintas, cabos, etc.) suficientemente dimensionados nos pontos de fixação descritos neste manual de utilização. (⇒ 12.3)

Puxe ou empurre o aparelho apenas a passo. Não reboque!

No transporte do aparelho, deve ser respeitada a legislação regional em vigor, em particular a que diz respeito à protecção das cargas e ao transporte de objectos em superfícies de carga.

---

### 4.5 Antes dos trabalhos

Certifique-se de que o aparelho apenas é utilizado por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Tenha em conta as normas municipais sobre as horas em que é permitido usar aparelhos de jardinagem com motor de combustão ou motor eléctrico.

Antes da utilização do aparelho, substitua todos os componentes gastos e danificados. Substitua os avisos de perigo e alerta no aparelho que se tenham tornado ilegíveis ou estejam danificados. O seu distribuidor oficial VIKING tem disponíveis avisos autocolantes de reposição e todas as restantes peças de reposição.

Antes da colocação em funcionamento, verifique

- se o aparelho está num estado operacionalmente seguro. Ou seja, se os dispositivos de segurança se encontram no devido lugar e se estão em perfeitas condições.
- se a ligação eléctrica foi correctamente feita a uma tomada instalada.
- se o isolamento do cabo- de ligação e do cabo de extensão, das fichas e do acoplamento estão em perfeitas condições.
- se nenhuma parte do aparelho (cárter do motor eléctrico, dispositivos de protecção, elementos de fixação, etc.) está gasta ou danificada.

- se algum material triturado se encontra dentro do aparelho e se o funil está vazio.
- se todos os parafusos, porcas e outros elementos de fixação estão presentes ou firmemente fixados. Aperte os parafusos e as porcas soltos antes da colocação em funcionamento (respeite os binários de aperto).

Utilize o aparelho apenas ao ar livre e não o utilize perto de uma parede ou de outro objecto fixo, de modo a limitar o perigo de ferimentos e de danos materiais (ausência de opções de fuga para o utilizador, quebra de vidros, arranhões em automóveis, etc.).

O aparelho tem de estar assente de modo seguro num piso plano e firme.

Não utilize o aparelho sobre uma superfície pavimentada ou com cascalho, pois o material lançado ou agitado pode causar ferimentos.

Familiarize-se com o interruptor para ligar / desligar, de modo a que possa reagir de forma rápida e correcta em situações de emergência.

### **Perigo de ferimentos!**

Coloque o aparelho em funcionamento apenas se tiver sido montado correctamente. Se faltarem peças no aparelho (por exemplo, rodas), deixam de ser cumpridas as distâncias de segurança prescritas e, além disso, o aparelho pode apresentar uma estabilidade reduzida.

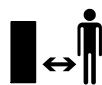
**O estado prescrito tem de ser verificado antes da colocação em funcionamento através de uma inspecção visual!**

Prescrito significa que o aparelho tem de estar totalmente montado, em especial:

- está montado todo o pé da roda,
- ambas as rodas estão montadas,
- todos os dispositivos de protecção (compartimento de expulsão, abertura em forma de trevo VIKING, etc.) têm de estar colocados e em boas condições.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados no aparelho não podem ser retirados ou ligados em ponte.

## **4.6 Durante o trabalho**



Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

Não trabalhe com o aparelho à chuva, trovoada e, em particular, sob o perigo de relâmpagos.

Com o piso húmido, existe um maior perigo de acidentes, devido à posição de trabalho menos segura.

Dever-se-á trabalhar de forma particularmente cuidadosa no sentido de evitar deslizamentos. Se possível, evite utilizar o aparelho com o piso húmido.

Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial.

O nível a que se encontra o utilizador não pode ser mais alto do que o nível sobre o qual assenta o aparelho.

A área de trabalho deverá permanecer limpa e organizada durante todo o período de funcionamento. Retire os objectos que representem perigo de queda, tais como pedras, ramos, cabos, etc.

## **Ligar:**

Antes de ligar, coloque o aparelho numa posição estável e pouse-o na vertical. O aparelho nunca pode ser colocado em funcionamento deitado.

Ligue o aparelho com cuidado, de acordo com as indicações do capítulo "Colocar o aparelho em funcionamento". (⇒ 10.)

Ao ligar o motor de combustão ou o motor eléctrico não ficar em frente à abertura de expulsão. Ao iniciar ou ligar o triturador de jardinagem, não deverá haver material a triturar dentro do mesmo. O material a triturar poderá ser projectado para fora, causando ferimentos.

O aparelho não pode ser inclinado ao ser ligado.

Evite tentativas de ligação frequentes num curto espaço de tempo, em especial "brincadeiras" com o interruptor para ligar / desligar.

Perigo de sobreaquecimento do motor eléctrico!

Devido às oscilações de tensão causadas por este aparelho ao arrancar, sob condições de rede desfavoráveis, poderão ser afectados outros dispositivos ligados no mesmo circuito.

Nesse caso, execute as medidas adequadas (por exemplo, ligação a um circuito diferente do circuito do dispositivo em causa, funcionamento do aparelho num circuito com uma impedância mais baixa).

## **Utilização no trabalho:**



### **Perigo de ferimentos!**

Nunca ponha as mãos ou pés por cima, por baixo ou em peças em rotação.

Com o aparelho em funcionamento, nunca coloque o rosto ou outra parte do corpo por cima do funil de enchimento e à frente da abertura de expulsão. Mantenha sempre o corpo e a cabeça longe da abertura de enchimento.



Nunca coloque as mãos, outras partes do corpo ou peças de vestuário no funil de enchimento ou no compartimento de expulsão. Existem perigos consideráveis de ferimentos dos olhos, rosto, dedos, mãos, etc.

Garanta sempre o seu equilíbrio e posição firme. Não incline o corpo para a frente.

Para o enchimento, o utilizador tem de estar na área de trabalho do utilizador descrita. Durante todo o período de funcionamento, mantenha-se sempre dentro da área de trabalho e nunca na zona de expulsão. (⇒ 8.4)

Se o aparelho tombar durante o funcionamento, desligue imediatamente o motor eléctrico e retire a ficha de rede.

### **Perigo de ferimentos!**

Durante o funcionamento, o material a triturar pode ser projectado de volta para cima. Por isso, utilize óculos de protecção e mantenha o rosto afastado da abertura de enchimento.

Nunca incline o aparelho enquanto o motor de combustão ou o motor eléctrico estiver a trabalhar.

Certifique-se de que não se acumula material a triturar no compartimento de expulsão, pois tal provoca uma trituração deficiente ou a projecção para trás.

Ao encher o triturador de jardinagem, tenha especial atenção para que não entrem objectos estranhos na câmara de trituração, tais como peças metálicas,

pedras, plásticos, vidro, etc., pois tal poderá causar danos e a projecção destas matérias para trás no funil de enchimento. Pelo mesmo motivo, elimine quaisquer congestionamentos.

Ao encher o triturador de jardinagem com ramagens, poderá verificar-se uma projecção das mesmas para trás. Utilize luvas!



Atenção à desaceleração da ferramenta de corte, que leva alguns segundos até parar completamente.

Desligue o motor eléctrico, retire a ficha de rede e aguarde a paragem de todas as ferramentas rotativas,

- antes de sair do aparelho ou se este não estiver a ser vigiado,
- antes de reposicionar, levantar, carregar, inclinar, empurrar ou puxar o aparelho,
- antes de transportar o aparelho,
- antes de eliminar bloqueios ou entupimentos,
- antes de o aparelho ser verificado ou limpo ou antes da realização de outros trabalhos no mesmo.

Se se verificar a entrada de corpos estranhos na ferramenta de corte, o aparelho produzirá barulhos ou vibrações anormais; neste caso, desligue o motor eléctrico imediatamente e deixe o aparelho parar. Extraia a ficha de rede e efectue os seguintes passos:

- Verifique se o aparelho apresenta sinais de danos e solicite as reparações necessárias a um técnico especializado antes de ligar novamente e trabalhar com o aparelho.
- Solicite a substituição ou reparação das peças danificadas a um especialista, sendo que as peças têm de apresentar a mesma qualidade.

## **4.7 Manutenção e reparações**



Antes de iniciar trabalhos de manutenção (limpeza, reparação, etc.) e antes de verificar se o cabo de ligação está emaranhado ou danificado, coloque o aparelho em solo firme e plano, desligue o motor eléctrico e retire a ficha de rede.

Antes de todos os trabalhos de manutenção, deixe o aparelho arrefecer durante aproximadamente 5 minutos.

O cabo de ligação à rede apenas pode ser reparado ou substituído por técnicos electricistas autorizados.

### **Limpeza:**

O aparelho tem de ser cuidadosamente limpo na sua totalidade após ser utilizado. (⇒ 11.1)

Nunca utilize um aparelho de limpeza de alta pressão e não limpe o aparelho com água a correr (por exemplo, com uma mangueira).

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro do seu aparelho VIKING.

### **Trabalhos de manutenção:**

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções; todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial VIKING.

Se lhe faltarem os conhecimentos e os meios necessários, dirija-se **sempre** a um distribuidor oficial.

A VIKING recomenda a realização de trabalhos de manutenção e de reparação apenas por um distribuidor oficial VIKING.

Os distribuidores oficiais VIKING beneficiam de acções de formação regulares e dispõem de informações técnicas.

Utilize apenas ferramentas, acessórios ou aparelhos acopláveis autorizados pela VIKING para este aparelho ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos no aparelho. Em caso de dúvidas, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

As características das ferramentas, acessórios e peças de substituição originais da VIKING estão adaptadas de forma ideal ao aparelho e às exigências do utilizador. As peças de reposição VIKING originais podem ser reconhecidas pelo número de peça de reposição VIKING, pela inscrição VIKING e, eventualmente, pela identificação de peça de reposição VIKING. Em peças pequenas, pode estar apenas o símbolo.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis. Os autocolantes danificados ou perdidos devem ser substituídos por novas placas originais do seu distribuidor oficial VIKING. Se um componente for substituído por uma peça nova, certifique-se de que a peça nova obtém os mesmos autocolantes.

Mantenha todas as porcas, cavilhas e parafusos bem apertados, para que o aparelho esteja em condições de funcionamento seguro.

Verifique frequentemente todo o aparelho, especialmente antes do armazenamento (por exemplo, antes do período de Inverno), quanto a desgaste e danos. Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas, por motivos de segurança, de modo a que o aparelho esteja sempre em condições de funcionamento seguro.

Se tiverem sido retirados componentes ou dispositivos de segurança para efectuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correcta.

---

#### **4.8 Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos**

Deixe o aparelho arrefecer durante aproximadamente 5 minutos antes de o colocar num compartimento fechado.

Certifique-se de que o aparelho está protegido contra uma utilização indevida (por exemplo, por crianças).

Limpe minuciosamente o aparelho antes do armazenamento (por exemplo, período de Inverno).

Armazene o aparelho num estado operacionalmente seguro.

---

#### **4.9 Eliminação**

Os resíduos podem prejudicar os seres humanos, os animais e o meio-ambiente, tendo como tal de ser devidamente eliminados.

Dirija-se ao seu centro de reciclagem ou ao seu distribuidor oficial para ficar a saber como os lixos devem ser removidos adequadamente. A VIKING recomenda os distribuidores oficiais VIKING.

Certifique-se de que um aparelho já desactivado é encaminhado para ser eliminado de maneira tecnicamente correcta. Antes de proceder à eliminação, inutilize o aparelho. No sentido de evitar acidentes, retire especialmente o cabo de rede ou o cabo de ligação do motor eléctrico.



## 5. Fornecimento

Item	Designação	Unids.
A	Aparelho base	1
B	Extensão do canal de expulsão	1
C	Tampa de expulsão	1
D	Pé da roda	1
E	Eixo das rodas	1
F	Batente da roda	2
G	Régua	1
H	Roda	2
I	Capa da roda	2
J	Parafuso M6 x 55	2
K	Parafuso M8 x 40	2
L	Parafuso Torx P5 x 20	3
M	Cavilha	2
N	Anilha	2
O	Fixador rápido	2
P	Porca de segurança	2
Q	Parafuso P5 x 10	2
R	Chave de forquetas	1
•	Manual de utilização	1



## 6. Descrição de símbolos



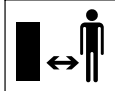
### Atenção!

Antes da colocação em funcionamento, leia o manual de utilização.



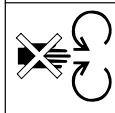
### Perigo de ferimentos!

Mantenha terceiros afastados da zona de risco.



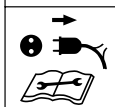
### Perigo de ferimentos!

Ferramentas em rotação! Não coloque as mãos e os pés nas aberturas com o aparelho em funcionamento.



### Perigo de ferimentos!

Antes de efectuar trabalhos na ferramenta de corte, bem como antes de trabalhos de manutenção e limpeza, verifique previamente se o cabo de ligação está emaranhado ou danificado e, antes de abandonar o aparelho, desligue o motor eléctrico e extraia o cabo de rede do aparelho.



Utilize protecção auditiva!  
Utilize óculos de protecção!  
Utilize luvas de protecção!



### Perigo de ferimentos!

Não se ponha em cima do aparelho.



### Perigo de ferimentos!

Nunca coloque as mãos, outras partes do corpo ou peças de vestuário no funil de enchimento ou no compartimento de expulsão.



Sentido de rotação para o reajuste da contra-placa.

## 7. Preparar o aparelho para o funcionamento

### 7.1 Montar o eixo das rodas e as rodas



- Monte o eixo das rodas (E) com batentes das rodas (F), parafusos (J) e porcas de segurança (P) no pé da roda (D) e aparafuse-os com a chave de forquetas (R) (4 - 6 Nm).
- Insira as rodas (H) no eixo das rodas montado.



Insira os fixadores rápidos no eixo das rodas apenas até ao ponto em que as rodas ainda possam girar facilmente.

Os fixadores rápidos não são reutilizáveis após a desmontagem.

- Insira os fixadores rápidos (O) no eixo das rodas com o lado côncavo para fora.
- Insira as tampas das rodas (I) nas rodas.

### 7.2 Montar o mecanismo de translação e o compartimento de expulsão



#### 1 Montar a extensão do canal de expulsão

- Coloque o aparelho base (A) conforme ilustrado sobre uma peça de madeira com uma altura de aproximadamente 15-20 cm.
- Engate a extensão do canal de expulsão (B) com os ganchos (1) por trás nas aberturas (2) do aparelho base (A) e rode para baixo, de modo a que a parte dianteira do aparelho base encaixe com precisão na abertura da extensão do canal de expulsão.
- Enrosque os parafusos (Q) na cúpula dos ganchos (1) (1 - 2 Nm).

#### 2 Montar o mecanismo de translação

- Insira o mecanismo de translação (3) com os dois pés das rodas nas guias do aparelho base (4).



A curvatura do pé da roda (5) tem de assentar com precisão nas aberturas da extensão do canal de expulsão (6).

- Pressione o pé da roda com a curvatura (5) em direcção às aberturas da extensão do canal de expulsão (6).
- Coloque as anilhas (N) nos furos dos pés das rodas (7), enrosque os parafusos (K) e aperte-os com a chave de forquetas (R) (6 - 8 Nm).

#### 3 Montar a régua



Verifique o assentamento correcto e firme do mecanismo de translação.

- Coloque a régua (G) e enrosque os parafusos (L) (1 - 2 Nm).
- Monte o aparelho.

#### 4 Montar a tampa de expulsão

- Engate a tampa de expulsão (C) e pressione a cavilha (M) para dentro (se necessário, utilize um martelo de plástico).  
Ao engatar, certifique-se de que as nervuras (8) à esquerda e à direita no lado interior da tampa de expulsão encaixam precisamente na ranhura de guia da extensão do canal de expulsão (9).

### 7.3 Abrir e fechar a tampa de expulsão



#### Abrir a tampa de expulsão:

- Para triturar, rebata a tampa de expulsão (1) para cima e permita que a tala de fecho (2) da extensão do canal de expulsão engate.


#### Fechar a tampa de expulsão:

- Para transportar ou para arrumar o aparelho poupando espaço, levante ligeiramente a tala de fecho (2) e rebata a tampa de expulsão (1) para baixo.

## 8. Instruções para trabalhar

### 8.1 Que material pode ser processado?

Ramagens de árvores e aparas de sebes, hastes de pinheiro e abeto, ramos ramificados, ramos ramificados com folhas, matéria verde, ramos de silva, arbustos de fruto, restos de flores em feixe e não demasiado húmidos.

 As ramagens de árvores e aparas de sebes devem ser processadas enquanto estão frescas, dado que a potência de trituração é maior quando o material é fresco do que quando o material está seco ou molhado.

### 8.2 Que material não pode ser processado?



Não é permitido inserir pedras, vidro, pedaços de metal (arames, pregos, ...) ou peças de plástico no triturador de jardinagem.

#### Regra fundamental:

Os materiais que não se destinam ao composto também não deverão ser processados com o triturador de jardinagem.

### 8.3 Diâmetro máximo dos ramos

As indicações referem-se a ramagens recém-cortadas:

Diâmetro máximo dos ramos  
GE 35 L: **36 mm**

### 8.4 Área de trabalho do utilizador




- Por motivos de segurança, o utilizador tem de se manter sempre dentro da área de trabalho (área cinzenta X) durante todo o período de funcionamento (com o motor eléctrico ligado ou com o motor de combustão em funcionamento), em particular para não ser ferido por materiais projectados para trás.

### 8.5 Enchimento do triturador de jardinagem



Graças à abertura em forma de trevo VIKING, também é possível processar ramagens muito ramificadas.

 Corte previamente os ramos grossos e muito ramificados com uma tesoura de podar.

Para evitar entupimentos do triturador, dever-se-á misturar material triturado duro e terroso com ramos secos.

- Introduza lentamente as ramagens de árvores ou aparas de sebes e as ramagens na abertura em forma de trevo VIKING (1) no cilindro porta-lâminas. Os ramos são puxados para dentro do triturador sem projecções.
- Depois de cada processo de trabalho, deixe o aparelho triturar até ficar vazio.

### 8.6 Carga correcta do motor eléctrico

O motor eléctrico do triturador de jardinagem apenas deverá ser submetido a um esforço que não leve a uma redução considerável da rotação. Efectue a alimentação do triturador de jardinagem

sempre de forma contínua e uniforme. Se a rotação do motor eléctrico diminuir ao trabalhar com o triturador de jardinagem, pare de encher o mesmo para aliviar o motor eléctrico.



Se o motor eléctrico bloquear, desligue imediatamente o aparelho.

### 8.7 Protecção contra sobrecarga

No caso de ocorrer uma sobrecarga do motor eléctrico durante o trabalho, a protecção contra sobrecarga incorporada do motor eléctrico desliga automaticamente o aparelho.

O triturador de jardinagem poderá ser novamente colocado em funcionamento após arrefecer durante **aproximadamente 10 minutos**. No caso de activações frequentes da protecção contra sobrecarga, as causas poderão ser as seguintes:

- O cabo de ligação não é adequado (⇒ 10.1)
- Sobrecarga de rede
- Sobrecarga do aparelho devido a quantidades excessivas de material triturado

### 8.8 Se o cilindro porta-lâminas bloquear

Uma carga excessiva do motor eléctrico, excesso de material triturado, objectos estranhos ou ramos muito grossos originam, ao fim de algum tempo, o bloqueio do cilindro porta-lâminas e a paragem do aparelho ou a mudança automática do sentido de rotação do cilindro porta-lâminas.



O cilindro porta-lâminas bloqueia ou muda automaticamente o sentido de rotação, caso haja uma carga excessiva.

- Accione imediatamente o interruptor para desligar.
- Deixe o aparelho arrefecer e ligue-o novamente conforme descrito. (⇒ 10.5)

## 9. Dispositivos de segurança

### 9.1 Bloqueio contra novo arranque do motor eléctrico

O aparelho apenas pode ser colocado em funcionamento através do interruptor e não apenas ao encaixar o cabo de ligação na tomada.

### 9.2 Coberturas de protecção

O triturador de jardinagem está equipado com coberturas de protecção na zona de enchimento e de expulsão. Estão incluídos a abertura em forma de trevo VIKING do funil, a extensão do canal de expulsão e a tampa de expulsão.

As coberturas de protecção garantem uma distância segura relativamente ao cilindro porta-lâminas ao triturar.

## 10. Colocar o aparelho em funcionamento

### 10.1 Ligar o triturador de jardinagem à corrente eléctrica



#### Perigo de ferimentos!

Respeite todas as instruções de segurança do capítulo "Aviso – Perigos originados pela corrente eléctrica" (⇒ 4.2).

A tensão de rede e a tensão de serviço têm de coincidir (ver a placa de identificação).

O cabo de ligação à rede tem de estar suficientemente protegido. (⇒ 16.)

Apenas poderão ser utilizados como cabos de ligação cabos que não sejam mais leves do que cabos de mangueira de borracha **H07 RN-F DIN/VDE 0282**.


Os conectores têm de estar protegidos contra salpicos de água. Os cabos de extensão inadequados levam à perda de potência e podem causar danos no motor eléctrico.

O cabo de ligação à rede tem de ter uma secção transversal mínima de **3 x 1,5 mm<sup>2</sup>** para um comprimento até **25 m** ou **3 x 2,5 mm<sup>2</sup>** para um comprimento até **50 m**.

Os acoplamentos dos cabos de ligação têm de ser de borracha ou revestidos a borracha e estar em conformidade com a norma **DIN/VDE 0620**.

Este aparelho está previsto para funcionar numa rede eléctrica com uma impedância de sistema  $Z_{\text{max}}$  no ponto de fornecimento (ligação doméstica) de **0,49 Ohms (a 50 Hz)**, no máximo.


O utilizador tem de se certificar de que o aparelho apenas é utilizado numa rede eléctrica que cumpra estes requisitos. Se necessário, a impedância do sistema pode ser consultada nas empresas locais de fornecimento de energia.

 O seu electricista poderá dar-lhe mais informações sobre a ligação à rede.

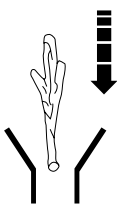
## 10.2 Ligar o triturador de jardinagem



O comutador inversor (1) impede a comutação directa de um sentido de rotação para o outro.

 Antes de comutar o sentido de rotação, desligue o aparelho e aguarde impreterivelmente até o cilindro porta-lâminas parar.

### 1 Posição de entrada

 O cilindro porta-lâminas puxa para dentro o material triturado e corta-o.

- Rode o comutador inversor (1) para a direita.
- Rode o interruptor para ligar / desligar para a direita em direcção à posição I.

### 2 Posição de retorno



O cilindro porta-lâminas circula para trás e liberta o material triturado.

- Rode o comutador inversor (1) para a esquerda.
- Rode o interruptor para ligar / desligar para a esquerda em direcção à posição I.

## 10.3 Desligar o triturador de jardinagem




- Coloque o interruptor para ligar / desligar (2) na posição o.

O motor eléctrico do triturador de jardinagem é desligado e automaticamente travado.

## 10.4 Reajuste da contra-placa



 O aparelho tem de estar isento de material triturado.

### Passo 1


- Rode o comutador inversor (1) para a posição de entrada.
- Coloque o interruptor para ligar / desligar (2) na posição I.

### Passo 2

- Rode lentamente o parafuso de ajuste (3) no sentido dos ponteiros do relógio; a contra-placa (4) é comprimida em direcção ao cilindro porta-lâminas (5). A contra-placa está correctamente ajustada se caírem algumas aparas de alumínio pela expulsão.

A contra-placa é reajustada e o aparelho encontra-se pronto a funcionar.

## 10.5 Nova colocação em funcionamento após um bloqueio

 Perigo de ferimentos causados pelo material triturado expelido para fora.

Ligue o triturador de jardinagem com retorno. (⇒ 10.2)

O material triturado é novamente solto.

## 10.6 Triturar

- Leve o triturador de jardinagem até um local com piso plano e firme e desligue-o em segurança.
- Utilize luvas justas, óculos de protecção e protecção auditiva.
- Abra a tampa de expulsão. (⇒ 7.3)
- Encaixe o cabo de rede no triturador de jardinagem. (⇒ 10.1)
- Ligue o triturador de jardinagem. (⇒ 10.2)
- Aguarde até o triturador de jardinagem atingir a rotação máxima (ralenti).

- Encha correctamente o triturador de jardinagem com material triturado. (⇒ 8.5)
- Desligue o triturador de jardinagem. (⇒ 10.3)

## 11. Manutenção



### Perigo de ferimentos!

Antes de todos os trabalhos de manutenção e de limpeza no aparelho, leia cuidadosamente o capítulo "Para sua segurança" (⇒ 4.), especialmente o subcapítulo "Manutenção e reparações" (⇒ 4.7), e siga escrupulosamente todas as instruções de segurança.

Antes de iniciar trabalhos de manutenção, extraia a ficha de rede.

### 11.1 Limpar o aparelho

#### Intervalo de manutenção: Após cada utilização



Limpe o aparelho a fundo após cada utilização. O manuseamento cuidado protege o seu aparelho contra danos e aumenta a sua vida útil.

O aparelho apenas pode ser limpo na posição ilustrada.



**Nunca dirija jactos de água** sobre as peças do motor eléctrico, juntas de vedação, pontos de apoio e componentes eléctricos, tais como os interruptores. Se o fizer, dará origem a reparações dispendiosas.



Caso não consiga remover sujidades e resíduos encrostados com uma escova, um pano húmido ou uma tala de madeira, a VIKING recomenda a

utilização de um produto especial de limpeza (por exemplo, produto especial de limpeza STIHL).

Não utilize produtos de limpeza agressivos.

Os motores eléctricos encontram-se protegidos contra salpicos de água.

Deve proteger as ferramentas de trituração, incluindo a câmara de trituração, com produtos convencionais contra a corrosão (por exemplo, óleo de colza).

### 11.2 Intervalos de manutenção

É aconselhável solicitar a um distribuidor oficial a realização da manutenção do triturador de jardinagem **uma vez por ano**.

A VIKING recomenda os distribuidores oficiais VIKING.

### 11.3 Motor eléctrico e rodas

O motor eléctrico não necessita de manutenção.

Os mancais das rodas não necessitam de manutenção.

### 11.4 Arrumação e período de Inverno

Guarde o aparelho num compartimento seco, fechado e com pouco pó. Certifique-se de que está guardado fora do alcance de crianças.

Armazene o aparelho apenas num estado operacionalmente seguro.

Mantenha apertadas todas as porcas, cavilhas e parafusos, substitua os avisos ilegíveis de perigo e atenção fixados no aparelho e verifique toda a máquina quanto a desgaste e danos. Substitua peças gastas ou danificadas.

As eventuais avarias do aparelho deverão ser sempre reparadas antes do armazenamento.

No caso de uma imobilização prolongada do aparelho (período de Inverno), tenha em conta os seguintes pontos:

- Limpe cuidadosamente todas as peças exteriores do aparelho.
- Lubrifique generosamente todas as peças móveis com óleo ou massa lubrificante.

## 12. Transporte



### Perigo de ferimentos!

Antes do transporte, leia e observe cuidadosamente o capítulo "Para sua segurança", especialmente o capítulo "Transporte do aparelho". (⇒ 4.4)

### 12.1 Puxar ou empurrar o triturador de jardinagem



- Segure no triturador de jardinagem pela pega (1) e incline-o para trás.
- O triturador de jardinagem pode ser puxado ou empurrado lentamente (a passo).

### 12.2 Levantar ou transportar o triturador de jardinagem



São necessárias 2 pessoas para levantar ou transportar o aparelho.

Utilize vestuário de protecção adequado que cubra os antebraços e a parte superior do corpo por completo.

- 1.ª pessoa: Pegue no triturador de jardinagem pela pega da parte superior do funil (1).
- 2.ª pessoa: Pegue no triturador de jardinagem pela régua da extensão do canal de expulsão (2).
- Levante simultaneamente o triturador de jardinagem.

### 12.3 Transportar o triturador de jardinagem numa superfície de carga



- Fixe o aparelho com meios de fixação adequados para que não escorregue. Fixe cabos ou cintas no pé da roda (1) ou no funil de enchimento (2).

## 13. Esquema de ligações



- |    |                 |
|----|-----------------|
| 1  | Ligação à rede  |
| 2  | Interruptor     |
| 3  | Condensador     |
| 4  | Motor eléctrico |
| BR | castanho        |
| BL | azul            |
| BK | preto           |
| YG | amarelo/verde   |

## 14. Protecção do meio ambiente



O material triturado não deve ser posto no lixo, mas sim utilizado como compostagem.

As embalagens, o aparelho e seus acessórios são fabricados a partir de materiais recicláveis e deverão ser eliminados como tal.

A eliminação de resíduos de materiais de forma separada e adequada à conservação do meio ambiente promove as possibilidades de reutilização das matérias reaproveitáveis. Por essa razão, depois de terminar o tempo normal de vida útil do aparelho, este deve ser entregue para reciclagem.

### 14.1 Obrigação de recolha

Comprometemo-nos a recolher os aparelhos com o símbolo do ambiente após o seu uso, por nós ou por terceiros por nós encarregados, para o reaproveitamento do aparelho/componentes ou reciclagem correcta dos materiais.

## 15. Declaração de conformidade CE do fabricante

A empresa

VIKING GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
A 6336 Langkampfen/Kufstein

declara que a máquina

Máquina trituradora para restos de plantas com motor eléctrico (GE)

Marca: VIKING  
Tipo: GE 35.2 L  
Identificação de série 6009

está em conformidade com as seguintes directivas CE:

2000/14/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC

O produto foi desenvolvido em concordância com as seguintes normas: prEN 50434, EN 60335-1

Método de avaliação de conformidade aplicado:  
Anexo VIII (2000/14/EC)

Nome e endereço da entidade nomeada envolvida:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

Compilação e depósito da documentação técnica:

Johann Weiglhofer  
VIKING GmbH

O ano de fabrico e o número de série são indicados na placa de identificação do aparelho.

Nível de potência acústica medido:  
GE 35.2 L 86,6 dB(A)  
(2000/14/EC)

Nível de potência acústica garantido:  
GE 35.2 L 92 dB(A)  
(2000/14/EC)

Langkampfen, Áustria,  
2014-01-02 (AAAA-MM-DD)

VIKING GmbH

Weiglhofer  
Weiglhofer

Responsável pela área de Pesquisa e Desenvolvimento



## 16. Dados técnicos

### GE 35.2 L:

Motor eléctrico

Potência 2500 W

Intensidade de corrente nominal 11,1 A

Tensão nominal 230 V

Frequência 50 Hz

Rotação nominal do cilindro 40 rpm

Rotação nominal do motor eléctrico 2845 rpm

Protecção fusível 16 A

Classe de protecção I

Tipo de protecção Protegido contra salpicos de água (IP X4)

Modo de operação S6/40%  
4 min  
Tempo de carga  
Tempo em ralenti de 6 min

De acordo com a RAL-UZ 54:

Nível de potência acústica garantido  $L_{WA}$  92 dB(A)

De acordo com a RAL-UZ 54:

Nível de pressão acústica no local de trabalho  $L_{pA}$  77 dB(A)

Incerteza  $K_{pA}$  4 dB(A)

Peso 28 kg

C/L/A 84/48/96 cm

## 17. Minimização do desgaste e prevenção de danos

### Indicações importantes sobre a manutenção e cuidados do grupo de produtos

#### Triturador de jardinagem eléctrico

A empresa VIKING exclui-se de toda e qualquer responsabilidade por danos materiais e pessoais causados pela inobservância das indicações deste manual de instruções, em especial no tocante à segurança, operação e manutenção, ou danos que ocorram em consequência da utilização de peças de acoplamento e peças de substituição não permitidas.

Por favor, siga escrupulosamente as seguintes indicações importantes, a fim de evitar danos ou demasiado desgaste do seu aparelho VIKING:

#### 1. Peças de desgaste

Algumas peças do aparelho VIKING estão sujeitas a um desgaste normal, mesmo quando utilizadas devidamente e, dependendo do tipo e da duração da utilização, necessitam de ser substituídas atempadamente.

Entre outras, incluem-se as seguintes peças:

- Contra-placa
- Cilindro porta-lâminas

#### 2. Cumprimento das prescrições deste manual de utilização

A utilização, manutenção e arrumação do aparelho VIKING devem ser realizadas tão cuidadosamente como descrito neste manual de utilização. Todos os danos causados pela inobservância das

instruções de segurança, de funcionamento e de manutenção são da responsabilidade exclusiva do utilizador.

Isto aplica-se especialmente no caso de:

- cabo de alimentação de dimensões insuficientes (secção transversal),
- ligação eléctrica incorrecta (tensão),
- alterações no produto não autorizadas pela VIKING,
- utilização de ferramentas ou de acessórios não permitidos nem adequados para o aparelho, bem como ferramentas e acessórios de qualidade inferior,
- utilização indevida do produto,
- utilização do aparelho em eventos desportivos e concursos,
- danos resultantes da utilização contínua do produto com peças defeituosas.

#### 3. Trabalhos de manutenção

Todos os trabalhos mencionados no capítulo "Manutenção" devem ser efectuados regularmente.

Na medida em que estes trabalhos de manutenção não podem ser realizados pelo próprio utilizador, dever-se-á solicitar a realização dos mesmos a um distribuidor oficial.

A VIKING recomenda a realização de trabalhos de manutenção e de reparação apenas pelo distribuidor oficial VIKING.

Os distribuidores oficiais VIKING beneficiam de acções de formação regulares e dispõem de informações técnicas.

Se estes trabalhos não forem executados, poderão ocorrer danos, cuja responsabilidade caberá ao utilizador.

Entre estes, incluem-se:

- danos no motor eléctrico, como consequência de uma limpeza insuficiente da conduta de refrigeração (fenda de aspiração, alhetas de refrigeração, roda do ventilador),
- danos por corrosão e outros danos resultantes de um armazenamento indevido,
- danos no aparelho causados pela utilização de peças de reposição de má qualidade,
- danos causados por uma manutenção não atempada ou insuficiente ou danos causados por trabalhos de manutenção ou de reparação que não tenham sido realizados nas oficinas de distribuidores oficiais.

## 18. Localização de falhas

- ✘ Se necessário, procurar um distribuidor oficial. A VIKING recomenda o distribuidor oficial VIKING.

### Avaria:

O motor eléctrico não arranca

### Possível causa:

- Protecção do motor eléctrico activada
- Não há tensão de rede
- Cabo de ligação/ficha, acoplamento de ficha ou interruptor avariados

### Solução:

- Deixar arrefecer o aparelho (⇒ 8.7)
- Verificar o cabo de rede e a protecção fusível ✘ (⇒ 10.1)
- Verificar ou substituir o cabo, ficha, acoplamento ou interruptor (electricista) ✘ (⇒ 10.1)

### Avaria:

O material triturado não é puxado para dentro

### Possível causa:

- O cilindro porta-lâminas circula para trás
- O cilindro porta-lâminas está bloqueado

### Solução:

- Comutar o sentido de rotação (⇒ 10.2)
- Eliminar o bloqueio (⇒ 10.5)

### Avaria:

O material triturado não é cortado

### Possível causa:

- A contra-placa do cilindro porta-lâminas não está bem ajustada
- Cilindro porta-lâminas gasto ou danificado

### Solução:

- Reajuste da contra-placa (⇒ 10.4)
- Substituir o cilindro porta-lâminas e a contra-placa ✘

### Avaria:

O motor eléctrico trabalha, mas o aparelho não arranca

### Possível causa:

- O cilindro porta-lâminas está bloqueado

### Solução:

- Eliminar o bloqueio (⇒ 10.5)

### Avaria:

Ruídos anormais, o aparelho estremece

### Possível causa:

- Parafusos soltos
- Cilindro porta-lâminas gasto ou danificado

### Solução:

- Verificar se os parafusos assentam devidamente; apertar os parafusos soltos
- Substituir o cilindro porta-lâminas e a contra-placa ✘

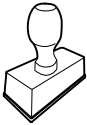
## 19. Plano de manutenção

### 19.1 Confirmação de entrega

**Modelo:** \_\_\_\_\_

**Número de série:**

**Data:**



Próximo serviço de assistência

**Data:**

### 19.2 Confirmação de assistência



No caso de trabalhos de manutenção, forneça este manual de utilização ao seu distribuidor oficial VIKING.

A realização dos trabalhos de assistência é confirmada nos campos pré-impresos.

Assistência realizada em

Data da próxima assistência



## Kjære kunde.

Takk for at du valgte et kvalitetsprodukt fra VIKING.

Dette produktet er et resultat av moderne produksjonsmetoder og omfattende kvalitetssikring. Det er imidlertid først når du som kunde er fornøyd med maskinen at også vi kan si oss fornøyde.

Hvis du har spørsmål om maskinen, kan du henvende deg til forhandleren eller direkte til vårt salgskontor.

**Vi ønsker deg lykke til med maskinen fra VIKING!**



**Dr. Peter Pretzsch**

**Ledelsen**

# 1. Innholdsfortegnelse

<b>Om denne bruksanvisningen</b>	<b>140</b>	<b>Sikkerhetsutstyr</b>	<b>148</b>
Generell informasjon	140	Omstartspærre for elektrisk motor	148
Slik leser du denne bruksanvisningen	140	Beskyttelsesdeksler	148
Nasjonale varianter	140	<b>Ta maskinen i bruk</b>	<b>149</b>
<b>Maskinbeskrivelse</b>	<b>141</b>	Koble kompostkvernen til strømuttaket	149
<b>For din egen sikkerhet</b>	<b>141</b>	Slå på kompostkvernen	149
Generell informasjon	141	Slå av kompostkvernen	149
Advarsel – fare på grunn av elektrisk strøm	142	Etterjustere skjæreplaten	149
Bekledning og utstyr	142	Ta maskinen i bruk igjen etter en blokkering	149
Transport av maskinen	142	Kverning	150
Før arbeidet	143	<b>Vedlikehold</b>	<b>150</b>
Under arbeidet	143	Rengjøring	150
Vedlikehold og reparasjoner	144	Serviceintervaller	150
Lagring ved lengre driftsopphold	145	Elektrisk motor og hjul	150
Kassering	145	Oppbevaring og vinterlagring	150
<b>Produktkomponenter</b>	<b>145</b>	<b>Transport</b>	<b>151</b>
<b>Symbolforklaring</b>	<b>146</b>	Dra eller skyve kompostkvernen	151
<b>Gjøre maskinen klar for bruk</b>	<b>146</b>	Løfte eller bære kompostkvernen	151
Montere akselen og hjulene	146	Transportere kompostkvernen på en lasteflate	151
Montere understell og utkastsjakt	146	<b>Koblingsskjema</b>	<b>151</b>
Åpne og lukke utkastdekslet	147	<b>Miljøvern</b>	<b>151</b>
<b>Informasjon om arbeid</b>	<b>147</b>	Mottakelsesplikt ved retur	151
Hvilke materialer kan bearbeides?	147	<b>Produsentens CE-samsvarserklæring</b>	<b>152</b>
Hvilke materialer kan ikke bearbeides?	147	<b>Tekniske data</b>	<b>152</b>
Maks. kvistdiameter	147	<b>Minimere slitasjen og unngå skader</b>	<b>153</b>
Brukerens arbeidsområde	148	<b>Feilsøking</b>	<b>154</b>
Påfylling av kompostkvernen	148	<b>Serviceplan</b>	<b>154</b>
Riktig belastning for den elektriske motoren	148	Bekreftelse av overleveringen	154
Overbelastningsvern	148	Servicebekreftelse	154
Hvis knivvalsen blokkeres	148		

## 2. Om denne bruksanvisningen

### 2.1 Generell informasjon

Denne bruksanvisningen er en **original bruksanvisning** fra produsenten i henhold til EU-direktiv 2006/42/EC.

VIKING arbeider kontinuerlig med å videreutvikle produktspekteret, og vi må av den grunn forbeholde oss retten til forandringer ved produktenes form, teknikk og utstyr.

Det kan derfor ikke fremmes krav på grunnlag av informasjon og bilder i denne brosjyren.

### 2.2 Slik leser du denne bruksanvisningen

Bilder og tekst beskriver bestemte fremgangsmåter.

Alle symbolene som finnes på maskinen, er forklart i denne bruksanvisningen.

#### Synsretning:

Synsretning ved bruk av **venstre** og **høyre** i bruksanvisningen:  
Brukeren står bak maskinen (arbeidsstilling).

#### Kapittelhenvisning:

En pil henviser til aktuelle kapitler og underkapitler som inneholder nærmere forklaring. Eksempelet under viser en henvisning til et kapittel: (⇒ 3.)

#### Merking av tekstavsnittene:

De beskrevne instruksene kan være utformet som i eksemplene nedenfor.

Fremgangsmåter som krever handling fra brukerens side:

- Løsne skruen (1) med en skrutrekker, og aktiver hendelen (2) ...

Generelle opplysninger:

- Bruk av produktet i forbindelse med sportsarrangementer eller andre konkurranser

#### Tekst med ekstra betydning:

Tekstavsnitt med ekstra betydning er merket med et av symbolene som beskrives nedenfor, slik at disse fremheves spesielt i bruksanvisningen.



#### Fare!

Fare for uhell og alvorlig personskade. En bestemt fremgangsmåte er nødvendig eller må unngås.



#### Advarsel!

Fare for personskade. En bestemt fremgangsmåte hindrer mulige eller sannsynlige personskader.



#### Forsiktig!

Mindre skader eller materielle skader kan hindres ved å følge en bestemt fremgangsmåte.



#### Merknad

Informasjon om hva som er god og riktig måte å bruke maskinen på

#### Tekst med bildereferanse:

Illustrasjonene som forklarer bruken av maskinen, finnes helt foran i bruksanvisningen.

Kamerasymbolet knytter bilder på illustrasjonssidene sammen med tilhørende tekst i bruksanvisningen.



### 2.3 Nasjonale varianter

VIKING leverer maskiner med forskjellige støpsler og brytere avhengig av landet de selges i.

Illustrasjonene viser maskiner med eurostøpsler. Maskiner med andre støpselstyper kobles til på samme måte.

## 3. Maskinbeskrivelse



- 1 Trakt
- 2 Deksel til den elektriske motoren
- 3 Hjulfot
- 4 Hjul
- 5 Utkastdeksel
- 6 Justeringssskrue (skjæreplate)
- 7 VIKING kløverbladåpning
- 8 Av/på-bryter (dreieretning)
- 9 Nettilkobling
- 10 Fabrikasjonsskilt

## 4. For din egen sikkerhet

### 4.1 Generell informasjon



Sørg for å følge alle sikkerhetsanvisningene når du arbeider med maskinen.



Før maskinen tas i bruk, må bruksanvisningen leses nøye og i sin helhet. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted for senere bruk.

Disse forholdsreglene er svært viktige for din sikkerhet. Oversikten er imidlertid ikke utfyllende. Bruk alltid sunn fornuft og opptre ansvarlig når du bruker maskinen. Husk at det er brukeren som er ansvarlig hvis det oppstår ulykker som involverer andre personer eller andres eiendom.

Som bruker er det viktig at du gjør deg kjent med betjeningselementene på og bruken av maskinen.

Maskinen skal kun brukes av personer som har lest bruksanvisningen og er fortrolige med betjeningen av maskinen. Sørg for å få en kyndig og praktisk opplæring før første gangs bruk. La forhandleren eller en annen fagkyndig gi deg en innføring i hvordan maskinen håndteres på en trygg måte.

Opplæringen skal særlig ha fokus på sikkerhet og viktigheten av å være forsiktig og konsentrert under arbeid med maskinen.

Maskinen, inkludert alt tilleggsutstyr, må bare lånes eller gis bort til personer som har grunnleggende kunnskap om denne

modellen og bruken av den. Bruksanvisningen er en del av maskinen og skal alltid følge med.

Maskinen skal bare brukes av personer som er opplagte og i god fysisk og psykisk form. Hvis du har helsemessige plager, må du spørre legen om arbeid med maskinen er tilrådelig. Maskinen skal ikke brukes etter inntak av alkohol, narkotiske stoffer eller medikamenter som fører til nedsatt reaksjonsevne.

La aldri barn eller ungdom under 16 år bruke maskinen. Lokale bestemmelser regulerer nedre aldersgrense for bruk av maskinen.

Denne maskinen skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med fysiske, følelsesmessige eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og/eller kunnskaper, så fremt ikke personer som er ansvarlige for vedkommendes sikkerhet, har tilsyn med bruken eller har instruert vedkommende i hvordan maskinen skal brukes. Sørg for at barn ikke leker med maskinen.

Maskinen er utviklet for privat bruk.

### Obs – fare for ulykker!

VIKING kompostkverner egner seg til finkutting av kvistmateriale og planterester. Annen bruk er ikke tillatt og kan være farlig eller føre til skader på maskinen.

Kompostkvernen skal ikke brukes

- på andre materialer (f.eks. glass og metall)
- til annet arbeid enn det som er beskrevet i denne brukerveiledningen
- til bearbeiding av næringsmidler (f.eks. mesking eller knusing av is)

Av sikkerhetsmessige årsaker er enhver endring på maskinen, med unntak av montering av tilbehør som er godkjent av VIKING, forbudt, og vil føre til at garantien opphører. Kontakt din VIKING forhandler for informasjon om tillatt tilbehør.

Det er strengt forbudt å manipulere maskinen for å øke effekten eller endre turtallet til forbrenningsmotoren eller den elektriske motoren.

Maskinen skal ikke brukes til å transportere gjenstander, dyr eller personer (særlig barn).

Ekstra forsiktighet kreves ved bruk på offentlige anlegg, i parker, på sportsanlegg, gater og i land- og skogbruk.

---

#### 4.2 Advarsel – fare på grunn av elektrisk strøm



##### **Obs! Fare for elektrisk støt!**

Strømledning, støpsel, av/på-bryter og tilkoblingsledning. Skadede kabler, koblinger og støpsler eller tilkoblingsledninger som ikke er i overensstemmelse med forskriftene, må ikke brukes. Dette for å unngå fare for elektrisk støt.

Se over tilkoblingsledningen med jevne mellomrom, og kontroller at den ikke er skadet eller er for gammel (sprø).



Bruk aldri skadede skjøteledninger. Skift ut defekte ledninger med nye, og forsøk aldri å reparere skjøteledninger.

Maskinen må ikke brukes med skadede eller slitte ledninger. Kontroller spesielt nettilkoblingsledningen for skade og aldring.

Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid på strømledningen skal bare utføres av spesialutdannede fagpersoner.

##### **Fare for elektrisk støt!**

En skadet ledning må ikke kobles til strømforsyningen, og den må være koblet fra strømmettet før den berøres.

Tilkoblingsledningene som brukes, skal alltid være tilstrekkelig sikret.



Arbeid ikke når det regner eller er vått ute.

Bruk bare fuktighetsisolerte skjøteledninger for utendørsbruk som er egnet for bruk med maskinen (⇒ 10.1).

Ta støpselet ut av stikkkontakten uten å dra i tilkoblingsledningen.

Ikke la maskinen stå ute i regn uten at den er dekket til.

Hvis maskinen kobles til et strømaggregat, er det viktig å være oppmerksom på at den kan skades av strømsvingninger.

Maskinen må kun kobles til strømforsyning som har jordfeilbeskyttelse med aktiveringsstrøm på maksimalt 30 mA. Ta kontakt med en elektriker hvis du ønsker mer informasjon.

---

#### 4.3 Bekledning og utstyr



Bruk alltid solide sko med såler med god gripeevne under arbeidet. Gå aldri barbert eller med sandaler når du arbeider.



Bruk alltid solide hansker når du arbeider med, utfører vedlikehold på, eller transporterer maskinen.



Bruk alltid beskyttelsesbriller og hørselsvern under arbeidet. Ta ikke av disse før arbeidet er avsluttet.



Når du arbeider med maskinen, er det viktig at du bruker egnede og tette klær, dvs. kjeledress (ikke arbeidsfrakk). Ikke ha på deg sjal, slips, smykker, klær med lange stropper, bånd eller lignende under arbeidet.

Langt hår må bindes opp og holdes på plass med for eksempel hodetørkle eller lue under hele arbeidet.

---

#### 4.4 Transport av maskinen

Bruk alltid hansker under arbeidet, slik at du unngår å skade deg på skarpe kanter og varme deler.

Ikke transporter maskinen mens den elektriske motoren er i gang. Før transport slår du av den elektriske motoren, venter til den har stanset, og trekker ut støpselet.

Transporter maskinen bare når den elektriske motoren er avkjølt.

Vær spesielt oppmerksom på vekten når maskinen skal snus.

Bruk egnet lasteutstyr (lasterampe, løfteanordninger).

Sikre maskinen med tilstrekkelig dimensjonerte festemidler (stropper, tau, osv.) på festepunktene som er beskrevet i bruksanvisningen. (⇒ 12.3)

Trekk eller skyv maskinen i skrittempo. Ikke slep maskinen!



Følg regionale forskrifter ved transport av maskinen, spesielt med hensyn til lastsikring og transport av gjenstander på lasteflater.

---

#### 4.5 Før arbeidet

Sørg for at maskinen bare betjenes av personer som har lest bruksanvisningen.

Overhold de lokale forskriftene for når på døgnet hageredskaper med forbrenningsmotor eller elektrisk motor kan brukes.

Før maskinen brukes, skal slitte og skadde deler skiftes ut. Informasjon om farer og advarsler som er blitt uleselig på maskinen, må skiftes ut. Du får nye klistremerker og alle andre reservedeler hos din VIKING forhandler.

Før bruk må du kontrollere

- at maskinen er i driftssikker stand. Beskyttelsesanordningene skal være på plass og i feilfri stand.
- at støpselet kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt
- at isolasjonen til tilkoblings- og skjøteledningen, støpselet og koblingen er i feilfri stand
- at maskinen som helhet (hus, den elektriske motoren, beskyttelsesanordninger, festeelementer osv.) ikke er slitt eller skadet.
- at det ikke finnes kvernet materiale i maskinen, og at trakten er tom
- at alle skruer, muttere og andre festeelementer er på plass og tilstrammet. Løse skruer og muttere må festes med riktig tiltrekkingmoment før bruk.

For å redusere faren for person- og materialskader skal maskinen kun brukes utendørs og ikke nær en vegg eller andre ubevegelige gjenstander (umulig for brukeren å komme seg unna, fare for knusing av glassruter, riper på biler osv.).

Maskinen skal stå stødig på et plant og fast underlag.

Bruk ikke maskinen på flater med dekke eller grus, ettersom materialet som kastes ut, kan forårsake skade.

Gjør deg kjent med hvordan av/på-bryteren brukes, slik at du kan handle raskt og riktig i nødsituasjoner.

#### Fare for personskader!

Sørg for at maskinen er i forskriftsmessig montert tilstand ved hver bruk. Maskinen skal ikke brukes hvis den mangler deler (f.eks. hjul), siden sikkerhetsavstandene da ikke lenger er garantert, og maskinen i tillegg kan bli mindre stabil.

#### Kontroller alltid visuelt at maskinen er i forskriftsmessig stand før den tas i bruk!

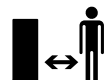
Forskriftsmessig betyr at maskinen er ferdig montert, det vil si:

- Den komplette hjulfoten er montert.
- Begge hjulene er montert.
- Alle sikkerhetsanordninger (utkastsjakt, VIKING kløverbladåpning osv.) er på plass og i orden.

Koblings- og sikkerhetsinnretningene som er montert på maskinen, skal ikke fjernes eller omgås.

---

#### 4.6 Under arbeidet



Ikke bruk maskinen når dyr eller personer (spesielt barn) oppholder seg i fareområdet.

Arbeid ikke med maskinen ved regn eller tordenvær, spesielt ikke hvis det er fare for lynnedslag.

Fuktig og glatt underlag gjør at faren for ulykker øker. Vær forsiktig under arbeidet slik at du ikke glir. Unngå om mulig å bruke maskinen på fuktig underlag.

Arbeid bare i dagslys eller med god kunstig belysning.

Brukeren skal ikke stå høyere enn maskinen.

Arbeidsområdet må være rent og ryddig under hele arbeidet. Fjern steiner, kvister, ledninger og annet som det er lett å snuble i.

#### Starte:

Før du starter maskinen, må du sørge for at den står stabilt og opprett. Maskinen skal aldri brukes når den ligger.

Vær svært forsiktig når du starter maskinen, og følg anvisningene i kapitlet "Ta i bruk maskinen". (⇒ 10.)

Stå ikke foran utkaståpningen når forbrenningsmotoren eller den elektriske motoren slås på. Kontroller at det ikke fins noe kvernet materiale i kompostkvernen når den startes eller slås på. Kvernet materiale kan slynges ut og forårsake personskader.

Pass på at maskinen ikke velter når du starter den.

Unngå hyppige innkoblinger i løpet av kort tid (ikke trykk på av/på-bryteren unødvendig).

Fare for overoppheting av den elektriske motoren!

Annet utstyr som er koblet til samme strømkrets, kan ved ugunstige nettforhold ødelegges på grunn av

spenningssvingninger som forårsakes av denne maskinen ved oppstart. Egnede tiltak må iverksettes (for eksempel tilkobling til en annen strømkrets enn den til den aktuelle innretningen, koble maskinen til en strømkrets med lavere impedans).

#### Bruk:



#### Fare for personskader!

Hold aldri hender eller føtter under, over eller ved roterende deler.

Hold aldri ansiktet eller andre kroppsdeler over påfyllingstrakten og utkaståpningen når maskinen er i gang. Hold alltid hode og kropp på sikker avstand fra påfyllingsåpningen.



Stikk aldri hender, andre kroppsdeler eller deler av klesplagg inn i påfyllingstrakten eller utkastjakten. Det er stor

fare for skader på øyne, ansikt, fingre, hender osv.

Pass på at du alltid står stødig. Ikke strekk deg fremover.

Stå i det beskrevne arbeidsområdet når du fyller på kvernemateriale. Pass på at du står i arbeidsområdet under hele arbeidet, og ikke beveger deg inn i utkastsonen. (⇒ 8.4)

Hvis maskinen velter under arbeidet, må den elektriske motoren straks slås av og støpselet trekkes ut.

#### Fare for personskader!

Kvernet materiale kan bli slynget tilbake under arbeidet. Bruk derfor beskyttelsesbriller og hold ansiktet unna påfyllingsåpningen.

Tipp aldri maskinen mens forbrenningsmotoren eller den elektriske motoren er i gang.

Pass på at det ikke setter seg fast kvernemateriale i utkastjakten. Fastkilt kvernemateriale gir dårligere kverneresultat og kan føre til tilbakeslag.

Når kompostkvernen fylles med materiale, er det spesielt viktig at det ikke kommer fremmedlegemer som for eksempel metallbiter, steiner, plast eller glass inn i kvernekammeret. Dette kan forårsake skader og tilbakeslag fra påfyllingstrakten. Av samme årsak er det også viktig å fjerne eventuelle tilstoppinger med én gang.

Det kan oppstå tilbakeslag under påfylling av kvistmateriale på kompostkvernen. Bruk hansker!



**STOP**

Vær oppmerksom på at klippeverktøyet roterer i noen sekunder etter at motoren er slått av.

Slå av den elektriske motoren, trekk ut støpselet og vent til alt roterende verktøy stanser

- før du går fra maskinen, eller når den skal stå uten tilsyn
- før du flytter, løfter, vipper, skyver eller trekker maskinen
- før du transporterer maskinen
- før du fjerner blokkeringer eller tilstoppinger
- før du ser over eller rengjør maskinen og før det skal utføres andre arbeider på den

Slå av den elektriske motoren og la maskinen stanse hvis det kommer fremmedlegemer inn i klippeverktøyet,

eller hvis maskinen vibrerer unormalt eller lager uvanlige lyder. Ta ut støpselet og utfør følgende trinn:

- Se etter skader på maskinen og få utført eventuelle nødvendige reparasjoner av en fagperson før du starter og bruker maskinen igjen.
- Kontakt en fagperson for å få skiftet eller reparert skadede deler. Deler som skiftes ut, skal kun erstattes av tilsvarende deler.

#### 4.7 Vedlikehold og reparasjoner



Sett maskinen på et plant og stabilt underlag, slå av den elektriske motoren og trekk ut støpslet før du starter

vedlikeholdsarbeider (rengjøring, reparasjon osv.), og før du kontrollerer om tilkoblingsledningen er snodd eller skadet.

La maskinen avkjøles i ca. 5 minutter før du utfører vedlikeholdsarbeider.

Bare autoriserte elektrikere har tillatelse til å reparere eller skifte ut nettilkoblingsledningen.

#### Rengjøring:

Hele maskinen må rengjøres grundig etter hver bruk. (⇒ 11.1)

Maskinen skal aldri rengjøres med høytrykksvasker eller under rennende vann (f.eks. med en hageslange). Bruk aldri sterke rengjøringsmidler. Disse kan skade plast- og metalldele og dermed redusere sikkerheten til din VIKING maskin.

#### Vedlikeholdsarbeider:

Bare vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen, kan utføres av brukeren. Alle andre arbeider

skal utføres av en forhandler. Kontakt **alltid** din forhandler hvis du mangler nødvendig informasjon eller hjelpemidler.

VIKING anbefaler at alt vedlikeholdsarbeid og alle reparasjoner utføres hos en VIKING forhandler.

VIKING forhandlerne får jevnlig tilbud om opplæring, og de får regelmessig tilsendt teknisk informasjon.

Bruk bare verktøy, tilbehør eller tilleggsutstyr som er godkjent for denne maskinen av VIKING eller som korresponderer i teknisk utførelse, ellers kan det oppstå fare for uhell med personskader eller skader på maskinen. Kontakt forhandleren hvis du har spørsmål.

Originalt verktøy, tilbehør og originale reservedeler fra VIKING har egenskaper som gjør dem optimalt tilpasset maskinen og kravene som brukeren stiller. Originale VIKING reservedeler kjenner man igjen på VIKING reservedelsnummeret, VIKING logoen og eventuelt VIKING reservedelssymbolet. På små deler kan også symbolet stå alene.

Sørg for at advarsels- og merknadsklistremerker alltid er rene og lesbare. Bestill nye originale klistremerker hos VIKING forhandleren hvis klistremerker skades eller blir borte. Hvis en komponent skiftes ut med en ny del, må du passe på at de samme klistremerkene settes på den nye delen.

Sørg for at alle muttere, bolter og skruer sitter godt, slik at maskinen er i driftssikker stand.

Kontroller hele maskinen regelmessig med tanke på slitasje og skader. Dette er spesielt viktig når maskinen ikke skal brukes på en stund (f.eks. når den skal

settes bort for vinteren). Skift ut slitte eller skadde deler, slik at maskinen alltid er i driftssikker stand.

Hvis det ble fjernet deler eller beskyttelsesinnretninger i forbindelse med vedlikeholdsarbeidet, må disse straks settes tilbake på forskriftsmessig vis når arbeidet er utført.

---

#### 4.8 Lagring ved lengre driftsopphold

La maskinen avkjøles i ca. 5 minutter før du parkerer den i et lukket rom.

Sørg for at maskinen er utilgjengelig for uvedkommende (f.eks. barn).

Rengjør maskinen grundig når den ikke skal brukes på lengre tid (f.eks. når den skal settes bort for vinteren).

Sørg for at maskinen er i driftssikker stand når du setter den til lagring.

---

#### 4.9 Kassering

Avfallsprodukter kan skade mennesker, dyr og miljø og skal derfor kasseres på forskriftsmessig måte.

Kontakt nærmeste resirkuleringsstasjon eller forhandleren for informasjon om hvordan avfallsproduktene skal håndteres. VIKING anbefaler VIKING forhandleren.

Sørg for at maskinen kasseres forskriftsmessig når den ikke lenger skal brukes. Sørg for å gjøre maskinen ubrukelig før kassering. For å unngå ulykker er det spesielt viktig å fjerne strømledningen eller tilkoblingsledningen til den elektriske motoren.

## 5. Produktkomponenter



2

Nr.	Betegnelse	Ant.
A	Basisenhet	1
B	Utkastforlengelse	1
C	Utkastdeksel	1
D	Hjulfot	1
E	Hjulaksel	1
F	Hjulstopper	2
G	List	1
H	Hjul	2
I	Hjulkapsel	2
J	Skrue M6 x 55	2
K	Skrue M8 x 40	2
L	Torx-skrue P5 x 20	3
M	Bolt	2
N	Skive	2
O	Hurtigfeste	2
P	Låsemutter	2
Q	Skrue P5 x 10	2
R	Fastnøkkel	1
•	Bruksanvisning	1

## 6. Symbolforklaring



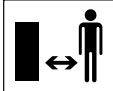
### Obs!

Les bruksanvisningen før bruk.



### Fare for personskader!

Se til at ingen oppholder seg i fareområdet.



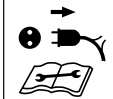
### Fare for skader!

Roterende verktøy!  
Ikke hold hender eller føtter i åpningene mens maskinen kjører.



### Fare for personskade!

Slå alltid av den elektriske motoren og trekk ut strømledningen før du utfører arbeider på klippeverktøyet, før vedlikeholds- og rengjøringsarbeider, før du kontrollerer om tilkoblingsledningen er snodd eller skadet, og før du forlater maskinen.



Bruk hørselsvern!

Bruk beskyttelsesbriller!



Bruk arbeidshansker!



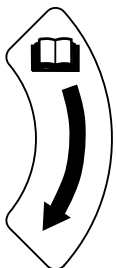
### Fare for personskader!

Ikke stå på maskinen.



### Fare for personskader!

Stikk aldri hender, andre kroppsdelar eller deler av klesplagg inn i påfyllings-trakten eller utkastsjakten.



Dreieretning for etterjustering av skjæreplaten.

## 7. Gjøre maskinen klar for bruk

### 7.1 Montere akselen og hjulene



- Monter hjulakselen (E) med hjulstopperne (F), skruene (J) og låsemutterne (P) på hjulfoten (D), og trekk til med fastnøkkelen (R) (4-6 Nm).
- Skyv hjulene (H) på den monterte hjulakselen.



Skyv hjulfestene inn på hjulakselen, men ikke lenger enn at hjulene kan dreie fritt.

Hjulfestene kan ikke brukes om igjen etter demontering.

- Skyv hurtigfestene (O) på hjulakselen med den buede siden vendt utover.
- Trykk hjulkapslene (I) på hjulene.

### 7.2 Montere understell og utkastsjakt



#### 1 Montere utkastforlengelsen

- Legg basisenheten (A) på en 15-20 cm høy støttebukk som vist på bildet.
- Fest utkastforlengelsen (B) bakfra på krokene (1) i åpningen (2) på basisenheten (A), og drei nedover, slik at den fremre delen av basisenheten sitter nøyaktig i åpningen på utkastforlengelsen.
- Skru inn skruene (Q) i monteringsstiftene (1) (1-2 Nm).

## 2 Montere understellet

- Skyv understellet med begge hjulføttene (3) inn i føringene på basisenheten (4).



Bøyningen til hjulfoten (5) skal ligge nøyaktig i utsparingene på utkastforlengelsen (6).

- Trykk hjulfoten med bøyningen (5) inn i utsparingene på utkastforlengelsen (6).
- Plasser skivene (N) over boringene på hjulfoten (7), skru inn skruene (K) og trekk til med fastnøkkelen (R) (**6-8 Nm**).

## 3 Montere listen



Kontroller at understellet sitter korrekt og er godt festet.

- Legg på listen (G), og skru inn skruene (L) (**1-2 Nm**).
- Sett opp maskinen.

## 4 Montere utkastdekslet

- Fest utkastdekslet (C), og trykk inn boltene (M). Bruk om nødvendig en plasthammer. Når du fester dekslet, må du passe på at de innvendige ribbene (8) på venstre og høyre side ligger nøyaktig i sporet på utkastforlengelsen (9).

## 7.3 Åpne og lukke utkastdekslet



### Åpne utkastdekslet:

- Ved kverning må du vippe opp utkastdekslet (1) og feste låseklaffen (2) i utkastforlengelsen.

## Lukke utkastdekslet:

- Hvis du skal transportere maskinen eller vil at den skal ta mindre plass ved oppbevaring, løfter du litt på låseklaffen (2) og vipper ned utkastdekslet (1).

## 8. Informasjon om arbeid

### 8.1 Hvilke materialer kan bearbeides?

Tre- og hekkavfall, tuja, furukvister, forgrenede kvister, forgrenede kvister med løv, grønne vekster, bærbusker, bunte og ikke for fuktige blomsterrester.



Tre- og hekkavfall bør bearbeides i frisk tilstand, ettersom kvernens ytelse er større når materialet er friskt enn når det har tørket eller er vått.

### 8.2 Hvilke materialer kan ikke bearbeides?



Pass godt på at det ikke kommer steiner, glass, metalldele (ståltråd, spiker osv.) eller plastdele i kompostkvernen.

### Hovedregel:

Materialer som ikke hører hjemme i komposten, skal heller ikke bearbeides i kompostkvernen.

### 8.3 Maks. kvistdiameter

Verdiene er basert på kvistmateriale som akkurat er kappet:

Maks. kvistdiameter  
GE 35 L: **36 mm**

#### 8.4 Brukerens arbeidsområde



- Av sikkerhetsmessige årsaker skal brukeren alltid oppholde seg i arbeidsområdet (det grå området X) så lenge den elektriske motoren eller forbrenningsmotoren kjører. Dette er særlig viktig for å unngå skader fra materiale som slynges tilbake.

#### 8.5 Påfylling av kompostkvernen



VIKING kløverbladåpningen gjør det mulig å bearbeide også sterkt forgreinet kvistmateriale.



Tykke greiner og greiner med mye kvister skjæres til på forhånd med en beskæringsaks.

For å unngå at kvernen stoppes til bør seigt og jordholdig kvernemateriale blandes med tørre greiner.

- Tre- eller hekkavfall samt kvistmateriale føres langsomt gjennom VIKING kløverbladåpningen (1) frem mot knivvalsen. Kvistene dras inn i kvernen.
- Det er viktig at du lar maskinen arbeide ferdig etter hver innmating.

#### 8.6 Riktig belastning for den elektriske motoren

Den elektriske motoren til kompostkvernen skal bare belastes så mye at motorturtallet ikke synker vesentlig. Fyll på materiale jevnt og kontinuerlig i kompostkvernen. Hvis turtallet til den elektriske motoren synker under arbeid med kompostkvernen, stopper du påfyllingen slik at den elektriske motoren avlastes.



Slå av maskinen umiddelbart hvis den elektriske motoren blokkeres.

#### 8.7 Overbelastningsvern

Hvis den elektriske motoren overbelastes under arbeidet, slår det innebygde termiske overbelastningsvernet automatisk av motoren.

Etter en avkjølingstid på **ca. 10 minutter** kan kompostkvernen tas i bruk igjen. Dersom overbelastningsvernet utløses ofte, kan det skyldes følgende:

- Bruk av uegnet tilkoblingsledning (⇒ 10.1)
- Overbelastning av nettet
- Overbelastning av maskinen på grunn av for mye kvernemateriale

#### 8.8 Hvis knivvalsen blokkeres

Dersom den elektriske motoren overbelastes, kvernen mates med for mye kvernemateriale, fremmedlegemer eller for tykke kvister, blokkeres knivvalsen og maskinen stopper opp, eller knivvalsen endrer automatisk dreieretning.



Hvis knivvalsen overbelastes, endrer den dreieretning eller blokkeres automatisk.

- Slå straks av maskinen.
- La maskinen avkjøles, og følg instruksene for å starte den på nytt. (⇒ 10.5)

## 9. Sikkerhetsutstyr

#### 9.1 Omstartspærre for elektrisk motor

Maskinen kan bare settes på med bryteren, ikke ved å sette tilkoblingsledningen i stikkkontakten.

#### 9.2 Beskyttelsesdeksler

Kompostkvernen er utstyrt med beskyttelsesdeksler for påfyllings- og utkastområdet. Dette innbefatter VIKING kløverbladåpningen i trakten, utkastforlengelsen og utkastdekslet.

Beskyttelsesdekslene sikrer trygg avstand til knivvalsen ved kverning.

## 10. Ta maskinen i bruk

### 10.1 Koble kompostkvernen til strømuttaket

**Fare for personskade!**  
Følg alle sikkerhetsanvisningene i kapitlet "Advarsel – farer forårsaket av elektrisk strøm" (⇒ 4.2).

Spenningen til det elektriske anlegget og driftsspenningen må stemme overens (se fabrikkasjonsplaten).

Netttilkoblingsledningen må være tilstrekkelig sikret. (⇒ 16.)

Tilkoblingsledningene skal ikke være lettere enn en gummikledd kabel av typen **H07 RN-F DIN/VDE 0282**.


Støpsel forbindelsene må være beskyttet mot vannsprut. Uegnete skjøteledninger fører til effekttap og kan forårsake skader på den elektriske motoren.

Det minste tverrsnittet til netttilkoblingsledningen må være **3 x 1,5 mm<sup>2</sup>** ved lengde på opptil **25 m** eller **3 x 2,5 mm<sup>2</sup>** ved lengde på opptil **50 m**.

Koblingene på tilkoblingsledningene må være av gummi eller være gummikledd, og de må være i overensstemmelse med standarden **DIN/VDE 0620**.


Denne maskinen er konstruert for drift via strømnett med systemimpedans  $Z_{\max}$  på overføringspunktet (hustilkoblingen) på maksimalt **0,49 ohm (ved 50 Hz)**. Brukeren må forvise seg om at maskinen bare drives via et strømnett som oppfyller

disse kravene. Kontakt om nødvendig den lokale strømleverandøren for informasjon om systemimpedansen.

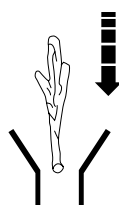
 Ta kontakt med en elektriker hvis du ønsker mer informasjon om nettilkoblingen.

### 10.2 Slå på kompostkvernen

Dreieretningsbryteren (1) hindrer at du går rett fra den ene dreieretningen over til den andre.

 Før du skifter dreieretning, må du slå av maskinen og vente til knivvalsen har stoppet helt opp.

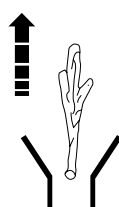
#### 1 Posisjonen Inntak



Knivvalsen trekker inn og kutter opp kvernematerialet.

- Vri dreieretningsbryteren (1) mot høyre.
- Vri av/på-bryteren mot høyre til posisjonen I.

#### 2 Posisjonen Bakoverdrift



Knivvalsen går bakover og frigjør det kvernedede materialet.


- Drei dreieretningsbryteren (1) mot venstre.
- Vri av/på-bryteren mot venstre til posisjonen I.

### 10.3 Slå av kompostkvernen

- Sett av/på-bryteren (2) i posisjonen o.

Den elektriske motoren til kompostkvernen slås av og bremses automatisk.

### 10.4 Etterjustere skjæreplaten

 Det skal ikke være igjen kvernet materiale i maskinen.

#### Trinn 1


- Vri dreieretningsbryteren (1) til posisjonen Inntak.
- Sett av/på-bryteren (2) i posisjonen I.

#### Trinn 2

- Vri justeringsskruen (3) sakte med urviseren, slik at skjæreplaten (4) trykkes mot knivvalsen (5). Hvis skjæreplaten er riktig innstilt, vil det falle ut litt aluminiumspon gjennom utkastet.

Skjæreplaten er stilt inn på nytt, og maskinen kan tas i bruk igjen.

### 10.5 Ta maskinen i bruk igjen etter en blokkering

 Kvernet materiale som kommer i retur, kan forårsake skade.

Slå på kompostkvernen med bakoverdrift. (⇒ 10.2)

Det kvernedede materialet kommer ut igjen.

## 10.6 Kverning

- Skyv kompostkvernen til et plant og fast underlag og plasser den slik at den står stabilt.
- Ta på solide hansker, beskyttelsesbriller og hørselsvern.
- Åpne utkastdekslet. (⇒ 7.3)
- Koble til strø姆ledningen på kompostkvernen. (⇒ 10.1)
- Slå på kompostkvernen. (⇒ 10.2)
- Vent til kompostkvernen har nådd maksimalt turtall (tomgangsturtall).
- Fyll på kvernemateriale i kompostkvernen. (⇒ 8.5)
- Slå av kompostkvernen. (⇒ 10.3)

## 11. Vedlikehold



### Fare for personskader!

Før du utfører vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid på maskinen, er det viktig at du leser nøye gjennom kapitlet "For din sikkerhet" (⇒ 4.), spesielt underkapitlet "Vedlikehold og reparasjoner" (⇒ 4.7). Følg alle sikkerhetsanvisningene.

Trekk ut støpselet før du starter vedlikeholdsarbeidet.

### 11.1 Rengjøring

#### Vedlikeholdsintervall: Alltid etter bruk



Rengjør maskinen grundig etter hver bruk. Godt vedlikehold beskytter maskinen mot skader og forlenger levetiden.

Maskinen skal bare rengjøres i stillingen som er avbildet.



**Rettd aldri vannstråler** mot den elektriske motorens deler, tetninger, lagerpunkter og elektriske komponenter som f.eks. brytere. Dette kan føre til ekstra reparasjonskostnader.



Hvis skitt og rester som har satt seg fast, ikke lar seg fjerne med en børste, fuktig klut eller trepinne, anbefaler VIKING at du bruker spesialrens (f.eks. STIHL spesialrens).

Bruk aldri sterke rengjøringsmidler.

Elektromotorer er beskyttet mot vannsprut.

Beskytt oppkuttingsverktøyet inkl. kvernkammeret mot korrosjon med standardprodukter (f.eks. rapsolje).

### 11.2 Serviceintervaller

Vi anbefaler at kompostkvernen vedlikeholdes hos en forhandler **én gang i året**.

VIKING anbefaler VIKING forhandleren.

### 11.3 Elektrisk motor og hjul

Den elektriske motoren er vedlikeholdsfri.

Hjullagrene er vedlikeholdsfrie.

### 11.4 Oppbevaring og vinterlagring

Oppbevar maskinen i et tørt, lukket rom med lite støv. Sørg for å oppbevare maskinen utilgjengelig for barn.

Sørg for at maskinen er i driftssikker stand når du setter den til lagring.

Se til at alle muttere, bolter og skruer er strammet godt, skift ut farehenvisinger og advarsler på maskinen som har blitt uleselige, og kontroller hele maskinen for slitasje og skader. Skift ut slitte eller skadede deler.

Sørg for å få utbedret eventuelle feil før maskinen settes bort for lengre tid.

Husk følgende hvis maskinen skal settes bort i lengre tid (vinter):

- Rengjør alle delene grundig.
- Smør alle bevegelige deler godt med olje eller fett.



## 12. Transport



### Fare for personskader!

Før transport er det viktig at du leser og følger anvisningene i kapitlet "For din sikkerhet", og da særlig avsnittet "Transport av maskinen". (⇒ 4.4)

### 12.1 Dra eller skyve kompostkvernen



- Hold i håndtaket (1) på kompostkvernen, og vipp kvernen bakover.
- Kompostkvernen kan dras eller skyves langsomt (skrittempo).

### 12.2 Løfte eller bære kompostkvernen



Minst to personer kreves når maskinen skal løftes eller bæres.

Ved løft og bæring er det viktig å bruke egnet vernebekledning som dekker underarmene og overkroppen helt.

- 1. person: Hold i håndtaket på kompostkvernens traktoverdel (1).
- 2. person: Hold i listen på kompostkvernens utkastforlengelse (2).
- Løft kompostkvernen samtidig.

### 12.3 Transportere kompostkvernen på en lasteflate



- Sørg for å feste maskinen godt, slik at den ikke glir. Fest stropper eller seler på hjulfoten (1) eller påfyllingstrakten (2).

## 13. Koblingsskjema



- |    |                 |
|----|-----------------|
| 1  | Nettilkobling   |
| 2  | Bryter          |
| 3  | Kondensator     |
| 4  | Elektrisk motor |
| BR | brun            |
| BL | blå             |
| BK | svart           |
| YG | gul/grønn       |

## 14. Miljøvern



Kvernet materiale skal komposteres, og ikke kastes sammen med husholdningsavfall.

Emballasjen, maskinen og tilbehøret er produsert av gjenvinnbare materialer og må kasseres i samsvar med dette.

Atskilt, miljøvennlig kassering av materialrester bidrar til økt gjenbruk av verdistoffer. Maskinen skal derfor leveres til gjenvinning når den normale levetiden er nådd.

### 14.1 Mottakelsesplikt ved retur

Vi forplikter oss til å ta våre miljømerkede maskiner i retur når de skal skiftes ut. Vi tar imot maskinene direkte eller via en tredjepart som er utnevnt av oss, slik at maskinene/komponentene går til gjenbruk eller til forskriftsmessig resirkulering.

## 15. Produsentens CE-samsvarserklæring

VIKING GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
A 6336 Langkampfen / Kufstein

bekrefter at maskinen

Oppkuttingsmaskin for planterester, med elektrisk motor (GE)

Merke: VIKING  
Type: GE 35.2 L  
Serieidentifikasjon 6009

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

2000/14/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC

Produktet er utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende standarder:

prEN 50434, EN 60335-1

Metode som er benyttet for å bedømme overensstemmelsen:

Vedlegg VIII (2000/14/EC)

Navn og adresse til medvirkende oppnevnt instans:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

Utforming og oppbevaring av teknisk dokumentasjon:

Johann Weiglhofer  
VIKING GmbH

Produksjonsåret og serienummeret er oppgitt på maskinens fabrikkasjonsplate.

Målt lydeffektnivå:

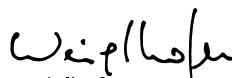
GE 35.2 L 86,6 dB(A)  
(2000/14/EC)

Garantert lydeffektnivå:

GE 35.2 L 92 dB(A)  
(2000/14/EC)

Langkampfen,  
2014-01-02 (ÅÅÅÅ-MM-DD)

VIKING GmbH



Weiglhofer

Leder for forskning og produktutvikling

## 16. Tekniske data

### GE 35,2 L:

Elektrisk motor	
Effekt	2500 W
Nominell strømstyrke	11,1 A
Merkespenning	230 V
Frekvens	50 Hz
Nominelt turtall, valse	40 o/min
Nominelt turtall, elektrisk motor	2845 o/min
Sikring	16 A
Beskyttelsesklasse	I
Beskyttelsestype	beskyttet mot vannsprut (IP X4)
Driftstype	S6/40 % 4 min Belastningstid 6 min tomgang

I henhold til RAL-  
UZ 54:

Garantert lydeffektnivå  $L_{WAd}$  92 dB(A)

I henhold til RAL-  
UZ 54:

Lydtrykknivå på arbeidsplassen  $L_{pA}$  77 dB(A)

Usikkerhet  $K_{pA}$  4 dB(A)

Vekt 28 kg

L/B/H 84/48/96 cm

## 17. Minimere slitasjen og unngå skader

### Viktige henvisninger vedrørende vedlikehold for produktgruppen

#### Elektrisk drevet kompostkvern

VIKING frasier seg ethvert ansvar for materielle skader og personskader som skyldes at bruksanvisningen ikke er fulgt (spesielt med hensyn til sikkerhet, betjening og vedlikehold) eller at det er brukt ikke-godkjente påbyggings- eller reservedeler.

Følg disse henvisningene for å unngå skader eller unormal slitasje på VIKING maskinen:

#### 1. Slitedeler

Enkelte av komponentene på VIKING maskinen utsettes for normal slitasje også når maskinen brukes i henhold til bestemmelsene. Disse komponentene må skiftes ut i tide, avhengig av hvordan og hvor mye maskinen brukes.

Det gjelder blant annet:

- Skjæreplate
- Knivvalse

#### 2. Følg informasjonen i denne bruksanvisningen.

Bruk, vedlikehold og lagring av VIKING maskinen må skje i henhold til informasjonen i denne bruksanvisningen. Brukeren selv er ansvarlig for alle skader som oppstår fordi sikkerhets-, bruks- og vedlikeholdsforskriftene ikke er fulgt.

Dette gjelder spesielt for:

- Ikke tilstrekkelig dimensjonert ledning (diameter).
- Feil elektrisk tilkobling (spenning).

- Endringer på produktet som ikke er godkjent av VIKING.
- Bruk av verktøy eller tilbehør som ikke er tillatt eller egnet for maskinen, eller som har dårlig kvalitet.
- Ikke forskriftsmessig bruk av produktet.
- Bruk ved sportsarrangementer eller andre konkurranser.
- Skader som følge av at produktet er brukt med defekte komponenter.

#### 3. Vedlikeholdsarbeider

Alle arbeider som er nevnt under "Vedlikehold", må utføres regelmessig.

Hvis brukeren ikke kan utføre disse vedlikeholdsarbeidene selv, skal han eller hun ta kontakt med en forhandler.

VIKING anbefaler at alt vedlikeholdsarbeid og alle reparasjoner bare utføres hos VIKING forhandlere.

VIKING forhandlerne får jevnlig tilbud om opplæring, og de får regelmessig tilsendt teknisk informasjon.

Hvis disse arbeidene forsømmes, kan det oppstå skader som brukeren er ansvarlig for.

Slike skader er blant annet:

- Skader på den elektriske motoren som er forårsaket av mangelfull rengjøring av kjøleribbene (sugeslisser, kjøleribber, viftehjul).
- Korrosjonsskader og andre skader som oppstår som følge av uegnet lagringssted.

- Skader på maskinen grunnet bruk av reservedeler med dårlig kvalitet.
- Skader som skyldes at vedlikehold ikke er utført i rett tid eller utilstrekkelig vedlikehold, hhv. skader som skyldes vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider som ikke er utført hos forhandlere.

## 18. Feilsøking

- ✘ Kontakt eventuelt en forhandler. VIKING anbefaler VIKING forhandleren.

### Feil/problem:

Den elektriske motoren starter ikke

### Mulig årsak:

- Beskyttelsen til den elektriske motoren er aktivert
- Ingen nettspenning
- Tilkoblingskabel/støpsel, støpselkobling eller bryter er defekt

### Tiltak:

- La maskinen avkjøles (⇒ 8.7)
- Kontroller strømledningen og sikringen ✘ (⇒ 10.1)
- Kontroller ledningene, støpselet, koblingen hhv. bryteren, og skift ut om nødvendig (elektriker) ✘ (⇒ 10.1)

### Feil/problem:

Kvernet materiale trekkes ikke inn i maskinen

### Mulig årsak:

- Knivvalsen går bakover
- Knivvalsen er blokkert

### Tiltak:

- Endre dreieretningen (⇒ 10.2)
- Fjern blokkeringen (⇒ 10.5)

### Feil/problem:

Det kvernedede materialet skjæres ikke opp

### Mulig årsak:

- Skjæreplaten er ikke stilt inn riktig i forhold til knivvalsen
- Knivvalsen er slitt eller skadet

### Tiltak:

- Etterjuster skjæreplaten (⇒ 10.4)
- Skift ut knivvalsen og skjæreplaten ✘

### Feil/problem:

Den elektriske motoren durer, maskinen starter ikke

### Mulig årsak:

- Knivvalsen er blokkert

### Tiltak:

- Fjern blokkeringen (⇒ 10.5)

### Feil/problem:

Ulyder, det kommer klirrelyder fra maskinen

### Mulig årsak:

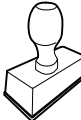
- Skruene har løsnet
- Knivvalsen er slitt eller skadet

### Tiltak:

- Kontroller at alle skruene sitter fast. Stram skruene om nødvendig
- Skift ut knivvalsen og skjæreplaten ✘

## 19. Serviceplan

### 19.1 Bekreftelse av overleveringen

<b>Modell:</b> _____
<b>Serienummer:</b> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<b>Dato:</b> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

Neste service
<b>Dato:</b> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

### 19.2 Servicebekreftelse



Gi denne bruksanvisningen til VIKING fagforhandleren når du får utført vedlikeholdsarbeider. Forhandleren bekrefter det utførte arbeidet ved å fylle ut de angitte feltene.

Service utført den

Dato for neste service

## Bästa kund!

Tack för att du har bestämt dig för en kvalitetsprodukt från VIKING.

Denna produkt har tillverkats med moderna tillverkningsmetoder och omfattande åtgärder för att säkerställa kvaliteten. Vårt mål är inte uppnått förrän du är helt nöjd med din maskin.

Kontakta din återförsäljare eller vår försäljningsavdelning om du har frågor beträffande maskinen.

**Vi önskar dig mycket nytta och nöje med din VIKING maskin!**



**Dr. Peter Pretzsch**

**Företagsledningen**

## 1. Innehållsförteckning

<b>Information om denna bruksanvisning</b>	<b>156</b>
Allmänt	156
Beskrivning av bruksanvisningen	156
Landsberoende varianter	156
<b>Maskinbeskrivning</b>	<b>157</b>
<b>För din säkerhet</b>	<b>157</b>
Allmänt	157
Varning – fara pga elektrisk ström	158
Klädsel och utrustning	158
Transportera maskinen	158
Före arbetet	159
Under arbetet	159
Underhåll och reparationer	160
Förvaring under längre driftsuppehåll	161
Sluthantering	161
<b>Leveransens omfattning</b>	<b>161</b>
<b>Symbolbeskrivning</b>	<b>162</b>
<b>Göra maskinen klar för användning</b>	<b>162</b>
Montera hjulaxel och hjul	162
Montera stöd och utkastschakt	162
Öppna och stänga utkastlucka	163
<b>Arbetsanvisningar</b>	<b>163</b>
Vilket material kan bearbetas?	163
Vilket material kan inte bearbetas?	163
Maximal grendiameter	163
Användarens arbetsområde	164
Fylla på kompostkvarnen	164
Rätt belastning elmotor	164
Överbelastningsskydd	164
Om knivvalsen blockeras	164
<b>Säkerhetsanordningar</b>	<b>164</b>
Återstartspärr	164
Skyddskåpor	164
<b>Ta maskinen i bruk</b>	<b>165</b>
Ansluta kompostkvarnen till elnätet	165
Starta kompostkvarnen	165
Stänga av kompostkvarnen	165
Justering av mothållsplattan	165
Omstart efter blockering	165
Hackning	165
<b>Underhåll</b>	<b>166</b>
Göra rent maskinen	166
Serviceintervall	166
Elmotor och hjul	166
Förvaring och vinteruppehåll	166
<b>Transport</b>	<b>167</b>
Dra eller skjuta kompostkvarnen	167
Lyfta eller bära kompostkvarnen	167
Transportera kompostkvarnen på en lastyta	167
<b>Kopplingschema</b>	<b>167</b>
<b>Miljöskydd</b>	<b>167</b>
Återtagandeplikt	167
<b>Tillverkarens CE-konformitetsdeklaration</b>	<b>168</b>
<b>Tekniska data</b>	<b>168</b>
<b>Minimera slitage och förhindra skador</b>	<b>169</b>
<b>Felsökning</b>	<b>170</b>
<b>Serviceschema</b>	<b>170</b>
Överlämningsbekräftelse	170
Servicebekräftelse	170

## 2. Information om denna bruksanvisning

### 2.1 Allmänt

Denna bruksanvisning är en **original bruksanvisning** från tillverkaren enligt EG-riktlinjen 2006/42/EC.

VIKING arbetar ständigt med vidareutveckling av sitt produktutbud. Vi förbehåller oss därför rätten till ändringar av design, teknik och utrustning. Inga anspråk grundade på uppgifter och bilder i denna bruksanvisning kan därför ställas.

### 2.2 Beskrivning av bruksanvisningen

Bilder och text beskriver vissa arbetsmoment.

Samtliga bildsymboler, som finns på maskinen, förklaras i denna bruksanvisning.

#### Blickriktning:

Blickriktning vid användning **vänster** och **höger** i bruksanvisningen: Användaren står bakom maskinen (arbetsposition).

#### Kapitelhänvisning:

En pil hänvisar till motsvarande kapitel och underkapitel med ytterligare förklaringar. Följande exempel visar en hänvisning till ett kapitel: (⇒ 3.)

#### Märkning av textavsnitt:

De beskrivna anvisningarna kan vara markerade som i följande exempel.

Arbetsmoment som kräver att användaren ingriper:

- Lossa skruven (1) med en skruvmejsel, aktivera spaken (2) ...

Allmänna uppräknings:

- Användning av produkten för sport- eller tävlingsändamål

#### Text med extra betydelse:

Textavsnitt med extra betydelse markeras med en av följande symboler, för att ytterligare framhäva dem i bruksanvisningen.



#### Fara!

Risk för olycksfall och allvarliga personskador. Ett visst förhållningssätt krävs eller bör undvikas.



#### Varning!

Risk för personskador. Ett visst förhållningssätt förhindrar möjliga eller sannolika personskador.



#### Var försiktig!

Lätta personskador resp. saksador kan förhindras med ett visst förhållningssätt.



#### Anvisning

Information om hur du bättre använder maskinen och undviker möjlig felhantering.

#### Text med bildreferens:

Bilder som förklarar hur maskinen används finns alldeles i början av bruksanvisningen.

Kamerasymbolen kopplar samman bilderna på bildsidorna med motsvarande textavsnitt i bruksanvisningen.



### 2.3 Landsberoende varianter

VIKING levererar maskinerna med olika kontakter och strömbrytare, beroende på vilket land maskinen ska levereras till.

På bilderna visas maskiner med eurokontakter. Nätanslutningen av maskiner med andra kontakter sker på liknande sätt.

## 3. Maskinbeskrivning



- 1 Tratt
- 2 Elmotorns skydd
- 3 Hjulstativ
- 4 Hjul
- 5 Utkastlucka
- 6 Justerskruv (mothållsplatta)
- 7 VIKING klöverbladsöppning
- 8 Strömbrytare (rotationsriktning)
- 9 Nätanslutning
- 10 Typskylt

## 4. För din säkerhet

### 4.1 Allmänt



Föreskrifterna för undvikande av olycksfall måste ovillkorligen följas under arbetet med maskinen.



Hela bruksanvisningen måste läsas noggrant före den första idrifttagningen. Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe för senare referens.

Dessa säkerhetsåtgärder är viktiga för din säkerhet. Anvisningarna kan dock inte täcka alla situationer. Använd maskinen med sunt förnuft och ansvarsfullt. Tänk på att användaren är ansvarig för skador som drabbar andra personer och deras egendom.

Bekanta dig med reglagen och hur maskinen används.

Maskinen får endast användas av personer som har läst bruksanvisningen och som känner till hur maskinen ska hanteras. Användaren måste själv se till att få praktiska instruktioner av en fackkunnig person före den första idrifttagningen. Användaren måste av försäljaren eller en annan fackkunnig person få instruktioner om hur maskinen används på ett säkert sätt.

Instruktionerna som användaren får bör innehålla information om att man måste vara ytterst försiktig och koncentrerad när man använder maskinen.

Lämna resp. låna endast ut maskinen inklusive alla tillsatsredskap till personer som redan känner till denna modell och

hur den ska hanteras. Bruksanvisningen är en del av maskinen och måste alltid skickas med.

Använd endast maskinen om du är utvilad och i god fysisk och psykisk kondition. Om du har problem med hälsan bör du fråga din läkare om du får använda maskinen. Använd inte maskinen om du har druckit alkohol, tagit droger eller medicin som påverkar reaktionsförmågan.

Tillåt inte barn eller ungdomar under 16 år att använda maskinen. Det kan finnas lokala bestämmelser som bestämmer användarens lägsta ålder.

Denna maskin ska inte användas av personer (särskilt barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga. Inte heller av personer med bristande erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller informeras av denne om hur maskinen används. Barn ska hållas under uppsikt och förhindras att leka med maskinen.

Maskinen är konstruerad för privat bruk.

### Varning – risk för olycksfall!

VIKING kompostkvarnar är lämpliga för att finfördela grenmaterial och växtrester. Annan användning är inte tillåten och kan vara farlig eller medföra skador på maskinen.

Kompostkvarnen får inte användas

- för annat material (t.ex. glas, metall)
- för arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning
- för tillverkning av livsmedel (t.ex. iskross, mäska).

Av säkerhetsskäl är varje förändring på maskinen, utom montering av tillbehör som har godkänts av VIKING, otillåten och

medför att garantianspråket går förlorat. Information om godkänt tillbehör får du hos din VIKING servande fackhandel.

Manipulering av maskinen, som förändrar effekten eller förbränningsmotorns resp. elmotorns varvtal, är absolut förbjuden.

Föremål, djur eller personer, särskilt barn, får inte transporteras med maskinen.

Var extra försiktig vid användning i offentliga anläggningar, parker, idrottsanläggningar, längs vägar och inom jord- och skogsbruk.

---

## 4.2 Varning – fara pga elektrisk ström

### **Varning!** **Risk för elektrisk stöt!**

Speciellt viktiga för den elektriska säkerheten är elkabel, elkontakt, strömbrytare och anslutningskabel. Skadade kablar, anslutningar och kontakter eller anslutningskablar som inte motsvarar föreskrifterna får inte användas, för att undvika risken för elektriska stötar.



Kontrollera därför anslutningskabeln regelbundet beträffande skador eller åldrande (skörhet).

Använd aldrig en skadad förlängningskabel. Byt ut skadade kablar mot nya och reparera inte förlängningskablar.

Använd inte maskinen med skadade eller utslitna kablar. Kontrollera särskilt nätanslutningskabeln beträffande skador och åldrande.

Underhålls- och reparationsarbeten på nätkablar får bara utföras av särskilt utbildad fackpersonal.

### **Risk för elektrisk stöt!**

Anslut inte en skadad kabel och ta inte i en skadad kabel, innan den kopplats från elnätet.

Se alltid till att elkablarna som används är tillräckligt säkrade.



Arbeta inte i regn och våt miljö.

Använd endast fuktisolerade förlängningskablar avsedda för utomhusbruk som är godkända för användning av maskinen (⇒ 10.1).

Dra ut anslutningskabelns kontakt ur uttaget, dra inte i anslutningskabeln.

Låt inte maskinen stå utan skydd i regnet.

Se till att maskinen inte skadas pga strömvariationer när den ansluts till ett strömaggregat.

Anslut maskinen endast till en strömkälla som har en säkerhetsbrytare med en utlösningström på högst 30 mA. En elektriker kan ge ytterligare information.

---

## 4.3 Klädsel och utrustning



Använd alltid stadiga skor med räfflad sula under arbetet. Arbeta aldrig barfota eller t.ex. med sandaler.



Använd alltid kraftiga skyddshandskar under arbetet och även vid underhåll och transport av maskinen.



Använd alltid skyddsglasögon och hörselskydd under arbetet. Använd dem under hela driftstiden.



Använd lämplig och åtsittande klädsel under arbetet med maskinen, dvs. overall men inte arbetsrock. Bär inte halsduk, slips, smycken, band eller andra löst hängande accessoarer under arbetet med maskinen.

Under hela driftstiden och vid allt arbete på maskinen måste långt hår sättas upp eller skyddas (schalett, mössa osv.).

---

## 4.4 Transportera maskinen

Använd alltid skyddshandskar, för att förhindra personskador pga skarpa kanter eller mycket varma maskindelar.

Transportera inte maskinen med elmotorn igång. Stäng av elmotorn och vänta tills den har stannat, och dra bort elkontakten före transport.

Transportera maskinen endast när elmotorn är kall.

Beakta maskinens vikt, särskilt när den tippas.

Använd lämpliga lasthjälpmedel (lastramper, lyftanordningar).

Säkra maskinen på lastytan med lämpliga fästnanordningar av rätt dimension (band, rep osv.) på de i bruksanvisningen beskrivna fästpunkterna. (⇒ 12.3)

Dra eller skjut maskinen endast med gånghastighet. Bogsära inte!

Beakta regionala lagliga föreskrifter vid transport av maskinen, särskilt när det gäller lastens säkerhet och transport av föremål på lastflak.



---

## 4.5 Före arbetet

Se till att endast personer som känner till bruksanvisningen använder maskinen.

Beakta kommunala föreskrifter för driftstider för trädgårdsredskap med förbränningsmotor resp. elmotor.

Alla utslitna och skadade delar ska bytas innan maskinen används.

Riskhänvisningar och varningsanvisningar på maskinen som blivit oläsliga eller skadade måste bytas ut. Din VIKING servande fackhandel har nya etiketter och alla nödvändiga reservdelar i lager.

Kontrollera före idrifttagning:

- Att maskinen är i säkert bruksskick. Det innebär att skyddsanordningar ska vara på plats och i felfritt skick.
- Att elanslutning sker via ett eluttag som har installerats enligt föreskrift.
- Att isoleringen på anslutnings- och förlängningskabeln, kontakten och anslutningen är i felfritt skick.
- Att hela maskinen (elmotorns kåpa, skyddsanordningar, fästen osv.) inte är utsliten eller skadad.
- Att det inte finns något hackmaterial i maskinen och att tratten är tom.
- Att alla skruvar, muttrar och andra fästen finns resp. är åtdragna. Dra åt lösa skruvar och muttrar före idrifttagningen (beakta åtdragningsmomenten).

Använd maskinen endast utomhus och inte i närheten av en vägg eller ett annat fast föremål, för att minska risken för personskador och sakskador (användaren kan inte hoppa undan, risk för skador på fönster, bilar osv.).

Maskinen måste stå stabilt på jämn och fast mark.

Använd inte maskinen på ytor med stenbeläggning eller grus, eftersom utkastat eller uppvirvlande material kan orsaka personskador.

Bekanta dig med strömbrytaren, så att du handlar snabbt och rätt i en nödsituation.

### Risk för personskador!

Maskinen får endast tas i bruk om den har monterats enligt föreskrift. Om det saknas delar på maskinen (t.ex. hjul) stämmer inte längre de föreskrivna säkerhetsavstånden. Dessutom kan maskinens stabilitet försämrats.

### Kontrollera med en avsyning att maskinen är i felfritt tillstånd före idrifttagningen!

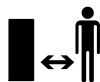
Felfritt tillstånd betyder att maskinen är komplett monterad och dessutom att

- hjulstativet är komplett monterat
- båda hjulen är monterade
- alla skyddsanordningar (utkastschakt, VIKING klöverbladsöppning osv.) måste finnas och vara OK.

De inkopplings- och säkerhetsanordningar som installerats på maskinen får inte tas bort eller kringgås.

---

## 4.6 Under arbetet



Arbeta aldrig när det finns djur eller personer, särskilt barn, i det farliga området.

Använd inte maskinen vid regn, åskväder och absolut inte vid risk för blixtnedslag.

På våt mark ökar risken för olycksfall (användaren halkar lättare).  
Var särskilt försiktig pga halkrisken.  
Undvik om möjligt att använda maskinen på våt mark.

Arbeta endast i dagsljus eller bra artificiell belysning.

Användarens position får inte vara högre än maskinens position.

Arbetsområdet måste hållas rent och i ordning under hela driftstiden. Åtgärda hinder som utgör en snubbelrisk, t.ex. stenar, grenar, kablar.

### Starta:

Ställ maskinen stabilt och upprätt innan start. Den får absolut inte tas i bruk liggande.

Starta maskinen försiktigt, i enlighet med anvisningarna i kapitlet "Ta maskinen i bruk". (⇒ 10.)

Stå inte framför utkastöppningen när förbränningsmotorn resp. elmotorn startas. Det får inte finnas något hackmaterial i kompostkvarnen när den startas. Hackmaterial kan slungas ut och orsaka personskador.

Maskinen får inte tippas när den startas.

Undvik att starta och stänga av maskinen flera gånger under kort tid, och att "leka" med strömbrytaren.

Risk för överhettning av elmotorn!

Andra apparater, som är inkopplade på samma strömkrets, kan störas under ogynnsamma förhållanden pga de spänningsvariationer som maskinen orsakar vid starten.

Om detta inträffar måste lämpliga åtgärder vidtagas (t.ex. anslutning till en annan

strömkrets än den som den störda apparaten är ansluten till, driva maskinen via en strömkrets med lägre impedans).

#### Arbetet:



#### Risk för personskador!

Håll händer och fötter borta från roterande delar.

Håll undan ansiktet och andra kroppsdelar från inmatningstratten och utkastöppningen under drift. Håll alltid undan huvudet och kroppen från inmatningsöppningen.



Håll händer, övriga kroppsdelar och klädsel borta från inmatningstratten och utkastschaktet. Det finns risk för allvarliga skador på ögon, ansikte, fingrar, händer osv.

Se alltid till att du håller balansen och står stadigt. Luta dig inte framåt.

Användaren måste stå i ett visst arbetsområde vid påfyllningen. Uppehåll dig alltid i arbetsområdet under hela driftstiden och absolut inte i utkastzonen. (⇒ 8.4)

Stäng av elmotorn och dra bort elkontakten omedelbart, om maskinen tappar när den är i bruk.

#### Risk för personskador!

Under användningen kan hackmaterial slungas ut uppåt. Använd därför skyddsglasögon och håll undan ansiktet från inmatningsöppningen.

Tippa inte maskinen när förbränningsmotorn resp. elmotorn går.

Se till att inte för mycket hackmaterial samlas i utkastschaktet, eftersom detta kan leda till ett försämrat hackresultat eller tillbakaslag.

Vid påfyllning av kompostkvarnen är det särskilt viktigt att se till att inga främmande föremål som metalldelar, stenar, plast, glas osv. kommer in i skärkammaren, eftersom detta kan medföra skador och tillbakaslag ut genom inmatningstratten. Åtgärda igentäppningar av samma anledning.

Vid påfyllning av grenmaterial i kompostkvarnen kan det uppstå tillbakaslag. Använd skyddshandskar!



**STOP**

Tänk på att klippverktyget fortsätter att gå i några sekunder tills det stannar.

Stäng av elmotorn, dra bort elkontakten och låt alla roterande verktyg stanna

- innan du lämnar maskinen resp. när maskinen lämnas utan tillsyn
- innan du flyttar, lyfter, tippar, skjuter eller drar maskinen
- innan du transporterar maskinen
- innan blockeringar eller igentäppningar åtgärdas
- innan maskinen kontrolleras eller rengörs, eller andra arbeten genomförs på den.

Stäng av elmotorn omedelbart och låt maskinen stanna om det kommer in främmande föremål i klippverktyget, vid ovanliga ljud från maskinen eller om den börjar vibrera kraftigt. Dra bort elkontakten och genomför följande steg:

- Kontrollera maskinen beträffande skador och låt en fackman genomföra nödvändiga reparationer, innan du startar och arbetar med maskinen på nytt.
- Låt en fackman byta ut eller reparera skadade delar. Delarna måste vara kvalitativt likvärdiga.

## 4.7 Underhåll och reparationer



Ställ maskinen på jämn och fast mark, stäng av elmotorn och dra bort elkontakten före underhåll (rengöring, reparation osv.) och före kontroll av om anslutningskabeln har snott sig eller är skadad.

Låt maskinen svalna i ca 5 minuter före allt underhåll.

Nätanslutningskabeln får bara repareras resp. bytas ut av en elektriker.

#### Rengöring:

Hela maskinen måste rengöras noggrant efter arbetet. (⇒ 11.1)

Använd inte högtrycksvätt och rengör inte maskinen under rinnande vatten (t.ex. med en trädgårdsslang). Använd inte aggressiva rengöringsmedel. De kan skada plast och metall, och kan påverka användningen av din VIKING maskin negativt.

#### Underhåll:

Genomför endast underhåll som beskrivs i denna bruksanvisning. Alla andra arbeten ska utföras av en servande fackhandel. Kontakta **alltid** en servande fackhandel om du saknar de rätta kunskaperna eller hjälpmedlen. VIKING rekommenderar att underhåll och reparationer endast utförs av en VIKING

servande fackhandel.

En VIKING servande fackhandel får regelbundna erbjudanden om vidareutbildning och innehar teknisk information.

Använd endast verktyg, tillbehör eller tillsatsredskap, som har godkänts av VIKING för denna maskin eller tekniskt likvärdiga delar. I annat fall föreligger risk för olyckor med personskador eller skador på maskinen som följd. Kontakta en servande fackhandel vid frågor.

Egenskaperna på original VIKING verktyg, tillbehör och reservdelar är optimalt anpassade till maskinen och användarens behov. Original VIKING reservdelar identifieras på VIKING reservdelsnumret, texten VIKING och i vissa fall VIKING reservdelsmarkeringen. På små delar kan beteckningen även stå ensam.

Se till att varnings- och instruktionsetiketterna alltid är rena och läsbara. Skadade eller förlorade etiketter ska bytas mot nya originalskyltar från din VIKING servande fackhandel. Se till att den nya delen har samma etiketter när en komponent bytes ut mot en ny del.

Kontrollera att alla muttrar, bultar och skruvar så att maskinen är i säkert driftsskick.

Kontrollera hela maskinen regelbundet beträffande slitage och skador, särskilt innan förvaring av maskinen (t.ex. före ett vinteruppehåll). Utslitna eller skadade delar måste bytas ut omedelbart av säkerhetsskäl så att maskinen alltid är i säkert bruksskick.

Om komponenter eller skyddsanordningar har tagits bort för underhåll måste de sättas tillbaka så snart som möjligt och i enlighet med föreskrifterna.

#### 4.8 Förvaring under längre driftsuppehåll

Låt maskinen svalna i ca 5 minuter innan den ställs in i ett slutet utrymme.

Se till att maskinen skyddas mot obehörig användning (t.ex. av barn).

Rengör maskinen noggrant innan förvaring (t.ex. vinteruppehåll).

Förvara maskinen i säkert bruksskick.

#### 4.9 Sluthantering

Avfallsprodukter kan skada personer, djur och miljö, och måste därför sluthanteras på ett fackmannamässigt sätt.

Kontakta en återvinningsstation eller en servande fackhandel för mer information om hur avfallsprodukter ska sluthanteras på ett fackmannamässigt sätt. VIKING rekommenderar en VIKING servande fackhandel.

Se till att den uttjänta maskinen sluthanteras på ett fackmannamässigt sätt. Gör maskinen obrukbar innan sluthanteringen. Ta särskilt bort elkabeln resp. anslutningskabeln till elmotorn, för att förebygga olyckor.

## 5. Leveransens omfattning



Pos.	Beteckning	Antal
A	Grundmaskin	1
B	Utkastsförlängning	1
C	Utkastlucka	1
D	Hjulstativ	1
E	Montera hjulaxel	1
F	Hjulanslag	2
G	List	1
H	Hjul	2
I	Navkapsel	2
J	Skruv M6 x 55	2
K	Skruv M8 x 40	2
L	Torxskruv P5 x 20	3
M	Bult	2
N	Bricka	2
O	Snabblås	2
P	Låsmutter	2
Q	Skruv P5 x 10	2
R	Skruvnyckel	1
•	Bruksanvisning	1

## 6. Symbolbeskrivning



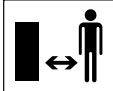
### Varning!

Läs bruksanvisningen före idrifttagning.



### Risk för personskador!

Håll tredje person borta från det farliga området.



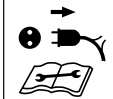
### Risk för personskador!

Roterande verktyg!  
Håll händer och fötter borta från öppningarna när maskinen går.



### Risk för personskador!

Stäng av elmotorn och dra bort maskinens elkabel före arbete med klippverktyg, före underhåll och rengöring, före kontroll av om anslutningskabeln har snott sig eller är skadad, och innan du lämnar maskinen.



Använd hörselskydd!



Använd skyddsglasögon!



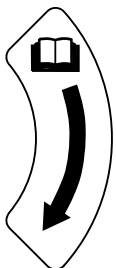
### Risk för personskador!

Stå inte på maskinen.



### Risk för personskador!

Håll händer, övriga kroppsdelar och klädsel borta från inmatningstratten och utkastschaktet.



Rotationsriktning för justering av mothållsplattan.

## 7. Gör maskinen klar för användning

### 7.1 Montera hjulaxel och hjul



- Montera hjulaxeln (E) med hjulanslag (F), skruvar (J) och låsmuttrar (P) på hjulstativet (D) och dra åt med skruvnyckel (R) (4 - 6 Nm).
- Skjut på hjulen (H) på den monterade hjulaxeln.



Skjut bara på snabbblåsen så långt på hjulaxeln att hjulen fortfarande lätt kan vridas runt.

Snabbblåsen kan inte återanvändas efter demontering.

- Skjut på snabbblåset (O) på hjulaxeln med den kupade sidan utåt.
- Tryck på navkapslarna (I) på hjulen.

### 7.2 Montera stöd och utkastschakt



#### 1 Montera utkastsförlängning

- Lägg grundmaskinen (A) på en ca 15-20 cm hög träbit som bilden visar.
- Fäst utkastsförlängningen (B) bakifrån med krokarna (1) i öppningarna (2) på grundmaskinen (A) och vrid den nedåt så att grundmaskinens främre del hamnar exakt i öppningen på utkastsförlängningen.
- Skruva in skruvarna (Q) i tapparna på krokarna (1) (1 - 2 Nm).

## 2 Montera chassi

- Skjut in chassit med båda hjulstativen (3) i grundmaskinens styrningar (4).



Hjulstativets böj (5) måste ligga exakt i uttagen på utkastförlängningen (6).

- Tryck in hjulstativet med böjen (5) i uttagen på utkastförlängningen (6).
- Lägg brickorna (N) vid hålen i hjulstativen (7) och skruva fast skruvarna (K) och dra åt med skruvnyckel (R) (**6 - 8 Nm**).

## 3 Montera list



Kontrollera att chassit sitter rätt och sitter fast ordentligt.

- Lägg på listen (G) och skruva fast skruvarna (L) (**1 - 2 Nm**).
- Ställ upp maskinen.

## 4 Montera utkastlucka

- Sätt på utkastluckan (C) och tryck in bultarna (M) (använd vid behov en plasthammare).  
Se till att klackarna (8) på vänster och höger sida på utkastluckans insida ligger exakt i spåret på utkastförlängningen (9).

## 7.3 Öppna och stänga utkastlucka



### Öppna utkastlucka:

- Fäll upp utkastluckan (1) och låt låsspärren (2) snäppa in i utkastförlängningen för hackning.

### Stänga utkastlucka:

- Lyft låsspärren (1) lite och fäll ned utkastluckan (2) för transport eller platssparande förvaring.

## 8. Arbetsanvisningar

### 8.1 Vilket material kan bearbetas?

Träd- och häckmaterial, grankvistar, yviga grenar, yviga grenar med löv, grönsaker, bärbuskar, hopbuntade och inte för fuktiga blommor.



Gren- och häckmaterial bör bearbetas i färskt tillstånd, eftersom hackningseffekten är bättre vid färskt material än vid uttorkat eller vått material.

### 8.2 Vilket material kan inte bearbetas?



Stenar, glas, metalldelar (ståltråd, spik ...) eller plast får inte komma in i kompostkvarnen.

#### Grundregel:

Material som inte hör hemma på komposten ska inte heller bearbetas med kompostkvarnen.

### 8.3 Maximal grendiameter

Uppgifterna gäller för färskt grenmaterial:

Maximal grendiameter  
GE 35 L: **36 mm**

#### 8.4 Användarens arbetsområde




- Av säkerhetsskäl, för att inte skadas av material som slungas ut, måste användaren uppehålla sig inom arbetsområdet (grå yta X) under hela driftstiden (när elmotorn resp. förbränningsmotorn går).

#### 8.5 Fylla på kompostkvarnen



Tack vare VIKING klöverbladsöppningen är det möjligt att bearbeta även mycket yvig grenmaterial.


 Skär först mycket yviga grenar i mindre bitar med en trädgårdssax.

För att undvika att kompostkvarnen sätts igen bör segt, jordigt hackmaterial blandas med torra grenar.

- För in kvist- och häckmaterial samt grenmaterial långsamt i VIKING klöverbladsöppningen (1) till knivvalsens. Grenar dras in i kompostkvarnen utan ryck.
- Låt maskinen hacka färdigt efter varje arbetsprocess.

#### 8.6 Rätt belastning elmotor

Kompostkvarnens elmotor får inte belastas så att varvtalet sjunker väsentligt. Fyll alltid på kontinuerligt och jämnt i kompostkvarnen. Upphör med påfyllningen, för att avlasta elmotorn, om elmotorns varvtal sjunker under arbetet med kompostkvarnen.

 Stäng av maskinen omedelbart, om elmotorn blockeras.

#### 8.7 Överbelastningsskydd

Om elmotorn överbelastas under arbetet kopplar det inbyggda överbelastningsskyddet automatiskt från elmotorn.

Efter en avkylningsperiod på **ca 10 minuter** kan kompostkvarnen tas i bruk på nytt. Om överbelastningsskyddet löser ut ofta kan orsaken vara följande:

- Ej lämplig anslutningskabel (⇒ 10.1)
- Elnätet överbelastat
- Maskinen överbelastad pga för stora mängder hackmaterial

#### 8.8 Om knivvalsens blockeras

För hög belastning av elmotorn, för mycket hackmaterial, främmande föremål eller för tjocka grenar leder efter ett tag till att knivvalsens blockeras och att maskinen stannar eller till en automatisk ändring av knivvalsens rotationsriktning.



Knivvalsens blockeras eller ändrar automatiskt rotationsriktning vid för hög belastning.

- Aktivera strömbrytaren omedelbart.
- Låt maskinen svalna och starta på nytt enligt beskrivningen. (⇒ 10.5)

## 9. Säkerhetsanordningar

### 9.1 Återstartspärr

Maskinen kan bara startas med strömbrytaren och inte genom att sätta i anslutningskabeln i eluttaget.

### 9.2 Skyddskåpor

Kompostkvarnen har skyddskåpor i inmatnings- och utkastområdet. Till detta hör VIKING klöverbladsöppningen i tratten, utkastsförlängningen samt utkastluckan.

Skyddskåpor garanterar ett säkert avstånd från knivvalsens vid hackning.

## 10. Ta maskinen i bruk

### 10.1 Ansluta kompostkvarnen till elnätet



#### Risk för personskador!

Beakta alla säkerhetsanvisningar i kapitlet "Varning – fara pga elektrisk ström" (⇒ 4.2).

Nätspänning och driftspänning måste stämma överens (se typskylt).

Nätanslutningskabeln måste vara tillräckligt säkrad. (⇒ 16.)

Som anslutningskablar får endast kablar användas, som inte är lättare än gummislangkablar

#### H07 RN-F DIN/VDE 0282.

Anslutningskontaktarna måste vara stänkvattenskyddade. Olämpliga förlängningskablar medför effektförlust och kan orsaka skador på elmotorn.

Nätanslutningskabelns minsta area måste vara **3 x 1,5 mm<sup>2</sup>** vid en längd på upp till **25 m** resp. **3 x 2,5 mm<sup>2</sup>** vid en längd på upp till **50 m**.

Anslutningskablarnas kontakter måste vara av gummi eller gummiöverdragna och motsvara normen **DIN/VDE 0620**.

Denna maskin är avsedd för anslutning till en huvudledning med en systemimpedans  $Z_{\max}$  på anslutningspunkten (servisledning) på maximalt **0,49 Ohm (vid 50 Hz)**.

Användaren måste se till att maskinen endast anslutes till en huvudledning som uppfyller dessa krav. Vid behov kan den lokala elleverantören svara på frågor om systemimpedansen.



En elektriker kan ge ytterligare information om nätanslutningen.

### 10.2 Starta kompostkvarnen

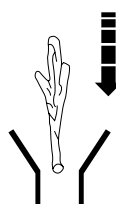


Rotationsriktningsbrytaren (1) förhindrar direkt omkoppling från en rotationsriktning till den motsatta.



Koppla från kvarnen och vänta ovillkorligen tills knivvalsen har stannat innan du kopplar om rotationsriktningen.

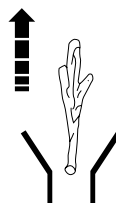
#### 1 Läge inmatning



Knivvalsen drar in och klipper hackmaterialet.

- Vrid rotationsriktningsbrytaren (1) åt höger.
- Vrid strömbrytaren åt höger till läge I.

#### 2 Läge Bakåt



Knivvalsen går bakåt och släpper loss hackmaterialet igen.

- Vrid rotationsriktningsbrytaren (1) åt vänster.
- Vrid strömbrytaren åt vänster till läge I.

### 10.3 Stänga av kompostkvarnen



- Ställ strömbrytaren (2) i läge o.

Kompostkvarnens elmotor stängs av och bromsas automatiskt.

### 10.4 Justering av mothållsplattan



Maskinen måste vara fri från hackmaterial.

#### Steg 1

- Vrid rotationsriktningsbrytaren (1) till läge inmatning.
- Ställ strömbrytaren (2) i läge I.

#### Steg 2

- Vrid justerskruven (3) långsamt medurs, därvid trycks mothållsplattan (4) mot knivvalsen (5). Mothållsplattan är rätt inställd när några aluminiumspån faller ut genom utkastet.

Mothållsplattan är justerad och kvarnen är klar för användning.

### 10.5 Omstart efter blockering



Risk för skador genom utkommande hackmaterial.

Starta kompostkvarnen med körning bakåt. (⇒ 10.2)

Hackmaterialet släpps loss igen.

### 10.6 Hackning

- Ställ kompostkvarnen på jämn och fast mark.
- Ta på kraftiga skyddshandskar, skyddsglasögon och hörselskydd.
- Öppna utkastluckan. (⇒ 7.3)

- Anslut kompostkvarnens elkabel. (⇒ 10.1)
- Starta kompostkvarnen. (⇒ 10.2)
- Vänta tills kompostkvarnen har uppnått maximalt varvtal (tomgångsvarvtal).
- Fyll på kompostkvarnen rätt med hackmaterial. (⇒ 8.5)
- Stäng av kompostkvarnen. (⇒ 10.3)

## 11. Underhåll



### Risk för personskador!

Läs noggrant kapitlet "För din säkerhet" (⇒ 4.), särskilt underkapitlet "Underhåll och reparation" (⇒ 4.7), och beakta alla säkerhetsanvisningar före underhåll- eller rengöring av maskinen.

Dra ut elkontakten före alla underhållsarbeten.

### 11.1 Göra rent maskinen

#### Underhållsintervall: Efter varje användning



Rengör maskinen grundligt varje gång du har använt den. Bra skötsel skyddar maskinen mot skador och förlänger livslängden.

Maskinen får endast rengöras i den visade positionen.



**Rikta aldrig en vattenstråle** mot elmotorns delar, tätningar, lagerställen och elektriska komponenter som strömbrytare. Detta kan leda till dyra reparationer.



Om föroreningar och hård smuts inte går bort med en borste, fuktig trasa eller träpinne rekommenderar VIKING att ett specialrengöringsmedel (t.ex. STIHL specialrengöring)

används.

Använd inte aggressiva rengöringsmedel.

Elmotorer är skyddade mot stänkvatten.

Skydda finfördelningsverktyg och kvarnens inandöme mot korrosion med i handeln förekommande rostskyddsmedel, t.ex. rapsolja.

### 11.2 Serviceintervall

Vi rekommenderar att du låter en återförsäljare serva kompostkvarnen **en gång om året**.

VIKING rekommenderar en VIKING servande fackhandel.

### 11.3 Elmotor och hjul

Elmotorn är underhållsfri.

Hjulens lager är underhållsfria.

### 11.4 Förvaring och vinteruppehåll

Förvara maskinen i ett torrt, slutet och dammfritt utrymme. Se till att den förvaras utom räckhåll för barn.

Förvara maskinen endast i säkert bruksskick.

Se till att muttrar, bultar och skruvar är fastdragna ordentligt, byt ut oläsliga varningstexter på maskinen, kontrollera hela maskinen efter slitage eller skador. Byt ut utslitna eller skadade delar.

Eventuella störningar på maskinen ska alltid åtgärdas innan förvaring.

Beakta följande punkter vid längre stilleståndsperioder (vinteruppehåll):

- Rengör noggrant alla yttre delar på maskinen.
- Olja resp. fetta in alla rörliga delar.



## 12. Transport



### Risk för personskador!

Läs noggrant och beakta kapitlet "För din säkerhet", särskilt kapitlet "Transportera maskinen" före transport. (⇒ 4.4)

### 12.1 Dra eller skjuta kompostkvarnen



- Håll fast kompostkvarnen i handtaget (1) och tippa den bakåt.
- Kompostkvarnen kan dras eller skjutas långsamt (gånghastighet).

### 12.2 Lyfta eller bära kompostkvarnen



Det krävs minst 2 personer för att lyfta eller bära maskinen.

Använd alltid lämplig skyddsutrustning som skyddar underarmarna och överkroppen.

- 1:a personen: Håll fast kompostkvarnen i handtaget på trattöverdelen (1).
- 2:a personen: Håll fast kompostkvarnen i listen på utkastsförlängningen (2).
- Lyft kompostkvarnen samtidigt.

### 12.3 Transportera kompostkvarnen på en lastyta



- Säkra maskinen med lämpliga fästansordningar så att den inte kan välta. Fäst rep resp. band i hjulstativet (1) eller på inmatningstratten (2).

## 13. Kopplingschema



- 1 Nätanslutning
- 2 Strömbrytare
- 3 Kondensator
- 4 Elmotor
- BR brun
- BL blå
- BK svart
- YG gul/grön

## 14. Miljöskydd



Hackmaterial hör inte hemma bland soporna, utan bör komposteras.

Förpackningar, maskin och tillbehör är tillverkade av återvinningsbart material och ska sluthanteras därefter.

Sorterad och miljövänlig sluthantering av materialrester gagnar återanvändningen av återvinningsbart avfall. Därför ska maskinen lämnas till materialinsamlingen efter att dess normala livslängd har uppnåtts.

### 14.1 Återtagandeplikt

Vi förpliktar oss att återta våra miljömärkta maskiner efter avslutad användning. Returen genomförs av oss eller av angivet företag, på vårt uppdrag. Maskiner/komponenter återförs till återvinning eller förädling enligt gällande lagstiftning.

## 15. Tillverkarens CE-konformitetsdeklaration

Vi,

VIKING GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
A 6336 Langkampfen/Kufstein

förklarar att maskinen

Kompostkvarn för plantrester med elmotor (GE)

Fabrikat: VIKING  
Typ: GE 35.2 L  
Modellnummer 6009

stämmer överens med följande EG-riktlinjer:  
2000/14/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC,  
2006/95/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC

Produkten är utvecklad enligt följande normer:  
prEN 50434, EN 60335-1

Förfarande för konformitetsbedömning:  
Bilaga VIII (2000/14/EC)

Deltagandes namn och adress:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

Sammanställning och förvaring av tekniska dokument:  
Johann Weiglhofer  
VIKING GmbH

Tillverkningsår och serienummer finns på maskinens typskylt.

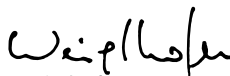
Uppmätt ljudnivå:

GE 35.2 L 86,6 dB(A)  
(2000/14/EC)

Garanterad ljudnivå:  
GE 35.2 L 92 dB(A)  
(2000/14/EC)

Langkampfen,  
2014-01-02 (ÅÅÅÅ-MM-DD)

VIKING GmbH



Weiglhofer

Områdeschef inom forskning och produktutveckling

## 16. Tekniska data

### GE 35.2 L:

Elmotor	
Effekt	2500 W
Nominell strömstyrka	11,1 A
Märkspänning	230 V
Frekvens	50 Hz
Nominellt varvtal vals	40 varv/min
Nominellt varvtal elmotor	2845 varv/min
Säkring	16 A
Skyddsklass	I
Skyddstyp	stänkvattenskyddad (IP X4)
Driftstyp	S6/40% 4 min Belastningstid 6 min tomgångstid

Enligt RAL-UZ 54:  
Garanterad ljudnivå  
 $L_{WA}$  92 dB(A)

Enligt RAL-UZ 54:  
Ljudtrycksnivå på arbetsplats  $L_{pA}$  77 dB(A)

Tolerans  $K_{pA}$  4 dB(A)

Vikt 28 kg

L/B/H 84/48/96 cm

## 17. Minimera slitage och förhindra skador

### Viktiga anvisningar för underhåll och skötsel av produktgruppen

#### Eldrivna kompostkvarnar

VIKING avsäger sig allt ansvar för sak- och personsador som har uppkommit till följd av att anvisningarna i bruksanvisningen ej har beaktats, särskilt vad gäller säkerhet, handhavande och underhåll, eller som har orsakats av att ej godkända påbyggnadsdetaljer eller reservdelar har använts.

Beakta följande viktiga anvisningar för att förhindra skador eller överdrivet slitage på din VIKING maskin:

#### 1. Förslitningsdelar

Många av VIKING maskinens delar är utsatta för normalt slitage även om den används i enlighet med anvisningarna och måste bytas ut i tid beroende på användningens typ och längd.

Dit hör bl.a.:

- Mothållsplatta
- Knivvals

#### 2. Följ alltid anvisningarna i denna bruksanvisning

Användning, underhåll och förvaring av VIKING maskinen måste ske omsorgsfullt, på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning. Användaren är själv ansvarig för alla skador som orsakas av att säkerhets-, användnings- och underhållsanvisningarna ej beaktas.

Detta gäller särskilt vid:

- underdimensionerad anslutningskabel (area).
- felaktig elanslutning (spänning).
- förändringar av produkten som inte har godkänts av VIKING.
- användning av verktyg eller tillbehör på maskinen, som inte är godkända, inte är lämpliga eller är kvalitativt mindervärdiga.
- ej avsedd användning av produkten.
- användning av produkten för sport- eller tävlingsändamål.
- följdskador som orsakas av att produkten har använts med defekta komponenter.

#### 3. Underhåll

Alla arbeten som beskrivs i avsnittet "Underhåll" måste genomföras regelbundet.

Om användaren inte kan genomföra detta underhåll själv ska det utföras av en servande fackhandel.

VIKING rekommenderar att underhåll och reparation endast utförs av en VIKING servande fackhandel.

En VIKING servande fackhandel får regelbundna erbjudanden om vidareutbildning och innehar teknisk information.

Om dessa arbeten inte utförs föreligger risk för skador som användaren är ansvarig för.

Hit räknas bl.a.

- skador på elmotorn pga otillräcklig rengöring av kylflänskanalen (insugsöppning, kylflänsar, fläkthjul)
- korrosions- och andra följdskador orsakade av en felaktig förvaring

- skador på maskinen pga användningen av kvalitativt mindervärdiga reservdelar
- skador pga att underhåll inte genomförts inom rätt tid eller har genomförts på ett felaktigt sätt resp. pga att underhåll och reparation ej har utförts av en servande fackhandel.

## 18. Felsökning

- ☒ kontakta ev. en servande fackhandel, VIKING rekommenderar en VIKING servande fackhandel.

### Störning:

Elmotorn startar inte

### Möjlig orsak:

- Elmotorns skydd aktiverat
- Ingen nätspänning
- Anslutningskabel resp. anslutningskontakt eller strömbrytare defekt

### Åtgärd:

- Låt maskinen svalna (⇒ 8.7)
- Kontrollera elkabel och säkring ☒ (⇒ 10.1)
- Kontrollera resp. byt ut kabel, kontakt, anslutning resp. strömbrytare (elektriker) ☒ (⇒ 10.1)

### Störning:

Hackmaterial dras inte in

### Möjlig orsak:

- Knivvalsen går bakåt
- Knivvalsen är blockerad

### Åtgärd:

- Ändra rotationsriktning (⇒ 10.2)
- Avlägsna blockeringen (⇒ 10.5)

### Störning:

Hackmaterialet skärs inte sönder

### Möjlig orsak:

- Mothållsplattan på knivvalsen feljusterad
- Knivvalsen utsliten eller skadad

### Åtgärd:

- Justering av mothållsplattan (⇒ 10.4)
- Byt knivvalsen och mothållsplattan ☒

### Störning:

Elmotorn brummar, maskinen startar inte

### Möjlig orsak:

- Knivvalsen är blockerad

### Åtgärd:

- Åtgärda blockeringen (⇒ 10.5)

### Störning:

Onormala ljud, slammer från kvarnen

### Möjlig orsak:

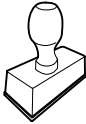
- Lösa skruvar
- Knivvalsen utsliten eller skadad

### Åtgärd:

- Kontrollera att alla skruvar sitter ordentligt. Dra åt lösa skruvar
- Byt knivvalsen och mothållsplattan ☒

## 19. Serviceschema

### 19.1 Överlämningsbekräftelse

<b>Modell:</b>	_____
<b>Serienummer:</b>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<b>Datum:</b>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
	
Nästa service	
<b>Datum:</b>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

### 19.2 Servicebekräftelse



Överlämna denna bruksanvisning till din VIKING servande fackhandel vid underhåll.

Denna bekräftar i de förtryckta fälten att servicearbetena har genomförts.

Service utförd den

Datum för nästa service

## Arvoisa asiakas

Kiitos, että valitsit Vikingin laatutuotteen.

Tämä tuote on valmistettu nykyaikaisimmilla valmistusmenetelmillä ja laajaa laadunvarmistusta käyttäen. Tavoitteemme olemme saavuttaneet kuitenkin vasta, kun asiakkaamme on tyytyväinen käyttämäänsä tuotteeseen.

Jos haluat lisätietoja tuotteesta, käänny palvelevan VIKINGin ammattiliikkeen tai suoraan myyntiosastomme puoleen.

## Mukavia hetkiä VIKINGin parissa toivottaa



Dr. Peter Pretzsch

Liikkeenjohto

# 1. Sisällysluettelo

<b>Tätä käyttöopasta koskevia tietoja</b>	<b>172</b>
Yleistä	172
Käyttöoppaan lukuohjeet	172
Maaversiot	172
<b>Laitekuvaus</b>	<b>173</b>
<b>Turvallisuutesi vuoksi</b>	<b>173</b>
Yleistä	173
Varoitus sähkövirran aiheuttamasta vaarasta	174
Vaatetus ja varusteet	174
Laitteen kuljetus	174
Ennen työskentelyä	175
Työskentelyn aikana	175
Huolto ja korjaukset	176
Pitkäaikaissäilytys	177
Hävittäminen	177
<b>Toimitussisältö</b>	<b>177</b>
<b>Kuvasymbolien selitykset</b>	<b>178</b>
<b>Laitteen valmistelu käyttöä varten</b>	<b>178</b>
Pyöräakselin ja pyörien asennus	178
Alustan ja poistokanavan asennus	178
Poistoluukun avaaminen ja sulkeminen	179
<b>Työskentelyohjeita</b>	<b>179</b>
Mitä laitteella voidaan käsitellä?	179
Mikä ei sovi käsiteltäväksi?	179
Oksien enimmäishalkaisija	179
Käyttäjän työskentelyalue	180
Puutarhasilppurin täyttäminen	180
Sähkömoottorin oikea kuormittaminen	180
Ylikuormitussuojaus	180
Terävalssin jumiutuessa	180
<b>Turvallaitteet</b>	<b>180</b>
Sähkömoottorin uudelleenikäynnistymisen rajoitin	180
Suojakannet	180
<b>Laitteen käyttöönotto</b>	<b>181</b>
Puutarhasilppurin sähköinen liittäminen	181
Puutarhasilppurin päällekytkentä	181
Puutarhasilppurin sammutus	181
Vastalaaan säätö	181
Uudelleenikäynnistys jumiutumisen jälkeen	181
Silppuaminen	182
<b>Huolto</b>	<b>182</b>
Laitteen puhdistus	182
Huoltovälit	182
Sähkömoottori ja pyörät	182
Varastointi ja talvisäilytys	182
<b>Kuljetus</b>	<b>183</b>
Puutarhasilppurin vetäminen tai työntäminen	183
Puutarhasilppurin nostaminen tai kantaminen	183
Puutarhasilppurin kuljettaminen kuljetuslavalla	183
<b>KytKentäkaavio</b>	<b>183</b>
<b>Ympäristönsuojelu</b>	<b>183</b>
Takaisinottoositoumus	183
<b>Valmistajan CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>	<b>184</b>
<b>Tekniset tiedot</b>	<b>184</b>
<b>Kulumisen minimointi ja vaurioiden ehkäisy</b>	<b>185</b>
<b>Vianetsintä</b>	<b>185</b>
<b>Huolto-ohjelma</b>	<b>186</b>
Luovutustodistus	186
Huoltotodistus	186

## 2. Tätä käyttöopasta koskevia tietoja

### 2.1 Yleistä

Tämä käyttöopas on EY-direktiivin 2006/42/EC mukainen valmistajan alkuperäiskäyttöopas.

VIKING pyrkii jatkuvasti kehittämään tuotevalikoimaansa ja siksi pidätämme oikeuden toimitussisällön muotoa, tekniikkaa ja varustusta koskeviin muutoksiin.

Tämän vuoksi tässä käyttöoppaassa julkaistujen tietojen ja kuvien pohjalta ei voi esittää mitään vaateita.

### 2.2 Käyttöoppaan lukuohjeet

Laitteen käsittelyvaiheet on selostettu kuvien ja tekstien avulla.

Kaikki laitteeseen kiinnitettyt kuvasymbolit on selitetty tässä käyttöoppaassa.

#### Katselusuunta:

Katselusuunta, kun käyttöoppaassa lukee **vasen** ja **oikea**:  
Käyttäjä seisoo laitteen takana (työasento).

#### Kappaleviite:

Viittaukset lisätietoja sisältäviin kappaleisiin on merkitty nuolella. Alla on esimerkki viittauksesta kappaleeseen: (⇒ 3.)

#### Tekstikohtien merkintä:

Erilaiset tekstikohdat on erotettu toisistaan merkitsemällä ne erilaisin luettelomerkein seuraavissa esimerkeissä kuvatulla tavalla.

Käsittelyvaiheet, jotka vaativat käyttäjän toimia:

- Avaa ruuvitalalla ruuvi (1) ja kytke vipu (2) ...

Yleiset luettelot:

- tuotteen käyttö urheilutapahtumissa tai kilpailuissa

#### Varoituksia tai lisäohjeita sisältävät tekstit:

Varoituksia tai lisäohjeita sisältävät tekstit on merkitty seuraavassa kuvatuilla symboleilla, jotta ne erottuvat selkeästi muista ohjeista:



#### Vaara!

Onnettomuusvaara, josta voi aiheutua vakavia henkilövahinkoja. Laitteen käytössä on ehdottomasti noudatettava tai vältettävä tiettyjä toimenpiteitä.



#### Varoitus!

Henkilövahinkojen vaara. Laitteen käytössä on noudatettava kyseessä olevan kohdan ohjeita henkilövahinkojen välttämiseksi.



#### Varo!

Pienten vammojen ja esinevahinkojen vaara, joka voidaan välttää ohjeita noudattamalla.



#### Ohje

Tietoja laitteen oikeasta käyttötavasta ja virheellisen käytön välttämisestä.

#### Tekstit, joissa on kuvaviittauksia:

Laitteen käyttöä havainnollistavat kuvat ovat käyttöoppaan alussa.

Kamerasymboli toimii linkkinä kuvasivuilla olevien kuvien ja niitä vastaavien tekstikohtien välillä.



### 2.3 Maaversiot

VIKING toimittaa laitteet toimitusmaan mukaan erilaisilla pistokkeilla ja kytkimillä varustettuna.

Kuvissa olevissa laitteissa on europistokkeet. Toisenlaisilla pistokkeilla varustetut laitteet liitetään verkkoon vastaavasti.

### 3. Laitekuvaus



- 1 Syöttötorvi
- 2 Sähkömoottorin suojus
- 3 Pyöräjalusta
- 4 Pyörät
- 5 Poistoluukku
- 6 Säättöruuvi (vastalaatta)
- 7 VIKINGin apilanmuotoinen syöttöaukko
- 8 Käyttökatkaisin (pyörimissuunta)
- 9 Verkkoliitäntä
- 10 Tyyppikilpi

### 4. Turvallisuutesi vuoksi

#### 4.1 Yleistä



Laitteella työskennellessä on ehdottomasti noudatettava näitä turvamääräyksiä.



Lue käyttöohjeet kokonaisuudessaan läpi huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Säilytä ohjeet

hyvässä tallessa myöhempää käyttöä varten.

Nämä varotoimenpiteet ovat välttämättömiä oman turvallisuutesi takia, luettelo ei kuitenkaan ole täydellinen. Käytä laitetta järkevasti ja vastuullisesti ja muista, että laitteen käyttäjä on vastuussa sivullisille tai heidän omaisuudelleen aiheutetuista vahingoista.

Perehdy laitteen hallintalaitteisiin ja oikeaan käyttöön.

Laitteen käyttö on sallittu vain henkilöille, jotka ovat perehtyneet käyttöohjeisiin ja laitteen käsittelyyn. Ennen ensimmäistä käyttöönottoa käyttäjän tulee perehtyä laitteen käyttöön asianmukaisesti ja käytännössä. Anna myyjän tai asiantuntijan opastaa käyttämään laitetta turvallisesti.

Opastuksessa käyttäjälle tulee kertoa ennen kaikkea, että laitteella työskennellessä vaaditaan äärimmäistä huolellisuutta ja keskittymistä.

Anna vain sellaisten henkilöiden käyttää tai lainata laitetta ja sen oheislaitteita, jotka osaavat varmasti käyttää kyseistä mallia ja

ovat tottuneet sen käsittelyyn. Käyttöohjeet ovat osa laitetta ja ne täytyy aina antaa mukana.

Älä käytä laitetta väsyneenä tai sairaana. Mikäli et ole terve, kysy lääkäriltäsi, voitko käyttää laitetta. Laitteen käyttö on kiellettyä, jos olet nauttinut alkoholia, reaktiokykyä rajoittavia lääkkeitä tai huumaavia aineita.

Älä koskaan anna lasten tai alle 16-vuotiaiden nuorten käyttää laitetta. Käyttäjän alaikäraja voi olla säädetty paikallisissa määräyksissä.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoitteisten tai puutteellisen kokemuksen ja/tai tiedon omaavien henkilöiden (ei varsinkaan lasten) käyttöön, elleivät he työskentele heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai saatuaan tältä ohjeet laitteen käytöstä. Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, että he eivät leiki laitteella.

Laitte on tarkoitettu yksityiskäyttöön.

#### Huomio – onnettomuusvaara!

VIKING puutarhasilppurit on tarkoitettu oksien ja kasvijätteiden silppuamiseen. Muunlainen käyttö on kielletty ja voi olla vaarallista tai johtaa laitteen vaurioitumiseen.

Puutarhasilppuria ei saa käyttää

- muille materiaaleille (esim. lasille, metallille)
- töihin, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa
- elintarvikkeiden valmistukseen (esim. jään murskaamiseen, mäskeihin).

Turvallisuussyistä kaikenlaiset muutokset laitteeseen, VIKINGin hyväksymien lisävarusteiden asianmukaista asennusta

lukuun ottamatta, ovat kiellettyjä ja johtavat takuun raukeamiseen. Lisätietoja hyväksytyistä lisävarusteista saat VIKINGin jälleenytyiltä.

Etenkin kaikki laitteen poltto- tai sähkömoottorin tehoon tai kierroslukuun tehtävät muutokset ovat kiellettyjä.

Laitteella ei saa kuljettaa esineitä, eläimiä tai henkilöitä, ei varsinkaan lapsia.

Käyttö julkisissa paikoissa, puistoissa, urheilukentillä, kadunvarsilla ja maa- ja metsätalousyrityksissä edellyttää erityistä varovaisuutta.

## 4.2 Varoitus sähkövirran aiheuttamasta vaarasta

### **Huomio sähköiskun vaara!**

Verkkojohto, verkkopistoke, käyttökatkaisin ja liitäntäjohto ovat sähköturvallisuuden kannalta erityisen tärkeitä. Vaurioituneita johtoja, pistorasioita ja pistokkeita tai määräysten vastaisia liitäntäjohtoja ei saa käyttää sähköiskuvaaran takia.



Tarkasta liitäntäjohto säännöllisesti vaurioiden tai vanhenemisen (haurastumien) varalta.

Älä koskaan käytä viallista jatkojohtoa. Vaihda viallisten kaapelien tilalle uudet äläkä korjaa jatkojohtoja.

Laitetta ei saa käyttää, jos johdot ovat vaurioituneet tai kuluneet. Tarkista etenkin verkkoliitäntäjohto vaurioiden ja haurastumisen varalta.

Huolto- ja korjaustoimenpiteitä verkkoliitäntäjohtolle saa suorittaa vain alan ammattilainen.

### **Sähköiskun vaara!**

Älä liitä viallista johtoa sähköverkkoon äläkä kosketa viallista johtoa, ennen kuin se on irrotettu verkosta.

Varmista aina, että käytettävissä verkkojohdoissa on riittävä suojaus.



Älä työskentele sateella tai märässä ympäristössä.

Käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja, kosteuseristettyjä jatkojohtoja, jotka sopivat laitteen kanssa käytettäväksi (⇒ 10.1).

Irrota liitäntäjohto pitämällä pistokkeesta ja pistorasiasta kiinni; älä vedä johdoista.

Älä jätä laitetta suojaamattomana sateeseen.

Jos laite liitetään virtalaitteeseen, on muistettava, että virran heilahtelut voivat vioittaa laitetta.

Liitä laite vain virtalähteeseen, joka on suojattu vikavirtakytkimellä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA. Lisätietoja saat sähköasentajalta.

## 4.3 Vaatetus ja varusteet



Käytä aina työn aikana tukevia ja pitävähajaisia jalkineita. Älä työskentele paljain jaloin tai sandaalit jalassa.



Käytä tukevia käsineitä työskentelyn aikana ja erityisesti huoltotöissä ja laitetta kuljetettaessa.



Käytä aina työn aikana suojalaseja ja kuulosuojaimia. Käytä niitä koko työskentelyn ajan.



Käytä tarkoituksenmukaisia, ei löysiä vaatteita kun työskentelet laitteella. Esim. työpuku, ei pitkää työtakkia. Älä pidä kaulaliinaa, solmiota, koruja, riippuvia nauhoja tai muita ulkonevia vaatekappaleita laitteen käytön aikana.

Pitkät hiukset on pidettävä kiinni ja suojassa (liina, päähine) aina, kun laitetta käytetään ja huolletaan.

## 4.4 Laitteen kuljetus

Työskentele aina käsineitä käyttäen, jotta laitteen teräväreunaiset ja kuumat osat eivät aiheuta vammoja.

Älä siirrä laitetta sähkömoottorin ollessa käynnissä. Pysäytä sähkömoottori, anna terien pysähtyä ja vedä verkkopistoke irti ennen kuljetusta.

Sähkömoottorin tulee olla jäähtynyt laitetta kuljetettaessa.

Etenkin laitetta kallistettaessa on paino huomioitava.

Käytä sopivia apuvälineitä lastaamiseen (lastausramppeja, nostolaitteita).

Varmista laite kuljetusalustalle riittävän vahvoilla kiinnitysvälineillä (hihnoina, vaijereilla tms.) käyttöoppaassa mainituista kiinnityskohdista. (⇒ 12.3)

Vedä tai työnnä laitetta vain kävelyvauhdilla. Sitä ei saa hinata!

Noudata alueellisia määräyksiä laitetta kuljetettaessa, ennen kaikkea niitä, jotka koskevat kuorman turvallisuutta ja esineiden kuljettamista lavoilla.



## 4.5 Ennen työskentelyä

Varmista, että laitetta käyttävät vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet käyttöohjeisiin.

Noudata polttomootorilla tai sähkömootorilla varustettujen puutarhalaitteiden käyttöaikoja koskevia yleisiä järjestyssääntöjä.

Ennen laitteen käyttöä on vaihdettava loppuun kuluneet ja vahingoittuneet osat. Jos laitteessa olevat varoitustarrat ja turvaohjeet ovat kuluneet epäselviksi tai muuten vahingoittuneet, vaihda niiden tilalle uudet. Uusia tarroja ja muita varaosia on saatavana VIKING ammattiliikkeestä.

Tarkasta ennen käyttöönottoa,

- että laite on käyttökuntoinen. Se tarkoittaa, että suojalaitteet ovat paikoillaan ja moitteettomassa kunnossa.
- että sähköliitäntä tehdään ohjeenmukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- että liitäntä- ja jatkojohdon, pistokkeiden ja pistorasian eristys on moitteettomassa kunnossa.
- että laite (esimerkiksi sähkömootorin runko, turvalaitteet ja kiinnitysosat) ei ole kulunut tai vioittunut.
- että laitteessa ei ole silputtavaa materiaalia ja että syöttötorvi on tyhjä.
- että kaikki ruuvit, mutterit ja muut kiinnitysosat ovat paikoillaan ja kiristetty. Kiristä löysät ruuvit ja mutterit ennen käyttöönottoa (huomioi kiristystiukkuudet).

Käytä laitetta vain ulkona, ei liian lähellä seinää tai muuta jäykkää esinettä, jotta pienennetään loukkaantumisvaaraa ja esinevahinkojen vaaraa (käyttäjä ei pääse väistämään, lasien rikkoutumisvaara, auton naarmuuntuminen jne.).

Laitteen pitää olla tukevasti paikallaan tasaisella ja lujalla alustalla.

Älä käytä laitetta kivettyllä, soran peittämällä pinnalla, koska ulos tuleva aines voi aiheuttaa vammoja.

Perehdy käyttökatkaisimeen, jotta osaat toimia nopeasti ja oikein hätätapauksissa.

### Loukkaantumisvaara!

Laitteen saa ottaa käyttöön vain sen ollessa ohjeenmukaisesti asennettuna. Jos laitteesta puuttuu osia (esimerkiksi pyöriä), ohjeenmukaisia turvavälejä ei voida enää noudattaa. Lisäksi laitteen vakaus heikkenee.

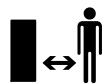
### Varmista silmämääräisesti ennen käyttöönottoa, että laite on ohjeenmukaisessa tilassa!

Ohjeenmukainen tarkoittaa, että laite on täysin koottu. Erityisesti se tarkoittaa, että

- pyöräjalusta on kokonaan kiinnitetty
- molemmat pyörät on kiinnitetty
- kaikki suojalaitteet (esimerkiksi poistokanava ja VIKINGin apilanmuotoinen syöttöaukko) ovat paikallaan ja kunnossa.

Laitteeseen asennettuja kytkentä- ja turvalaitteita ei saa poistaa tai ohittaa.

## 4.6 Työskentelyn aikana



Älä työskentele milloinkaan, kun lähistöllä on muita, etenkin lapsia tai eläimiä.

Älä työskentele laitteella sateessa tai ukkosella, kun vaarana on salamankausi.

Kostea alusta lisää onnettomuusriskiä (käyttäjä ei saa tukevaa asentoa). Työskentele erityisen varovasti, jotta vältät liukastumisen. Mikäli mahdollista, laitetta ei pidä käyttää kostealla alustalla.

Työskentele vain päivänvalossa tai hyvässä keinovalaistuksessa.

Käyttäjä ei saa seisoa laitetta korkeammalla.

Työskentelyalueen pitää olla koko käytön ajan siisti ja järjestyksessä. Poista riskitekijät kuten kivet, oksat, kaapelit jne., joihin voi kompastua.

### Käynnistys:

Siirrä laite ennen käynnistystä tasaiseen paikkaan ja aseta se maahan suoraan. Laite ei saa missään tapauksessa olla makuulla käytön aikana.

Käynnistä laite varovasti, kohdan ”Laitteen käyttöönotto” ohjeiden mukaisesti. (⇒ 10.)

Älä seiso poistoaukon edessä poltto- tai sähkömootoria käynnistettäessä. Puutarhasilppurissa ei saa olla silputtavaa materiaalia, kun se käynnistetään. Silputtavaa materiaalia voi sinkoutua ulos ja se voi aiheuttaa vammoja.

Laitetta ei saa kallistaa moottoria käynnistettäessä.

Vältä toistuvaa käynnistämistä lyhyen ajan sisällä ja erityisesti käyttökylkimellä ”leikkimistä”.

Sähkömoottori voi ylikuumentua!

Tämän laitteen käynnin aikana tapahtuvat jännitevaihtelut voivat epäedullisissa verkko-olosuhteissa aiheuttaa häiriöitä toisille samaan virtapiiriin kytketyille laitteille.

Tässä tapauksessa on tehtävä

asiaankuuluvat toimenpiteet (esim. tehtävä liitänä toiseen virtapiiriin, käytettävä laitetta alhaisemman impedanssin virtapiirissä).

### Työskentely:



#### Loukkaantumisvaara!

Älä työnä käsiä tai jalkoja pyörivien osien päälle tai alle tai muuten niiden läheisyyteen.

Laitteen ollessa käynnissä kasvoja tai muita kehon osia ei saa pitää syöttötorven päällä tai poistoaukon edessä. Pidä pääsi ja kehosi aina riittävän etäällä täyttöaukosta.



Älä koskaan työnä käsiä, muita kehon osia tai vaatteita syöttötorven tai poistokanavaan. Silmiin, kasvoihin, sormiin tai käsiin voi tulla vakavia vammoja.

Säilytä koko ajan tasapainosi ja tukeva seisonta-asento. Älä kurottele eteenpäin.

Laitetta täyttäessään käyttäjän tulee seistä ilmoitetulla työskentelyalueella. Pysytele koko käytön ajan työskentelyalueella poissa poistoaukon luota. (⇒ 8.4)

Jos laite kaatuu käytön aikana, pysäytä sähkömoottori välittömästi ja vedä verkkopistoke irti.

#### Loukkaantumisvaara!

Käytön aikana silputtavaa materiaalia voi sinkoutua takaisin ylös. Käytä siksi aina suojalaseja ja pidä kasvot etäällä täyttöaukosta.

Älä koskaan kallista laitetta poltto- tai sähkömoottorin käydessä.

Varmista, että silppu ei kerääny poistoaukkoon, koska tämä huonontaa silppuamistulosta tai voi aiheuttaa silputtavan materiaalin kimmahdamisen takaisin syöttötorvesta.

Puutarhasilppuria täytettäessä on varottava, ettei siihen pääse metalliosia, kiviä, muovia, lasia tai muita vieraita esineitä, koska ne voivat aiheuttaa vaurioita ja kimmahdtaa takaisin syöttötorvesta. Poista mahdolliset tukkeutumat.

Syötettäessä oksia puutarhasilppuriin on vaara, että ne kimmahtavat takaisin käsineitä!



Huomaa, että terät pyörivät vielä muutaman sekunnin moottorin sammuttamisen jälkeen.

Pysäytä sähkömoottori, vedä verkkojohto irti ja odota, kunnes kaikki pyörivät osat ovat pysähtyneet,

- ennen kuin poistut laitteen luota tai kun laite jää ilman valvontaa
- ennen kuin siirät, nostat, kannat, kallistat, työnät tai vedät laitetta
- ennen kuin kuljetat laitetta
- ennen kuin korjaat jumiutumiseen johtaneet viat tai poistat tukokset
- ennen kuin laite tarkastetaan tai puhdistetaan tai sille tehdään muita töitä.

Jos leikkuukoneistoon pääsee vieraita esineitä, laitteesta kuuluu outoa ääntä tai se tärisee epätavallisen paljon, sammuta sähkömoottori heti ja anna laitteen pyöriä pysähdyksiin. Vedä verkkopistoke irti ja toimi seuraavasti:

- Tarkasta laitteen vauriot, ja teetä tarvittavat korjaukset ammattilaisella, ennen kuin käynnistät laitteen uudelleen ja aloitat työt.
- Vaihdata tai korjauta vialliset osat ammattilaisella vastaavanlaatuisia osia käyttäen.

### 4.7 Huolto ja korjaukset



Aseta laite tukevalle ja tasaiselle alustalle, sammuta sähkömoottori ja vedä verkkopistoke irti ennen

puhdistus-, korjaus- ja muiden huoltotöiden aloittamista ja ennen kuin tarkastat, onko liitäntäjohto päässyt kiertymään terän ympärille tai vaurioitunut.

Anna laitteen jäähtyä ennen huoltotöitä noin 5 minuutin ajan.

Verkkoliitäntäjohtoon saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu sähköalan ammattilainen.

#### Puhdistus:

Puhdista koko laite huolellisesti töiden jälkeen. (⇒ 11.1)

Älä koskaan käytä painepesuria äläkä pese laitetta juoksevilla vedellä (esim. kasteluletukilla).

Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita. Tällaiset puhdistusaineet voivat vioittaa muoveja ja metalleja ja heikentää siten VIKING-laitteesi turvallista toimintaa.

#### Huoltotyöt:

Suurita vain sellaisia huoltotöitä, jotka on kuvattu näissä käyttöohjeissa – kaikki muut työt saa suorittaa vain ammattiliike. Jos tarvitset lisätietoja tai apuvälineitä, käänny **aina** ammattiliikkeen puoleen. VIKING suosittelee teettämään huoltotyöt

ja korjaukset VIKING liikkeessä. VIKING liikkeissä saat aina ammattitaitoisen ja asiantuntevan palvelun.

Käytä vain laadukkaita työkaluja, tarvikkeita ja oheislaitteita, jotka VIKING on hyväksynyt tälle laitteelle, tai teknisesti vastaavia osia. Muuten seurauksena voi olla laitteen vauriot ja tapaturmat henkilövahinkoineen. Epävarmoissa tapauksissa käänny ammattiliikkeen puoleen.

Alkuperäiset VIKING työkalut, -tarvikkeet ja -varaosat soveltuvat ominaisuuksiltaan parhaiten laitteeseen ja käyttäjän vaatimuksiin. Alkuperäiset VIKINGin varaosat tunnistaa VIKINGin varaosanumerosta, VIKINGin logosta ja mahdollisesta VIKINGin varaosamerkinästä. Pienikokoisiin osiin voi olla merkitty ainoastaan VIKING varaosamerkintä.

Pidä varoitus- ja ohjetarrat puhtaina ja luettavina. VIKING jälleenmyyjä voi vaihtaa vioittuneiden tai kadonneiden tarrojen tilalle uudet alkuperäistarrat. Jos laitteeseen vaihdetaan uusia osia, varmista, että uudessa osassa on samanlainen tarra.

Varmista, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit on kiristetty tiukalle, jotta laite on aina käyttöturvallinen.

Tarkasta koko laitteen kuluneisuus ja vauriot säännöllisesti, etenkin ennen laitteen pitempiaikaista varastointia (talvisäilytystä). Vaihda kuluneet tai vialliset osat turvallisuussyistä välittömästi, jotta laite on aina käyttöturvallinen.

Jos rakenneosia tai turvalaitteita on pitänyt irrottaa huoltotöitä varten, ne on kiinnitettävä välittömästi ja määräysten mukaisesti takaisin paikoilleen.

#### 4.8 Pitkäaikaissäilytys

Anna laitteen jäähtyä n. 5 minuutin ajan, ennen kuin jätät laitteen suljettuun tilaan.

Suojaa laite asiattomalta käytöltä (esimerkiksi lapset).

Puhdista laite ennen säilytystä huolellisesti (esimerkiksi talvisäilytys).

Varastoi laite käyttökuntoisena.

#### 4.9 Hävittäminen

Jäteöljy, polttoaineet, akut ja muut ongelmajätteet voivat olla haitallisia ihmisille, eläimille tai ympäristölle ja siksi ne täytyy hävittää asianmukaisesti.

Saat tietoa jätteiden asianmukaisesta hävittämisestä jälleenmyyjältäsi tai kierrätyskeskuksista. VIKING suosittelee VIKING jälleenmyyjää.

Huolehdi siitä, että loppuun palvelut laite hävitetään asianmukaisesti. Varmista ennen laitteen hävittämistä, että se on toimintakelvoton. Onnettomuuksien estämiseksi poista tätä varten verkkojohto tai sähkömoottoriin johtava liitäntäjohto.

## 5. Toimitussisältö



Kohta	Nimike	Kpl
A	Peruslaite	1
B	Poistoaukon jatke	1
C	Poistoluukku	1
D	Pyöräjalusta	1
E	Pyöräakseli	1
F	Pyöränvaste	2
G	Lista	1
H	Pyörä	2
I	Pölykapseli	2
J	Ruuvi M6 x 55	2
K	Ruuvi M8 x 40	2
L	Torx-ruuvi P5 x 20	3
M	Pultti	2
N	Aluslevy	2
O	Pikakiinnitin	2
P	Lukkomutteri	2
Q	Ruuvi P5 x 10	2
R	Kiintoavain	1
•	Käyttöopas	1

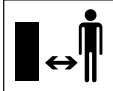
## 6. Kuvasymbolien selitykset



**Huomio!**  
Lue käyttöopas ennen käyttöönottoa.



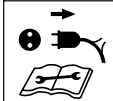
**Loukkaantumisvaara!**  
Pidä sivulliset poissa vaara-alueelta.



**Loukkaantumisvaara!**  
Pyörivät terät!  
Älä vie käsiä tai jalkateriä silppurin aukkojen lähellä, kun laite on toiminnassa.



**Loukkaantumisvaara!**  
Sammuta sähkömoottori ja vedä verkkojohto irti laitteesta ennen leikkuukoneiston käsittelyä, ennen huolto- ja puhdistustöitä, ennen kuin tarkastat, onko liitäntäjohto päässyt kiertymään terän ympärille tai vaurioitunut ja ennen kuin poistut laitteen luota.



Käytä kuulosuojaimia!



Käytä suojalaseja!

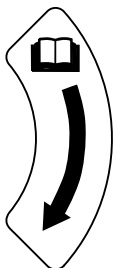
Käytä työkasineitä!



**Loukkaantumisvaara!**  
Laitteen päällä ei saa seistä.



**Loukkaantumisvaara!**  
Älä koskaan työnnä käsiä, muita kehon osia tai vaatteita syöttötorveen tai poistokanavaan.



Vastalaatan säädön pyörimissuunta.

## 7. Laitteen valmistelu käyttöä varten

### 7.1 Pyöräakselin ja pyörien asennus



- Asenna pyöräakseli (E) pyöränvasteiden (F), ruuvien (J) ja lukkomuttereiden (P) kanssa pyöräjalustaan (D) ja kiristä kiinni kiintoavaimella (R) (4 - 6 Nm).
- Työnnä pyörät (H) paikallaan olevan pyöräakselin päälle.



Työnnä pikakiinnittimet vain niin pitkälle pyöräakselille, että pyörät pyörivät vielä kevyesti.

Pikakiinnittämiä ei voi käyttää irrottamisen jälkeen uudelleen.

- Työnnä pikakiinnittimet (O) kupera puoli ulospäin pyöräakselille.
- Paina pölykapselit (I) pyöriin.

### 7.2 Alustan ja poistokanavan asennus



#### 1 Poistoaukon jatkeen kiinnitys

- Aseta peruslaite (A) kuvan mukaisesti noin 15 - 20 cm korkean puupalikan päälle.
- Kiinnitä poistoaukon jatke (B) haoistaan (1) takaa peruslaitteen (A) aukkoihin (2) ja käännä alaspäin niin, että peruslaitteen etuosa menee tarkasti poistoaukon jatkeen aukkoon.
- Kierrä ruuvit (Q) kiinni hakojen (1) holveihin (1 - 2 Nm).

## 2 Alustan asennus

- Työnnä alusta ja pyöräjalustat (3) peruslaitteessa (4) oleviin ohjaimiin.



Pyöräjalustan taiteen (5) täytyy olla tarkasti poistoaukon jatkeessa (6) olevissa lovilla.

- Työnnä pyöräjalustan taive (5) poistoaukon jatkeessa (6) oleviin loviin.
- Aseta aluslevyt (N) pyöräjalustoissa (7) oleville rei'ille, kierrä ruuvit (K) kiinni ja kiristä ne kiintoavaimella (R) (6 - 8 Nm).

## 3 Listan asennus



Tarkista alustan oikea ja tiukka kiinnitys.

- Aseta lista (G) paikalleen ja kierrä ruuvit (L) kiinni (1 - 2 Nm).
- Nosta laite pystyyn.

## 4 Poistoluukun asennus

- Aseta poistoluukku (C) paikalleen ja työnnä pultit (M) paikalleen (käytä tarvittaessa muovivasaraa). Huolehdi kiinnityksessä siitä, että poistoluukun sisäpuolella vasemmalla ja oikealla puolella olevat rimat (8) ovat tarkasti poistoaukon jatkeen (9) ohjainurassa.

## 7.3 Poistoluukun avaaminen ja sulkeminen



### Poistoluukun avaaminen:

- Avaa silppuamista varten poistoluukku (1) ylöspäin ja anna sulkukorvakkeen lukittua (2) poistoaukon jatkeeseen.

### Poistoluukun sulkeminen:

- Kuljetusta tai tilaa säästävää säilytystä varten nosta sulkukorvaketta (2) kevyesti ja käännä poistoluukku (1) alas.

## 8. Työskentelyohjeita

### 8.1 Mitä laitteella voidaan käsitellä?

Puiden ja pensaiden leikkuujäte, tuijan oksat, kuusenhavut, monihaaraiset oksat, lehtirisut, vihannekset, marjapensaat, kukat niputettuna eikä liian kosteina.



Puiden ja pensaiden leikkuujäte tulisi silputa tuoreena, koska tuoreen materiaalin silppuaminen on tehokkaampaa kuin kuivan tai märän materiaalin.

### 8.2 Mikä ei sovi käsiteltäväksi?



Puutarhasilppuriin ei saa mennä kiviä, lasia, metalliesineitä eikä muoviosia.

#### Perussääntö:

Materiaaleja, jotka eivät sovi kompostoitavaksi, ei saa myöskään käsitellä puutarhasilppurilla.

### 8.3 Oksien enimmäishalkaisija

Arvot koskevat juuri katkaistuja oksia:

Oksien enimmäishalkaisija  
GE 35 L: **36 mm**

#### 8.4 Käyttäjän työskentelyalue



- Käyttäjän pitää turvallisuussyistä seistä koko käytön ajan (sähkö- tai polttomootorin käydessä) työskentelyalueella (harmaa alue X), jotta hän ei vahingoittuisi takaisinkimmahtavasta materiaalista.

#### 8.5 Puutarhasilppurin täyttäminen



VIKINGin apilanmuotoisen syöttöaukon ansiosta myös monihaarainen oksa-aines saadaan silputtua.



Leikkaa paksut ja monihaaraiset oksat etukäteen pienemmäksi oksaksaksilla.

Sekoita sitkeä ja multainen silputtava materiaali kuivien oksien joukkoon, jotta silppuri ei tukkeutuisi.

- Syötä puiden tai pensaiden leikkuujätteet ja oksa-aines hitaasti VIKINGin apilanmuotoisen syöttöaukon (1) kautta terävalssille. Silppuri vetää oksat tasaisesti sisään.
- Anna laitteen silputa kaikki syötetty materiaali työskentelyn päätteeksi.

#### 8.6 Sähkömootorin oikea kuormittaminen

Puutarhasilppurin sähkömootoria saa kuormittaa vain sen verran, että kierrosluku ei pääse olennaisesti laskemaan. Syötä puutarhasilppuriin materiaalia aina jatkuvasti ja tasaisesti. Jos sähkömootorin kierrosluku alenee

puutarhasilppurilla työskennellessä, älä syötä sitä enempää, jotta sähkömootorin kuormitus vähenee.



Sammuta laite välittömästi, jos sähkömootori jumiutuu.

#### 8.7 Ylikuormitussuojaus

Laitteeseen asennettu lämpöylikuormitussuojaus kytkee sähkömootorin automaattisesti pois päältä, jos sähkömootori ylikuormittuu käytön yhteydessä.

Puutarhasilppuri voidaan ottaa taas käyttöön **noin 10 minuutin** jäähtymisajan jälkeen. Jos ylikuormitussuojaus aktivoituu usein, tämä voi johtua seuraavista syistä:

- liitäntäjohto ei ole sopiva (⇒ 10.1)
- verkon ylikuormitus
- laite ylikuormittunut silputtavan materiaalin liiallisen määrän takia.

#### 8.8 Terävalssin jumiutuessa

Sähkömootorin liiallinen kuormitus, liiallinen silputtavan materiaalin määrä, vieraat esineet tai liian paksut oksat johtavat jonkin ajan kuluttua terävalssin jumiutumiseen ja laitteen pysähtymiseen tai terävalssin automaattiseen pyörimissuunnan muutokseen.



Terävalssi jumiutuu tai muuttaa pyörimissuuntaansa automaattisesti liiallisen kuormituksen yhteydessä.

- Sammuta moottori välittömästi käyttökatkaisimesta.
- Anna laitteen jäähtyä ja käynnistä se uudelleen ohjeiden mukaan. (⇒ 10.5)

## 9. Turvalaitteet

### 9.1 Sähkömootorin uudelleenkäynnistymisen rajoitin

Laite voidaan käynnistää vain kytkimestä; se ei käynnisty pistämällä liitäntäjohto pistorasiaan.

### 9.2 Suojakannet

Puutarhasilppurissa on suojakannet syöttö- ja poistoalueella. Ne ovat VIKINGin syöttötorven apilanmuotoinen syöttöaukko, poistoaukon jatke ja poistoluukku.

Suojakannet takaavat silputessa turvallisen etäisyyden terävalssiin.

## 10. Laitteen käyttöönotto

### 10.1 Puutarhasilppurin sähköinen liittäminen



#### Loukkaantumisvaara!

Noudata kaikkia kappaleen "Varoitus – sähköiskuvaara" (⇒ 4.2) turvaohjeita.

Verkkojännitteen tulee vastata toimintajännitettä (katso tyyppikilpi).

Verkkoliitäntäjohdon tulee olla riittävästi suojattu. (⇒ 16.)

Liitäntäjohtoina saa käyttää vain sellaisia johtoja, jotka ovat vähintään kumivaippaisten johtojen **H07 RN-F DIN/VDE 0282** vahvuisia.

Pistokkeiden ja pistorasioiden tulee olla roiskevesisuojujattuja. Sopimattomat jatkojohdot voivat laskea tehoa ja aiheuttaa vaurioita sähkömoottoriin.

Verkkoliitäntäjohdon vähimmäisläpimitan pitää olla **3 x 1,5 mm<sup>2</sup>** enintään **25 m** pitkällä johdolla tai **3 x 2,5 mm<sup>2</sup>** enintään **50 m** pitkällä johdolla.

Liitäntäjohtojen kytkinten ja pistorasioiden tulee olla kumia tai kumipäällysteisiä ja vastata normia **DIN/VDE 0620**.

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi virtaverkossa, jonka järjestelmäimpedanssi  $Z_{max}$  on siirtokohdassa (taloliitäntä) enintään **0,49 ohmia (50 Hz:llä)**.

Käyttäjän tulee varmistaa, että laitetta käytetään vain virtaverkossa, joka täyttää nämä vaatimukset. Tarvittaessa järjestelmäimpedanssia voi tiedustella paikalliselta voimayhtiöltä.



Verkkoliitäntään liittyviä lisätietoja saat sähköasentajalta.

### 10.2 Puutarhasilppurin päällekytkentä

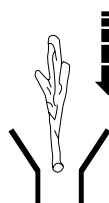


Kiertosuuntakytkin (1) estää pyörimissuunnan suoran vaihtamisen.



Ennen kuin vaihdat pyörimissuuntaa, sammuta laite ja odota, kunnes terävalssi on pysähtynyt kokonaan.

#### 1 Vetoasento



Terävalssi vetää silputtavan materiaalin sisään ja silppuaa sen.

- Käännä kiertosuuntakytkin (1) oikealle.
- Käännä käyttökatkaisin oikealle asentoon I.

#### 2 Palautusasento



Terävalssi pyörii vastakkaiseen suuntaan ja vapauttaa silputtavan materiaalin.

- Käännä kiertosuuntakytkin (1) vasemmalle.
- Käännä käyttökatkaisin vasemmalle asentoon I.

### 10.3 Puutarhasilppurin sammutus



- Aseta käyttökatkaisin (2) asentoon o.

Puutarhasilppurin sähkömoottori kytkeytyy pois toiminnasta ja jarrutetaan automaattisesti pysähdyksiin.

### 10.4 Vastalaatan säätö



Laitteessa ei saa olla silputtavaa materiaalia.

#### Vaihe 1

- Kierrä kiertosuuntakytkin (1) vetoasentoon.
- Aseta käyttökatkaisin (2) asentoon I.

#### Vaihe 2

- Kierrä säätöruuvia (3) B hitaasti myötäpäivään, jolloin saat vastalaatan (4) painumaan terävalssiin (5) kiinni. Vastalaatta on säädetty oikein, kun poistoaukosta lentää muutamia alumiinilastuja ulos.

Näin vastalaatta on säädetty ja laite on käyttövalmis.

### 10.5 Uudelleenkäynnistys jumitutumisen jälkeen



Loukkaantumisvaara uloslentävän silpun vuoksi.

Käynnistä puutarhasilppuri palautusasennossa. (⇒ 10.2)

Silppu poistuu vapaasti.

## 10.6 Silppuaminen

- Sijoita puutarhasilppuri tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- Pue tukevat käsineet, suojalasit ja kuulosuojaimet.
- Poistoluukku avataan. (⇒ 7.3)
- Kiinnitä verkkojohto puutarhasilppuriin. (⇒ 10.1)
- Käynnistä puutarhasilppuri. (⇒ 10.2)
- Odota, kunnes puutarhasilppuri on saavuttanut maksimikiertosyvyyden (joutokäyntinopeus).
- Täytä silputtava materiaali oikein puutarhasilppuriin. (⇒ 8.5)
- Sammuta puutarhasilppuri. (⇒ 10.3)

## 11. Huolto



### Loukkaantumisvaara!

Ennen laitteen huolto- tai korjaustöitä lue huolellisesti luku "Turvallisuutesi vuoksi" (⇒ 4.), ja varsinkin kohta "Huolto ja korjaukset" (⇒ 4.7), ja noudata tarkasti kaikkia turvaohjeita.

Vedä verkkopistoke irti ennen huoltotöiden aloittamista.

### 11.1 Laitteen puhdistus

#### Huoltoväli: Jokaisen käyttökerran jälkeen



Puhdista laite perusteellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen. Huolellinen hoito ja käsittely suojaa laitetta vaurioilta ja pidentää sen käyttöikää.

Laitteen pitää puhdistettaessa olla aina kuvan osoittamassa asennossa.



**Älä suuntaa vesisuihkua** sähkömoottorin osiin, tiivisteisiin, laakerikohtiin tai sähköosiin (esimerkiksi kytkimiin). Se voisi aiheuttaa kalliita korjauksia.



Jos lika ja tarttuneet jäänteet eivät irtoa vedellä, harjalla, liinalla tai puutikulla, VIKING suosittelee erikoispuhdistusaineen (esimerkiksi STIHL-erikoispuhdistusaineen)

käyttöä.

Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

Sähkömoottorit ovat roiskevesisuojujattuja.

Suojaa silppuriterät ja silppuamiskammio tavallisilla korroosionestoaineilla (esimerkiksi rapsiöljyllä).

### 11.2 Huoltovälit

Suosittelemme huollattamaan puutarhasilppurin **kerran vuodessa** ammattiliikkeessä.

VIKING suosittelee VIKING ammattiliikettä.

### 11.3 Sähkömoottori ja pyörät

Sähkömoottori ei kaipaa huoltoa.

Pyörien laakerit eivät vaadi huoltoa.

### 11.4 Varastointi ja talvisäilytys

Säilytä laitetta kuivassa, suljetussa ja pölyttömässä tilassa. Varmista, että lapset eivät pääse siihen käsiksi.

Sijoita laite varastoon aina käyttöturvallisena.

Tarkista, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit ovat kiristettyinä, vaihda epäselvät varoitustarrat laitteeseen ja tarkasta koko laite kuluneisuuden tai vaurioiden varalta. Vaihda kuluneet tai vialliset osat.

Laitteen mahdolliset toimintahäiriöt tulee korjata aina ennen varastointia.

Huolehdi seuraavista kohteista ennen laitteen pitempää varastointia (talvisäilytys):

- Puhdista huolellisesti kaikki laitteen ulkopuoliset osat.
- Öljyä tai rasvaa hyvin kaikki liikkuvat osat.



## 12. Kuljetus



### Loukkaantumisvaara!

Lue ennen kuljetusta luku "Turvallisuutesi vuoksi" ja huomioi etenkin kappaleen "Laitteen kuljetus" ohjeet. (⇒ 4.4)

### 12.1 Puutarhasilppurin vetäminen tai työntäminen



- Tartu puutarhasilppurin kahvasta (1) ja kallista taaksepäin.
- Puutarhasilppuria voidaan vetää tai työntää hitaasti (kävelyvauhtia).

### 12.2 Puutarhasilppurin nostaminen tai kantaminen



Laitteen nostamiseen ja kantamiseen tarvitaan aina kaksi henkilöä.

Käytä sopivia suojavaatteita, jotka peittävät käsivarsien alaosat ja ylävartalon kokonaan.

- 1. henkilö: Tartu puutarhasilppuriin syöttötorven yläosan (1) kahvasta.
- 2. henkilö: Tartu puutarhasilppuriin poistoaukon jatkeen (2) listasta.
- Nostakaa puutarhasilppuri samanaikaisesti.

### 12.3 Puutarhasilppurin kuljettaminen kuljetuslavalla



- Varmista sopivilla kiinnitysvälineillä, että laite ei pääse luistamaan. Kiinnitä vaijerit tai hihnat pyöräjalustaan (1) tai syöttötorveen (2).

## 13. Kytkentäkaavio



- 1 Verkkoliitäntä
  - 2 Kytkin
  - 3 Kondensaattori
  - 4 Sähkömoottori
- BR** ruskea  
**BL** sininen  
**BK** musta  
**YG** keltainen/vihreä

## 14. Ympäristönsuojelu



Silppu ei kuulu jätteiden joukkoon, vaan se tulee kompostoida.

Pakkaukset, laite ja lisävarusteet on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista ja ne tulee hävittää vastaavasti.

Materiaalijätteiden lajittelu säästää ympäristöä ja edistää kierrätettävien aineiden uudelleenkäyttöä. Tästä syystä loppuun käytetty laite tulee toimittaa kierrätyskeskukseen.

### 14.1 Takaisinotto sitoumus

Sitoudumme ottamaan takaisin suoraan tai edustajiemme välityksellä ympäristömerkinnällä varustetut laitteemme niiden loppuunkäytön jälkeen ja toimittamaan laitteet/komponentit kierrätykseen tai materiaalien ohjeenmukaiseen uusiokäyttöön.

## 15. Valmistajan CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja,

VIKING GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
A 6336 Langkampfen/Kufstein

vakuuttaa, että tässä mainittu kone

Sähkömoottorilla varustettu kasvijätteen silppuri (GE)

Tuotemerkki: VIKING  
Tyyppi: GE 35.2 L  
Sarjatunnus 6009

täyttää seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

2000/14/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC

Tuote on kehitetty seuraavien normien mukaisesti:  
prEN 50434, EN 60335-1

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä:  
Liite VIII (2000/14/EC)

Tarkastuspaikan nimi ja osoite:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

Teknisten asiakirjojen laatimis- ja säilytyspaikka:  
Johann Weiglhofer  
VIKING GmbH

Valmistusvuosi ja sarjanumero on merkitty laitteen tyyppikilpeen.

Mitattu äänentehotaso:

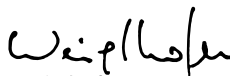
GE 35.2 L 86,6 dB(A)  
(2000/14/EC)

Taattu äänentehotaso:

GE 35.2 L 92 dB(A)  
(2000/14/EC)

Langkampfen,  
2014-01-02 (VVVV-KK-PP)

VIKING GmbH



Weiglhofer

Tutkimus- ja tuotekehitysjohtaja

## 16. Tekniset tiedot

### GE 35.2 L:

Sähkömoottori	
Teho	2 500 W
Nimellisvirta	11,1 A
Nimellisjännite	230 V
Taajuus	50 Hz
Valssin nimelliskierros-luku	40 1/min
Sähkömoottorin nimelliskierros-luku	2 845 1/min
Sulake	16 A
Suojausluokka	I
Suojauslaji	roiskevesisuojaus (IP X4)
Toimintamuoto	S6/40% 4 min Kuormitusaika 6 min Joutokäyntiaika

RAL-UZ 54:n mukainen:

Taattu äänentehotaso  $L_{WAd}$  92 dB(A)

RAL-UZ 54:n mukainen:

Äänenpainetaso työpisteessä  $L_{pA}$  77 dB(A)

Epävarmuus  $K_{pA}$  4 dB(A)

Paino 28 kg

P/L/K 84/48/96 cm

## 17. Kulumisen minimointi ja vaurioiden ehkäisy

### Tärkeitä huolto- ja hoito-ohjeita

#### Sähkökäyttöiset puutarhasilppurit

VIKING ei vastaa sellaisista esine- ja henkilövahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttöohjekirjassa annettujen ohjeiden (erityisesti turvallisuutta, käyttöä ja huoltoa koskevat ohjeet) laiminlyönnistä tai hyväksymättömien lisä- tai vaihto-osien käytöstä.

Vältä VIKING laitteen vauriot ja liiallinen kuluminen noudattamalla ehdottomasti seuraavia ohjeita:

#### 1. Kulutusosat

VIKING laitteen jotkut osat altistuvat luonnolliselle kulumiselle myös ohjeenmukaisessa käytössä, ja ne on vaihdettava ajoissa käyttötavan ja -ajan mukaan.

Näitä osia ovat muun muassa

- vastalaatta
- terävalssi.

#### 2. Tämän käyttöoppaan noudattaminen

VIKING laitetta tulee käyttää, huoltaa ja säilyttää tarkoin tätä käyttöopasta noudattaen. Käyttäjä on itse vastuussa kaikista vaurioista, jotka aiheutuvat turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden laiminlyönnistä.

Tämä koskee erityisesti seuraavia kohtia:

- riittämättömästi mitoitettu virtajohto (läpimitta)
- väärä sähköliitäntä (jännite)
- tuotteeseen ilman VIKINGin hyväksyntää tehdyt muutokset

- työkalujen ja tarvikkeiden käyttö, jotka eivät ole laitteelle hyväksytyjä, sopivia tai jotka ovat laadultaan heikkoja,
- tuotteen määräystenvastainen käyttö
- tuotteen käyttö urheilutilaisuuksissa tai kilpailuissa
- tuotteen viallisten rakenneosien jatkuvan käytön aiheuttamat seurausvauriot.

#### 3. Huoltotyöt

Kaikki luvussa "Huolto" selostetut työt tulee suorittaa säännöllisesti.

Huoltotyöt, joita käyttäjä ei voi itse suorittaa, tulee jättää ammattiliikkeen tehtäväksi.

VIKING suosittelee teettämään huoltotyöt ja korjaukset VIKING ammattiliikkeellä.

VIKING ammattiliikkeissä saat aina ammattitaitoisen ja asiantuntevan palvelun.

Näiden töiden laiminlyönti voi aiheuttaa vaurioita, joista käyttäjä on itse vastuussa.

Näitä ovat esimerkiksi

- sähkömoottorin vauriot, jotka johtuvat jäähdytysilmakanavan (imaukkojen, jäähdytysripojen, tuuletinpyörän) puutteellisesta puhdistuksesta
- epäasianmukaisesta säilytyksestä johtuvat korroosio- tai muut seurannaisvauriot
- heikkolaatuisten varaosien käytöstä aiheutuneet laitevauriot
- liian myöhään tai puutteellisesti suoritettua huoltoa johtuvat vauriot tai vauriot, jotka johtuvat huolto- tai korjaustöistä, joita ei ole suoritettu ammattiliikkeiden korjaamoissa.

## 18. Vianetsintä

- ✘ Käännä tarvittaessa ammattiliikkeen puoleen. VIKING suosittelee VIKING liikettä.

#### Häiriö:

Sähkömoottori ei käynnisty.

#### Mahdollinen syy:

- Sähkömoottorin suojaus on aktivoitunut.
- Verkköjännitettä ei ole.
- Liitäntäjohto, pistoke, pistorasia tai kytkin on viallinen.

#### Korjaus:

- Anna laitteen jäähtyä. (⇒ 8.7)
- Tarkista verkkojohto ja sulake.
- ✘ (⇒ 10.1)
- Tarkasta tai vaihda johto, pistoke, pistorasia tai kytkin (sähkömies).
- ✘ (⇒ 10.1)

#### Häiriö:

Laite ei vedä silputtavaa materiaalia sisään

#### Mahdollinen syy:

- Terävalssi pyörii taaksepäin
- Terävalssi on jumiutunut

#### Korjaus:

- Vaihda pyörimissuuntaa (⇒ 10.2)
- Poista tukos (⇒ 10.5)

---

**Häiriö:**

Silputtava materiaali ei katkea

**Mahdollinen syy:**

- Terävalssin vastalaattaa ei ole säädetty oikein
- Terävalssi kulunut tai vaurioitunut

**Korjaus:**

- Sääda vastalaatta (⇒ 10.4)
  - Vaihda terävalssi ja vastalaatta ✘
- 

**Häiriö:**

Sähkömoottori surisee, laite ei käynnisty.

**Mahdollinen syy:**

- Terävalssi on jumutunut.

**Korjaus:**

- Poista tukos. (⇒ 10.5)
- 

**Häiriö:**

Epänormaalit äänet, laitteesta kuuluu kolinaa

**Mahdollinen syy:**

- Ruuvit löystyneet
- Terävalssi kulunut tai vaurioitunut

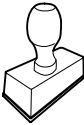
**Korjaus:**

- Tarkasta ruuvien tiukka kiinnitys ja kiristä löysällä olevat ruuvit
- Vaihda terävalssi ja vastalaatta ✘

## 19. Huolto-ohjelma

---

### 19.1 Luovutustodistus

<b>Malli:</b> _____
<b>Sarjanumero:</b> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<b>Päiväys:</b> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<div style="text-align: center;"></div>
Seuraava huolto
<b>Päiväys:</b> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

---

### 19.2 Huoltotodistus



Anna nämä käyttöohjeet huoltotöiden yhteydessä VIKING ammattiliikkeelle.

Ammattiliikkeessä huoltotöiden suorittaminen merkitään kenttiin.

Huolto suoritettu

Seuraavan huollon päivämäärä

## Kære kunde!

Mange tak, fordi du har valgt et kvalitetsprodukt fra VIKING.

Dette produkt er fremstillet efter de mest moderne produktionsmetoder og med omfattende kvalitetskontrol, for vi er først tilfredse, når du er tilfreds med dit produkt.

Hvis du har spørgsmål vedrørende maskinen, beder vi dig henvende dig til forhandleren eller direkte til importøren.

**Du ønskes held og lykke med din VIKING maskine.**



**Dr. Peter Pretzsch**

**Adm. direktør**

## 1. Indholdsfortegnelse

<b>Om denne betjeningsvejledning</b>	<b>188</b>	Når knivvalse er blokeret	196
Generelt	188	<b>Sikkerhedsanordninger</b>	<b>196</b>
Vejledning i læsning af betjeningsvejledningen	188	El-motor genstartspærre	196
Landevarianter	188	Beskyttelseskapper	196
<b>Beskrivelse af maskinen</b>	<b>189</b>	<b>Tag maskinen i brug</b>	<b>197</b>
<b>Sikkerhed</b>	<b>189</b>	Elektrisk tilslutning af kompostkværne	197
Generelt	189	Tænd for kompostkværnen	197
Advarsel – fare på grund af elektrisk strøm	190	Sluk for kompostkværnen	197
Beklædning og udstyr	190	Efterjuster modpladen	197
Maskinens transport	190	Ibrugtagning efter en blokering	197
Før arbejdet påbegyndes	191	Granulering	198
Under arbejdet	191	<b>Vedligeholdelse</b>	<b>198</b>
Vedligeholdelse og reparation	192	Rengør maskinen	198
Opbevaring hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid	193	Serviceinterval	198
Bortskaffelse	193	Elmotor og hjul	198
<b>Medfølgende dele</b>	<b>193</b>	Opbevaring og vinterpause	198
<b>Symbolforklaring</b>	<b>194</b>	<b>Transport</b>	<b>199</b>
<b>Klargøring af maskinen</b>	<b>194</b>	Træk eller skub kompostkværnen	199
Monter hjulaksel og hjul	194	Før du løfter eller bærer kompostkværnen	199
Monter understellet og udkastningsskakten	194	Transporter kompostkværnen på en læsseflade	199
Åbn og luk udkastningsspjældet	195	<b>Strømskema</b>	<b>199</b>
<b>Arbejdsanvisninger</b>	<b>195</b>	<b>Miljøbeskyttelse</b>	<b>200</b>
Hvilket materiale kan bearbejdes?	195	Tilbagetagning	200
Hvilket materiale kan ikke bearbejdes?	195	<b>Producentens EF-overensstemmelseserklæring</b>	<b>200</b>
Maksimal grendiameter	195	<b>Tekniske data</b>	<b>201</b>
Brugerens arbejdsområde	196	<b>Sådan minimerer du slid og undgår skader</b>	<b>201</b>
Påfyldning af kompostkværnen	196	<b>Fejlsøgning</b>	<b>202</b>
Korrekt belastning af el-motoren	196	<b>Serviceplan</b>	<b>203</b>
Overbelastningsbeskyttelse	196	Leveringsbekræftelse	203
		Servicebekræftelse	203

## 2. Om denne betjeningsvejledning

### 2.1 Generelt

Denne betjeningsvejledning er producentens **originale betjeningsvejledning** i henhold til EF-direktivet 2006/42/EC.

VIKING arbejder hele tiden på at videreudvikle sit produktudbud. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre form, teknik og udstyr.

Der kan af samme årsag ikke gøres krav gældende på basis af anvisningerne eller illustrationerne i dette hæfte.

### 2.2 Vejledning i læsning af betjeningsvejledningen

Billeder og tekst beskriver særlige betjeningstrin.

Alle billedsymboler, som er anbragt på maskinen, forklares i denne betjeningsvejledning.

#### Synsretning:

Synsretning under anvendelsen **venstre** og **højre** i betjeningsvejledningen: Brugeren står bag maskinen (arbejdsposition).

#### Kapitelhenvisning:

Der henvises med en pil til særlige kapitler og underkapitler med yderligere forklaringer. I det følgende eksempel ses en henvisning til et kapitel: (⇒ 3.)

### Markering af tekstafsnit:

De beskrevne anvisninger kan være markeret som vist i de følgende eksempler.

Betjeningstrin, som kræver, at brugeren griber ind:

- Løsn skruen (1) med en skruetrækker, tryk på grebet (2) ...

Generelle optællinger:

- Anvendelse af produktet ved sportsarrangementer eller i konkurrencer

### Tekster med ekstra betydning:

Tekstafsnit med ekstra betydning er markeret med ét af de symboler, der er beskrevet i det følgende, for at fremhæve dem i betjeningsvejledningen.



#### Fare!

Risiko for ulykker og alvorlig personskade. Der kræves særlig opmærksomhed.



#### Advarsel!

Risiko for personskade. Særlig opmærksomhed forhindrer mulige eller sandsynlige kvæstelser.



#### Forsigtig!

Lette personskader og tingskader kan forhindres med en bestemt adfærd.



#### Bemærk

Information, som sikrer bedre udnyttelse af maskinen og forhindrer mulige fejlbetjening.

### Tekst med henvisning til billeder:

Billeder, som forklarer, hvordan du bruger maskinen, finder du forrest i betjeningsvejledningen.

Kamerasymbolet anvendes til at forbinde billederne på billedsiderne med det pågældende tekstafsnit i betjeningsvejledningen.



### 2.3 Landevarianter

VIKING leverer maskinerne med forskellige stik og kontakter afhængigt af leveringslandet.

På billederne er maskinerne forsynet med europæiske stik. Maskinernes tilslutning med andre typer stik sker analogt.

### 3. Beskrivelse af maskinen



- 1 Tragt
- 2 Elektromotorens afdækning
- 3 Hjulfod
- 4 Hjul
- 5 Udkastningsspjæld
- 6 Indstillingskrue (modplade)
- 7 VIKING kløverblandsformet påfyldningsåbning
- 8 Tænd- / sluk-kontakt (omdrejningsretning)
- 9 Nettetilslutning
- 10 Typeskilt

### 4. Sikkerhed

#### 4.1 Generelt



Forholdsregler til forebyggelse af ulykker skal følges under arbejdet med maskinen.



Hele betjeningsvejledningen skal læses grundigt igennem før den første ibrugtagning.

Opbevar

betjeningsvejledningen til senere brug.

Sikkerhedsforanstaltningerne tjener til din egen sikkerhed, opstillingen er dog ikke udtømmende. Brug kun maskinen på fornuftig og ansvarlig vis, og husk på, at brugeren er ansvarlig for skader på personer eller disses ejendom.

Bliv fortrolig med betjeningsselementerne og brugen af maskinen.

Maskinen må kun anvendes af personer, som har læst betjeningsvejledningen, og som derfor ved, hvorledes maskinen skal betjenes. Hver bruger bør sikre sig faglig korrekt og praktisk instruktion om maskinens brug før ibrugtagningen.

Brugeren skal instrueres af sælgeren eller en anden fagmand om, hvordan maskinen anvendes sikkert.

Brugeren skal under instruktionen gøres særligt opmærksom på, at omhu og koncentration er vigtigt under maskinens brug.

Giv eller udlån kun maskinen samt påbygningsmaskinerne til personer, der er instruerede heri, eller som er fortrolige med betjeningen af den.

Betjeningsvejledningen er en del af maskinen og skal altid følge med.

Maskinen må kun anvendes af personer, der er udhvilede, i god fysisk og psykisk stand. Er du ikke helt rask, bør du spørge din læge, om du må arbejde med maskinen. Undlad at arbejde med maskinen efter indtagelse af alkohol, narkotika eller medicin, der nedsætter reaktionsevnen.

Giv aldrig børn eller unge under 16 år lov til at benytte maskinen. Aldersgrænsen for brugere kan variere fra land til land.

Denne maskine er ikke konstrueret til personer (især børn) med fysiske eller motoriske handicap eller nedsat åndsevne eller personer, som mangler erfaring og/eller viden, medmindre de ledsages af en anden person, som sørger for sikkerhed, eller som giver anvisninger til, hvorledes maskinen skal anvendes. Børn skal være under opsyn, for at sikre at de ikke leger med maskinen.

Maskinen er beregnet til privat brug.

#### **OBS – risiko for ulykker!**

VIKING havekompostkværne er egnet til findeling af grene og plantedele. Den må ikke anvendes til andre formål, da det kan være farligt eller medføre skader på maskinen.

Kompostkværnen må ikke anvendes:

- til andre materialer (f. eks. glas, metal).
- Til arbejder, der ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- Til fremstilling af levnedsmidler (f. eks. hakning af is, mæskning).

Af hensyn til sikkerheden bortfalder denne garanti ved enhver ændring på maskinen, undtagen ved en faglig korrekt montering af tilbehør, som er godkendt af VIKING. Informationer om godkendt tilbehør findes hos VIKING forhandleren.

Det er forbudt at ændre på maskinen, hvilket ændrer forbrændingsmotorens eller el-motorens effekt eller omdrejningstal.

Der må ikke transporteres ting, dyr eller personer med maskinen.

Vær specielt forsigtigt ved anvendelse i offentlige anlæg, parkanlæg, på sportspladser, ved veje samt i land- og skovbrug.

---

#### 4.2 Advarsel – fare på grund af elektrisk strøm

##### **OBS!** **risiko for elektrisk stød!**

Strømkabel, netstik, tænd- / slukkontakt og tilslutningsledning er særligt vigtige for den elektriske sikkerhed. Beskadigede kabler, muffe og stik eller tilslutningsledninger, der ikke overholder forskrifterne, må ikke anvendes, da der er risiko for elektrisk stød.



Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen for skader eller slid (skørhed).

Anvend aldrig beskadigede forlængerledninger. Udskift defekte kabler med nye, og udfør ikke reparationer på forlængerledningerne.

Maskinen må ikke anvendes, hvis ledningerne er beskadigede eller slidte. Kontroller især netledningen for skader og ældning.

Vedligeholdelses- og reparationsarbejder på netledningerne må kun udføres af et særligt uddannet personale.

#### Fare for elektrisk stød!

Tilslut aldrig en beskadiget ledning til elnettet, og berør ikke en beskadiget ledning, før den er koblet fra elnettet.

Sørg altid for, at de anvendte ledninger er tilstrækkeligt sikrede.



Arbejd ikke i regnvejr og ikke i våde omgivelser.

Brug kun fugtighedsisolerede forlængerkabler til udendørs brug, som passer til maskinen (⇒ 10.1).

Adskil tilslutningsledningen fra stikket og stikdåsen, og træk ikke i tilslutningsledningen.

Lad ikke maskinen stå ubeskyttet i regnen.

Når maskinen tilsluttes et generatoraggregat, skal det sikres, at den ikke kan beskadiges af strømudsving.

Tilslut kun maskinen til en strømforsyning, som er beskyttet af et fejlstrømsrelæ med en brydestrøm på maksimalt 30 mA. Yderligere oplysninger fås hos elinstallatøren.

---

#### 4.3 Beklædning og udstyr



Bær altid solide sko med skridsikre såler under arbejdet. Gå aldrig barfodet eller iført sandaler.



Bær altid solide handsker under arbejdet, især ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder samt under maskinens transport.



Brug beskyttelsesbriller og høreværn under arbejdet. Disse skal bæres under hele arbejdet.



Vær altid iført tøj, der passer til arbejdet med maskinen og som sidder tæt til kroppen, dvs. kedeldragter og ingen arbejdsjakker. Under arbejdet med maskinen må du ikke bære sjal, slips, smykker, hængende snore eller lignende samt løse beklædningsstykker.

Langt hår skal samles og holdes sammen (med hovedtørklæde/kasket) under arbejdet samt under al arbejde på maskinen.

---

#### 4.4 Maskinens transport

Anvend altid handsker under arbejdet for at undgå at komme til skade på varme maskindele eller de skarpe kanter.

Transporter aldrig maskinen med igangsat el-motor. Stands el-motoren, lad den løbe ud, og træk netstikket ud.

Transportér kun maskinen med afkølet el-motor.

Pas på maskinens vægt, især når den vipper.

Anvend egnede hjælpemidler til læsning (læsseramper eller løfteanordninger).

Fastgør maskinen under transporten vha. tilstrækkeligt dimensionerede hjælpemidler (seler, reb osv.) til fastgørelsespunkterne, der er anført i denne betjeningsvejledning. (⇒ 12.3)

Træk eller skub kun maskinen i skridtempo. Maskinen må ikke bugseres!

Under en transport af maskinen skal gældende forskrifter overholdes, især hvad angår ladningens sikkerhed samt transport af ting på lastarealet.



## 4.5 Før arbejdet påbegyndes

Kontroller, at kun personer, som har læst betjeningsvejledningen, anvender maskinen.

Vær opmærksom på kommunale forskrifter for anvendelsestider for havemaskiner med forbrændingsmotor eller elektrisk motor.

Før maskinen tages i brug, skal alle slidte og beskadigede dele udskiftes. Ulæselige eller beskadigede fare- og advarselsanvisninger på maskinen skal udskiftes. VIKING forhandleren har ekstra skilte og originale reservedele på lager.

Kontroller før ibrugtagningen,

- at maskinen er i en driftssikker tilstand. Det betyder, at sikkerhedsudstyret er korrekt placeret og i ordentlig tilstand.
- at den elektriske strømtilslutning sker i en stikdåse, der er installeret korrekt og efter forskrifterne.
- at isoleringen på tilslutnings- og forlængerledningen, stikket og mufferne er i fejlfri tilstand.
- at hele maskinen (el-motorens kabinet, sikkerhedsudstyr, fastgørelsesdele etc.) hverken er slidt eller beskadigede.
- Om der endnu er granulerbart materiale i maskinen, og om tragten er tom.
- at alle skruer, møtrikker samt andre fastgørelsesdele findes og er fastspændt. Spænd løse skruer og møtrikker til, før maskinen tages i brug (overhold tilspændingsmomenterne).

Maskinen må kun anvendes udendørs og ikke i nærheden af en mur eller en anden fast genstand (brugeren har ingen mulighed for at undvige, ruder knuses, biler ridses osv.).

Maskinen skal stilles på en jævn og fast undergrund.

Maskinen må ikke anvendes på en undergrund med sten eller grus, da det findelte og ophvirvlede materiale kan forårsage kvæstelser.

Bliv fortrolig med tænd/sluk-kontakten, så du kan reagere hurtigt og korrekt i nødstilfælde.

### Risiko for kvæstelser!

Maskinen må kun anvendes i forskriftsmæssig monteret tilstand. Mangler der dele på maskinen (f. eks. hjul), overholdes de foreskrevne sikkerhedsafstande ikke længere, og maskinen kan derudover stå ustabil.

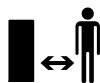
### Kontrollér før hver brug ved en visuel kontrol, at maskinen er i orden!

I orden betyder, at maskinen er helt samlet; derudover skal følgende være foretaget:

- Hjulfoden skal være komplet monteret,
- begge hjul skal være monteret,
- alt sikkerhedsudstyret (udkastningsskakt, VIKING kløverbladsformet påfyldningsåbning osv.) skal være monteret samt være i orden.

De kontakter og sikkerhedsanordninger, som er installeret på maskinen, må ikke fjernes eller kortsluttes.

## 4.6 Under arbejdet



Brug aldrig maskinen, når der er dyr eller personer, især børn, i fareområdet.

Der må ikke arbejdes med maskinen i regnvejr, tordenvejr, og især ikke når der er risiko for lynnedslag.

Er undergrunden våd, er der større risiko for uheld pga. dårligere fodfæste.

Arbejd ekstra forsigtig her, så du ikke skrider ud. Undgå om muligt at anvende maskinen, hvis undergrunden er fugtig.

Arbejd kun i dagslys eller med god kunstig belysning.

Brugerens ståflade må ikke være højere end maskinens ståflade.

Arbejdsområdet skal af sikkerhedsmæssige grunde holdes rent og ordentligt under hele arbejdet. Fjern risici for at snuble, såsom sten, grene, kabler osv.

### Start:

Stil maskinen op i en stabil position, før den startes. Maskinen må ikke bruges, når den ligger ned.

Start maskinen forsigtigt iht. henvisningerne i kapitlet "Tag maskinen i brug". (⇒ 10.)

Stå ikke foran udkastningsåbningen, når forbrændingsmotoren startes eller el-motoren tilsluttes. Der må ikke være noget granuleringsmateriale i kompostkværnen, når den startes eller tilsluttes. Granuleringsmaterialet kan slynges op efter og medføre kvæstelser.

Maskinen må ikke vippes, når den startes.

Undgå at slukke og tænde apparatet hyppigt inden for et kort tidsrum, og "leg" ikke med tænd- / sluk-kontakten.

Risiko for overophedning af elmotoren!

Maskinen forårsager spændingsudsving, når den kører på højtryk. Ved dårlige spændingsforhold kan det have indflydelse på andre apparater eller anordninger, der er tilsluttet samme kredsløb.

I dette tilfælde skal der træffes passende

foranstaltninger (f. eks. kan maskinen tilsluttes et andet kredsløb, eller den kan tilsluttes et kredsløb med lavere impedans).

#### Anvendelse:



#### Risiko for kvæstelser!

Hold eller før aldrig hænder og fødder mod, over eller under de roterende dele.

Hold aldrig ansigtet eller legemsdele over påfyldningstragten eller udkastningsåbningen, når maskinen er tilsluttet. Hold altid hoved og krop væk fra påfyldningsåbningen.



Grib aldrig ind i påfyldningstragten eller udkastningsskakt med hænderne, legemsdele eller tøj. Der er stor risiko for skader på øjne, ansigt, fingre og hænder osv.

Sørg altid for at holde ligevægten og stå sikkert. Læn dig ikke fremefter.

Brugeren skal stå i det anførte arbejdsområde under påfyldningen. Hold dig altid inden for arbejdsområdet samt væk fra udkastningsområdet under hele driften. (⇒ 8.4)

Vælter maskinen under driften, skal el-motoren standses med det samme, og stikket trækkes ud.

#### Risiko for kvæstelser!

Under driften kan granuleringsmaterialet slynges opefter. Bær derfor beskyttelsesbriller, og hold ansigtet væk fra påfyldningsåbningen.

Vip aldrig maskinen, mens forbrændingsmotoren eller el-motoren er i gang.

Sørg for, at granuleringsmateriale ikke hober sig sammen i udkastningsskakt, da dette kan resultere i et dårligt granuleringsresultat eller tilbageslag.

Når kompostkværnen fyldes, skal man passe særligt på, at der ikke kommer fremmedlegemer som f.eks. metaldele, sten, plastik, glas osv. i granuleringskammeret, da disse kan medføre beskadigelser på og tilbageslag fra påfyldningstragten. Af samme grund skal tilstopper fjernes.

Grenmaterialet kan slå tilbage under kompostkværnens påfyldning. Bær handsker!



Vær opmærksom på klippeværktøjets efterløb, som varer i nogle sekunder. Sluk for el-motoren, træk stikket ud, og vent, indtil det roterende værktøj er standset,

- før maskinen forlades eller står uden opsyn,
- før du løfter, omplacerer, vipper, skubber, trækker eller bærer maskinen,
- før du transporterer maskinen,
- før blokeringer eller tilstopninger afhjælpes,
- før maskinen kontrolleres, rengøres eller der udføres andet arbejde på den.

Kommer der fremmedlegemer ind i klippeværktøjet, danner maskinen usædvanlig støj eller vibrerer den usædvanligt, skal el-motoren standses med det samme, og maskinen skal løbe ud. Træk netstikket ud, og udfør følgende:

- Kontroller maskinen for beskadigelser, og få maskinen repareret af en fagmand, før den genstartes, og der arbejdes med den.
- Få beskadigede dele udskiftet eller repareret af en fagmand, og anvend kun nye dele med samme egenskaber og af samme kvalitet.

#### 4.7 Vedligeholdelse og reparation



Før vedligeholdelsesarbejdet påbegyndes (rengøring, reparationer osv), før en kontrol af, om tilslutningsledningen er snoet eller beskadiget, skal maskinen stilles på et fast, plant underlag, el-motoren standses, og stikket trækkes ud.

Lad maskinen køle af ca. 5 minutter før al vedligeholdelsesarbejde.

Tilslutningsledningen må kun repareres eller udskiftes af autoriserede elinstallatører.

#### Rengøring:

Efter arbejdet skal hele maskinen gøres grundigt ren. (⇒ 11.1)

Anvend aldrig en højtryksrenser, og rengør ikke maskinen under rindende vand (f.eks. med en haveslange). Brug ikke aggressive rengøringsmidler. Disse kan beskadige kunststof- og metaldele, hvilket forringer VIKING maskinens drift.

#### Vedligeholdelsesarbejde:

Der må kun udføres det vedligeholdelsesarbejde, der er anført i denne betjeningsvejledning; al andet arbejde skal udføres af en forhandler. Hvis du ikke har nok informationer om dette eller mangler de nødvendige

hjælpemidler, bedes du **altid** henvende dig til en forhandler.  
VIKING anbefaler, at alle vedligeholdelsesarbejder og reparationer kun udføres af en VIKING forhandler. VIKING forhandlerne tilbydes regelmæssigt seminarer og tekniske informationer.

Anvend kun værktøj, tilhører eller påbygningsmaskiner, som er godkendt af VIKING til maskinen eller teknisk lignende produkter. I modsat fald er der risiko for ulykker med personskader eller skader på maskinen til følge. Kontakt en forhandler, hvis du har spørgsmål.

VIKING original værktøj, tilhører og reservedele er tilpasset optimalt til brugeren og maskinen. Originale VIKING reservedele ses på VIKING reservedelsnummeret, på graveringen VIKING samt på VIKING reservedelssymbolet. Symbolet kan muligvis også stå alene på mindre dele.

Sørg for, at advarsels- og henvisningsskilte er rene og læselige. Beskadigede eller bortkomne skilte skal udskiftes med nye originale skilte fra VIKING forhandleren. Udskiftes en komponent med en ny, skal det sikres at den nye del har samme skilt som den gamle.

Sørg for at alle møtrikker, bolte og skruer er fast tilspændte, så det er sikkert at bruge maskinen.

Kontroller hele maskinen for slid og beskadigelser regelmæssigt, især før den skal opbevares (f.eks. før vinterpausen). Slidte og beskadigede dele skal udskiftes med det samme af hensyn til sikkerheden, så maskinen altid er i driftssikker tilstand.

Hvis der i forbindelse med vedligeholdelsesarbejdet har været fjernet komponenter eller beskyttelsesanordninger, skal disse omgående anbringes korrekt.

---

#### 4.8 Opbevaring hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid

Lad maskinen køle af i ca. 5 minutter, før den stilles i et lukket rum.

Kontroller, om maskinen er beskyttet mod utilsigtet brug (f. eks. fra børn).

Maskinen skal gøres grundigt ren før pauser (f.eks. vinterpause).

Opbevar maskinen i en driftssikker tilstand.

---

#### 4.9 Bortskaffelse

Affaldsprodukter kan skade mennesker, dyr og naturen og skal derfor bortskaffes korrekt.

Kontakt genbrugsstationen eller forhandleren for at få at vide, hvordan affaldsprodukterne kan bortskaffes korrekt. VIKING anbefaler en VIKING forhandler.

Sørg for korrekt bortskaffelse af den brugte maskine. Sørg for, at maskinen ikke kan anvendes længere før bortskaffelsen. Fjern især strømkablet og tilslutningsledningen til el-motoren for at forebygge ulykker.

## 5. Medfølgende dele



Pos.	Betegnelse	Stk.
A	Basismaskine	1
B	Udkastningsforlængelse	1
C	Udkastningsspjæld	1
D	Hjul fod	1
E	Hjulaksel	1
F	Hjulanslag	2
G	Liste	1
H	Hjul	2
I	Hjulkapsel	2
J	Skrue M6 x 55	2
K	Skrue M8 x 40	2
L	Torxskruer P5 x 20	3
M	Bolt	2
N	Skive	2
O	Hurtiglukkemekanisme	2
P	Låsemøtrik	2
Q	Skrue P5 x 10	2
R	Gaffelnøgle	1
•	Betjeningsvejledning	1

## 6. Symbolforklaring



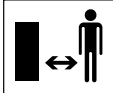
### OBS!

Læs betjeningsvejledningen grundigt inden ibrugtagning.



### Risiko for kvæstelser!

Der må ikke være uvedkommende i fareområdet.



### Fare for kvæstelser!

Roterende værktøj!  
Hold ikke hænder og fødder ind i åbningerne, når maskinen er i gang.



### Risiko for kvæstelser!

Sluk el-motoren, og træk kablet ud af maskinen, før der arbejdes på klippeværktøjet, før vedligeholdelses- og rengøringsarbejde, før kontrol af, om tilslutningsledningen er snoet eller beskadiget, samt før maskinen forlades.



Brug høreværn!

Brug beskyttelsesbriller!

Brug arbejdschandsker!



### Risiko for kvæstelser!

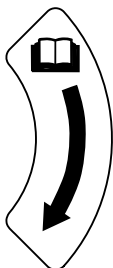
Stig ikke op på maskinen.



### Risiko for kvæstelser!

Grib aldrig ind i påfyldnings-tragten eller udkastningsskakten med hænderne, legemsdele eller tøj.


Omdrejningsretning til efterjustering af modpladen



## 7. Klargøring af maskinen

### 7.1 Monter hjulaksel og hjul



- Monter hjulakslen (E) med hjulanslag (F), skruer (J) og låsemøtrikker (P) på hjulfoden (D), og spænd til med gaffelnøglen (R) (4 - 6 Nm).
- Skub hjulene (H) på den monterede hjulaksel.
-  Hurtiglukkemekanismen må kun skubbes så langt ind på hjulakslen, at hjulene stadig kan drejes let.  
Hurtiglukkemekanismen kan ikke genanvendes efter afmonteringen.
- Tryk hurtiglukkemekanismen (O) med den hvælvede side udad på hjulakslen.
- Tryk hjulkapslerne (I) på hjulene.

### 7.2 Monter understellet og udkastningsskakten



#### Monter udkastningsforlængelsen

- Anbring basismaskinen (A) på en ca. 15-20 cm høj træklods som vist på billedet.
- Sæt udkastningsforlængelsen (B) med krogene (1) bagfra ind i åbningerne (2) på basismaskinen (A), og drej den nedefter således, at den forreste del på basismaskinen stikker nøjagtigt ind i åbningen på udkastningsforlængelsen.
- Skru skruerne (Q) ind i krogens (1) gevind (1 - 2 Nm).

## 2 Monter understellet

- Skub understellet med begge hjulfødder (3) ind i føringerne på basismaskinen (4).



Hjulfodens (5) hvælvning skal ligge nøjagtigt i udsparingerne på udkastningsforlængelsen (6).

- Tryk hjulfoden med hvælvningen (5) ind i udsparingerne på udkastningsforlængelsen (6).
- Læg skiverne (N) an mod hjulføddernes (7) huller, skru skruerne (K) i, og spænd til med gaffelnøglen (R) (**6 - 8 Nm**).

## 3 Monter listen



Kontroller, om understellet sidder korrekt på og er fast.

- Læg listen (G) på, og skru skruerne (L) i (**1 - 2 Nm**).
- Stil maskinen op.

## 4 Monter udkastningsspjældet

- Hægt udkastningsspjældet (C) på, og tryk boltene (M) ind (anvend evt. en gummihammer).  
Når det hægtes i, skal det kontrolleres, at ribberne (8) t.v. og t.h. på indersiden af udkastningsspjældet ligger nøjagtigt i udkastningsforlængelsens (9) føringsnot.

## 7.3 Åbn og luk udkastningsspjældet



### Åbn udkastningsspjældet:

- Klap udkastningsspjældet (1) op under granuleringen, så låselasken (2) i udkastningsforlængelsen går i hak.

## Luk udkastningsspjældet:

- I forbindelse med transport eller pladsbesparende opbevaring løftes låselasken (2) let op, og udkastningsspjældet (1) klappes ned.

## 8. Arbejdsanvisninger

### 8.1 Hvilket materiale kan bearbejdes?

Afklip fra træer og hække, grangrene, forgrenede grene med og uden løv, grønsager, bærbuske, blomster i bundter og ikke for fugtige.



Afklip fra træer og hække bør forarbejdes med det samme, da granuleringseffekten er bedst, når materialet er frisk, end når det er tørt eller vådt.

### 8.2 Hvilket materiale kan ikke bearbejdes?



Sten, glas, metaldele (tråde, søm...) eller plastik må ikke puttes i kompostkvarnen.

#### Grundregel:

Materialer, som ikke hører til i kompostbunken, skal heller ikke forarbejdes af kompostkvarnen.

### 8.3 Maksimal grendiameter

Oplysningerne angår frisk afskåret grenmateriale:

Maksimal grendiameter  
GE 35 L: **36 mm**

---

## 8.4 Brugerens arbejdsområde



- Brugeren skal altid opholde sig i arbejdsområdet (gråt område X) under hele arbejdet (når el-motoren er tilsluttet eller forbrændingsmotoren er i gang) af sikkerhedsmæssige grunde for at undgå at blive ramt af tilbageslynget materiale.


---

## 8.5 Påfyldning af kompostkværnen



Takket være VIKING

kløverbldsformet påfyldningsåbning er det muligt at bearbejde kraftigt forgrenet materiale.

-  Tykke samt kraftigt forgrenede grene skal skæres til forinden med en beskæresaks.

For at undgå tilstopninger i kompostkværnen, bør sejt jordholdigt granulerbart materiale blandes med tørre grene.

- Afklip fra træer og hækkeklip samt grenmateriale føres langsomt gennem VIKING kløverbldsformet påfyldningsåbning (1) mod knivvalsen. Grene trækkes slagfrit ind af kompostkværnen.
- Maskinen skal køre tom efter hver brug.

---

## 8.6 Korrekt belastning af el-motoren

Kompostkværnens el-motor må kun belastes så meget, at motorens omdrejningstal ikke falder væsentligt. Før altid materialet jævnt og kontinuert til kompostkværnen. Falder el-motorens

omdrejningstal under arbejdet med kompostkværnen, må der ikke fyldes mere i, så el-motoren kan aflastes.



Sluk omgående for maskinen, hvis el-motoren er blokeret.

---

## 8.7 Overbelastningsbeskyttelse

Hvis der under arbejdet opstår en overbelastning af el-motoren, kobler den indbyggede termiske overbelastningsbeskyttelse automatisk el-motoren fra.

Når kompostkværnen er kølet af i **ca. 10 minutter**, kan den tages i brug igen. Hvis overbelastningsbeskyttelsen ofte udløses, kan der være følgende årsager:

- Tilslutningsledningen er ikke egnet (⇒ 10.1)
- Nettet er overbelastet
- Maskinen er overbelastet pga. for store mængder granulerbart materiale

---

## 8.8 Når knivvalsen er blokeret

En for høj belastning af el-motoren, for meget granulerbart materiale, fremmedlegemer eller for tykke grene kan efter et stykke tid føre til blokering af knivvalsen, stoppe maskinen eller medføre en automatisk ændring af knivvalsens omdrejningsretning.



Knivvalsen blokerer eller ændrer automatisk omdrejningsretningen ved for stor belastning.

- Tryk med det samme på afbryderen.
- Lad maskinen køle af, og tænd for den igen som beskrevet. (⇒ 10.5)

# 9. Sikkerhedsanordninger

---

## 9.1 El-motor genstartspærre

Start kun maskinen med afbryderen og ikke ved at stikke tilslutningsledningen i stikdåsen.

---

## 9.2 Beskyttelseskapper

Kompostkværnen er udstyret med beskyttelseskapper i påfyldnings- og i udkastningsområdet. Hertil hører VIKING kløverbldsformet påfyldningsåbning i tragten, udkastningsforlængelse samt udkastningsspjæld.

Beskyttelseskapperne sørger for en korrekt afstand til knivvalsen under granuleringen.

## 10. Tag maskinen i brug

### 10.1 Elektrisk tilslutning af kompostkværne



#### Risiko for kvæstelser!

Følg alle sikkerhedsanvisningerne i kapitlet "Advarsel – fare på grund af elektrisk strøm" (⇒ 4.2).

Spændingen skal svare til driftsspændingen (se typeskiltet).

Tilslutningsledningen skal være tilstrækkeligt afsikret. (⇒ 16.)

Der må kun anvendes tilslutningsledninger, som ikke er lettere end gummislanger **H07 RN-F DIN/VDE 0282**.

Stikforbindelserne skal være stænkbeskyttede. Uegnede forlængerledninger medfører effekttab og kan forårsage skader på el-motoren.

Tilslutningsledningens minimale tværsnit skal udgøre **3 x 1,5 mm<sup>2</sup>** for en længde op til **25 m** og **3 x 2,5 mm<sup>2</sup>** for en længde op til **50 m**.

Forbindelseskablernes muffers skal være af gummi eller være gummibetrukne og overholde standarden **DIN/VDE 0620**.

Maskinen skal tilsluttes en strømforsyning med en systemimpedans  $Z_{maks}$  ved leveringspunktet (hovedtilslutningen) på maksimalt **0,49 ohm (ved 50 Hz)**. Brugeren skal sikre, at maskinen kun tilsluttes en strømforsyning, der overholder disse krav. Hvis det er nødvendigt, kan systemimpedansen oplyses af det lokale elselskab.



Yderligere oplysninger om tilslutningen fås hos elinstallatøren.

### 10.2 Tænd for kompostkværnen



Omdrejningsretningens kontakt (1) forhindrer en direkte omkobling fra en omdrejningsretning til en anden.



Før omdrejningsretningen ændres, skal maskinen frakobles, og knivvalsen skal være stoppet.

#### 1 Position indtræk



Knivvalsen trækker det granulerbare materiale ind og skærer.

- Drej omdrejningsretningens kontakt (1) mod højre.
- Drej tænd- / sluk-kontakten mod højre til position I.

#### 2 Position tilbageløb



Knivvalsen kører baglæns og frigiver atter det granulerbare materiale.

- Drej omdrejningsretningens kontakt (1) mod venstre.
- Drej tænd- / sluk-kontakten mod venstre til position I.

### 10.3 Sluk for kompostkværnen



- Stil tænd- / sluk-kontakten (2) på positionen o.

Kompostkværnens elmotor standser og nedbremses automatisk.

### 10.4 Efterjuster modpladen



Maskinen skal være fri for granulerbart materiale.

#### Trin 1

- Drej kontakten for omdrejningsretningen (1) til positionen indtræk.
- Stil tænd- / sluk-kontakten (2) på positionen I.

#### Trin 2

- Drej langsomt indstillingsskruen (3) med uret. Derved presses modpladen (4) mod knivvalsen (5). Modpladen er korrekt indstillet, når et par aluminiumsspåner falder gennem udkastningen.

Modpladen er blevet justeret, og maskinen er klar til brug.

### 10.5 Ibrugtagning efter en blokering



Fare for personskader på grund af udstrømmende granulerbart materiale.

Tænd for kompostkværnen med tilbageløb. (⇒ 10.2)

Det granulerbare materiale kommer fri.

## 10.6 Granulering

- Skub kompostkvarnen hen på en jævn og fast undergrund, og kontroller, om den står sikkert.
- Bær solide handsker, tag beskyttelsesbriller og høreværn på.
- Åbn udkastningsspjældet. (⇒ 7.3)
- Sæt stikket i kompostkvarnen. (⇒ 10.1)
- Tænd for kompostkvarnen. (⇒ 10.2)
- Vent, indtil kompostkvarnen har nået det maksimale omdrejningstal (tomgang).
- Fyld kompostkvarnen korrekt med granulerbart materiale. (⇒ 8.5)
- Sluk for kompostkvarnen. (⇒ 10.3)

## 11. Vedligeholdelse



### Risiko for kvæstelser!

Før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde på maskinen skal kapitlet "Sikkerhed" (⇒ 4.), især underkapitlet "Vedligeholdelse og reparation" (⇒ 4.7), læses omhyggeligt, og alle sikkerhedsanvisninger skal følges nøje.

Træk netstikket ud, før der udføres vedligeholdelsesarbejde.

### 11.1 Rengør maskinen

#### Vedligeholdelsesinterval: Efter hver brug

Rengør maskinen omhyggeligt efter brug. Omhyggelig behandling beskytter maskinen mod beskadigelse og forlænger levetiden.

Maskinen må kun gøres ren i den viste position.



**Ret aldrig en vandstråle** mod dele på el-motoren, pakninger, lejesøler og elektriske komponenter såsom kontakter. Det kan medføre dyre reparationer.



Kan snavs og fastsiddende rester ikke fjernes med en børste, en fugtig klud eller med en træstav, anbefaler VIKING anvendelsen af et specialrensemiddel (f.eks. STIHL

specialrensemiddel)).

Brug ikke aggressive rengøringsmidler.

Elektromotorer er beskyttet mod stænkvand.

Beskyt fragmenteringsværktøj inkl. granuleringskammer mod korrosion ved hjælp af dertil beregnede midler (f.eks. rapsolie).

### 11.2 Serviceinterval

Det anbefales, at kompostkvarnen kontrolleres **én gang om året** af en forhandler.

VIKING anbefaler en VIKING forhandler.

### 11.3 Elmotor og hjul

Elmotoren er vedligeholdelsesfri.

Hjulenes lejer er vedligeholdelsesfrie.

### 11.4 Opbevaring og vinterpause

Maskinen skal opbevares i et tørt, lukket og støvfrit rum. Sørg for, at maskinen opbevares utilgængeligt for børn.

Opbevar kun maskinen i en driftssikker tilstand.

Alle møtrikker, bolte og skruer skal være fastspændte, udskift ulæselige fare- og advarselshenvisninger på maskinen, kontroller hele maskinen for slid og beskadigelser. Udskift slidte eller beskadigede dele.

Eventuelle fejl på maskinen skal altid afhjælpes før opbevaringen.

Ved længere tids driftspause (vinterpause) skal følgende punkter udføres:



- Rens alle ydre dele omhyggeligt.
- Smør samtlige bevægelige dele godt ind i olie/fedt.

## 12. Transport



### Risiko for kvæstelser!

Læs og overhold kapitlet "Sikkerhed", især kapitlet "Maskinens transport" før transporten. (⇒ 4.4)

### 12.1 Træk eller skub kompostkvarnen



- Hold kompostkvarnen fast ved at holde på holdegrebet (1), og vip den bagud.
- Kompostkvarnen kan trækkes eller skubbes langsomt (gåtempo).

### 12.2 Før du løfter eller bærer kompostkvarnen



I skal være mindst to personer om at løfte eller bære maskinen.

Bær en egnet beskyttelsesdragt, som dækker underarmene og overkroppen helt.

- 1. person: Tag fat i kompostkvarnen på holdegrebet på tragtens overdel (1).
- 2. person: Tag fat i kompostkvarnen på listen for udkastningsforlængelsen (2).
- Løft kompostkvarnen samtidigt.

### 12.3 Transporter kompostkvarnen på en læsseflade



- Fastgør maskinen med egnede hjælpemidler, så den ikke glider. Fastgør reb eller seler til hjulfoden (1) eller påfyldningstragten (2).

## 13. Strømskema



- |    |                |
|----|----------------|
| 1  | Nettilslutning |
| 2  | Kontakt        |
| 3  | Kondensator    |
| 4  | Elmotor        |
| BR | Brun           |
| BL | Blå            |
| BK | Sort           |
| YG | Gul/grøn       |

## 14. Miljøbeskyttelse



Granuleringsmaterialet må ikke smides i skraldespanden, men skal derimod komposteres.

Emballager, maskine og tilbehør er fremstillet af

materialer, der kan genbruges, og som skal bortskaffes i overensstemmelse hermed.

Miljørigtig bortskaffelse, hvor materialerester sorteres, fremmer muligheden for at genanvende brugbare materialer. Af denne grund skal maskinen afleveres i et affaldsdepot, når den er opslidt.

### 14.1 Tilbagetagning

Vi forpligter os til at tage vores maskiner med miljømærkat tilbage efter brug og sørge for, at maskiner/komponenter bliver genanvendt eller korrekt bortskaffet.

## 15. Producentens EF-overensstemmelseserklæring

Vi,

VIKING GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
A 6336 Langkampfen/Kufstein

erklærer, at maskinen

Kværn til planterester med elmotor (GE)

Fabrikat: VIKING  
Type: GE 35.2 L  
Serienummer 6009

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

2000/14/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC,  
2006/95/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC

Produktet er udviklet i overensstemmelse med følgende standarder:  
prEN 50434, EN 60335-1

Anvendt procedure for overensstemmelsesvurdering:  
Tillæg VIII (2000/14/EC)

Navn og adresse på pågældende myndighed:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg, Tyskland

Sammensætning og opbevaring af teknisk dokumentation:  
Johann Weiglhofer  
VIKING GmbH

Konstruktionsåret og serienummeret står på maskinens typeskilt.

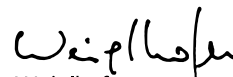
Målt lydeffektniveau:  
GE 35.2 L 86,6 dB(A)  
(2000/14/EC)

Garanteret lydeffektniveau:

GE 35.2 L 92 dB(A)  
(2000/14/EC)

Langkampfen,  
2014-01-02 (ÅÅÅÅ-MM-DD)

VIKING GmbH

  
Weiglhofer

Sektionsleder for forskning og produktudvikling

## 16. Tekniske data

### GE 35.2 L:

Elmotor	
Effekt	2500 W
Mærkestrøm	11,1 A
Nominal spænding	230 V
Frekvens	50 Hz
Mærkehastighed, valse	40 omdr./min.
Mærkehastighed, elmotor	2845 omdr./min.
Sikring	16 A
Beskyttelsesklasse	I
Kapslingsklasse	Stænkvandsbeskyttet (IP X4)
Driftsart	S6/40% 4 min Belastningstid 6 min. tomgangstid
Iht. RAL-UZ 54: Garanteret lydeffektniveau $L_{WA_d}$	92 dB(A)
Iht. RAL-UZ 54: Støjniveau på arbejdspladsen $L_{pA}$	77 dB(A)
Usikkerhed $K_{pA}$	4 dB(A)
Vægt	28 kg
l/b/h	84/48/96 cm

## 17. Sådan minimerer du slid og undgår skader

### Vigtige anvisninger til vedligeholdelse af produktgruppen

#### El-kompostkvarne

Firmaet VIKING påtager sig intet ansvar for ting- og personskader, som opstår som følge af, at henvisningerne i betjeningsvejledningen misligholdes, især hvad angår sikkerhed, betjening og vedligeholdelse, eller hvis der anvendes påbygningskomponenter eller reservedele, der ikke er godkendt af VIKING.

For at undgå skader og unødigt slitage på VIKING maskinen skal du altid følge nedenstående anvisninger:

#### 1. Sliddele

Dele af VIKING maskinen udsættes også selv ved korrekt brug for normal slitage og skal alt efter arten og varigheden af brugen udskiftes rettidigt.

Hertil hører bl.a.:

- Modplade
- Knivvalse

#### 2. Overholdelse af betjeningsvejledningens anvisninger

Brug, vedligeholdelse og opbevaring af VIKING maskinen skal ske lige så omhyggeligt, som det er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Brugeren hæfter selv for alle skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af sikkerheds-, betjenings- og vedligeholdelsesanvisningerne.

Dette gælder især for:

- ikke tilstrækkeligt dimensioneret tilførsel (tværsnit),
- forkert elektrisk tilslutning (spænding),
- produktændringer, der ikke er godkendt af VIKING,
- anvendelse af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt eller egnet til maskinen eller ikke er af høj kvalitet,
- brug af produktet til andet end det af producenten foreskrevne formål,
- anvendelse af produktet ved sportsarrangementer eller i konkurrencer,
- følgeskader som følge af fortsat brug af produktet med defekte komponenter.

#### 3. Vedligeholdelsesarbejde

Alle de former for arbejde, der er beskrevet i afsnittet "Vedligeholdelse", skal gennemføres regelmæssigt.

Hvis dette vedligeholdelsesarbejde ikke kan udføres af brugeren selv, skal arbejdet udføres af en forhandler.

VIKING anbefaler, at alle former for vedligeholdelsesarbejde og reparationer kun udføres af en VIKING forhandler.

VIKING forhandlerne tilbydes regelmæssigt seminarer og tekniske informationer.

Såfremt dette arbejde ikke bliver udført, kan der opstå skader, som brugeren selv hæfter for.

Herunder hører bl.a.:

- Skader på elmotoren på grund af utilstrækkelig rensning af køleluftøringen (luftudtag, køleribber, ventilator).
- Korrosionsskader eller følgeskader på grund af uhensigtsmæssig opbevaring,

- Skader på maskinen på grund af anvendelse af andre reservedele af mindre god kvalitet,
- Skader pga. ikke udført eller utilstrækkelig vedligeholdelse, eller skader pga. vedligeholdelses- eller reparationsarbejder, som ikke udføres på forhandlernes værksted.

## 18. Fejlsøgning

- ✘ Kontakt evt. en forhandler, VIKING anbefaler VIKING forhandlere.

### Fejl:

El-motoren starter ikke

### Mulig årsag:

- El-motorens værn aktiveret
- Ingen spænding
- Tilslutningsledning/stik, stikforbindelse eller kontakt defekt

### Afhjælpning:

- Lad maskinen køle af (⇒ 8.7)
- Kontroller ledningen og sikringen ✘ (⇒ 10.1)
- Kontroller eller udskift kabel, stik, kobling eller afbryder (elektriker) ✘ (⇒ 10.1)

### Fejl:

Det granulerbare materiale trækkes ikke ind

### Mulig årsag:

- Knivvalsen kører baglæns
- Knivvalsen er blokeret

### Afhjælpning:

- Skift omdrejningsretning (⇒ 10.2)
- Fjern blokeringen (⇒ 10.5)

### Fejl:

Det granulerbare materiale bliver ikke skåret over

### Mulig årsag:

- Modpladen på knivvalsen er indstillet forkert
- Knivvalsen er slidt eller beskadiget

### Afhjælpning:

- Efterjuster modpladen (⇒ 10.4)
- Udskift knivvalsen og modpladen ✘

### Fejl:

El-motoren brummer, maskinen starter ikke

### Mulig årsag:

- Knivvalsen er blokeret

### Afhjælpning:

- Fjern blokeringen (⇒ 10.5)

### Fejl:

Unormal larm, maskinen klaprer

### Mulig årsag:

- Skruerne har løsnet sig
- Knivvalsen er slidt eller beskadiget

### Afhjælpning:

- Kontroller alle skruer for fast sæde; spænd løse skruer til
- Udskift knivvalsen og modpladen ✘

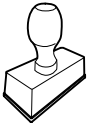
## 19. Serviceplan

### 19.1 Leveringsbekræftelse

**Model:** \_\_\_\_\_

**Serienummer:**

**Dato:**



Næste service


**Dato:**

### 19.2 Servicebekræftelse



Giv denne betjeningsvejledning til din VIKING forhandler, når du får serviceret din maskine.

Han bekræfter udførelsen af de enkelte servicepunkter i de fortrykte felter.

 Service udført den

 Dato for næste serviceeftersyn



Szanowni Państwo,

serdecznie dziękujemy, że zdecydowali się Państwo nabyć wysokiej jakości produkt firmy VIKING.

Przy jego produkcji zastosowaliśmy najnowocześniejszą technologię i wiele rozwiązań zapewniających wysoką jakość. Swój cel osiągniemy jednak dopiero wtedy, gdy będą Państwo zadowoleni z naszego wyrobu.

W przypadku pytań dotyczących urządzenia prosimy kontaktować się ze sprzedawcą lub bezpośrednio z naszą firmą dystrybucyjną.

**Życzę Państwu zadowolenia z wyrobu firmy VIKING.**



**Dr. Peter Pretzsch**

**Prezes Zarządu**

## 1. Spis treści

### **Uwagi dotyczące instrukcji obsługi 206**

Informacje ogólne	206
Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi	206
Wersje dla poszczególnych krajów	207

### **Opis urządzenia 207**

### **Zasady bezpiecznej pracy 207**

Informacje ogólne	207
Ostrzeżenie – zagrożenia spowodowane prądem elektrycznym	208
Odzież robocza i sprzęt ochrony	209
Transport urządzenia	209
Przed rozpoczęciem pracy	209
Praca z urządzeniem	210
Konserwacja i naprawy	212
Przechowywanie urządzenia podczas dłuższych przerw w eksploatacji	212
Utylizacja	212

### **Wyposażenie standardowe 213**

### **Objaśnienie symboli 213**

### **Przygotowanie urządzenia do pracy 214**

Zamontowanie osi kół i kół	214
Zamontowanie zespołu jezdnego i kanału wyrzutowego	214
Otwieranie i zamykanie osłony wyrzutu	214

### **Wskazówki dotyczące wykonywania pracy 215**

Jakie materiały można rozdrabniać?	215
Jakich materiałów nie można rozdrabniać?	215

Maksymalna średnica gałęzi	215	DE
Obszar pracy użytkownika	215	
Napełnianie rozdrabniacza ogrodowego	215	EN
Właściwe obciążenie silnika elektrycznego	215	
Zabezpieczenie przed przeciążeniem	215	FR
Postępowanie w przypadku zablokowania wału nożowego	215	
<b>Urządzenia zabezpieczające 216</b>		NL
Blokada ponownego uruchomienia silnika elektrycznego	216	
Osłony ochronne	216	IT
<b>Uruchamianie urządzenia 216</b>		
Podłączanie rozdrabniaczy ogrodowych do zasilania	216	ES
Włączanie rozdrabniacza ogrodowego	217	
Wyłączanie rozdrabniacza ogrodowego	217	PT
Regulacja płyty dociskowej	217	
Uruchomienie po zablokowaniu	217	NO
Rozdrabnianie	217	
<b>Konserwacja 218</b>		SV
Czyszczenie urządzenia	218	
Okresy międzyobsługowe	218	FI
Silnik elektryczny i koła	218	
Przechowywanie i przerwa zimowa	218	DA
<b>Transport 219</b>		
Przeciąganie lub przepychanie rozdrabniacza ogrodowego	219	PL
Podnoszenie lub przenoszenie rozdrabniacza ogrodowego	219	
Transport rozdrabniacza ogrodowego na powierzchni ładunkowej	219	HU
<b>Schemat instalacji elektrycznej 219</b>		
<b>Ochrona środowiska 220</b>		LT
		RU

Obowiązek zbierania zużytych urządzeń	220
Deklaracja zgodności CE	220
Dane techniczne	221
Ograniczanie zużycia i zapobieganie uszkodzeniom	221
Wykrywanie usterek	222
Plan czynności serwisowych	223
Potwierdzenie przekazania	223
Potwierdzenie obsługi serwisowej	223

## 2. Uwagi dotyczące instrukcji obsługi

### 2.1 Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi jest **oryginalną instrukcją obsługi** Producenta według dyrektywy WE 2006/42/EC.

Firma VIKING stale udoskonala swoje wyroby i dlatego zastrzega sobie prawo dokonywania zmian dotyczących kształtu, rozwiązań technicznych oraz wyposażenia w dostarczanych wyrobach. W związku z tym dane i rysunki w tej broszurze nie mogą być podstawą do jakichkolwiek roszczeń.

### 2.2 Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi

Rysunki wraz z opisami przedstawiają określone czynności.

Wszystkie symbole graficzne umieszczone na urządzeniu zostały objaśnione w niniejszej instrukcji obsługi.

#### Kierunek patrzenia

Przyporządkowanie pojęć **w lewo** i **w prawo** w niniejszej instrukcji obsługi: Użytkownik stoi z tyłu za urządzeniem (w położeniu roboczym).

#### Odsyłacz

Odpowiedni rozdział i podrozdział wskazano za pomocą strzałki. Poniżej podano przykład odsyłacza do rozdziału: (⇒ 3.)

### Oznaczenie fragmentów tekstu

Instrukcje mogą być oznaczone w sposób opisany w następujących przykładach.

Czynności, które wymagają ingerencji użytkownika:

- Śrubę (1) odkręcić wkrętakiem, nacisnąć dźwignię (2) ...

Ogólne zestawienie czynności:

- wykorzystywanie urządzenia podczas imprez lub zawodów sportowych

### Fragmenty tekstu o specjalnym znaczeniu:

Fragmenty tekstu o specjalnym znaczeniu są oznaczone opisanymi poniżej symbolami graficznymi w celu ich dodatkowego wyróżnienia.



#### Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo wypadku i poważnych obrażeń ciała. Określone zachowanie jest niezbędne lub zabronione.



#### Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo zranienia osób. Określone postępowanie zapobiega możliwym lub prawdopodobnym obrażeniom ciała.



#### Ostrożnie!

Lekkie obrażenia ciała lub szkody materialne, których można uniknąć przez odpowiednie postępowanie.



#### Wskazówka

Informacja dotycząca lepszego wykorzystania urządzenia i zapobiegania ewentualnym błędom w obsłudze.



## Fragmety tekstu odnoszące się do rysunku:

Rysunki, które objaśniają sposób korzystania z urządzenia, znajdują się na początku instrukcji obsługi.

Symbol aparatu fotograficznego ułatwia odnalezienie rysunków do określonych części tekstu w instrukcji obsługi.



### 2.3 Wersje dla poszczególnych krajów

Firma VIKING dostarcza do różnych krajów urządzenia z różnymi wtyczkami i przełącznikami.

Na rysunkach urządzenia są pokazane z wtyczkami typu europejskiego. Urządzenia z innymi wtyczkami podłącza się do gniazda elektrycznego w podobny sposób.

## 3. Opis urządzenia



- 1 Lej
- 2 Osłona silnika elektrycznego
- 3 Stelaż rurowy
- 4 Koła
- 5 Osłona wyrzutu
- 6 Śruba nastawcza płyty dociskowej
- 7 Otwór o kształcie czterolistnej koniczyny
- 8 Przełącznik kierunku obrotów
- 9 Wtyczka
- 10 Tabliczka znamionowa

## 4. Zasady bezpiecznej pracy

### 4.1 Informacje ogólne



Podczas pracy z urządzeniem należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy.



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

Przechowywać starannie instrukcję obsługi, aby móc korzystać z niej w przyszłości.

Zachowanie tych środków bezpieczeństwa jest niezbędne w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, zestawienie nie obejmuje wszystkich przypadków. Z urządzenia należy korzystać w sposób rozważny i odpowiedzialny, pamiętając o tym, że osoba obsługująca urządzenie jest odpowiedzialna za wypadki z udziałem osób trzecich i ich mienia.

Prosimy też o dokładne zapoznanie się z elementami obsługi i sposobem eksploatacji urządzenia.

Urządzenie może być używane tylko przez osoby, które przeczytały niniejszą instrukcję obsługi i zapoznały się z jego obsługą. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia jego użytkownik powinien zadbać o odbycie przeszkolenia fachowego i praktycznego. Sprzedawca lub specjalista powinien udzielić użytkownikowi instruktażu na temat bezpiecznej obsługi urządzenia.

Podczas tego instruktażu należy zwłaszcza poinformować użytkownika, że praca przy użyciu urządzenia wymaga szczególnej staranności i koncentracji.

Urządzenie wraz z osprzętem może być udostępniane lub wypożyczane tylko osobom, które dokładnie poznały dany model i jego obsługę. Instrukcję obsługi, stanowiącą część urządzenia, należy wraz z nim przekazywać.

Urządzenie może być używane tylko przez wypoczętą osobę będącą w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. W przypadku problemów zdrowotnych należy zapytać lekarza o możliwość pracy przy użyciu urządzenia. Urządzenia nie wolno obsługiwać po spożyciu alkoholu, zażyciu narkotyków lub leków opóźniających reakcję.

Pod żadnym pozorem urządzenia nie należy udostępniać dzieciom lub młodzieży w wieku poniżej 16 lat. Wiek użytkownika może być określony przez przepisy lokalne.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) z ograniczoną zdolnością fizyczną, sensoryczną lub psychiczną, ocenę zjawisk lub bez doświadczenia albo wiedzy, chyba że osoby te będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo lub otrzymają od tej osoby wskazówki dotyczące obsługi urządzenia. Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci, należy je chronić przed dostępem dzieci.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego.

#### **Uwaga – niebezpieczeństwo wypadku!**

Rozdrabniacze ogrodowe VIKING są przeznaczone do rozdrabniania gałęzi i odpadów roślinnych. Inne użycie

urządzenia jest niedozwolone i może być niebezpieczne lub spowodować uszkodzenie urządzenia.

Rozdrabniacza ogrodowego nie wolno stosować do:

- rozdrabniania innych materiałów (np. szkła, metalu),
- wykonywania czynności niewymienionych w tej instrukcji obsługi,
- produkcji żywności (np. rozdrabniania lodu, surowców na zacier).

Ze względów bezpieczeństwa każda modyfikacja urządzenia, z wyjątkiem prawidłowego montażu urządzeń dodatkowych dopuszczonych przez firmę VIKING, jest zabroniona i powoduje utratę gwarancji. Informacji o dopuszczonych urządzeniach dodatkowych udzielają Autoryzowani Dealerzy firmy VIKING.

Zabronione jest zwłaszcza dokonywanie jakichkolwiek zmian w urządzeniu zwiększających moc lub prędkość obrotową silnika spalinowego lub elektrycznego.

Urządzenia nie wolno używać do przewożenia przedmiotów, zwierząt i osób, a zwłaszcza dzieci.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy w miejscach publicznych, parkach, obiektach sportowych oraz podczas eksploatacji w rolnictwie i leśnictwie.

## **4.2 Ostrzeżenie – zagrożenia spowodowane prądem elektrycznym**



### **Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Szczególne znaczenie dla bezpieczeństwa pracy urządzeń elektrycznych mają: przewód sieciowy, wtyczka, gniazdko wtyczkowe, przełącznik i przewód przyłączeniowy. Aby nie narazić się na niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, nie wolno używać uszkodzonych lub niezgodnych z przepisami przewodów, gniazdek wtyczkowych i wtyczek.



Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie ma oznak uszkodzenia lub starzenia się materiału (łamliwości).

Nie używać przedłużacza z uszkodzonym przewodem. Wymienić uszkodzony przewód na nowy; nie wykonywać napraw przedłużaczy.

Nie można korzystać z urządzenia w przypadku uszkodzenia lub zużycia przewodów. Przede wszystkim należy sprawdzić, czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony lub stary.

Konserwację i naprawy przewodu sieciowego należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi.

### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Nie podłączać uszkodzonego przewodu do instalacji elektrycznej i nie dotykać uszkodzonego przewodu przed odłączeniem go od instalacji elektrycznej.

Należy zawsze sprawdzać, czy stosowane przewody sieciowe są zabezpieczone odpowiednim bezpiecznikiem.



Nie używać urządzenia podczas deszczu i w wilgotnych miejscach.

Należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy izolowanych przed wilgocią, przeznaczonych do użytku zewnętrznego, odpowiednich do stosowania z urządzeniem (⇒ 10.1).

Przewód przyłączeniowy należy odłączać przez wyjęcie wtyczki z gniazdka wtyczkowego; nie ciągnąć przewodu przyłączeniowego.

Urządzenie należy odpowiednio zabezpieczyć przed deszczem.

W przypadku podłączenia urządzenia do agregatu prądowłórczego należy zwrócić uwagę na niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia spowodowanego przez zmiany natężenia prądu.

Urządzenie podłączyć do źródła prądu elektrycznego zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym o maksymalnym prądzie zadziałania 30 mA. Szczegółowych informacji udzieli elektryk.

### 4.3 Odzież robocza i sprzęt ochronny



Przed rozpoczęciem pracy należy założyć mocne obuwie z przeciwpoślizgową podeszwą.

Nie wykonywać pracy boso ani np. w sandałach.



Podczas pracy oraz zwłaszcza podczas wykonywania czynności konserwacyjnych i transportu urządzenia należy mieć założone rękawice ochronne.



Podczas pracy należy zawsze używać okularów ochronnych i nauszników ochronnych. Ze środków ochrony osobistej należy korzystać podczas całego czasu pracy.



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież dobrze przylegającą do ciała, tzn. kombinezon, a nie fartuch roboczy. Urządzenie należy obsługiwać, pozbywszy się szalika, krawata, ozdób, taśm i sznurków lub innych luźno zwisających elementów odzieży.

Podczas pracy i wykonywania wszystkich czynności przy urządzeniu należy związać i zabezpieczyć długie włosy (za pomocą chusty na głowę, czapki itp).

### 4.4 Transport urządzenia

Zawsze należy pracować w rękawicach, aby zapobiec obrażeniom ciała w następstwie dotknięcia ostrych i gorących części urządzenia.

Nie transportować urządzenia z pracującym silnikiem elektrycznym. Przed transportem należy wyłączyć silnik elektryczny, odczekać do zatrzymania się noża i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.

Urządzenie należy transportować po ostygnięciu silnika elektrycznego.

Zwłaszcza podczas przechylania urządzenia należy zwrócić uwagę na jego masę.

Należy użyć odpowiedniego urządzenia załadunkowego podnoszącego lub rampy załadunkowej.

Zabezpieczyć urządzenie na powierzchni ładunkowej za pomocą odpowiednio dobranych środków mocujących (pasy, liny itp.) zamocowanych w punktach podanych w niniejszej instrukcji obsługi. (⇒ 12.3)

Urządzenie należy ciągnąć lub przesuwac z małą prędkością. Nie holować urządzenia!

Podczas transportu urządzenia należy przestrzegać krajowych przepisów prawa, a zwłaszcza przepisów dotyczących bezpieczeństwa ładunków i transportu przedmiotów na platformach ładunkowych.

### 4.5 Przed rozpoczęciem pracy

Urządzenie może być używane tylko przez osoby znające instrukcję obsługi.

Należy przestrzegać przepisów dotyczących czasu pracy urządzeń ogrodowych z silnikiem spalinowym lub elektrycznym.

Przed użyciem urządzenia należy wymienić wszystkie zużyte i uszkodzone części. Należy wymienić na nowe naklejki ostrzegawcze umieszczone na urządzeniu, jeżeli stały się nieczytelne lub zostały uszkodzone. Autoryzowani Dealerzy firmy VIKING mają do dyspozycji zamienne naklejki ostrzegawcze i inne części zamienne.

Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy:

- urządzenie jest w dobrym stanie technicznym. Oznacza to, że osłony i urządzenia zabezpieczające znajdują się na swoim miejscu i są sprawne;
- podłączono zasilanie za pośrednictwem gniazdka wtyczkowego zamontowanego zgodnie z przepisami;
- izolacja przewodu elektrycznego, przedłużacza, wtyczki i gniazdka wtyczkowego jest w nienagannym stanie;
- całe urządzenie (obudowa silnika elektrycznego, urządzenia zabezpieczające, elementy mocujące itp.) nie jest zużyte lub uszkodzone;
- w urządzeniu nie ma rozdrabnianego materiału i lej jest pusty;
- wszystkie śruby, nakrętki i inne elementy mocujące znajdują się na swoim miejscu i są dokręcone; przed uruchomieniem urządzenia dokręcić poluzowane śruby i nakrętki wymagany momentem.

Z urządzenia należy korzystać tylko na otwartym terenie; nie wolno używać urządzenia w pobliżu ściany lub innego sztywnego przedmiotu, aby zmniejszyć ryzyko zranienia osób i powstania szkód materialnych (brak możliwości odchylenia się użytkownika, możliwość stłuczenia szyby lub zadrapania samochodu itp.).

Urządzenie należy ustawić na płaskim i twardym podłożu.

Nie używać urządzenia na powierzchni pokrytej kostką betonową i wysypanej żwirem, ponieważ wyrzucony lub uniesiony materiał mógłby spowodować obrażenia ciała.

Użytkownik powinien zapoznać się z działaniem przełącznika, aby w sytuacjach awaryjnych zareagować szybko i prawidłowo.

#### **Niebezpieczeństwo zranienia!**

Można uruchamiać tylko kompletne urządzenie zmontowane zgodnie z instrukcją. W wypadku braku części (np. kół) nie są zachowane wymagane bezpieczne odległości, a ponadto urządzenie może być mniej stabilne.

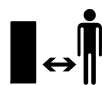
**Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić wzrokowo, czy stan urządzenia jest zgodny z przepisami.**

Zgodność z przepisami oznacza, że urządzenie jest całkowicie zmontowane, a zwłaszcza oznacza:

- kompletne zamontowanie stelaża rurowego;
- zamontowanie obu kół;
- zamontowanie wszystkich urządzeń zabezpieczających (kanału wyrzutowego, otworu o kształcie czterolistnej koniczyny itp.) oraz ich sprawność.

Zamontowane w urządzeniu mechanizmy zabezpieczające nie mogą być usuwane lub mostkowane.

#### **4.6 Praca z urządzeniem**



Nie wykonywać czynności roboczych, jeżeli w pobliżu znajdują się zwierzęta lub osoby postronne, a zwłaszcza

dzieci.

Nie pracować z urządzeniem podczas deszczu i burzy, a zwłaszcza wyładowań atmosferycznych.

Wilgotne podłoże jest bardziej śliskie, co zwiększa ryzyko wypadku.

Należy postępować szczególnie ostrożnie, aby się nie poślizgnąć. Jeżeli jest to możliwe, należy unikać korzystania z urządzenia na wilgotnym podłożu.

Czynności robocze należy wykonywać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.

Podłoże, na którym stoi osoba obsługująca nie powinno znajdować się wyżej od podłoża, na którym stoi urządzenie.

Przez cały czas należy utrzymywać czystość i porządek w obszarze wykonywania pracy. Usuwać przedmioty, o które można się potknąć, takie jak kamienie, gałęzie, przewody itp.

#### **Uruchamianie urządzenia:**

Przed uruchomieniem urządzenia należy ustawić je w stabilnej pozycji pionowej. Nie uruchamiać urządzenia w pozycji leżącej.

Należy uruchamiać urządzenie przy zachowaniu szczególnej ostrożności, zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale „Uruchamianie urządzenia“. (⇒ 10.)

Podczas uruchamiania silnika spalinowego lub włączania silnika elektrycznego nie stać przed otworem wyrzutowym. Podczas włączania rozdrabniacza w jego wnętrzu nie może znajdować się rozdrabniany materiał. Rozdrabniany materiał może zostać wyrzucony z urządzenia i spowodować obrażenia ciała.

Podczas uruchamiania silnika urządzenie nie może być przechylone.

Należy unikać częstego włączania w ciąg krótkiego czasu, a szczególnie „zabaw“ przełącznikiem.

Niebezpieczeństwo przegrzania silnika elektrycznego!

Wahania napięcia, wywołane eksploatacją tego urządzenia przy niekorzystnych warunkach panujących w sieci, mogą zakłócać pracę innych urządzeń podłączonych do tej samej instalacji elektrycznej.

W takim przypadku należy podjąć odpowiednie działanie (np. podłączyć urządzenia do innego obwodu zasilającego lub do obwodu o mniejszej impedancji).

### Zastosowanie do pracy:



#### Niebezpieczeństwo zranienia!

Nie zbliżać rąk lub stóp do wirujących elementów (także z góry i dołu).

Podczas pracy urządzenia twarz i inne części ciała nie mogą znajdować się nad lejem wsadowym i przed otworem wyrzutowym. Głowa i części ciała powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od otworu wsadowego.



Nie wkładać rąk, innych części ciała lub odzieży do leja wsadowego lub kanału wyrzutowego. Istnieje poważne niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oczu, twarzy, palców, ręki itp.

Należy zawsze dbać o zachowanie równowagi oraz pewną i bezpieczną pozycję pracy. Nie pochylać się do przodu.

W celu napełnienia rozdrabniacza należy stanąć w opisanym obszarze pracy użytkownika. Przez cały czas pracy należy

stać w obszarze wykonywania pracy; natomiast nie wolno znajdować się w strefie wyrzutu. (⇨ 8.4)

W przypadku przewrócenia się urządzenia podczas pracy natychmiast wyłączyć silnik elektryczny i wyjąć wtyczkę przewodu sieciowego.

#### Niebezpieczeństwo zranienia!

Podczas pracy rozdrabniany materiał może zostać odrzucony do góry. Dlatego należy pracować w okularach ochronnych i dbać, aby twarz znajdowała się możliwie najdalej od otworu wsadowego.

Nie przechylać urządzenia podczas pracy silnika spalinowego lub elektrycznego.

Należy zwrócić uwagę, aby w kanale wyrzutowym nie gromadził się rozdrobniony materiał, ponieważ może to być przyczyną pogorszenia się wydajności rozdrabniania lub cofania się materiału.

Podczas napełniania rozdrabniacza ogrodowego należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby do komory rozdrabniania nie dostały się żadne ciała obce, np. części metalowe, kamienie, tworzywa sztuczne, szkło, ponieważ mogą one doprowadzić do uszkodzeń komory rozdrabniania i wyrzucania materiału z leja wsadowego.

Z tego samego powodu należy usuwać powstałe niedrożności.

Podczas wkładania gałęzi do rozdrabniacza ogrodowego może nastąpić ich odrzucenie do tyłu. Pracować w rękawicach!



Należy pamiętać o bezwładnym ruchu narzędzia tnącego trwającym kilka sekund po wyłączeniu silnika.

Wyłączyć silnik elektryczny, wyjąć wtyczkę przewodu sieciowego i odczekać, aż zatrzymają się wszystkie wirujące części urządzenia:

- przed oddaleniem się od urządzenia lub przed pozostawieniem go bez nadzoru;
- przed zmianą pozycji urządzenia, jego podnoszeniem, przenoszeniem, przechyleniem, przesunięciem lub ciągnięciem;
- przed transportem urządzenia;
- przed usunięciem przyczyny zablokowania lub niedrożności kanału wyrzutowego;
- przed sprawdzaniem lub czyszczeniem urządzenia lub przed wykonaniem przy nim czynności.

W przypadku przedostania się obcego materiału do narzędzia tnącego pojawiają się nienormalne odgłosy lub występują mocniejsze drgania; należy wówczas natychmiast wyłączyć silnik elektryczny i odczekać, aż urządzenie się zatrzyma. Wyciągnąć wtyczkę przewodu sieciowego i wykonać następujące czynności:

- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone i zlecić wykwalifikowanemu pracownikowi wykonanie niezbędnych napraw przed ponownym uruchomieniem urządzenia i rozpoczęciem pracy.
- Zlecić specjalście wymianę lub naprawę uszkodzonych części, przy czym części powinny mieć takie same właściwości.

---

## 4.7 Konserwacja i naprawy



Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych (czyszczenie, naprawy itp.) oraz przed sprawdzeniem, czy przewód przyłączeniowy jest poplątany lub uszkodzony należy postawić urządzenie na stabilnym płaskim podłożu, wyłączyć silnik elektryczny i odłączyć wtyczkę.

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych schładzać urządzenie przez ok. 5 minut.

Podłączenie do sieci elektrycznej może zostać wykonane wzgl. wymienione wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

### Czyszczenie:

Po zakończeniu pracy należy dokładnie wyczyścić całe urządzenie. (⇒ 11.1)

Nie stosować wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących i nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą (np. za pomocą węża ogrodowego). Nie wolno używać intensywnych środków czyszczących. Mogą one uszkodzić tworzywa sztuczne i metale, co może pogorszyć bezpieczeństwo pracy urządzenia.

### Czynności konserwacyjne:

Można wykonywać tylko czynności konserwacyjne opisane w niniejszej instrukcji obsługi; wykonanie innych czynności należy zlecić Autoryzowanemu Dealerowi.

Z pytaniami dotyczącymi urządzenia i środków pomocniczych prosimy **zawsze** zwracać się do Autoryzowanego Dealera. Firma VIKING zaleca, aby prace konserwacyjne oraz naprawy były wykonywane wyłącznie przez

Autoryzowanego Dealera firmy VIKING. Dla Dealerów firmy VIKING organizowane są regularne szkolenia; oferowana jest też informacja techniczna.

Należy stosować tylko narzędzia, wyposażenie dodatkowe i akcesoria dopuszczone przez firmę VIKING do stosowania z tym urządzeniem lub części tego samego typu. W przeciwnym razie może zaistnieć niebezpieczeństwo zranienia osób lub uszkodzenia urządzenia. Z pytaniami należy zwrócić się do Autoryzowanego Dealera.

Oryginalne narzędzia, wyposażenie dodatkowe i części zamienne firmy VIKING są optymalnie dopasowane do urządzenia i do wymagań użytkownika. Oryginalne części zamienne VIKING rozpoznaje się po numerze części zamiennej VIKING, po napisie VIKING i ewentualnie po oznakowaniu części zamiennej VIKING. W przypadku małych części może być tylko oznakowanie.

Naklejki ostrzegawcze i informacyjne muszą być czyste i czytelne. W przypadku uszkodzenia lub zgubienia naklejek należy zastąpić je nowymi naklejkami dostępnymi u Autoryzowanego Dealera firmy VIKING. W przypadku zastępowania elementu nową częścią należy na niej nakleić taką samą naklejkę.

Wszystkie nakrętki, śruby i wkręty powinny być dobrze dokręcone dla zachowania gotowości eksploatacyjnej urządzenia.

Regularnie należy sprawdzać całe urządzenie pod względem zużycia i uszkodzeń, zwłaszcza przed jego przechowywaniem (np. przed przerwą zimową). Ze względów bezpieczeństwa należy natychmiast wymienić zużyte lub uszkodzone części, aby urządzenie zawsze umożliwiała bezpieczną pracę.

Jeżeli podczas prac konserwacyjnych usunięte zostały części lub urządzenia zabezpieczające, należy je niezwłocznie ponownie zamontować.

---

## 4.8 Przechowywanie urządzenia podczas dłuższych przerw w eksploatacji

Przed pozostawieniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu należy schładzać silnik przez ok. 5 minut.

Należy zabezpieczyć urządzenie przed nieuprawnionym użyciem (np. przez dzieci).

Przed przechowywaniem urządzenia (np. przed przerwą zimową) należy je dokładnie wyczyścić.

Przechowywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.

---

## 4.9 Utylizacja

Odpady mogą być szkodliwe dla ludzi, zwierząt oraz środowiska i dlatego należy je prawidłowo utylizować.

Skontaktować się z organizacją odzysku lub z Autoryzowanym Dealerem, aby uzyskać informacje na temat prawidłowej utylizacji odpadów. Zaleca się korzystanie z usług autoryzowanego serwisu firmy VIKING.

Wyeksploatowane urządzenie należy przekazać do odpowiedniej utylizacji. Przed utylizacją należy wykonać czynności, które uniemożliwią korzystanie z urządzenia. Aby zapobiec wypadkom, przede wszystkim należy usunąć przewód sieciowy lub przewód przyłączeniowy doprowadzony do silnika elektrycznego.

## 5. Wyposażenie standardowe

Poz.	Nazwa	Liczba
A	Urządzenie zasadnicze	1
B	Przedłużenie kanału wyrzutowego	1
C	Ośłona wyrzutu	1
D	Stelaż rurowy	1
E	Oś kół	1
F	Ogranicznik	2
G	Listwa	1
H	Koło	2
I	Kołpak koła	2
J	Śruba M6 x 55	2
K	Śruba M8 x 40	2
L	Śruba Torx P5 x 20	3
M	Sworzeń	2
N	Podkładka	2
O	Złącze szybkiego montażu	2
P	Nakrętka zabezpieczająca	2
Q	Śruba P5 x 10	2
R	Klucz płaski	1
•	Instrukcja obsługi	1



## 6. Objaśnienie symboli



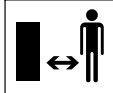
### Uwaga!

Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi.



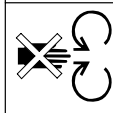
### Niebezpieczeństwo zranienia!

Osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości od obszaru zagrożenia.



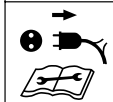
### Niebezpieczeństwo zranienia!

Wirujące narzędzia! Podczas pracy urządzenia ręce i nogi powinny znajdować się z dala od otworów wsadowych i wyrzutowych.



### Niebezpieczeństwo zranienia!

Przed rozpoczęciem prac przy narzędziu tnącym, czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, przed sprawdzeniem, czy przewód przyłączeniowy nie jest spleciony lub uszkodzony, oraz przed pozostawieniem urządzenia należy wyłączyć silnik elektryczny i odłączyć przewód sieciowy od urządzenia.



Założyć naszniki ochronne!



Założyć okulary ochronne!

Założyć rękawice ochronne!



### Niebezpieczeństwo zranienia!

Nie wchodzić na urządzenie.



### Niebezpieczeństwo zranienia!

Nie wkładać rąk, innych części ciała lub odzieży do leja wsadowego lub kanału wyrzutowego.




Kierunek obrotów do regulacji płyty dociskowej.

## 7. Przygotowanie urządzenia do pracy

### 7.1 Zamontowanie osi kół i kół



- Oś kół (E) za pomocą ograniczników (F), śrub (J) i nakrętek zabezpieczających (P) zamontować na stelażu rurowym (D) i dokręcić kluczem płaskim (R) (4 - 6 Nm).
  - Koła (H) wsunąć na zamontowaną oś kół.
-  Złącza szybkiego montażu wsunąć na oś kół w taki sposób, aby koła swobodnie się obracały.
- Po zdemontowaniu złącza szybkiego montażu nie nadają się do ponownego użytku.
- Złącza szybkiego montażu (O), skierowane stroną wypukłą na zewnątrz, nasunąć na oś kół.
  - Wcisnąć kołpaki (I) na koła.


### 7.2 Zamontowanie zespołu jezdnego i kanału wyrzutowego




#### 1 Zamontowanie przedłużenia kanału wyrzutowego

- Urządzenie zasadnicze (A) położyć na kłocu drewnianym o wysokości ok. 15-20 cm w sposób pokazany na rysunku.
- Założyć przedłużenie kanału wyrzutowego (B) od tyłu, wprowadzając zaczepy (1) w otwory (2) na urządzeniu zasadniczym (A) i tak obracając w dół, aby przednia część urządzenia zasadniczego weszła dokładnie w otwór przedłużenia kanału wyrzutowego.
- Śruby (Q) wkręcić w tuleje gwintowane zaczepów (1) (1 - 2 Nm).

#### 2 Zamontowanie zespołu jezdnego

- Zespół jezdny z dwoma stelażami rurowymi (3) wsunąć w prowadnice na urządzeniu zasadniczym (4).
-  Wygięcie stelaża rurowego (5) powinno znajdować się dokładnie w wybraniach przedłużenia kanału wyrzutowego (6).
- Wygięcie stelaża rurowego (5) wcisnąć w wybrania na przedłużeniu kanału wyrzutowego (6).
  - Podkładki (N) nałożyć na otwory w stelażach rurowych (7), wkręcić śruby (K) i dokręcić je kluczem płaskim (R) (6 - 8 Nm).

#### 3 Montaż listwy

-  Sprawdzić prawidłowość zamocowania zespołu jezdnego.

- Założyć listwę (G) i wkręcić śruby (L) (1 - 2 Nm).
- Postawić urządzenie.

#### 4 Zamontowanie osłony wyrzutu

- Założyć osłonę wyrzutu (C) i wcisnąć sworznie (M) (ewentualnie użyć młotka z tworzywa sztucznego). Podczas zakładania zwrócić uwagę, aby żebra (8) po lewej i prawej stronie na wewnętrznej stronie osłony wyrzutu znalazły się dokładnie w rowkach prowadzących przedłużenia kanału wyrzutowego (9).

### 7.3 Otwieranie i zamykanie osłony wyrzutu



#### Otwieranie osłony wyrzutu:

- Przed rozdrabnianiem należy podnieść osłonę wyrzutu (1) do góry i doprowadzić do zatrzaśnięcia się zaczepu (2) w przedłużeniu kanału wyrzutowego.

#### Zamykanie osłony wyrzutu:


- W celu transportu lub łatwiejszego przechowywania podnieść nieco zaczep (2) i odchylić w dół osłonę wyrzutu (1).



## 8. Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

### 8.1 Jakie materiały można rozdrabniać?

Gałęzie drzew i krzewów, tuję, gałęzie świerkowe, rozłożyste gałęzie, rozłożyste gałęzie z liśćmi, jarzyny, krzewy, niezbyt mokre kwiaty powiązane w pęczki.

 Gałęzie z drzew i żywoptotu powinny być rozdrabniane krótko po ścięciu, ponieważ rozdrabniacz pracuje wtedy z wyższą wydajnością niż w przypadku gałęzi wysuszonych lub wilgotnych.

### 8.2 Jakich materiałów nie można rozdrabniać?



Do rozdrabniacza ogrodowego nie wolno wrzucać kamieni, szkła, części metalowych (drutów, gwoździ itp.) lub elementów z tworzyw sztucznych.

#### Podstawowa zasada:

Materiały, które nie nadają się do kompostowania nie powinny być także przerabiane przy użyciu rozdrabniacza ogrodowego.

### 8.3 Maksymalna średnica gałęzi

Dane dotyczą świeżo ściętych gałęzi.

Maksymalna średnica gałęzi  
GE 35 L: **36 mm**

### 8.4 Obszar pracy użytkownika




- Przez cały czas pracy (przy pracującym silniku elektrycznym lub spalinowym) użytkownik powinien przebywać w obszarze pracy (szara powierzchnia X) ze względu na swoje bezpieczeństwo, a zwłaszcza w celu zapobieżenia zranieniu przez odrzucony materiał.

### 8.5 Napełnianie rozdrabniacza ogrodowego



Dzięki opracowanemu przez firmę VIKING otworowi w kształcie czterolistnej koniczyny można przerabiać także bardzo rozłożyste gałęzie.

 Grube i bardzo rozłożyste gałęzie należy najpierw przyciąć przy użyciu sekatora.

Aby zapobiec zapchaniu się rozdrabniacza, rozdrabniany materiał zawierający lepką ziemię należy zmieszać z suchymi gałęziami.

- Gałązki drzew lub krzewów oraz grube gałęzie powoli wprowadzać przez otwór o kształcie czterolistnej koniczyny (1) do wału nożowego. Gałęzie są równomiernie wciągane do rozdrabniacza.
- Po każdym procesie pracy pozostawić urządzenie na biegu jałowym.

### 8.6 Właściwe obciążenie silnika elektrycznego

Silnik elektryczny rozdrabniacza ogrodowego może być obciążany tylko w takim stopniu, który nie spowoduje

znaczącego zmniejszenia się prędkości obrotowej silnika. Materiał wprowadzać równomiernie i ciągle do rozdrabniacza ogrodowego. Jeżeli podczas pracy z rozdrabniaczem ogrodowym zmniejszy się prędkość obrotowa silnika elektrycznego, należy zmniejszyć jego obciążenie, przerywając napełnianie urządzenia.



W przypadku zablokowania się silnika elektrycznego natychmiast wyłączyć urządzenie.

### 8.7 Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku przeciążenia silnika elektrycznego w czasie pracy wbudowane zabezpieczenie termiczne wyłącza samoczynnie silnik elektryczny.

Po schłodzeniu (**ok. 10 minut**) można ponownie uruchomić rozdrabniacz ogrodowy. Przyczynami częstego działania zabezpieczenia przed przeciążeniem mogą być:

- niewłaściwy przewód przyłączeniowy (⇒ 10.1),
- przeciążenie instalacji elektrycznej,
- przeciążenie urządzenia spowodowane zbyt dużą ilością rozdrabnianego materiału.

### 8.8 Postępowanie w przypadku zablokowania wału nożowego

Zbyt duże obciążenie silnika elektrycznego, za dużą ilość rozdrabnianego materiału, ciała obce lub za grube gałęzie doprowadzają po pewnym czasie do zablokowania wału

nożowego i do zatrzymania urządzenia lub do automatycznej zmiany kierunku obrotów wału nożowego.



W przypadku nadmiernego obciążenia wał nożowy blokuje się lub automatycznie zmienia kierunek obrotów.

- Natychmiast uruchomić wyłącznik.
- Pozostawić urządzenie do ostygnięcia i ponownie włączyć zgodnie z opisem. (⇒ 10.5)

## 9. Urządzenia zabezpieczające

### 9.1 Blokada ponownego uruchomienia silnika elektrycznego

Urządzenie można uruchomić tylko za pomocą włącznika, a nie poprzez podłączenie przewodu przyłączeniowego do gniazdka.

### 9.2 Osłony ochronne

Rozdrabniacz ogrodowy jest wyposażony w osłony ochronne otworów wsadowego i wyrzutowego. Należą do nich opracowany przez firmę VIKING otwór o kształcie czterolistnej koniczyny w leju, przedłużenie kanału wyrzutowego oraz osłona wyrzutu.

Podczas rozdrabniania osłony ochronne gwarantują zachowanie bezpiecznego odstępu od wału nożowego.

## 10. Uruchamianie urządzenia

### 10.1 Podłączanie rozdrabniaczy ogrodowych do zasilania



#### Niebezpieczeństwo zranienia!

Należy przestrzegać wszystkich wskazówek podanych w rozdziale „Ostrzeżenie – zagrożenie spowodowane prądem elektrycznym” (⇒ 4.2).

Napięcie sieciowe musi być takie samo jak napięcie robocze (zob. tabliczka znamionowa).

Przewód sieciowy musi być odpowiednio zabezpieczony. (⇒ 16.)

Dopuszczone do stosowania są wyłącznie przewody przyłączeniowe o klasie nie niższej niż przewody w osłonie gumowej **H07 RN-F DIN/VDE 0282**.

Gniazda wtyczkowe powinny być zabezpieczone przed wodą rozpryskową. Niewłaściwe przewody przedłużaczy przyczyniają się do zmniejszenia mocy i mogą spowodować uszkodzenie silnika elektrycznego.

Minimalny przekrój przewodu sieciowego powinien wynosić **3 x 1,5 mm<sup>2</sup>** przy długości do **25 m** lub **3 x 2,5 mm<sup>2</sup>** przy długości do **50 m**.

Złącza przewodów przyłączeniowych muszą być wykonane z gumy lub powleczone gumą i spełniać wymagania normy **DIN/VDE 0620**.

Urządzenie to zostało zaprojektowane do pracy przy zasilaniu z sieci o impedancji  $Z_{maks}$  w punkcie przyłączenia (podłączenia instalacji domowej)

wynoszącej maksymalnie **0,49 oma** (przy 50 Hz).

Podczas eksploatacji urządzenia użytkownik powinien zasilać je tylko z sieci elektrycznej, która spełnia te wymagania. W razie potrzeby informacje dotyczące impedancji sieci można uzyskać od lokalnego dostawcy energii elektrycznej.



Szczegółowych informacji dotyczących podłączenia do zasilania udzieli elektryk.

## 10.2 Włączanie rozdrabniacza ogrodowego

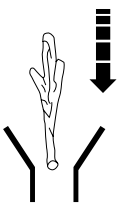


Przełącznik kierunku obrotów (1) zapobiega bezpośredniej zmianie kierunku obrotów.



Przed przełączeniem kierunku obrotu należy wyłączyć urządzenie i koniecznie odczekać, aż zatrzyma się wał nożowy.

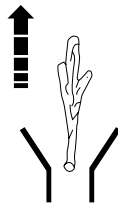
### 1 Położenie wciągania



Wał nożowy wciąga i tnie rozdrabniany materiał.

- Przełącznik kierunku obrotów (1) obrócić w prawo.
- Obrócić przełącznik wł./wył. w prawo do położenia I.

### 2 Położenie biegu wstecznego



Wał nożowy obraca się do tyłu i uwalnia rozdrabniany materiał.

- Przełącznik kierunku obrotów (1) obrócić w lewo.
- Obrócić przełącznik wł./wył. w lewo do położenia I.

## 10.3 Wyłączenie rozdrabniacza ogrodowego



- Przełącznik wł./wył. (2) ustawić w położeniu o.

Silnik elektryczny rozdrabniacza ogrodowego zostaje wyłączony i automatycznie wyhamowany.

## 10.4 Regulacja płyty dociskowej



Urządzenie należy opróżnić z rozdrobnionego materiału.

### Punkt 1

- Przełącznik kierunku obrotów (1) obrócić do położenia wciągania.
- Przełącznik wł./wył. (2) ustawić w położeniu I.

### Punkt 2

- Śrubę nastawczą (3) obracać powoli w kierunku ruchu wskazówek zegara, dociskając płytę dociskową (4) do wału nożowego (5). Płyta dociskowa będzie prawidłowo ustawiona, gdy przez otwór wylotowy wypadnie kilka drobnych wiórów aluminiowych.

Płyta dociskowa jest wyregulowana i urządzenie jest gotowe do pracy.

## 10.5 Uruchomienie po zablokowaniu



Niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała przez wychodzący rozdrabniany materiał.

Włączyć rozdrabniacz ogrodowy na biegu wstecznym. (⇒ 10.2)

Materiał zostaje uwolniony.

## 10.6 Rozdrabnianie

- Rozdrabniacz ogrodowy ustawić bezpiecznie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Założyć mocne rękawice, okulary ochronne i naszniki ochronne.
- Otworzyć osłonę wyrzutu. (⇒ 7.3)
- Podłączyć przewód sieciowy do rozdrabniacza ogrodowego. (⇒ 10.1)
- Włączyć rozdrabniacz ogrodowy. (⇒ 10.2)
- Odczekać, aż rozdrabniacz ogrodowy osiągnie maksymalną prędkość obrotową (obroty biegu jałowego).

- Prawidłowo wkładać rozdrabniany materiał do rozdrabniacza ogrodowego. (⇒ 8.5)
- Wyłączyć rozdrabniacz ogrodowy. (⇒ 10.3)

## 11. Konserwacja



### Niebezpieczeństwo zranienia!

Przed wszystkimi czynnościami związanymi z konserwacją i czyszczeniem urządzenia należy zapoznać się z rozdziałem „Zasady bezpiecznej pracy” (⇒ 4.), a zwłaszcza z podrozdziałem „Konserwacja i naprawy” (⇒ 4.7); przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Przed rozpoczęciem konserwacji urządzenia wyciągnąć wtyczkę.

### 11.1 Czyszczenie urządzenia

#### Konserwacja: Po każdym użyciu

Po zakończeniu pracy urządzenie należy gruntownie oczyścić. Staranne obchodzenie się z urządzeniem chroni je przed uszkodzeniem i wydłuża czas jego eksploatacji.

Urządzenie może być czyszczone tylko w położeniu pokazanym na rysunku.



napraw.

**Nie kierować strumienia wody** na części silnika elektrycznego, uszczelki, miejsca ułożyskowania i elementy elektryczne (np. przełączniki). Może to spowodować konieczność przeprowadzenia drogich



Do usuwania zanieczyszczeń i osadzonych pozostałości, których nie można usunąć za pomocą szczotki, wilgotnej szmatki lub patyka, firma VIKING zaleca stosowanie specjalnego środka

czyszczącego (np. specjalnego środka czyszczącego STIHL).

Nie wolno używać intensywnych środków czyszczących.

Silniki elektryczne są zabezpieczone przed wodą rozpryskową.

Narzędzia rozdrabniające wraz z komorą rozdrabniania zabezpieczyć przed korozją przy użyciu typowych środków dostępnych w handlu (np. oleju rzepakowego).

### 11.2 Okresy międzyobsługowe

Zalecamy, aby wykonanie obsługi technicznej rozdrabniacza ogrodowego zlecać **raz w roku** Autoryzowanemu Dealerowi.

Zaleca się korzystanie z usług autoryzowanego serwisu firmy VIKING.

### 11.3 Silnik elektryczny i koła

Silnik elektryczny nie wymaga obsługi. Łożyska kół są bezobsługowe.

### 11.4 Przechowywanie i przerwa zimowa

Urządzenie należy przechowywać w suchym, zamkniętym i niezakurzonym pomieszczeniu. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Przechowywać tylko urządzenie technicznie sprawne.

Wszystkie nakrętki, sworznie i wkręty powinny być dobrze dokręcone, wymienić nieczytelne etykiety na urządzeniu z informacjami o zagrożeniu i ostrzeżeniami, sprawdzić całe urządzenie pod względem zużycia lub uszkodzenia. Wymienić zużyte lub uszkodzone części.

Przed przechowywaniem urządzenia należy usunąć ewentualne usterki.

W przypadku dłuższego przestoju urządzenia (przerwa zimowa) należy uwzględnić następujące punkty:

- Starannie oczyścić wszystkie zewnętrzne części urządzenia.
- Dobrze nasmarować lub naoliwić wszystkie części ruchome.

## 12. Transport



### Niebezpieczeństwo zranienia!

Przed przewożeniem urządzenia należy dokładnie przeczytać rozdział „Zasady bezpiecznej pracy”, a zwłaszcza rozdział „Transport urządzenia”, i postępować według zawartych w nich instrukcji. (⇒ 4.4)

### 12.1 Przeciąganie lub przepychanie rozdrabniacza ogrodowego



- Chwycić uchwyt (1) rozdrabniacza ogrodowego i przechylić rozdrabniacz do tyłu.
- Rozdrabniacz ogrodowy ciągnąć lub pchać z małą prędkością (tempo marszu).

### 12.2 Podnoszenie lub przenoszenie rozdrabniacza ogrodowego



Urządzenie może być podnoszone i przenoszone przez przynajmniej dwie osoby.

Należy założyć odpowiednią odzież ochronną osłaniającą przedramiona i górną część ciała.

- 1. osoba chwytą rozdrabniacz ogrodowy za uchwyt na górnej części leja (1).
- 2. osoba chwytą rozdrabniacz ogrodowy za listwę przedłużenia kanału wyrzutowego (2).
- Rozdrabniacz ogrodowy należy podnosić równocześnie.

### 12.3 Transport rozdrabniacza ogrodowego na powierzchni ładunkowej



- Za pomocą odpowiednich elementów mocujących zabezpieczyć urządzenie przed ześlizgnięciem. Zamocować linami lub pasami poprowadzonymi przy stelażu rurowym (1) lub leju wsadowym (2).

## 13. Schemat instalacji elektrycznej



- 1 wtyczka urządzenia
- 2 wyłącznik
- 3 kondensator
- 4 silnik elektryczny
- BR brązowy
- BL niebieski
- BK czarny
- YG żółty/zielony

## 14. Ochrona środowiska



Rozdrobniony materiał roślinny należy przeznaczyć do kompostowania, a nie wyrzucać do śmieci.

Opakowanie, urządzenie i wyposażenie dodatkowe zostały wyprodukowane z materiałów będących surowcami wtórnymi, w związku z czym należy je odpowiednio utylizować.

Sortowanie i utylizacja odpadów są korzystne dla środowiska i umożliwiają ponowne wykorzystanie surowców. Z tego względu po upływie okresu eksploatacji należy urządzenie przekazać do punktu skupu surowców wtórnych.

### 14.1 Obowiązek zbierania zużytych urządzeń

Zobowiązujemy się do zbierania naszych zużytych urządzeń oznaczonych znakiem ochrony środowiska; zbiórka będzie przeprowadzana przez naszą firmę lub firmę działającą na nasze zlecenie w celu ponownego użycia urządzeń/podzespołów lub recyklingu materiałów zgodnego z obowiązującymi przepisami.

## 15. Deklaracja zgodności CE

Firma

VIKING GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
A6336 Langkampfen / Kufstein

oświadcza, że następujące urządzenie rozdrabniacz do odpadów roślinnych, z silnikiem elektrycznym (GE)

Producent: VIKING  
Typ: GE 35.2 L  
Nr identyfikacji serii 6009

odpowiada następującym dyrektywom WE:  
2000/14/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC,  
2006/95/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC

Urządzenie to zostało skonstruowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi normami:  
prEN 50434, EN 60335-1

Zastosowana procedura oceny zgodności: załącznik VIII (2000/14/EC)

Nazwa i adres jednostki certyfikującej:  
TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

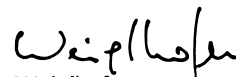
Miejsce złożenia i przechowywania Dokumentacji technicznej:  
Johann Weiglhofer  
VIKING GmbH

Rok produkcji i numer serii są podane na tabliczce znamionowej urządzenia.

Zmierzony poziom mocy akustycznej:  
GE 35.2 L 86,6 dB(A)  
(2000/14/EC)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej:  
GE 35.2 L 92 dB(A)  
(2000/14/EC)

Langkampfen,  
2014-01-02 (RRRR-MM-DD)  
VIKING GmbH

  
Weiglhofer

Kierownik Działu Badawczo-Rozwojowego

## 16. Dane techniczne

### GE 35.2 L:

Silnik elektryczny

Moc	2500 W
Znamionowe natężenie prądu	11,1 A
Napięcie znamionowe	230 V
Częstotliwość	50 Hz
Znamionowa prędkość obrotowa wału	40 obr/min
Znamionowa prędkość obrotowa silnika elektrycznego	2845 obr/min
Bezpiecznik	16 A
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony	zabezpieczony przed wodą rozpryskową (IP X4)
Rodzaj pracy	S6/40% 4 min czas obciążenia czas biegu jałowego 6 min
Zgodnie z RAL-UZ 54: Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA,d}$	92 dB(A)
Zgodnie z RAL-UZ 54: Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy $L_{pA}$	77 dB(A)
Niepewność pomiarowa $K_{pA}$	4 dB(A)

### GE 35.2 L:

Ciężar	28 kg
Wymiary dł./szer./wys.	84/48/96 cm

## 17. Ograniczanie zużycia i zapobieganie uszkodzeniom

### Wskazówki dotyczące konserwacji i pielęgnacji

#### Elektryczne rozdrabniacze ogrodowe

Firma VIKING nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody materialne i osobiste, powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek w niniejszej instrukcji obsługi, w szczególności tych, które dotyczą bezpiecznej pracy, obsługi i konserwacji lub tych, które wystąpią w wyniku zastosowania niewłaściwych akcesoriów lub części zamiennych.

Aby zapobiec uszkodzeniu lub nadmiernemu zużyciu urządzenia VIKING, należy przestrzegać następujących wskazówek.

#### 1. Części zużywające się

Nawet w przypadku właściwej eksploatacji urządzeń VIKING niektóre części ulegają normalnemu zużyciu i powinny być wymieniane w zależności od rodzaju i czasu pracy.

Należą do nich m.in.:

- płyta dociskowa
- wał nożowy

#### 2. Przestrzeganie zaleceń instrukcji obsługi

Urządzenie VIKING należy eksploatować, konserwować i przechowywać w sposób przedstawiony w instrukcji obsługi. Użytkownik odpowiada za wszystkie uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa oraz wskazówek dotyczących obsługi i konserwacji urządzenia.

Dotyczy to przede wszystkim:

- nieodpowiedniego przewodu elektrycznego (przekrój),
- niewłaściwego podłączenia elektrycznego (napięcie),
- dokonywania zmian w urządzeniu bez zgody firmy VIKING;
- wykorzystania narzędzi lub wyposażenia dodatkowego niedopuszczonych dla danego urządzenia, nieodpowiednich lub niskiej jakości;
- niezgodnej z przeznaczeniem eksploatacji urządzenia;
- wykorzystywanie urządzenia podczas imprez lub zawodów sportowych,
- szkód wynikłych z eksploatacji urządzenia z uszkodzonymi częściami.

### 3. Czynności konserwacyjne

Należy regularnie wykonywać wszystkie czynności podane w rozdziale "Konserwacja".

Jeżeli użytkownik nie może sam wykonać czynności związanych z konserwacją, powinien zlecić ich wykonanie Dealerowi.

Firma VIKING zaleca, aby prace konserwacyjne oraz naprawy były wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis firmy VIKING.

Dla dealerów firmy VIKING organizowane są regularne szkolenia; oferowana jest też informacja techniczna.

W wyniku niewykonania tych czynności mogą powstać uszkodzenia, za które odpowiada użytkownik.

Zalicza się do nich m.in.:

- uszkodzenia silnika elektrycznego w następstwie niedokładnego oczyszczenia kanałów powietrza chłodzącego (szczeliny wentylacyjne, żebra chłodzące, wirnik wentylatora);
- korozję i inne uszkodzenia wynikłe z niewłaściwego przechowywania;
- uszkodzenie urządzenia wynikłe z używania części zamiennych niskiej jakości;
- uszkodzenia w następstwie nieterminowo lub niewłaściwie wykonanej konserwacji lub napraw wykonywanych w warsztatach, które nie należą do Dealera.

## 18. Wykrywanie usterek

- ✘ ewent. zwrócić się do dealera, którego poleci firma VIKING.

### Usterka:

Nie można uruchomić silnika elektrycznego

### Możliwa przyczyna:

- Włączone zabezpieczenie silnika elektrycznego
- Brak napięcia w sieci
- Uszkodzony przewód przyłączeniowy / wtyczka / gniazdko wtyczkowe lub wyłącznik

### Usunięcie usterki:

- Pozostawić urządzenie do ostygnięcia (⇒ 8.7)
- Sprawdzić przewód sieciowy i bezpiecznik ✘ (⇒ 10.1)
- Sprawdzić przewód, wtyczkę, gniazdko wtyczkowe lub wyłącznik, ewentualnie wymienić (zlecić elektrykowi) ✘ (⇒ 10.1)

### Usterka:

Materiał nie jest wciągany

### Możliwa przyczyna:

- Wał nożowy obraca się do tyłu
- Zablockowany wał nożowy

### Usunięcie usterki:

- Zmienić kierunek obrotów (⇒ 10.2)
- Usunąć przyczynę zablokowania (⇒ 10.5)



---

**Usterka:**

Materiał nie jest rozdrabniany

**Możliwa przyczyna:**

- Płyta dociskowa nie jest prawidłowo ustawiona przy wale nożowym
- Wał nożowy jest zużyty lub uszkodzony

**Usunięcie usterki:**

- Regulacja płyty dociskowej (⇒ 10.4)
- Wymienić wał nożowy i płytę dociskową ✂

---

**Usterka:**

Silnik elektryczny brzęczy, urządzenie się nie uruchamia

**Możliwa przyczyna:**

- Zablokowany wał nożowy

**Usunięcie usterki:**

- Usunąć przyczynę zablokowania (⇒ 10.5)

---

**Usterka:**

Nienormalne hałasy, klekotanie w urządzeniu

**Możliwa przyczyna:**

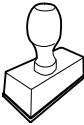
- Poluzowane śruby
- Wał nożowy jest zużyty lub uszkodzony

**Usunięcie usterki:**

- Sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub, dokręcić poluzowane śruby.
- Wymienić wał nożowy i płytę dociskową ✂

## 19. Plan czynności serwisowych

### 19.1 Potwierdzenie przekazania


<b>Model:</b>	_____
<b>Numer seryjny:</b>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
<b>Data:</b>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
	
Następny przegląd	
<b>Data:</b>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>


---

### 19.2 Potwierdzenie obsługi serwisowej



Niniejszą instrukcję obsługi należy przekazać Dealerowi firmy VIKING wykonującemu czynności serwisowe. W wydrukowanych polach Dealer potwierdza wykonanie czynności serwisowych.

 Data wykonania obsługi serwisowej

 Data następnej obsługi serwisowej



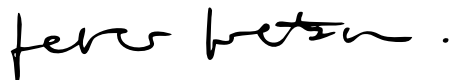
## Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy a VIKING minőségi termékét választotta.

Ez a termék a legkorszerűbb gyártási eljárással és széles körű minőségbiztosítási intézkedések mellett készült, hiszen csak akkor érhetjük el célunkat, ha az ügyfél elégedett gépével.

Amennyiben kérdése lenne gépével kapcsolatban, kérjük, forduljon a szakkereskedőkhöz vagy közvetlenül képviselőnkhez.

**Örömteli munkát kíván VIKING gépéhez:**



**Dr. Peter Pretzsch**  
**ügyvezető igazgató**

## 1. Tartalomjegyzék

<b>A használati útmutatóhoz</b>	<b>226</b>
Általános rész	226
Útmutató a használati utasítás olvasásához	226
Országok szerinti változatok	226
<b>A gép leírása</b>	<b>227</b>
<b>A biztonság érdekében</b>	<b>227</b>
Általános információk	227
Figyelem – elektromos sérülések veszélye	228
Ruházat és felszerelés	228
A gép szállítása	229
Munkavégzés előtt	229
Munka közben	230
Karbantartás és javítások	231
Tárolás hosszabb üzemszünet esetén	232
Hulladékkezelés	232
<b>Szállítási terjedelem</b>	<b>232</b>
<b>A szimbólumok leírása</b>	<b>232</b>
<b>A gép összeszerelése</b>	<b>233</b>
A kerekek és a keréktengely felszerelése	233
A futómű és a kidobócsatorna felszerelése	233
A kidobónyílás fedelének felnyitása és bezárása	234
<b>Munkavégzési tanácsok</b>	<b>234</b>
Milyen anyagok dolgozhatók fel?	234
Milyen anyagok nem dolgozhatók fel?	234
Maximális ágátmérő	234
A kezelő munkaterülete	234
A kerti aprítógép megtöltése	234
A villanymotor megfelelő terhelése	234
Túlterhelés elleni védelem	235
Ha megszorul a késhenger	235
<b>Biztonsági berendezések</b>	<b>235</b>
Villanymotor újraindítás-gátlója	235
Védőburkolatok	235
<b>A gép üzembe helyezése</b>	<b>235</b>
A kerti aprítógép elektromos csatlakoztatása	235
A kerti aprítógép bekapcsolása	236
A kerti aprítógép kikapcsolása	236
Az ellentartó lemez beállítása	236
Szorulás utáni újraindítás	236
Aprítás	236
<b>Karbantartás</b>	<b>237</b>
A gép tisztítása	237
Szervizelési gyakoriság	237
Villanymotor és kerekek	237
Tárolás és téli szünet	237
<b>Szállítás</b>	<b>238</b>
A kerti aprítógép húzása vagy tolása	238
A kerti aprítógép megemelése vagy hordozása	238
A kerti aprítógép szállítása rakfelületen	238
<b>Kapcsolási rajz</b>	<b>238</b>
<b>Környezetvédelem</b>	<b>238</b>
Visszavételi kötelezettség	238
<b>A gyártó megfelelőségi nyilatkozata</b>	<b>239</b>
<b>Műszaki adatok</b>	<b>239</b>
<b>A kopás minimalizálása és a meghibásodások elkerülése</b>	<b>240</b>
<b>Hibakeresés</b>	<b>241</b>
<b>Szervizelési időpontok</b>	<b>241</b>
Az átadás igazolása	241
A szervizelés igazolása	241

## 2. A használati útmutatóhoz

### 2.1 Általános rész

Ez a használati útmutató a 2006/42/EC irányelv értelmében **eredeti használati utasításnak** minősül.

A VIKING folyamatosan dolgozik termékpalletájának továbbfejlesztésén, ezért fenntartjuk a szállítási terjedelem formai, technikai és kiviteli változtatásának jogát.

A fentiek miatt e kiadvány adatai és ábrái alapján semmilyen igény nem támasztható.

### 2.2 Útmutató a használati utasítás olvasásához

Az ábrák és a szövegek adott kezelési lépéseket írnak le.

A gépen található valamennyi szimbólum magyarázata megtalálható a jelen használati utasításban.

#### Az ábrák nézőpontja:

A „bal” és a „jobb” értelmezése a használati utasításban:

A felhasználó a gép mögött áll (munkahelyzet).

#### Hivatkozás fejezetre:

Kapcsolódó és további magyarázatot nyújtó fejezetekre és pontokra nyíl hívja fel a figyelmet. A következő példában egy fejezetre történő utalás látható: (⇒ 3.)

#### Szövegrészek jelölése:

A leírt utasítások az alábbi példákban látható módon lehetnek jelölve.

A felhasználó beavatkozását igénylő kezelési lépések:

- Lazítsuk meg az 1-es csavart csavarhúzóval, húzzuk meg a 2-es kart ...

Általános felsorolások:

- a termék sportrendezvényeken vagy egyéb versenyeken való használata

#### Kiemelt jelentőségű szövegrészek:

A kiemelt jelentőségű szövegrészek hangsúlyozása érdekében ezeket a részeket a használati utasításban az alábbi szimbólumok egyikével jelöljük.



#### Veszély!

Figyelmeztetés balesetveszélyre és súlyos személyi sérülésekre. A leírt tevékenységet szükséges vagy tilos elvégezni.



#### Figyelem!

Figyelmeztetés személyi sérülések veszélyére. A leírt tevékenység lehetséges vagy valószínű sérülésektől óv meg.



#### Vigyázat!

A leírt tevékenységgel könnyű sérülések, ill. anyagi károk kerülhetnek el.



#### Megjegyzés

A gép tökéletesebb használatára vagy a lehetséges hibás kezelés elkerülésére vonatkozó információ.

#### Ábrára hivatkozó szövegrészek:

A gép használatát magyarázó ábrák a használati útmutató elején található.

A használati útmutató szövegrészei mellett látható fényképezőgép-szimbólum az ábraoldalon található megfelelő ábrára hivatkozik.



### 2.3 Országok szerinti változatok

A VIKING a célszagtól függően eltérő csatlakozódugókkal és kapcsolókkal szerelt gépeket szállít.

Az ábrákon Euro csatlakozóval rendelkező gépek láthatók – más kivitelű csatlakozóval szerelt gépeket ugyanilyen módon kell a hálózathoz csatlakoztatni.

### 3. A gép leírása



- 1 Tölcsér
- 2 A villanymotor burkolata
- 3 Keréktartó
- 4 Kerekek
- 5 Kidobányílás fedele
- 6 Beállító csavar (ellentartó lemez)
- 7 VIKING lóhere alakú nyílás
- 8 Be- / kikapcsoló (forgásirány)
- 9 Hálózati csatlakozás
- 10 Adattábla

### 4. A biztonság érdekében

#### 4.1 Általános információk



A géppel való munkavégzés közben feltétlenül tartsuk be az alábbi balesetvédelmi előírásokat.



Az első üzembe helyezés előtt figyelmesen el kell olvasni a teljes használati útmutatót. A használati útmutatót a későbbi használat érdekében gondosan meg kell őrizni.

Az alábbi óvintézkedések elengedhetetlenek a személyi biztonság érdekében, azonban a felsorolás nem teljes körű. A gépet mindig előrelátóan, felelősségteljesen kell üzemeltetni, és szem előtt kell tartani, hogy a felhasználó felelős a más személyeket ért balesetekért vagy azok tulajdonának károsodásáért.

Ismerkedjünk meg a gép kezelőszerveivel és használatával.

A gépet csak olyan személyek használhatják, akik elolvasták a használati utasítást, és értenek a gép kezeléséhez.

Az első üzembe helyezés előtt a felhasználónak törekednie kell arra, hogy szakszerű és gyakorlati eligazításban részesüljön. A felhasználó számára az eladónak vagy más szakembernek kell elmagyaráznia, hogyan használható a gép biztonságosan.

Az eligazítás során a felhasználónak különösen arra kell felhívni a figyelmét, hogy a géppel végzett munkához fokozott óvatosság és koncentráció szükséges.

A gépet – ideértve valamennyi kiegészítő berendezését – csak olyan személyeknek szabad tovább-, ill. kölcsönadni, akik alapvetően ismerik e géptípust és kezelését. A használati utasítás a géphez tartozik, ezért mindig a géppel együtt kell továbbadni.

A gépet csak kipihenten, jó szellemi és fizikai kondícióban szabad használni. Egészségügyi panaszok esetén javasolt az orvos megkérdezése arról, lehetséges-e a géppel történő munkavégzés. A reakcióképességet befolyásoló gyógyszerek szedése, alkohol, illetve kábítószeres fogyasztása után tilos a géppel dolgozni.

Soha ne engedjük meg, hogy gyerekek vagy 16 év alatti személyek használják a gépet. Helyi rendelkezések korhatárhoz köthetik a gép használatát.

A gépet nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel vagy nem megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (különösen gyermekek), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy tőle a gép használatára vonatkozó utasításokat kaptak. Ügyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a géppel.

A gép magáncélú felhasználásra szolgál.

#### **Figyelem – balesetveszély!**

A VIKING kerti aprítógépek fás szárú anyagok és növényi maradványok felaprítására használhatók. Ettől eltérő alkalmazás nem megengedett, mert veszélyes lehet, vagy a gép károsodásához vezethet.

Tilos a kerti aprítógépet az alábbiakra használni:

- más anyagokkal (pl. üvegekkel, fémekkel),
- a jelen használati utasításban nem szereplő munkákra,
- élelmiszerek előállítására (pl. jég aprítására, cefre készítésére).

Biztonsági okokból a VIKING által jóváhagyott tartozékok szakszerű felszerelésén kívül a gép minden módosítása tilos, és a garancia megszűnéséhez vezet. Az engedélyezett tartozékokról a VIKING szakkereskedők szolgálnak információkkal.

Különösen tilos a gépen a teljesítménynek vagy a benzinmotor, ill. a villanymotor fordulatszámának módosítására irányuló bármilyen beavatkozást végezni.

A géppel tilos tárgyakat, állatokat vagy személyeket – különösen gyerekeket – szállítani.

Közterületen, parkokban, sportpályákon, út mentén, mező- és erdőgazdasági üzemekben történő használat során különös óvatosság szükséges.

## 4.2 Figyelem – elektromos sérülések veszélye

### **Figyelem!** **Áramütés veszélye!**

Érintésvédelmi szempontból különösen fontos a hálózati vezeték, a hálózati csatlakozó, a be- / kikapcsoló és a csatlakozóvezeték. Az elektromos áramütés veszélyének elkerülése érdekében tilos sérült vezetékeket, aljzatokat és csatlakozókat vagy nem előírászerű csatlakozóvezetéseket használni.



Ezért rendszeresen ellenőrizzük a csatlakozókábelt, különös tekintettel a sérülésekre és az öregedés jeleire (töredezés).

Soha ne használjunk sérült hosszabbítókábelt. A sérült kábeleket ki kell cserélni. A sérült hosszabbítókábelt tilos javítani.

Tilos a gépet sérült vagy elhasználódott vezetékekkel használni. Különöse a hálózati csatlakozóvezeték épségét és öregedését kell ellenőrizni.

A hálózati vezeték karbantartási és javítási munkáit csak speciális képzettségű szakember végezheti.

### **Áramütés veszélye!**

Tilos sérült vezetéket az elektromos hálózathoz csatlakoztatni vagy megérinteni az elektromos hálózatról történő leválasztása előtt.

Mindig ügyeljünk arra, hogy a használt hálózati vezetékeket megfelelő biztosíték védje.



Ne dolgozzunk esőben és nedves környezetben.

Kizárólag olyan, nedvesség ellen szigetelt, kültéri hosszabbítókábelt használjunk, amely alkalmas a géppel történő használatra (⇒ 10.1).

A csatlakozóvezetéket nem a vezeték húzásával, hanem a csatlakozó és az aljzat szétválasztásával kell kihúzni.

Ne hagyjuk az esőn a gépet letakarás nélkül.

Ha a gép áramfejlesztő berendezéshez van csatlakoztatva, szem előtt kell tartani, hogy a kerti aprítógép az áramingadozások miatt megsérülhet.

A gép csak olyan tápellátáshoz csatlakoztatható, amely legfeljebb 30 mA-es kioldási áramú hibaáram-megszakítóval biztosított. Ezzel kapcsolatos további információk villanyszerelőtől kérhetők.

## 4.3 Ruházat és felszerelés



A munka során mindig erős, nem csúszó talpú lábbelit viseljünk. Soha ne dolgozzunk mezítláb vagy például szandálban.



A munka során, különösen karbantartási munkák esetén, valamint a gép szállításakor erős kesztyűt kell viselni.



A munka során mindig viseljünk védőszemüveget és hallásvédőt. A védőeszközt a gép teljes üzemideje alatt viselni kell.



A géppel történő munkavégzés közben a célnak megfelelő, szorosan a testhez simuló ruházatot kell viselni,

pl. kezelőbást, nem külön kabátot. A géppel végzett munka során ne viseljünk sálát, nyakkendőt, ékszereket, szalagokat vagy a ruházaton zsinórokat, valamint egyéb elálló ruhadarabokat.

A hosszú hajat a gép teljes üzemideje alatt, valamint a gépen végzett minden munka során össze kell fogni és (fejkendővel, sapkával stb.) biztosítani kell.

#### 4.4 A gép szállítása

Az éles peremű vagy forró alkatrészek okozta sérülések elkerülése érdekében csak kesztyűben dolgozzunk.

Tilos a gépet járó villanymotorral szállítani. Szállítás előtt kapcsoljuk ki a villanymotort, hagyjuk leállni a késeket, és húzzuk ki a hálózati csatlakozódugót.

A gépet csak lehűlt villanymotorral szabad szállítani.

Ügyeljünk a gép súlyára, különösen a gép megdöntésekor.

Járműre helyezéshez használjunk megfelelő rakodási segédeszközt (rakodórámpát, emelőszerkezetet).

A gépet a rakfelületen megfelelően méretezett rögzítőeszközökkel (hevederek, kötelek stb.) kell a jelen használati utasításban leírt rögzítési pontokon biztosítani. (⇒ 12.3)

A gépet csak lépésben szabad húzni vagy tolni. Tilos vontatni!

A gép szállításakor be kell tartani a helyi jogszabályi előírásokat, különösen a rakományok biztonságára és a tárgyak rakodófelületeken történő szállítására vonatkozó előírásokat.

#### 4.5 Munkavégzés előtt

Biztosítani szükséges, hogy a géppel csak olyan személyek dolgozzanak, akik ismerik a használati útmutatót.

Be kell tartani a benzinmotoros, ill. villanymotoros kerti gépek használati idejére vonatkozó helyi rendeleteket.

A gép használata előtt ki kell cserélni az összes elhasználódott és sérült alkatrészt. A gép olvashatatlaná vált vagy megsérült figyelmeztető és veszélyjelzéseit ki kell cserélni. A VIKING szakszervezetek segítségével szolgálnak pótmaticákkal és bármilyen pótalkatrésszel.

Üzembe helyezés előtt ellenőrizzük,

- üzembiztos állapotban van-e a gép. Ez azt jelenti, hogy a védelmi eszközöknek felszerelve, valamint kifogástalan állapotban kell lenniük.
- a gép előírás szerint felszerelt hálózati aljzathoz van-e csatlakoztatva,
- kifogástalan állapotban van-e a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték, a csatlakozódugó és az aljzat szigetelése,
- nincs-e elhasználódva vagy megsérülve a teljes gép (a villanymotor háza, védelmi berendezések, rögzítőelemek stb.),

– nincs-e aprítandó anyag a gépben, valamint üres-e a tölcser,

– megvan-e és erősen meg van-e húzva minden csavar, anyacsavar és más rögzítő alkatrész. A laza csavarokat és anyákat üzembe helyezés előtt meg kell húzni (ügyelni kell a meghúzási nyomatékokra).

A gépet a sérülésveszély és a dologi károk elkerülése érdekében csak a szabadban, faltól vagy más merev tárgytól távol szabad használni (a kezelőnek nincs helye kitérni, üvegtörés vagy autók megkarcolásának veszélye stb.).

A gépet sík és szilárd talajra, stabilan kell felállítani.

Ne használjuk a gépet burkolt vagy kavicsal szórt felületen, mert ekkor a gép által kidobott vagy felperdített anyag sérüléseket okozhat.

Ismerkedjünk meg a be- / kikapcsoló használatával, hogy vész helyzetben gyorsan és megfelelően tudjunk cselekedni.

#### Sérülésveszély!

A gépet csak előírás szerűen összeszerelt állapotban szabad üzembe helyezni. Amennyiben a gép egyes alkatrészei (pl. a kerekek) hiányoznak, akkor az előírt biztonsági távolságok nem tarthatók be, valamint kisebb lehet a gép stabilitása.

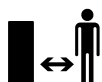
**Üzembe helyezés előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell az előírás szerinti állapotot!**

Az előírás szerinti állapot azt jelenti, hogy a gép teljesen össze van szerelve, különös tekintettel a következőkre:

- teljesen fel kell szerelni a keréktartót,
- fel kell szerelni mindkét kereket,
- minden biztonsági szerkezetnek (kidobócsatorna, VIKING lóhere alakú nyílás stb.) felszerelve, működőképes állapotban kell lennie.

Tilos a gyártó által a gépbe épített kapcsoló- és biztonsági berendezéseket eltávolítani vagy áthidalni.

#### 4.6 Munka közben



Soha ne végezzünk munkát, ha mások – főleg gyerekek – vagy állatok tartózkodnak a veszélyes területen.

Tilos a géppel dolgozni esőben, viharban, illetve különösen villámcsapás veszélye esetén.

Nedves talajon a csúszásveszély miatt fokozott balesetveszély áll fenn. Ekkor különösen óvatos munkavégzés szükséges az elcsúszás megakadályozása érdekében. Lehetőség szerint kerülni kell a gép nedves talajon történő használatát.

Csak napfény vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett dolgozzunk.

A kezelő állófelülete ne legyen magasabban a gép állófelületénél.

A munkaterületet a gép teljes üzemideje alatt tisztán és rendben kell tartani. A botlásveszélyt jelentő tárgyakat (köveket, ágakat, kábeleket stb.) el kell távolítani.

#### Indítás:

Indítás előtt állítsuk a gépet stabil, egyenes helyzetbe. Tilos a gépet fekvő helyzetben üzembe helyezni.

A gépet óvatosan, a „Gép üzembe helyezése” fejezetben foglalt utasítások szerint kell beindítani. (⇒ 10.)

A benzinmotor beindítása, ill. a villanymotor bekapcsolása közben ne álljunk a kidobónyílás elé. Indításkor, ill. bekapcsoláskor a kerti aprítógépben nem szabad aprítandó anyagnak lennie. A gépből aprítandó anyag perdulhat ki, ami sérüléseket okozhat.

Tilos a gépet indításkor megdönteni.

A rövid időn belüli gyakori bekapcsolás, különösen a be- / kikapcsolóval való „játszadozás” kerülendő. A villanymotor túlmelegedhet!

A gép által az indítás során okozott feszültségingadozás miatt kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén zavar keletkezhet az ugyanarra az áramkörre kapcsolt más berendezésekben. Ebben az esetben meg kell tenni a megfelelő intézkedéseket (pl. más áramkörre csatlakozni, mint az érintett berendezés, vagy a gépet alacsonyabb impedanciájú áramkörtől üzemeltetni).

#### Munkavégzés:



#### Sérülésveszély!

Soha ne tegyük kezünket vagy lábunkat forgó alkatrészekre vagy azok alá vagy fölé.

Működő gép mellett soha ne tartsuk az arcunkat vagy más testrészünket a tölcserbe fölé és a kidobónyílás elé. A test és a fej mindig legyen kellő távolságban az adagolónyílástól.



Soha nem szabad kézzel vagy más testrészrel vagy ruházattal a tölcserbe vagy a

kidobócsatornába nyúlni. A szem, az arc, az ujjak, a kezek stb. súlyosan sérülhetnek.

Mindig ügyeljünk az egyensúlyunkra és arra, hogy stabilan álljunk. Ne dőljünk előre.

A felhasználónak betöltés közben a kezelő meghatározott munkaterületén belül kell állnia. A gép teljes üzemideje alatt mindig a munkaterületen belül kell tartózkodni, és tilos a kidobási területen belül elhelyezkedni. (⇒ 8.4)

Ha a gép üzemelés közben felborulna, azonnal ki kell kapcsolni a villanymotort, és ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.

#### Sérülésveszély!

Üzemelés közben az aprítandó anyagot a gép felfelé visszaperdítheti. Ezért védőszemüveget kell viselni, és távol kell tartani az arcot az adagolónyílástól.

Soha ne döntsük meg a gépet, ha még jár a benzinmotor, ill. a villanymotor.

Ügyeljünk arra, hogy ne torlódjon össze az aprítandó anyag a kidobócsatornában, mert ez rossz aprítási teljesítményt okozhat, illetve visszautésekhez vezethet.

A kerti aprítógép megtöltésekor különösen ügyeljünk arra, hogy ne kerülhessenek idegen anyagok, például fémdarabok, kövek, műanyagok, üveg stb. az aprítótérbe, mert ez meghibásodást és a tölcserben lévő anyag visszacsapódását okozhatja.

Ugyanezen ok miatt meg kell szüntetni a dugulásokat is.

A kerti aprítógép fás szárú anyagokkal történő megtöltésekor visszacsapódás fordulhat elő. Viseljünk kesztyűt!





Vegyük figyelembe a vágóeszköz utánforgási idejét, ami a teljes leállásig néhány másodpercet vehet igénybe.

Kapcsoljuk ki a villanymotort, húzzuk ki a hálózati csatlakozódugót, és várjuk meg, amíg minden forgó eszköz megáll,

- ha magára hagyjuk a gépet, ill. a gép felügyelet nélkül marad,
- a gép áthelyezése, megemelése, hordozása, megdöntése, tolása vagy húzása előtt,
- a gép szállítása előtt,
- mielőtt szorulások vagy eltömődések megszűntetésébe kezdünk,
- mielőtt ellenőrizzük, tisztítjuk a gépet, vagy egyéb munkákat végzünk rajta.

Ha a vágóeszközbe idegen test kerül, a gép szokatlan hangokat hallat vagy szokatlanul vibrál, azonnal ki kell kapcsolni a villanymotort, és várni kell, amíg a gép leáll. Húzzuk ki a hálózati csatlakozódugót, és végezzük el a következő lépéseket:

- Ellenőrizzük a gép sérülésmentességét, és végeztessük el a szükséges javításokat szakemberrel a gép újraindítása és a géppel végzett további munka előtt.
- Cseréltsük ki vagy javíttassuk meg szakemberrel a sérült alkatrészeket – ennek során az alkatrészeknek egyenértékű tulajdonságokkal kell rendelkezniük.

#### 4.7 Karbantartás és javítások



Karbantartási munkák (javítás, tisztítás stb.) megkezdése előtt ellenőrizzük, nincs-e összehurkolódva vagy

megsérülve a csatlakozóvezeték, majd állítsuk a gépet szilárd, sík talajra, kapcsoljuk ki a villanymotort, és húzzuk ki a hálózati csatlakozódugót.

Minden karbantartási munka előtt hagyjuk a gépet kb. 5 percig lehűlni.

A hálózati csatlakozóvezetékét kizárólag hivatalos villanyszerelő javíthatja, ill. cserélheti ki.

##### Tisztítás:

Munka után a teljes gépet gondosan meg kell tisztítani. (⇒ 11.1)

Soha ne használjunk nagy nyomású tisztítógépet, és ne tisztítsuk a gépet folyó víz alatt (pl. locsolótömlővel).

Ne használjunk agresszív tisztítószeret. Ezek a műanyag és fém alkatrészek sérülését okozhatják, ami hátrányosan befolyásolhatja a VIKING gép biztonságos működését.

##### Karbantartási munkák:

Csak olyan karbantartási munkákat szabad elvégezni, amelyek leírása szerepel a jelen használati utasításban – minden más munkát szakszervizzel kell elvégeztetni.

Ha nem vagyunk a szükséges ismeretek és segédeszközök birtokában, **mindig** forduljunk a szakszervizhez.

A VIKING azt javasolja, hogy a karbantartási és javítási munkákat csak VIKING szakszervizzel végeztessük el. A VIKING szakszervizek munkatársai

oktatásokon vesznek részt, és rendelkezésükre állnak a cég által kiadott műszaki információk is.

Csak olyan szerszámokat, tartozékokat vagy kiegészítő berendezéseket használjunk, amelyeket a VIKING engedélyezett az adott géphez, illetve csak műszakilag ezekkel egyenértékű alkatrészeket, eltérő esetben személyi sérüléssel vagy a gép károsodásával járó baleset veszélye állhat fenn. Kérdés esetén forduljunk szakkereskedőhöz.

A VIKING eredeti szerszámjai, tartozékai és pótalkatrészei optimálisan az adott géphez és a felhasználó igényeihez vannak hangolva. Az eredeti VIKING pótalkatrészek a VIKING alkatrészszámról, a VIKING feliratról és adott esetben a VIKING alkatrészszimbólumról ismerhetők fel. Kisméretű alkatrészeken szerepelhet a szimbólum magában is.

Mindig tartsuk tisztán és olvashatóan a figyelmeztető és tájékoztató címkéket. A sérült vagy elveszett címkéket a VIKING szakkereskedőknél beszerezhető eredeti címkékre kell kicserélni. Ha valamely alkatrészt újra cserélünk ki, ügyeljünk arra, hogy az új alkatrész ugyanazzal a címkével rendelkezzen.

A gép biztonságos üzemállapota érdekében valamennyi anyacsavar, csapszeg és csavar mindig erősen legyen meghúzva.

Ellenőrizzük rendszeresen az egész gépet – különösen hosszabb tárolás, pl. téli szünet előtt – a kopásra és az alkatrészek épségére nézve. Biztonsági okokból azonnal ki kell cserélni az elhasznált vagy sérült alkatrészeket, hogy gép mindig biztonságos üzemállapotban legyen.

Ha a karbantartási munkákhoz alkatrészeket vagy védelmi eszközöket szereltünk le, a munka végeztével haladéktalanul, előírás szerint szereljük vissza őket.

#### 4.8 Tárolás hosszabb üzemszünet esetén

Hagyjuk a gépet kb. 5 percre lehűlni, mielőtt zárt helyiségben leállítjuk.

Gondoskodni szükséges arról, hogy a gép védve legyen illetéktelen (pl. gyermekek által történő) használattal szemben.

Tárolás (pl. téli leállítás) előtt a gépet alaposan meg kell tisztítani.

A gépet csak üzembiztos állapotban szabad tárolni.

#### 4.9 Hulladékkezelés

A hulladékok károsíthatják az embereket, az állatokat és a környezetet, ezért hulladékkezelésüket szakszerűen kell végezni.

Forduljunk a helyi hulladékátvevő telephez vagy a szakszervizhez, hogy megtudjuk a hulladékok szakszerű kezelésének módját. Lehetőség szerint VIKING szakszervizhez forduljunk.

A már nem használt gép hulladékkezelését szakszerű módon kell végezni. Az ártalmatlanítás előtt a gépet működésképtelenné kell tenni. A balesetek megelőzése érdekében különösen a hálózati kábelt, ill. a villanymotorhoz vezető csatlakozóvezetékét kell eltávolítani.

## 5. Szállítási terjedelem

Poz.	Megnevezés	db
A	Alapgép	1
B	Kidobóhosszabbítás	1
C	Kidobónyílás fedele	1
D	Keréktartó	1
E	Keréktengely	1
F	Kerékütköző	2
G	Rögzítőlemez	1
H	Kerék	2
I	Keréktárcsa	2
J	M6 x 55 csavar	2
K	M8 x 40 csavar	2
L	Torx csavar P5 x 20	3
M	Csapszeg	2
N	Alátét	2
O	Gyorsrögzítő	2
P	Önbiztosító anya	2
Q	P5 x 10 csavar	2
R	Villáskulcs	1
•	Használati utasítás	1



## 6. A szimbólumok leírása



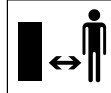
### Figyelem!

Üzembe helyezés előtt olvassuk el a használati útmutatót.



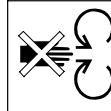
### Sérülésveszély!

Tartsunk távol másokat a veszélyes területtől.



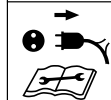
### Sérülésveszély!

Forgó eszközök! Ne tartsuk kezünket vagy lábunkat a nyílásokhoz, ha a gép jár.



### Sérülésveszély!

A vágóeszközön végzett munkák, a gép karbantartása vagy tisztítása, a csatlakozóvezeték összehurkolódottságának és épségének ellenőrzése, valamint a gép magára hagyása előtt kapcsoljuk ki a villanymotort, és húzzuk ki a hálózati kábelt.





Viseljünk hallásvédőt!

Viseljünk védőszemüveget!

Viseljünk munkakesztyűt!



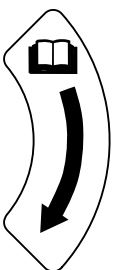
**Sérülésveszély!**

Tilos felmászni a gépre.



**Sérülésveszély!**

Soha nem szabad kézzel vagy más testrészrel vagy ruházattal a tölcserbe vagy a kidobócsatornába nyúlni.



Forgásirány az ellentartó lemez beállításához.

## 7. A gép összeszerelése

### 7.1 A kerekek és a keréktengely felszerelése



- Szereljük a keréktengelyt (E) a kerékütközőkkel (F), a csavarokkal (J) és az önbiztosító anyákkal (P) a keréktartóra (D), és húzzuk meg a csavarokat a villáskulccsal (R) (**4 - 6 Nm**).

- Toljuk a kerekeket (H) a felszerelt keréktengelyre.



A gyorsrögzítőket csak annyira toljuk fel a keréktengelyre, hogy a kerekek még könnyen forogjanak.

A gyorsrögzítők a kerekek leszerelése után nem használhatók fel újra.

- A gyorsrögzítőket (O) a domború oldalukkal kifelé toljuk fel a keréktengelyre.
- Nyomjuk a dísztárcsákat (I) a kerekre.

### 7.2 A futómű és a kidobócsatorna felszerelése



#### 1 A kidobóhosszabbítás felszerelése

- Helyezzük az alapgépet (A) az ábra szerint egy kb. 15-20 cm magas fadarabra.
- Helyezzük a kidobóhosszabbítást (B) a kampókkal (1) hátulról az alapgép (A) nyílásaiba (2) és hajtsuk lefelé úgy, hogy az alapgép elülső része pontosan a kidobóhosszabbítás nyílásába illeszkedjen.
- Csavarjuk be a csavarokat (Q) a kampók (1) felső részébe (**1 - 2 Nm**).

#### 2 A futómű felszerelése

- Toljuk a futóművet mindkét keréktartóval (3) az alapgép (4) vezetőibe.



A keréktartó (5) ívelt részének pontosan a kidobóhosszabbítás (6) kikönnnyítéseiben kell elhelyezkednie.

- Nyomjuk a keréktartó hajlított részét (5) a kidobóhosszabbítás (6) kikönnnyítéseibe.
- Helyezzük az alátéteket (N) a keréktartók (7) furataira, csavarjuk be a csavarokat (K) és húzzuk meg őket a villáskulccsal (R) (**6 - 8 Nm**).

#### 3 A rögzítőlemez felszerelése



Ellenőrizzük a futómű megfelelő rögzítettségét.

- Helyezzük fel a rögzítőlemezt (G), és csavarjuk be a csavarokat (L) (**1 - 2 Nm**).
- Állítsuk fel a gépet.

#### 4 A kidobányítás fedelének felszerelése

- Akasszuk be a kidobányítás fedelét (C), és nyomjuk be a csapszegeket (M) (esetleg használjunk műanyag kalapácsot).  
A ráakasztás során ügyeljünk arra, hogy a kidobányítás fedelének belső oldalán balra és jobbra található bordák (8) pontosan a kidobóhosszabbítás (9) vezetőhornyába illeszkedjenek.

#### 7.3 A kidobányítás fedelének felnyitása és bezárása



##### A kidobányítás fedelének felnyitása:

- Az aprításhoz hajtsuk fel a kidobányítás fedelét (1), és pattintsuk a zárófület (2) a kidobóhosszabbításba.

##### A kidobányítás fedelének lezárása:

- Szállításhoz vagy helytakarékos tároláshoz emeljük meg kissé a zárófület (2), és hajtsuk le a kidobányítás fedelét (1).

## 8. Munkavégzési tanácsok

### 8.1 Milyen anyagok dolgozhatók fel?

Fa és sövénynyesedék, tuják, fenyőágak, elágazó ágak, lombos elágazó ágak, zöldecségek, boglyós cserjék, összekötözött és nem túl nedves virágok.



A fa- és sövénynyesedéket célszerű frissen feldolgozni, mert az aprítási teljesítmény jobb a friss anyag esetében, mint ha az már kiszáradt vagy nedves.

### 8.2 Milyen anyagok nem dolgozhatók fel?



Köveknek, üvegnek, fém (drótok, szögek stb.) vagy műanyag daraboknak nem szabad a kerti aprítógépbe kerülniük.

#### Alapszabály:

ne tegyünk a kerti aprítógépbe olyan anyagokat, amelyek nem komposztálhatók.

### 8.3 Maximális ágátmérő

Az adatok frissen vágott fás szárú anyagokra érvényesek:

Maximális ágátmérő  
GE 35 L: **36 mm**

### 8.4 A kezelő munkaterülete



- A kezelőnek biztonsági okokból, különösen a visszaperdülő anyagok okozta sérülések elkerülése érdekében a gép teljes üzemideje alatt (bekapcsolt villanymotor, ill. járó benzinmotor mellett) mindig a munkaterületen kell tartózkodnia (szürke színnel jelzett „X” terület).

### 8.5 A kerti aprítógép megtöltése



A VIKING lóhere alakú nyílásnak köszönhetően az erősen elágazó fás szárú anyagok is feldolgozhatók.



A vastag és erősen elágazó ágakat előzőleg vágjuk kisebbre ágvágo ollóval.

Az aprítógép eltömődésének elkerülése érdekében a szívós, földes aprítandó anyagot ajánlatos száraz ágakkal keverni.

- Lassan vezessük a fa- vagy sövénynyesedéket, valamint az aprítani kívánt fás szárú anyagokat a VIKING lóhere alakú nyíláson (1) keresztül a kék hengerhez. Az ágakat az aprítógép visszaütés nélkül behúzza.
- Minden munkavégzés után járassuk üresre az aprítógépet.

### 8.6 A villanymotor megfelelő terhelése

A kerti aprítógép villanymotorja csak olyan mértékben terhelhető, hogy a fordulatszáma ne csökkenjen jelentősen. A kerti aprítógépbe az anyagokat mindig egyenletesen, folyamatosan kell adagolni. Ha a villanymotor fordulatszáma a kerti aprítógéppel végzett munka során

csökken, a villanymotor tehermentesítése érdekében szüneteltetni kell új anyagok betöltését.



Ha a villanymotor megszorult, azonnal kapcsoljuk ki a gépet.

### 8.7 Túlterhelés elleni védelem

Amennyiben munka közben a villanymotor túlterhelése fordulna elő, a beépített termikus túlterhelés elleni védelem automatikusan kikapcsolja a villanymotort.

**Kb. 10 perces** lehülési idő után a kerti aprítógép ismét üzembe helyezhető. A túlterhelés elleni védelem gyakori bekapcsolódásának a következő okai lehetnek:

- nem megfelelő a csatlakozóvezeték (⇒ 10.1)
- a hálózat túlterhelt
- a gép a túl nagy aprítandó mennyiség miatt túlterhelődött.

### 8.8 Ha megszorul a késhenger

A villanymotor túlzott megterhelése, a túl sok aprítandó anyag, az idegen anyagok vagy a túl vastag ágak bizonyos idő után a késhenger megszorulásához és a gép leállításához vagy a késhenger forgásirányának automatikus átváltásához vezetnek.



A késhenger túl nagy megterhelés esetén leáll, vagy automatikusan megváltoztatja forgásirányát.

- Azonnal kapcsoljuk ki a gépet.
- Hagyjuk lehűlni a gépet, majd kapcsoljuk be újra a leírtak szerint. (⇒ 10.5)

## 9. Biztonsági berendezések

### 9.1 Villanymotor újraindítás-gátlója

A gépet csak a kapcsolóval lehet üzembe helyezni, a csatlakozóvezeték csatlakoztatásával nem.

### 9.2 Védőburkolatok

A kerti aprítógépet a betöltési és a kidobási területen védőburkolatokkal szerelték fel. Ezek közé tartozik a VIKING lóhere alakú nyílás a tölcserben, a kidobóhosszabbítás, valamint a kidobónyílás fedele.

A védőburkolatok az aprítás során biztonságos távolságot biztosítanak a késhengertől.

## 10. A gép üzembe helyezése

### 10.1 A kerti aprítógép elektromos csatlakoztatása



#### Sérülésveszély!

Be kell tartani a „Figyelem – elektromos sérülések veszélye” fejezetben foglaltakat (⇒ 4.2).

A hálózati feszültségnek egyeznie kell az üzemi feszültséggel (lásd az adattáblát).

A hálózati csatlakozóvezetéknek megfelelő biztosítóval védettnek kell lennie. (⇒ 16.)

Csatlakozóvezetéként csak olyan vezetékek használhatók, melyek nem könnyebbek a **H07 RN-F DIN/VDE 0282** gumitömplős vezetékénél.

A dugaszolható csatlakozóknak fröccsenő víz ellen védettnek kell lenniük. A nem megfelelő hosszabbító kábelek teljesítménycsökkenéshez vezetnek, így károsíthatják a villanymotort.


A hálózati csatlakozóvezeték minimális keresztmetszetének **3 x 1,5 mm<sup>2</sup>**-nek kell lennie **25 m** hosszúságig, ill. **3 x 2,5 mm<sup>2</sup>**-nek **50 m** hosszúságig.

A hosszabbító vezeték csatlakozóinak gumiból vagy gumibevonatúnak kell lenniük, és meg kell felelniük a **DIN/VDE 0620** szabványnak.

Ez a gép az alábbi rendszerimpedanciával működő áramellátó hálózaton történő üzemeltetésre van tervezve:  $Z_{\max}$  az átadási ponton (házcsatlakozás) max. **0,49 Ohm (50 Hz)**.

A felhasználó köteles biztosítani, hogy a gépet csak a fenti követelményeket


teljesítő áramellátó hálózaton helyezték üzembe. Szükség esetén a rendszerimpedanciára vonatkozó információk a helyi áramszolgáltató vállalatától kérhetők.

 A hálózati csatlakozással kapcsolatos bővebb információkért forduljon villanyszerelőhöz.

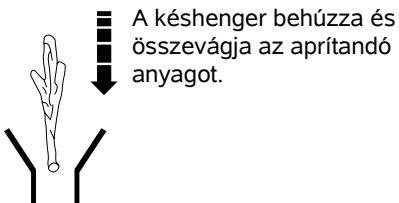
## 10.2 A kerti aprítógép bekapcsolása



A forgásirányváltó kapcsoló (1) megakadályozza a közvetlen átkapcsolást az egyik forgásirányból a másikba.

 A forgásirány átkapcsolása előtt kapcsoljuk ki a gépet, és feltétlenül várjuk meg, amíg a késhenger megáll.

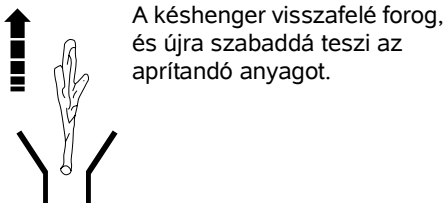
### 1. Behúzási állás



A késhenger behúzza és összevágja az aprítandó anyagot.

- Fordítsuk a forgásirányváltó kapcsolót (1) jobbra.
- Fordítsuk a be- / kikapcsolót jobbra az I állásba.

### 2. Visszafelé forgási állás



A késhenger visszafelé forog, és újra szabaddá teszi az aprítandó anyagot.

- Fordítsuk a forgásirányváltó kapcsolót (1) balra.
- Fordítsuk a be- / kikapcsolót balra az I állásba.

## 10.3 A kerti aprítógép kikapcsolása




- Fordítsuk a be- / kikapcsolót (2) az o állásba.

A kerti aprítógép villanymotorja kikapcsol és automatikusan lefékeződik.

## 10.4 Az ellentartó lemez beállítása



 A gépben nem szabad aprítandó anyagnak lennie.

### 1. lépés


- Fordítsuk a forgásirányváltó kapcsolót (1) a behúzási állásba.
- Fordítsuk a be- / kikapcsolót (2) az I állásba.

### 2. lépés

- Forgassuk lassan a beállító csavart (3) az óramutató járásával megegyező irányba – ekkor az ellentartó lemez (4) a késhengerhez (5) nyomódik. Az ellentartó lemez akkor van helyesen beállítva, ha egy kevés alumíniumforgács hullik ki a kidobónyíláson keresztül.

Az ellentartó lemez be van állítva, a gép üzemkész állapotban van.

## 10.5 Szorulás utáni újraindítás

 Sérülésveszély a kilökődő aprítandó anyag miatt.

Kapcsoljuk be a kerti aprítógépet visszafelé forgási iránnyal. (⇒ 10.2)

Az aprítandó anyag kiszabadul.

## 10.6 Aprítás

- Toljuk a kerti aprítógépet sík, szilárd talajra és állítsuk le biztonságosan.
- Vegyünk fel erős kesztyűt, védőszemüveget és hallásvédőt.
- Nyissuk ki a kidobónyílás fedelét. (⇒ 7.3)
- Csatlakoztassuk a hálózati kábelt a kerti aprítógéphez. (⇒ 10.1)
- Kapcsoljuk be a kerti aprítógépet. (⇒ 10.2)
- Várjuk meg, amíg a kerti aprítógép eléri a maximális fordulatszámot (üresjárat fordulatszám).
- Töltsünk a kerti aprítógépbe aprítandó anyagot az előírtak szerint. (⇒ 8.5)
- Kapcsoljuk ki a kerti aprítógépet. (⇒ 10.3)

## 11. Karbantartás



### Sérülésveszély!

A gépen végzett minden karbantartási vagy javítási munka előtt gondosan el kell olvasni a „Biztonság érdekében” fejezetben (⇒ 4.), különösen a „Karbantartás és javítások” pontban (⇒ 4.7) foglaltakat, és pontosan be kell tartani minden biztonsági utasítást.

A karbantartási munkák megkezdése előtt ki kell húzni a hálózati csatlakozót.

### 11.1 A gép tisztítása

#### Karbantartási gyakoriság: Minden használat után



Minden használat után alaposan tisztítsuk meg a gépet. A gondos kezelés megóvja a gépet a károsodástól, és meghosszabbítja élettartamát.

A gépet csak az ábrázolt helyzetben szabad tisztítani.



**Soha ne irányítsunk vízsugarat** a villanymotor részeire, a tömítésekre, a csapágyakra és az elektromos alkatrészekre, pl. kapcsolókra. Ez költséges javításokat eredményezhet.



Ha a szennyeződések és a lerakódott maradványok kefével, nedves kendővel vagy fadarabbal nem távolíthatók el, a VIKING speciális tisztítószer használatát javasolja (pl. STIHL speciális tisztítószer).

STIHL speciális tisztítószer).

Ne használjunk agresszív tisztítószereket.

A villanymotorok fröccsenő víz ellen védettek.

Az aprítóeszközöket és az aprítókamrát a kereskedelemben kapható szerekkel (pl. repceolajjal) védjük a korrózió ellen.

### 11.2 Szervizelési gyakoriság

A kerti aprítógépet lehetőség szerint **évente egyszer** szakszervizzel kell ellenőriztetni.

Lehetőség szerint VIKING szakszervizhez forduljunk.

### 11.3 Villanymotor és kerekek

A villanymotor nem igényel karbantartást.

A kerekek csapágyai nem igényelnek karbantartást.

### 11.4 Tárolás és téli szünet

A gépet száraz, zárt, pormentes helyiségben kell tárolni. A gépet úgy kell tárolni, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.

A gépet csak üzembiztos állapotban szabad tárolni.

Legyen minden anyacsavar, csapszeg és csavar szorosan meghúzva, valamint cseréljük ki az olvashatatlaná vált veszély- és figyelmeztető jelzéseket, továbbá ellenőrizzük a teljes gép kopás- és sérülésmentességét. Az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket ki kell cserélni.

A gép esetleges hibáit alapvetően a tárolás előtt javasolt megszüntetni.

A gép hosszabb üzemén kívül helyezése (téli szünet) esetén vegyük figyelembe az alábbi pontokat:

- gondosan tisztítsuk meg a gép külső részeit,
- minden mozgó alkatrészt jól olajozzunk, ill. zsírozzunk meg.

## 12. Szállítás



### Sérülésveszély!

Szállítás előtt gondosan el kell olvasni és be kell tartani „A biztonság érdekében” fejezetben, különösen „A gép szállítása” pontban foglaltakat. (⇒ 4.4)

### 12.1 A kerti aprítógép húzása vagy tolása



- Fogjuk meg erősen a kerti aprítógépet a fogantyúnál (1), majd döntjük hátra.
- Ezután a kerti aprítógép lassan (lépéstempóban) húzható vagy tolható.

### 12.2 A kerti aprítógép megemlése vagy hordozása



A gép megemlééséhez vagy szállításához minden esetben két ember szükséges.

Viseljünk olyan megfelelő védőruházatot, amely teljesen fedi az alsókarokat és a felsőttestet.

- 1. személy: Fogjuk meg a kerti aprítógépet a tölcser felső részén (1) található fogantyúnál fogva.
- 2. személy: Fogjuk meg a kerti aprítógépet a kidobóhosszabbítás (2) rögzítőlemezénél.
- A kerti aprítógépet egyszerre kell megemléni.

### 12.3 A kerti aprítógép szállítása rakfelületen



- A gépet megfelelő rögzítőeszközökkel kell elcsúszás ellen rögzíteni. A köteleket, ill. hevedereket a keréktartóhoz (1) vagy a tölcserhez (2) kell rögzíteni.

## 13. Kapcsolási rajz



- 1 Hálózati csatlakozó
- 2 Kapcsoló
- 3 Kondenzátor
- 4 Villanymotor
- BR barna
- BL kék
- BK fekete
- YG sárga/zöld

## 14. Környezetvédelem



Az aprítandó anyag nem a szemétkosárba való, hanem komposztálni kell.

A csomagolások, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, hulladékkezelésüket megfelelő módon kell végezni.

A hulladékok szelektív, környezetbarát gyűjtése elősegíti a nyersanyagok újrahasznosítását. Ezért a szokásos használati időtartam leteltével a gépet a hulladékhasznosító gyűjtőhelyre kell szállítani.

### 14.1 Visszavételi kötelezettség

Kötelezettséget vállalunk arra, hogy környezetvédelmi jellel ellátott gépeinket használatuk befejezése után vállalatunk vagy az általunk megbízott harmadik személy a gép vagy a gép összetevőinek újrahasznosítása, ill. előírás szerű ártalmatlanítása céljából visszaveszi.



## 15. A gyártó megfelelőségi nyilatkozata

Alulírott

VIKING GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5.  
A-6336 Langkampfen/Kufstein

kijelentjük, hogy az alábbi adatokkal rendelkező gép:

Elektromos aprítógép növényi hulladékokhoz (GE)

Gyártó neve: VIKING  
Típus: GE 35.2 L  
Sorozatazonosító: 6009

megfelel az alábbi EK-irányelveknek:  
2000/14/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC,  
2006/95/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC

A termék fejlesztése és gyártása a következő szabványokkal összhangban történt:  
prEN 50434, EN 60335-1

A megfelelőség értékelésére alkalmazott eljárás:  
VIII. függelék (2000/14/EC)

A tanúsító szervezet neve és címe:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

A műszaki dokumentáció összeállításának és őrzésének helye:  
Johann Weiglhofer  
VIKING GmbH

A gyártás éve és a sorozatszám a gép adattábláján található.

Mért zajteljesítményszint:  
GE 35.2 L 86,6 dB(A)  
(2000/14/EC)

Garantált zajteljesítményszint:  
GE 35.2 L 92 dB(A)  
(2000/14/EC)

Langkampfen,  
2014-01-02 (ÉÉÉÉ-HH-NN)

VIKING GmbH

Weiglhofer

kutatási és termékfejlesztési igazgató

## 16. Műszaki adatok

### GE 35.2 L:

Villanymotor	
Teljesítmény	2500 W
Névleges áramerősség	11,1 A
Névleges feszültség	230 V
Frekvencia	50 Hz
A henger névleges fordulatszáma	40 1/min
A villanymotor névleges fordulatszáma	2845 1/min
Biztosító	16 A
Érintésvédelmi osztály	I
Védettség	fröccsenő víz ellen védett (IP X4)
Üzemeltetés	S6/40% 4 perc terhelés 6 perc üresjárat
RAL-UZ 54 szerint: Garantált zajteljesítményszint	
$L_{WAd}$	92 dB(A)
RAL-UZ 54 szerint: Munkahelyi hangnyomásszint	
$L_{pA}$	77 dB(A)
Mérési bizonytalanság $K_{pA}$	4 dB(A)
Tömeg	28 kg
H/Sz/M	84/48/96 cm

## 17. A kopás minimalizálása és a meghibásodások elkerülése

### Fontos karbantartási és tisztítási tudnivalók

#### Elektromos kerti aprítógép

A kezelési útmutató biztonságra, kezelésre és karbantartásra vonatkozó előírásainak figyelmen kívül hagyása vagy a nem engedélyezett kiegészítő vagy pótalkatrészek használata miatt bekövetkezett személyi és vagyoni károkkal kapcsolatban a VIKING cég minden felelősséget elhárít.

A VIKING gép sérülésének, ill. túlzott kopásának elkerülése érdekében feltétlenül tartsuk be az alábbi fontos tudnivalókat.

#### 1. Kopó alkatrészek

A VIKING gépek egyes alkatrészei rendeltetészerű használat mellett is normális kopásnak vannak kitéve, ezért a használat módjától és időtartamától függően időben ki kell cserélni őket.

Ilyen alkatrészek pl.:

- az ellentartó lemez
- a késhenger

#### 2. A jelen használati útmutató előírásainak betartása

A VIKING gép használata, karbantartása és tárolása olyan gondosan történjen, amint az a jelen használati útmutatóban szerepel. A biztonsági, kezelési és karbantartási utasítások figyelmen kívül hagyásából származó minden kárért a használatot terheli a felelősség.

Ez különösen érvényes az alábbi esetekre:

- nem megfelelően méretezett vezetékek (keresztmetszet),
  - hibás elektromos csatlakoztatás (feszültség),
  - a terméken a VIKING jóváhagyása nélkül végrehajtott változtatások,
  - olyan szerszámok vagy tartozékok használata, amelyek a gép vonatkozásában nem megengedettek, nem alkalmasak vagy minőségileg nem megfelelőek,
  - a termék nem rendeltetészerű használata,
  - a termék sportrendezvényeken vagy egyéb versenyeken való használata,
  - a termék hibás alkatrészekkel történő további használata miatt bekövetkező károk.
- a hűtőlevegő-vezetés (szívónyílások, hűtőbordák, ventilátorkerék) nem megfelelő tisztítása miatt a villanymotorban keletkezett károk,
  - a szakszerűtlen tárolás következtében fellépő korróziós és egyéb károk,
  - a gép sérülései minőségileg nem megfelelő pótalkatrészek használata miatt,
  - a nem megfelelő időben vagy módon elvégzett, ill. olyan karbantartási vagy javítási munkákból adódó károk, amelyeket nem szakszervizben végeztek el.

#### 3. Karbantartási munkák

A "Karbantartás" fejezetben leírt összes munkát rendszeresen el kell végezni.

Amennyiben ezeket a karbantartási munkákat a használó nem tudja maga elvégezni, a munkákat szakszervizzel kell elvégeztetni.

A VIKING azt javasolja, hogy a karbantartási és javítási munkákat csak VIKING szakszervizzel végeztessük.

A VIKING szakszervíz munkatársai oktatásokon vesznek részt, és rendelkezésükre állnak a cég által kiadott műszaki információk is.

Ezeknek a munkáknak az elmulasztása esetén olyan károk keletkezhetnek, amelyekért a használó felelős.

Ide tartoznak többek között:

## 18. Hibakeresés

- ✘ Szükség esetén forduljunk szakszervizhez, lehetőleg VIKING szakszervizhez.

### Hiba:

Nem indul a villanymotor.

### Lehetséges ok:

- Aktiválódott a villanymotor védelme.
- Nincs hálózati feszültség.
- Sérült a csatlakozókábel/dugó, ill. az aljzat vagy a kapcsoló.

### Megoldás:

- Hagyjuk lehűlni a gépet. (⇒ 8.7)
- Ellenőrizzük a hálózati kábelt és a biztosítót. ✘ (⇒ 10.1)
- Ellenőrizzük, ill. cseréljük ki a kábeleket, dugókat, csatlakozókat, ill. kapcsolókat (villanszerelő). ✘ (⇒ 10.1)

### Hiba:

Nem húzza be a gép az aprítandó anyagot.

### Lehetséges ok:

- A késhenger visszafelé forog.
- A késhenger megszorult.

### Megoldás:

- Kapcsoljuk át a forgásirányt. (⇒ 10.2)
- Szüntessük meg a szorulást. (⇒ 10.5)

### Hiba:

Nem aprítja össze a gép az aprítandó anyagot.

### Lehetséges ok:

- Rosszul van beállítva az ellentartó lemez a késhengeren.
- Elkopott vagy sérült a késhenger.

### Megoldás:

- Állítsuk be az ellentartó lemezt. (⇒ 10.4)
- Cseréljük ki a késhengert és az ellentartó lemezt. ✘

### Hiba:

A villanymotor berreg, de nem indul be a gép.

### Lehetséges ok:

- A késhenger megszorult.

### Megoldás:

- Szüntessük meg a szorulást. (⇒ 10.5)

### Hiba:

Szokatlan hangok, zörög a gép.

### Lehetséges ok:

- Meglazultak a csavarok.
- Elkopott vagy sérült a késhenger.

### Megoldás:

- Ellenőrizni kell a csavarok rögzítettségét; a meglazult csavarokat meg kell húzni.
- Cseréljük ki a késhengert és az ellentartó lemezt. ✘

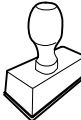
## 19. Szervizelési időpontok

### 19.1 Az átadás igazolása

**Modell:** \_\_\_\_\_

**Sorozatszám:**

**Dátum:**





Következő szervizidőpont

**Dátum:**

### 19.2 A szervizelés igazolása



Kérjük, karbantartási munkák esetén adja át a jelen használati utasítást a VIKING szakkereskedőnek. A szakszerviz a használati utasításban található előnyomtatott helyeken igazolja a szervizelés elvégzését.

-  Az elvégzett szervizelés időpontja
-  A következő szervizelés időpontja



## Gerbiamieji pirkėjai,

dėkojame, kad pasirinkote kokybišką VIKING bendrovės gaminį.

Šis įrenginys pagamintas taikant naujausius gamybos metodus ir įvairiapusiškas kokybės užtikrinimo priemones, nes savo tikslą pasieksime tik tada, kai jūs būsite patenkinti įsigytu gaminiu.

Kilus klausimams dėl įrenginio, kreipkitės į pardavėją arba tiesiogiai į mūsų bendrovę.

**Malonaus darbo su šiuo VIKING įrenginiu Jums linki**



**Dr. Peter Pretzsch**

**Direktorius**

## 1. Turinys

<b>Apie šią naudojimo instrukciją</b>	<b>244</b>
Bendroji informacija	244
Paaiškinimai, kaip skaityti naudojimo instrukciją	244
Variantai atskiroms šalims	245
<b>Įrenginio aprašymas</b>	<b>245</b>
<b>Jūsų saugumui</b>	<b>245</b>
Bendroji informacija	245
Įspėjimas – pavojinga elektros srovė!	246
Apranga ir įranga	247
Įrenginio gabenimas	247
Prieš darbą	247
Darbo metu	248
Techninė priežiūra ir remontas	249
Laikymas ilgesnį laiką nenaudojant	249
Utilizavimas	250
<b>Komplektas</b>	<b>250</b>
<b>Simbolių aprašymas</b>	<b>250</b>
<b>Įrenginio paruošimas eksploatacijai</b>	<b>251</b>
Rato ašies ir ratų montavimas	251
Važiuklės ir žolės išmetimo šachtos montavimas	251
Žolės išmetimo įrenginio dangčio atidarymas ir uždarymas	252
<b>Darbo nuorodos</b>	<b>252</b>
Kokias medžiagas galima apdoroti?	252
Kokių medžiagų apdoroti negalima?	252
Didžiausiasis šakų skersmuo	252
Operatoriaus darbo sritis	252
Sodo smulkintuvo pripildymas	252
Tinkama elektros variklio apkrova	252
Apsauga nuo perkrovos	253
Užsiblokavus peilių velenui	253
<b>Saugos įtaisai</b>	<b>253</b>
Elektros variklio apsauga nuo pakartotinio įsijungimo	253
Apsauginiai gaubtai	253
<b>Įrenginio naudojimo pradžia</b>	<b>253</b>
Sodo smulkintuvo įjungimas į elektros tinklą	253
Sodo smulkintuvo įjungimas	254
Sodo smulkintuvo išjungimas	254
Gretimos plokštės reguliavimas	254
Eksploatavimo atnaujinimas po užsiblokavimo	254
Smulkinimas	254
<b>Techninė priežiūra</b>	<b>255</b>
Įrenginio valymas	255
Techninės priežiūros intervalai	255
Elektros variklis ir ratai	255
Laikymas ir žiemos pertrauka	255
<b>Gabenimas</b>	<b>256</b>
Sodo smulkintuvo traukimas arba stūmimas	256
Sodo smulkintuvo pakėlimas arba nešimas	256
Sodo smulkintuvo gabenimas ant krovimo platformos	256
<b>Jungčių schema</b>	<b>256</b>
<b>Aplinkos apsauga</b>	<b>256</b>
Įsipareigojimas priimti daiktą atgal	256
<b>Gamintojo CE atitikties deklaracija</b>	<b>257</b>
<b>Techniniai duomenys</b>	<b>257</b>
<b>Dėvėjimosi mažinimas ir priemonės, padedančios išvengti gedimų</b>	<b>258</b>
<b>Gedimų paieška</b>	<b>259</b>
<b>Techninės priežiūros planas</b>	<b>259</b>
Perdavimo patvirtinimas	259

## 2. Apie šią naudojimo instrukciją

### 2.1 Bendroji informacija

Ši naudojimo instrukcija yra gamintojo **originali naudojimo instrukcija** pagal EB direktyvą 2006/42/EC.

VIKING nuolat tobulina savo gaminius, todėl pasilikame teisę keisti įrenginio konstrukciją arba techninius ypatumus. Todėl pretenzijos dėl šiame leidinyje pateiktų duomenų ir paveikslėlių nepriimamos.

### 2.2 Paaiškinimai, kaip skaityti naudojimo instrukciją

Paveikslėliais ir tekstais apibūdinami tam tikri veiksmai.

Visi vaizdiniai simboliai, pritvirtinti prie įrenginio, aiškinami šioje naudojimo instrukcijoje.

#### Žiūrėjimo kryptis:

Žiūrėjimo kryptis naudojimo instrukcijoje „**į kairę**“ ir „**į dešinę**“: naudotojas stovi už įrenginio (darbo padėtis).

#### Skyrių nuorodos:

Į atitinkamus skyrius ir poskyrius su kitais paaiškinimais pateikiama nuoroda su rodykle. Šiame pavyzdyje pavaizduota nuoroda į skyrių: (⇒ 3.)

#### Teksto pastraipų žymėjimas:

Aprašyti nurodymai gali būti pažymėti, kaip nurodyta tolesniuose pavyzdžiuose.

Naudojimo veiksmai, kai reikalinga naudotojo pagalba:

- atsuktuvu atsukite varžtą (1), suaktyvinkite svirtį (2)...

Bendrieji išvardijimai:

- gaminio naudojimas sporto renginiuose arba varžybose.

#### Tekstai, kuriuose pateikta papildoma svarbi informacija:

Teksto pastraipos, turinčios papildomą reikšmę, kad būtų lengviau pastebimos, naudojimo instrukcijoje pažymėtos toliau nurodytais simboliais.



#### Pavojus!

Nelaimingų atsitikimų ir sunkaus asmenų sužalojimo pavojus. Būtina atitinkamai elgtis arba nesiimti atitinkamų darbų.



#### Įspėjimas!

Pavojus susižeisti asmenims. Atitinkamai elgiantis išvengiama galimų arba numanomų sužalojimų.



#### Atsargiai!

Atitinkamai elgiantis galima išvengti lengvų sužalojimų ir materialinės žalos.



#### Nuoroda

Informacija, skirta tam, kad galėtumėte geriau naudotis įrenginiu ir išvengtumėte galimų klaidų jį valdydami.

#### Tekstai su nuoroda į paveikslėlį:

paveikslėlius, aiškinančius, kaip naudotis įrenginiu, rasite naudojimo instrukcijos pradžioje.

Šis fotoaparato simbolis žymi su aprašomu tekstu susijusį paveikslėlį, esantį atitinkamame naudojimo instrukcijos puslapyje.



### 2.3 Variantai atskiroms šalims

Skirtingoms šalims VIKING tiekia įrenginius su nevienodais kištukais ir jungikliais.

Paveikslėliuose pavaizduoti įrenginiai su europiniais kištukais. Įrenginiai, kurių kištukai yra kitokios konstrukcijos, prie tinklo prijungiami įprasta tvarka.

## 3. Įrenginio aprašymas



- 1 Piltuvas
- 2 Elektros variklio dangtis
- 3 Ratus laikantis rėmas
- 4 Ratai
- 5 Žolės išmetimo įrenginio dangtis
- 6 Reguliavimo varžtas (gretima plokštė)
- 7 Viking „dobilo lapo“ formos anga
- 8 Ij. - / išjungiklis (sukimosi kryptis)
- 9 Įjungimo į tinklą lizdas
- 10 Specifikacijų lentelė

## 4. Jūsų saugumui

### 4.1 Bendroji informacija



Dirbant su įrenginiu, būtina laikytis šių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.



Prieš pradėdami naudotis įrenginiu pirmą kartą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Padėkite naudojimo instrukciją į saugią vietą, kad galėtumėte ją pasinaudoti ateityje.

Šios atsargumo priemonės yra būtinos jūsų saugai užtikrinti, tačiau išvardytos ne visos. Visada naudokite įrenginį protingai ir atsakingai bei atminkite, kad įrenginio valdytojas arba naudotojas atsako už žalą, padarytą kitiems asmenims arba jų nuosavybei.

Susipažinkite su įrenginio valdymo elementais ir naudojimo taisyklėmis.

Įrenginį leidžiama naudoti tik asmenims, kurie perskaitė naudojimo instrukciją ir susipažino, kaip naudoti įrenginį. Prieš pirmą kartą naudodamas įrenginį, naudotojas turėtų pasistengti išklaudyti kvalifikuoto asmens praktinį instruktažą. Naudotojas privalo paprašyti pardavėjo arba kito specialisto paaiškinti, kaip saugiai naudoti įrenginį.

Per šį instruktažą naudotoją privalu informuoti, kad dirbant su įrenginiu reikia būti itin atsargiam ir susikaupti.

Šį įrenginį, įskaitant visus priedus, galima duoti ar paskolinti tik tiems asmenims, kuriems buvo paaiškinta, kaip naudoti šį modelį, arba tiems, kurie yra gerai susipažinę su šio modelio konstrukcija ir

naudojimu. Ši naudojimo instrukcija yra įrenginio dalis, ją visada reikia perduoti su įrenginiu.

Įrenginį naudokite tik gerai pailsėję, būdami geros fizinės formos ir nuotaikos. Jei turite sveikatos sutrikimų, privalote paklausti savo gydytojo, ar galite dirbti su įrenginiu. Išgėrus alkoholio, vaistų, kurie daro įtaką reakcijai, arba vartojus narkotikų, naudoti įrenginį draudžiama.

Įrenginiu niekada neleiskite naudotis vaikams arba jaunuoliams iki 16 metų. Mažiausią įrenginio naudotojo amžių gali reglamentuoti vietoje, kurioje įrenginys naudojamas, galiojančios taisyklės.

Šis įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (ypač vaikams), kurių fiziniai, jutiminiai ar psichiniai gebėjimai yra riboti arba kurie neturi patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo ar toks asmuo nurodo, kaip naudoti įrenginį. Reikia prižiūrėti vaikus ir pasirūpinti, kad jie nežaistų su įrenginiu.

Įrenginys skirtas naudoti nekomerciniams (privatiems) tikslams.

### **Dėmesio! Nelaimingų atsitikimų pavojus!**

VIKING sodo smulkintuvus skirtas nupjautoms šakelėms ir augalų liekanoms smulkinti. Naudojimas kitais tikslais draudžiamas ir gali būti pavojingas bei padaryti žalos įrenginui.

Sodo smulkintuvo negalima naudoti:

- kitoms medžiagoms (pvz., stiklui, metalui) smulkinti;
- šioje naudojimo instrukcijoje neaprašytiems darbams;
- maisto produktams (pvz., ledams, salyklui smulkinti) gaminti.

Saugumo sumetimais draudžiama bet kaip keisti įrenginį, išskyrus kvalifikuoto asmens atliekamus priedų tvirtinimo darbus, kuriuos leidžia daryti VIKING. Be to, dėl įrenginio keitimo netenkama teisės reikšti pretenzijas į garantiją. Informacijos apie leidžiamus priedus Jums suteiks VIKING prekybos atstovas.

Ypač griežtai draudžiami įrenginio pakeitimai, kurie pakeičia galią arba vidaus degimo ar elektros variklio sūkių skaičių.

Draudžiama įrenginiu vežti daiktus, gyvūnus arba žmones, ypač vaikus.

Naudojant viešosiose vietose, parkuose, sporto aikštynuose, gatvėse, žemės bei miškų ūkyje, būtina elgtis itin atsargiai.

## **4.2 Įspėjimas – pavojinga elektros srovė!**



### **Dėmesio! Elektros smūgio pavojus!**

Siekiant užtikrinti saugą, ypač svarbu tinkamai naudoti nepažeistą elektros laidą, tinklo kištuką, jungiklį ir jungiamąjį laidą. Norint išvengti elektros smūgio, negalima naudoti pažeistų laidų, jungčių, kištukų arba nurodymų neatitinkančių jungiamųjų laidų.

Todėl reguliariai tikrinkite, ar ant jungiamųjų laidų nėra pažeidimo ir senėjimo (trapumo) požymių.

Niekada nenaudokite pažeisto ilginamojo laido. Pažeistą laidą pakeiskite nauju ir jokiū būdu nebandykite taisyti ilginamųjų laidų.



Įrenginio naudoti negalima, jei laidai yra pažeisti arba susidėvėję. Ypač svarbu patikrinti, ar ant elektros tinklo laido nėra pažeidimo ir senėjimo požymių.

Elektros laidų techninę apžiūrą ir remontą gali atlikti tik specialų išsilavinimą turintys kvalifikuoti asmenys.

### **Elektros smūgio pavojus!**

Pažeisto laido nejunkite į elektros tinklą ir nesilieskite prie jo, kol jis nebus išjungtas iš elektros tinklo.

Visada pasirūpinkite, kad naudojami elektros laidai būtų tinkamai izoliuoti.



Nedirbkite lyjant ir drėgnoje aplinkoje.

Naudokite tik nuo drėgmės apsaugotus, išorės darbams skirtus ilginamuosius laidus, tinkamus naudoti su įrenginiu (⇒ 10.1).

Jungiamąjį laidą atjunkite laikydami už kištuko ir kištukinio lizdo, niekuomet netraukite už paties jungiamojo laido.

Nepalikite įrenginio be priežiūros lyjant lietu.

Jei įrenginį jungiate prie elektros generatoriaus, atkreipkite dėmesį į tai, kad dėl srovės svyravimų nebūtų pažeistas įrenginys.

Įrenginį junkite tik prie elektros srovės, kuri yra apsaugota automatinio jungiklio su ne didesne kaip 30 mA išjungimo srove. Daugiau informacijos galės suteikti kvalifikuotas elektrikas.



### 4.3 Apranga ir įranga



Dirbdami visada avėkite tvirtus batus su profiliuotais puspadžiais. Niekada nedirbkite basomis arba, pavyzdžiui, apsiavę lengva avalyne.



Dirbdami, ypač atlikdami techninės priežiūros darbus ir gabendami įrenginį, visada mūvėkite tvirtas pirštines.



Visada dirbkite užsidėję apsauginius akinius ir klausos organų apsaugą. Jų nenusiimkite visą darbo laiką.



Dirbdami su įrenginiu, vilkėkite tam tikslui pritaikytus, priglundusius drabužius, t. y. kombinezoną, ne darbinį

apsiaustą. Dirbdami su įrenginiu neryšėkite šaliko, kaklaraiščio, papuošalų, kabančių kaspinių, juostų ir kitų laisvų drabužių detalių.

Per visą darbo laiką ir atlikdami bet kokius darbus su įrenginiu ilgus plaukus suriškite bei apsaugokite paslėpdami (po skarele, kepure ir t. t.).

### 4.4 Įrenginio gabenimas

Dirbkite tik su pirštinėmis, kad jūsų nesužeistų aštriabriaunės ir karštos įrenginio dalys.

Įrenginį gabenkite tik išjungę elektros variklį. Prieš gabendami išjunkite elektros variklį, palaukite, kol jis sustos, ir ištraukite tinklo kištuką.

Į kitą vietą įrenginį galima gabenti tik atvėsus elektros varikliui.

Atkreipkite dėmesį į įrenginio svorį, ypač virstant.

Naudokite tinkamą pagalbinę krovimo įrangą (krovimo rampas, keliamuosius įtaisus).

Įrenginį ant krovimo paviršiaus pritvirtinkite tinkamų matmenų tvirtinimo priemonėmis (diržais, lynais ir t. t.). Tvirtinkite prie šioje naudojimo instrukcijoje nurodytų tvirtinimo taškų. (⇒ 12.3)

Įrenginį traukite arba stumkite tik ėjimo greičiu. Nevilkite!

Gabendami įrenginį, laikykitės nacionalinių įstatymų, ypač susijusių su krovinio sauga ir daiktų gabenimu ant krovimo platformų.

### 4.5 Prieš darbą

Užtikrinkite, kad su įrenginiu dirbtų tik asmenys, susipažinę su naudojimo instrukcija.

Laikykitės vietos taisyklių dėl sodo įrenginių su vidaus degimo arba elektros varikliu naudojimo trukmės.

Prieš naudodami įrenginį, pakeiskite visas susidėvėjusias ir pažeistas dalis. Ant įrenginio esančias neįskaitomas arba pažeistas nuorodas apie pavojus ir įspėjamąsias nuorodas pakeiskite. Atsarginių lipdukų ir visų kitų atsarginių dalių įsigysite iš oficialiojo VIKING prekybos atstovo.

Prieš pradėdami eksploatuoti patikrinkite, ar:

- įrenginys yra nepriekaištingos būklės. Tai reiškia, kad apsauginiai įtaisai yra savo vietose ir nepriekaištingos būklės;
- elektros laidas įjungtas į pagal atitinkamas taisykles įrengtą kištukinį lizdą;
- jungiamojo ir ilginamojo laidų izoliacija, kištukas bei jungtis yra nepriekaištingos būklės;
- nesusidėvėjo ir nėra pažeistas visas įrenginys (elektros variklio korpusas, apsauginiai įtaisai, tvirtinimo elementai ir t. t.);
- įrenginyje nėra susmulkintos medžiagos, o piltuvai yra tuščiai;
- yra ir gerai priveržti visi varžtai, veržlės ir kiti tvirtinimo elementai. Prieš pradėdami eksploatuoti įrenginį, atsilaisvinusius varžtus ir veržles priveržkite (atkreipkite dėmesį į priveržimo momentus).

Įrenginį naudokite tik lauke, bet ne arti sienos ar kito nejudančio daikto, kad sumažintumėte pavojų susižaloti ir patirti materialinę žalą (kitaip naudotojui sunku manevruoti, gali sudužti stiklai, būti įbrėžti automobiliai ir t. t.).

Įrenginys turi būti stabiliai pastatytas ant lygaus ir tvirto paviršiaus.

Nenaudokite įrenginio ant grįsto, smėliu barstyto paviršiaus, nes išsviedžiama arba išsukta medžiaga gali sužeisti.

Susipažinkite su jungiklio naudojimu, kad avarinėse situacijose reaguotumėte greitai ir tinkamai.

### Pavojus susižeisti!

Eksploatuokite įrenginį tik jį tinkamai sumontavę. Jeigu sumontuotos ne visos įrenginio dalys (pvz., nesumontuoti ratai), tuomet nebesilaikoma nustatytų saugos

atstumų ir gali sumažėti įrenginio stabilumas.

### **Prieš pradėdami eksploatuoti apžiūrėkite, ar įrenginio būklė atitinka reikalavimus!**

Įrenginio būklė atitinka reikalavimus, jei įrenginys iki galo sumontuotas, t. y. svarbiausia, kad:

- būtų visiškai sumontuotas ratus laikantis rėmas;
- būtų pritvirtinti abu ratai;
- būtų naudojami ir tvarkingi visi apsauginiai įtaisai (žolės išmetimo šachta, VIKING „dobilo lapo“ formos anga ir t. t.).

Draudžiama išmontuoti arba išjungti įtaisytus įrenginio perjungimo ir saugos įtaisus.

#### **4.6 Darbo metu**



Niekada nedirbkite, kai pavojaus zonoje yra gyvūnų arba asmenų, ypač vaikų.

Nedirbkite su įrenginiu per lietu, audrą, o ypač – žaibuojant.

Kai pagrindas drėgnas, dėl mažesnio stabilumo kyla didesnis nelaimingų atsitikimų pavojus.

Dirbkite itin atsargiai, kad nepaslystumėte. Jei įmanoma, stenkitės nenaudoti įrenginio ant drėgno pagrindo.

Dirbkite tik dieną arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.

Operatorius neturi stovėti aukščiau nei stovi įrenginys.

Per visą eksploatacijos laiką darbo sritis turi būti švari ir tvarkinga. Pašalinkite akmenis, šakas, laidus ir t. t., už kurių galėtumėte užkliūti.

#### **Paleidimas:**

Prieš paleisdami įrenginį, pastatykite jį į stabilią ir vertikalią padėtį. Jokiu būdu nepradėkite eksploatuoti paguldyto įrenginio.

Įrenginį paleiskite atsargiai, laikydamiesi skyriaus „Įrenginio naudojimo pradžia“ pateiktų nuorodų. (⇒ 10.)

Paleidžiant vidaus degimo variklį arba įjungiant elektros variklį, negalima stovėti priešais žolės išmetimo angą. Paleidžiamame arba įjungiamame sodo smulkintuve neturi būti smulkinamos medžiagos. Kitaip smulkinama medžiaga gali būti išsviesta ir gali sužeisti.

Paleidžiamo įrenginio negalima versti.

Venkite per dažno junginėjimo, t. y. „nežaiskite“ su- jungikliu.

Elektros variklio perkaitimo pavojus!

Intensyvaus darbo metu šio įrenginio sukelti įtampos svyravimai, esant nepalankiam elektros srovės tiekimui, gali sutrikdyti kitų prie tos pačios elektros grandinės prijungtų prietaisų veikimą. Tokiu atveju reikia imtis atitinkamų priemonių (pvz., prijungti prie kitos elektros grandinės arba prie elektros grandinės su mažesne pilnutine varža).

#### **Darbas:**



#### **Pavojus susižeisti!**

Niekada neikiškite rankų ar kojų virš besisukančių įrenginio dalių, po jomis ar prie jų.

Veikiant įrenginiui, veidą ir kitas kūno dalis patraukite nuo pripildymo piltuvo viršaus ir žolės išmetimo angos priekio. Galva ir kūnas visada turi būti tinkamu atstumu nutolę nuo pildymo angos.



Rankų, kitų kūno dalių arba drabužių niekada neikiškite į pripildymo piltuvą arba žolės išmetimo šachtą. Kyla didelis akių, veido, pirštų, rankų ir t. t. sužalojimo pavojus.

Visada išlaikykite pusiausvyrą ir stovėkite tvirtai. Nesilenkite į priekį.

Norėdamas pripildyti, naudotojas turi stovėti aprašytoje operatoriaus darbo srityje. Per visą įrenginio eksploatavimo laiką stovėkite darbo srityje, o ne išmetimo zonoje. (⇒ 8.4)

Jei eksploatuojant įrenginys apvirsta, nedelsdami išjunkite elektros variklį ir ištraukite tinklo kištuką.

#### **Pavojus susižeisti!**

Eksploatuojant smulkinama medžiaga gali būti išsviesta atgal. Todėl užsidėkite apsauginius akinius ir laikykite veidą toliau nuo pildymo angos.

Veikiant vidaus degimo arba elektros varikliui, niekada neapverskite įrenginio.

Atkreipkite dėmesį, kad smulkinamos medžiagos dalelės neužkištų žolės išmetimo šachtos, nes jos gali būti išsviestos atgal arba pabloginti smulkinimą.

Pripildant sodo smulkintuvą, reikia užtikrinti, kad į smulkinimo kamerą nepatektų tokių svetimkūnių, kaip metalinės ar plastikinės dalys, akmenys, stiklas ir t. t., nes jie gali būti išsviesti iš pripildymo piltuvo ir padaryti žalos. Todėl nedelsdami pašalinkite susidariusius kamščius.

Į sodo smulkintuvą kraunamos nupjautos šakelės gali būti išsviestos. Mūvėkite pirštines!



**STOP**

Atkreipkite dėmesį į pjovimo įrangos papildomą veikimą. Kol ji sustoja, praeina kelios sekundės.

Išjunkite elektros variklį, ištraukite tinklo kištuką ir palaukite, kol visi besisukantys įrankiai visiškai sustos:

- prieš palikdami įrenginį be priežiūros ar baigę darbą;
- prieš įrenginį perkeldami į kitą vietą, keldami, nešdami, paversdami, stumdami arba traukdami;
- prieš gabendami įrenginį;
- prieš pašalindami blokuotes arba kamščius;
- prieš tikrindami ar valydami įrenginį arba prieš atlikdami kitus darbus prie jo.

Jei į pjovimo įrangą patenka svetimkūnių arba įrenginys pradeda skleisti neįprastus garsus, neįprastai vibruoja, nedelsdami išjunkite elektros variklį ir palaukite, kol įrenginys sustos. Ištraukite tinklo kištuką ir atlikite šiuos veiksmus:

- patikrinkite įrenginį, ar jis nepažeistas, ir paveskite specialistui atlikti reikalingus remonto darbus dar prieš tai, kol įrenginį paleisite iš naujo ir su juo dirbsite;
- paveskite specialistui pakeisti pažeistas dalis arba jas suremontuoti. Keičiamų dalių savybės turi būti tokios pačios.

#### 4.7 Techninė priežiūra ir remontas



Prieš atlikdami techninės priežiūros (valymo, remonto ir kt.) darbus, tikrindami, ar jungiamasis laidas nesusipynęs ir nepažeistas, pastatykite įrenginį ant tvirto, lygaus pagrindo, išjunkite elektros variklį ir ištraukite tinklo kištuką.

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, leiskite įrenginiui maždaug 5 minutes atvėsti.

Tik įgaliotajam elektrikui leidžiama atlikti elektros tinklo laido remontą arba keisti patį laidą.

##### Valymas:

Baigę dirbti, visą įrenginį kruopščiai išvalykite. (⇒ 11.1)

Niekada nenaudokite aukšto slėgio įrenginio ir neplaukite įrenginio po tekančiu vandeniu (pvz., su sodo žarna). Nenaudokite agresyviųjų valiklių. Jie gali pažeisti plastiką ir metalą. Tai gali pakenkti VIKING įrenginio saugai.

##### Techninės priežiūros darbai:

Leidžiama atlikti tik šioje naudojimo instrukcijoje aprašytus techninės priežiūros darbus. Visus kitus darbus būtina pavesti prekybos atstovui. Jei jums trūksta reikalingų žinių ir pagalbinių priemonių, **visada** galite kreiptis į prekybos atstovą. VIKING rekomenduoja, kad techninės priežiūros ir remonto darbus atliktų tik VIKING prekybos atstovas. VIKING prekybos atstovai reguliariai mokomi, jiems suteikiama reikalinga techninė informacija.

Naudokite tik tuos įrankius, padargus, priedus ir techniškai lygiavertes dalis, kurias VIKING leido naudoti šiam įrenginiui, kitaip gali kilti nelaimingų atsitikimų pavojus ir gali būti sužaloti asmenys arba pažeistas įrenginys. Kilus klausimų, kreipkitės į prekybos atstovą.

VIKING originaliųjų įrankių, priedų ir atsarginių dalių savybės optimaliai pritaikytos įrenginiui bei naudotojo poreikiams. Originalias VIKING atsargines dalis atpažinsite iš VIKING atsarginės dalies numerio, užrašo VIKING ir, jei reikia, iš VIKING atsarginės dalies ženklų. Ant mažesniųjų dalių gali būti tik ženklas.

Įspėjamieji ir nurodomieji lipdukai visada turi būti švarūs ir įskaitomi. Pažeistus arba atsiklijavusius lipdukus pakeiskite naujais originaliais lipdukais, jų galite įsigyti iš VIKING prekybos atstovo. Jeigu kurią nors konstrukcinę dalį keisite nauja, nepamirškite prie jos priklijuoti tokį patį lipduką.

Gera priveržkite visas varžles, kaiščius ir varžtus, kad įrenginį visada būtų galima saugiai naudoti.

Reguliariai tikrinkite visą įrenginį (pvz., jei jo nenaudosite žiemą), ar jis nesusidėvėjo ir nėra pažeistas. Saugumo sumetimais susidėvėjusias arba pažeistas dalis nedelsdami pakeiskite, kad įrenginys visada būtų saugus eksploatuoti.

Jei, atliekant techninės priežiūros darbus, konstrukcinės dalys arba apsauginiai įtaisai buvo nuimti, juos reikia vėl sumontuoti atgal.

#### 4.8 Laikymas ilgesnį laiką nenaudojant

Prieš pastatydami įrenginį uždaroje patalpoje, leiskite jam maždaug 5 minutes atvėsti.

Įsitikinkite, ar įrenginys apsaugotas nuo nesankcionuoto naudojimo (pvz., nuo vaikų).

Prieš padėdami įrenginį (pvz., žiemai), jį kruopščiai išvalykite.

Laikykite įrenginį neprikaištingos būklės.

#### 4.9 Utilizavimas

Atliekos gali padaryti žalos žmonėms, gyvūnams ir aplinkai, todėl jas reikia tinkamai utilizuoti.

Norėdami sužinoti, kaip tinkamai utilizuoti atliekas, kreipkitės į perdirbimo centrą arba prekybos atstovą. VIKING rekomenduoja kreiptis į VIKING prekybos atstovą.

Įsitikinkite, ar susidėvėjęs įrenginys bus tinkamai utilizuotas. Prieš utilizuodami įrenginį, padarykite jį netinkamą naudoti. Norėdami išvengti nelaimingų atsitikimų, atjunkite elektros tinklo laidą arba jungiamąjį elektros variklio laidą.

## 5. Komplektas

### Pozici Pavadinimas

ja	Vnt.	
A	Pagrindinis įrenginys	1
B	Žolės išmetimo įrenginio ilgintuvas	1
C	Žolės išmetimo įrenginio dangtis	1
D	Ratus laikantis rėmas	1
E	Ratų ašis	1
F	Ratų fiksatorius	2
G	Juostelė	1
H	Ratas	2
I	Rato gaubtas	2
J	Varžtas M6 x 55	2
K	Varžtas M8 x 40	2
L	„Torx“ varžtas P5 x 20	3
M	Kaištis	2
N	Poveržlė	2
O	Sąvarža	2
P	Fiksavimo veržlė	2
Q	Varžtas P5 x 10	2
R	Veržliaraktis	1
•	Naudojimo instrukcija	1



Vnt.

## 6. Simbolių aprašymas



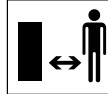
### Dėmesio!

Prieš pradėdami naudoti įrenginį, perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



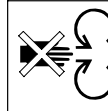
### Pavojus susižeisti!

Pašaliniams asmenims neleiskite būti pavojaus zonoje.



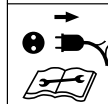
### Pavojus susižeisti!

Besisukantys įrankiai! Veikiant įrenginiui, rankų ir kojų nelaikykite prie angų.



### Pavojus susižeisti!

Prieš dirbdami su pjovimo įranga, atlikdami techninės priežiūros ar valymo darbus, tikrindami, ar jungiamasis laidas nesusipynęs ir nepažeistas, palikdami įrenginį be priežiūros, išjunkite elektros variklį ir atjunkite elektros tinklo laidą nuo įrenginio.





Naudokite klausos organų apsaugą!

Užsidėkite apsauginius akinius!



Mūvėkite darbinės pirštines!

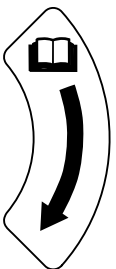


**Pavojus susižeisti!**  
Nelipkite ant įrenginio.



**Pavojus susižeisti!**  
Į pripildymo piltuvą arba žolės išmetimo šachtą niekada neikiškite rankų, kitų kūno dalių ir drabužių.

Sukimosi kryptis greitai plokštei reguliuoti.



## 7. Įrenginio paruošimas eksploatacijai

### 7.1 Rato ašies ir ratų montavimas



- Pritvirtinkite rato ašį (E), naudodami ratų fiksatorius (F), varžtus (J) ir fiksavimo veržles (P) prie ratus laikančio rėmo (D) ir priveržkite veržliarakčiu (R) (**4–6 Nm**).
- Užmaukite ratus (H) ant sumontuotos rato ašies.



Sąvaržas ant ratų ašies užmaukite tiek, kad ratai galėtų lengvai sukstis.

Išmontuotos sąvaržos nebenaudojamos.

- Sąvaržą (O), lenkta puse į išorę, užmaukite ant rato ašies.
- Uždėkite ant ratų gaubtus (I).

### 7.2 Važiuklės ir žolės išmetimo šachtos montavimas



#### 1 Žolės išmetimo įrenginio ilgintuvo montavimas

- Pagrindinį įrenginį (A) uždėkite ant maždaug 15–20 cm aukščio medžio gabalo, kaip pavaizduota paveikslėlyje.
- Žolės išmetimo įrenginio ilgintuvą (B) kabliais (1) iš galo įkabinkite į pagrindinio įrenginio (A) angas (2) ir pasukite žemyn taip, kad priekinė pagrindinio įrenginio dalis būtų įjindusi tiesiai į žolės išmetimo įrenginio ilgintuvo angą.
- Įsukite varžtus (Q) į kablių (1) gaubtus (**1–2 Nm**).

### 2 Važiuklės montavimas

- Važiuklę su abiem ratus laikančiais rėmais (3) stumkite į pagrindinio įrenginio kreipiklius (4).



Ratus laikančio rėmo išlinkis (5) turi būti tiksliai žolės išmetimo įrenginio ilgintuvo angose (6).

- Ratus laikantį rėmą su išlinkiu (5) spauskite į žolės išmetimo įrenginio ilgintuvo angas (6).
- Uždėkite poveržles (N) ant ratus laikančių rėmų kiaurymių (7), įsukite varžtus (K) ir priveržkite veržliarakčiu (R) (**6–8 Nm**).

### 3 Juostelės montavimas



Patikrinkite, ar valdymo rankena pritvirtinta tinkamai ir tvirtai.

- Uždėkite juostelę (G) ir įsukite varžtus (L) (**1–2 Nm**).
- Pastatykite įrenginį.

### 4 Žolės išmetimo įrenginio dangčio montavimas

- Užkabinkite žolės išmetimo įrenginio dangtį (C) ir įspauskite kaiščius (M) (galima naudoti plastikinį plaktuką). Užkabindami atkreipkite dėmesį į tai, kad briaunos (8) kairėje ir dešinėje pusėse bei vidinėje žolės išmetimo įrenginio dangčio pusėje būtų tiksliai žolės išmetimo įrenginio ilgintuvo (9) kreipiamajame griovelyje.

### 7.3 Žolės išmetimo įrenginio dangčio atidarymas ir uždarymas



#### Žolės išmetimo įrenginio dangčio atidarymas:

- norėdami smulkinti, žolės išmetimo įrenginio dangtį (1) atverskite į viršų ir žolės išmetimo įrenginio ilgintuve užfiksuokite fikساتorių (2).

#### Žolės išmetimo įrenginio dangčio uždarymas:

- norėdami gabenti arba laikyti taip, kad būtų taupoma vieta, fikساتorių (2) šiek tiek pakelkite, o žolės išmetimo įrenginio dangtį (1) nuleiskite žemyn.

## 8. Darbo nuorodos

### 8.1 Kokias medžiagas galima apdoroti?

Nupjautas šakas ir gyvatvorę, tujas, eglių šakas, išsišakojusias šakas su lapais, žalumą, uogų krūmus, ryšulėliais surištas ir ne per drėgnas gėles.



Nupjautas šakas ir gyvatvorę geriausia smulkinti iš karto baigus dirbti, nes didžiausias našumas pasiekiamas smulkinant šviežias, o ne išdžiūvusias ar šlapias medžiagas.

### 8.2 Kokių medžiagų apdoroti negalima?



Į sodo smulkintuvą negali patekti akmenų, stiklo, metalinių dalių (vielos, vinių...) arba plastikinių dalių.

#### Pagrindinė taisyklė:

sodo smulkintuvu negalima smulkinti netinkamų kompostuoti medžiagų.

### 8.3 Didžiausiasis šakų skersmuo

Nuorodos tik dėl neseniai nupjautų šakelių:

Didžiausiasis šakų skersmuo  
GE 35 L: **36 mm**

### 8.4 Operatoriaus darbo sritis



- Saugumo sumetimais per visą eksploatavimo laiką (veikiant elektros arba vidaus degimo varikliui) operatorius visada turi būti darbo srityje (pilkame plote X), tai ypač svarbu tam, kad jo nesužeistų atgal išsviedžiama medžiaga.

### 8.5 Sodo smulkintuvo papildymas



VIKING „dobilo lapo“ formos anga leidžia apdoroti ir nupjautas stipriai išsišakojusias šakeles.



Storas ir labai išsišakojusias šakas iš pradžių susmulkinkite sodo žirkėmis.

Norėdami, kad smulkintuvas neužsikliūtų, tąsias žemėtas susmulkintas medžiagas sumaišykite su sausomis šakomis.

- Nupjautas šakas arba gyvatvorę ir šakeles per VIKING „dobilo lapo“ formos angą (1) kreipkite peilių veleno link. Smulkintuvas įtraukia šakas be smūgių.
- Baigę darbą, ištuštinkite smulkinimo įrenginį.

### 8.6 Tinkama elektros variklio apkrova

Sodo smulkintuvo elektros variklis gali būti apkraunamas tik tiek, kad dėl to žymiai nesumažėtų sūkių skaičius. Visada į sodo smulkintuvą kraukite nepertraukiamai ir tolygiai. Jei, dirbant sodo smulkintuvu, elektros variklio sūkių skaičius sumažėja, daugiau į įrenginį medžiagų nekraukite, kad sumažėtų elektros variklio apkrova.



Užsiblokavus elektros varikliui, nedelsdami išjunkite įrenginį.

## 8.7 Apsauga nuo perkrovos

Jei dirbant elektros variklis per daug apkraunamas, įmontuota apsauga nuo perkrovos elektros variklį automatiškai sustabdo.

**Maždaug po 10 minučių** atvėsimo laiko sodo smulkintuvą galima pradėti eksploatuoti vėl. Jei apsauga nuo perkrovos dažnai suveikia, to priežastis gali būti:

- netinkamas jungiamasis laidas (⇒ 10.1);
- tinklo perkrova;
- įrenginio perkrova dėl per didelio smulkinamos medžiagos kiekio.

## 8.8 Užsiblokavus peilių velenui

Dėl per didelės elektros variklio apkrovos, per didelio smulkinamų medžiagų kiekio, svetimkūnių arba per storų šakų po tam tikro laiko užsiblokuoja peilių velenas ir įrenginys sustoja arba automatiškai pasikeičia peilių veleno sukimosi kryptis.



Esant per didelei apkrovai, peilių velenas užsiblokuoja arba automatiškai pakeičia sukimosi kryptį.

- Nedelsdami aktyvinkite jungiklį.
- Leiskite įrenginiui atvėsti ir, kaip aprašyta, įjunkite jį iš naujo. (⇒ 10.5)

## 9. Saugos įtaisai

### 9.1 Elektros variklio apsauga nuo pakartotinio įsijungimo

Įrenginį galima paleisti jungikliu. Įjungti jungiamąjį laidą į kištukinį lizdą nepakanka.

### 9.2 Apsauginiai gaubtai

Sodo smulkintuvo pripildymo ir žolės išmetimo angos srityje įrengti apsauginiai gaubtai. Tai yra VIKING „dobilo lapo“ formos anga piltuve, išmetimo angos ilginamasis elementas ir žolės išmetimo įrenginio dangtis.

Kai naudojami apsauginiai gaubtai, smulkinant užtikrinamas saugus atstumas iki peilių veleno.

## 10. Įrenginio naudojimo pradžia

### 10.1 Sodo smulkintuvo įjungimas į elektros tinklą



#### Pavojus susižeisti!

Atkreipkite dėmesį į visas saugos nuorodas, pateiktas skyriuje „Įspėjimas – pavojinga elektros srovė“ (⇒ 4.2).

Tinklo ir darbinė įtampos turi sutapti (žr. specifikacijų lentelę).

Elektros tinklo laidą būtina tinkamai apsaugoti. (⇒ 16.)

Kaip jungiamuosius laidus leidžiama naudoti tik tokiais laidais, kurie nėra lengvesni nei laidai guminiame vamzdyje **H07 RN-F DIN/VDE 0282**.

Kištukinės jungtys turi būti apsaugotos nuo drėgmės. Naudojant netinkamus ilginamuosius laidus, gali sumažėti darbo našumas ir sugesti elektros variklis.

Mažiausiasis elektros tinklo laido skerspjūvis turi būti **3 x 1,5 mm<sup>2</sup>**, kai ilgis yra iki **25 m**, arba **3 x 2,5 mm<sup>2</sup>**, kai ilgis yra iki **50 m**.

Jungiamųjų laidų jungtys turi būti iš gumos arba padengtos guma ir atitikti **DIN/VDE 0620** standartą.

Šis įrenginys skirtas eksploatuoti elektros tiekimo tinkle, kurio pilnutinė sistemos varža  $Z_{maks}$  perdavimo taške (namo įvade) yra maks. **0,49 omo (esant 50 Hz)**. Naudotojas privalo užtikrinti, kad įrenginys bus eksploatuojamas tik tokiame elektros tiekimo tinkle, kuris atitinka šiuos reikalavimus. Prireikus klausimus,

susijusius su pilnutine sistemos varža, galima pateikti vietinėje elektros tiekimo įmonėje.



Daugiau informacijos apie įjungimą į elektros tinklą suteiks elektros montuotojas.

## 10.2 Sodo smulkintuvo įjungimas



Sukimo krypties jungiklis (1) neleidžia tiesiogiai perjungti iš vienos sukimosi krypties į kitą.



Prieš perjungdami sukimosi kryptį, įrenginį išjunkite ir būtinai palaukite, kol peilių velenas sustos.

### 1 Įtraukimo padėtis



Peilių velenas įtraukia smulkinamą medžiagą ir ją pjausto.

- Pasukite sukimosi krypties jungiklį (1) į dešinę.
- Pasukite jungiklį į dešinę, į padėtį I.

### 2 Grįžamosios eigos padėtis



Peilių velenas sukasi atbuline eiga ir vėl gražina smulkinamą medžiagą.

- Pasukite sukimosi krypties jungiklį (1) į kairę.
- Pasukite jungiklį į kairę, į padėtį I.

## 10.3 Sodo smulkintuvo išjungimas



- Pasukite jungiklį (2) į padėtį o.

Sodo smulkintuvo elektros variklis išjungiamas ir sustabdomas automatiškai.

## 10.4 Gretimos plokštės reguliavimas



Įrenginyje neturi būti smulkinamos medžiagos.

### 1 veiksmas

- Pasukite sukimosi krypties jungiklį (1) į įtraukimo padėtį.
- Jungiklį (2) nustatykite į padėtį I.

### 2 veiksmas

- Reguliavimo varžtą (3) pasukite lėtai pagal laikrodžio rodyklę. Tuo metu gretima plokštė (4) prispaudžiama prie peilių veleno (5). Gretima plokštė nustatyta tinkamai, jeigu per išmetimo angą iškrenta kelios aliuminio drožlės.

Gretima plokštė nustatyta tinkamai ir įrenginys parengtas darbui.

## 10.5 Eksploatavimo atnaujinimas po užsiblokavimo



Pavojus susižeisti dėl išeinančios susmulkintos medžiagos.

Įjunkite sodo smulkintuvą, kad jis suktųsi atbuline eiga. (⇒ 10.2)

Susmulkinta medžiaga vėl bus gražinta.

## 10.6 Smulkinimas

- Sodo smulkintuvą stumkite ant lygaus bei tvirto pagrindo ir saugiai pastatykite.
- Mūvėkite tvirtomis pirštinėmis, užsidėkite apsauginius akinius ir klausos organų apsaugą.
- Atidarykite žolės išmetimo įrenginio dangtį. (⇒ 7.3)
- Prijunkite sodo smulkintuvo elektros laidą. (⇒ 10.1)
- Įjunkite sodo smulkintuvą. (⇒ 10.2)
- Palaukite, kol sodo smulkintuvas pasieks didžiausiąjį sūkių skaičių (tuščiosios eigos sūkių skaičių).
- Į sodo smulkintuvą tinkamai prikraukite smulkinamos medžiagos. (⇒ 8.5)
- Išjunkite sodo smulkintuvą. (⇒ 10.3)



## 11. Techninė priežiūra



### Pavojus susižeisti!

Prieš atlikdami įrenginio techninės priežiūros arba valymo darbus, atidžiai perskaitykite skyrių „Jūsų saugumui“ (⇒ 4.), ypač poskyrį „Techninė priežiūra ir remontas“ (⇒ 4.7), ir tiksliai laikykitės visų saugos nuorodų.

Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

### 11.1 Įrenginio valymas

#### Techninės priežiūros intervalas: po kiekvieno naudojimo



Kiekvieną kartą pasinaudoję įrenginiu, kruopščiai jį išvalykite. rūpestinga priežiūra apsaugo jūsų įrenginį nuo gedimų ir pailgina jo eksploatacijos trukmę.

Įrenginį galima valyti tik jį nustačius į pavaizduotą padėtį.



**Niekada nenukreipkite vandens srovės** į elektros variklio dalis, sandariklius, guolius ir elektrines konstrukcines dalis, pavyzdžiui, jungiklius. Kitaip reikės brangaus remonto.

Jei nešvarumų ir prikibusių likučių neįmanoma pašalinti šepečiu, drėgna šluoste ar mediniu pagaliuku, VIKING siūlo naudoti specialųjį valiklį (pvz., STIHL specialųjį valiklį).

Nenaudokite agresyviųjų valiklių.

Elektrinis variklis apsaugotas nuo vandens.

Smulkinimo įrangai ir smulkinimo kamerai valyti naudokite įprastas antikorozines priemones (pvz., rapsų aliejų).

### 11.2 Techninės priežiūros intervalai

Sodo smulkintuvą **vieną kartą per metus** turėtų apžiūrėti specialistas.

VIKING rekomenduoja kreiptis į VIKING prekybos atstovą.

### 11.3 Elektros variklis ir ratai

Elektros variklio techniškai prižiūrėti nereikia.

Ratų guolių techniškai prižiūrėti nereikia.

### 11.4 Laikymas ir žiemos pertrauka

Įrenginį laikykite sausoje, uždaroje ir nedulkėtoje patalpoje. Įsitinkite, ar įrenginys yra vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Įrenginį laikykite tik saugios eksploatuoti būklės.

Visos veržlės, kaiščiai ir varžtai turi būti tvirtai prisukti. Atnaujinkite nebeįskaitomas pavojų ir įspėjamas nuorodas, pritvirtintas prie įrenginio, patikrinkite, ar ant viso įrenginio nėra susidėvėjimo požymių ir pažeidimų. Susidėvėjusias arba pažeistas dalis pakeiskite.

Prieš nutraukdami eksploatavimą, pašalinkite galimus įrenginio gedimus.

Jei įrenginio nenaudosite ilgiau (žiemos pertrauka), atkreipkite dėmesį į šiuos punktus:

- rūpestingai nuvalykite visas išorines įrenginio dalis;
- gerai sutepkite visas judančias dalis.

## 12. Gabenimas



### Pavojus susižeisti!

Prieš gabendami atidžiai perskaitykite skyrių „Jūsų saugumui“, ypač skyrių „Įrenginio gabenimas“, ir laikykitės juose esančių nurodymų. (⇒ 4.4)

### 12.1 Sodo smulkintuvo traukimas arba stūmimas



- Paverskite sodo smulkintuvą žemyn laikydami už rankenos (1).
- Sodo smulkintuvą galima lėtai (ėjimo greičiu) traukti arba stumti.

### 12.2 Sodo smulkintuvo pakėlimas arba nešimas



Įrenginį kelti arba nešti turi mažiausiai 2 žmonės.

Vilkėkite tinkamais apsauginiais drabužiais, visiškai uždengiančiais dilbius ir viršutinę kūno dalį.

- 1. Žmogus turi paimti sodo smulkintuvą už viršutinės piltuvo dalies rankenos (1).
- 2. Žmogus turi paimti sodo smulkintuvą už žolės išmetimo įrenginio ilgintuvo juostelės (2).
- Sodo smulkintuvą reikia kelti vienu metu.

### 12.3 Sodo smulkintuvo gabenimas ant krovimo platformos



- Tinkamomis tvirtinimo priemonėmis užfiksokite įrenginį, kad jis nenuslystų. Pritvirtinkite lynus arba diržus prie ratų laikančio rėmo (1) arba pripildymo piltuvo (2).

## 13. Jungčių schema



- 1 Įjungimo į tinklą lizdas
  - 2 Jungiklis
  - 3 Kondensatorius
  - 4 Elektros variklis
- BR** Ruda  
**BL** Mėlyna  
**BK** Juoda  
**YG** Geltona / Žalia

## 14. Aplinkos apsauga



Susmulkintos medžiagos nereikėtų išmesti su šiukšlėmis, ją galima naudoti kompostui ruošti.

Pakuotės, įrenginys ir priedai pagaminti iš perdirbamų medžiagų, todėl juos reikia atitinkamai utilizuoti.

Jei medžiagos likučius utilizuosite atskirai ir laikydami aplinkos apsaugos reikalavimų, juos bus galima perdirbti bei dar kartą panaudoti. Todėl, pasibaigus įprastam įrenginio naudojimo laikui, jį reikia pristatyti į vertingų medžiagų surinkimo punktą.

### 14.1 Įsipareigojimas priimti daiktą atgal

Mes įsipareigojame savo įrenginius su ekologiško ženklu, baigus juos naudoti, priimti atgal arba tai pavesti padaryti mūsų įgaliotiems tretiesiems asmenims, kad įrenginys / jo komponentai būtų pristatyti pakartotiniam naudojimui arba tinkamam jo medžiagų grąžinamajam perdirbimui.

## 15. Gamintojo CE atitikties deklaracija

Mes,

„VIKING GmbH“  
Hans Peter Stihl–Straße 5  
A 6336 Langkampfen/Kufstein,

pareiškiamo, kad įrenginys

Augalų liekanų smulkintuvas su elektriniu varikliu (GE)

Gamintojo ženklas: VIKING  
Tipas: GE 35.2 L  
Serijos Nr. 6009

atitinka šias EB direktyvas:  
2000/14/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC,  
2006/95/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC.

Gaminys sukonstruotas ir pagamintas  
remiantis šiais standartais:  
prEN 50434, EN 60335-1.

Taikyta atitikties įvertinimo procedūra:  
VIII priedas (2000/14/EC)

Igaliosios vertinimo institucijos  
pavadinimas ir adresas:

"TÜV Rheinland LGA Products GmbH"  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

Techniniai dokumentai parengti ir  
saugomi:  
Johann Weiglhofer  
„VIKING GmbH“

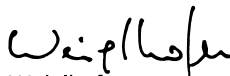
Pagaminimo metai ir serijos numeris  
nurodyti įrenginio specifikacijų lentelėje.

Išmatuotas garso galios lygis:  
GE 35.2 L 86,6 dB(A)  
(2000/14/EC)

Garantuojamas garso galios lygis:  
GE 35.2 L 92 dB(A)  
(2000/14/EC)

Langkampfenas,  
2014-01-02 (MtMtMtMt-MnMn-DD)

VIKING GmbH

  
Weiglhofer

Tyrimų ir gaminių plėtros sritys vadovas

## 16. Techniniai duomenys

### GE 35.2 L:

Elektros variklis	
Galia	2 500 W
Vardinės srovės stipris	11,1 A
Vardinė įtampa	230 V
Dažnis	50 Hz
Vardinis veleno sūkių skaičius	40 sūk./min.
Vardinis elektros variklio sūkių skaičius	2 845 sūk./min.
Saugiklis	16 A
Apsaugos klasė	I
Apsaugos tipas	apsaugotas nuo drėgmės (IP X4)
Darbo režimas	S6/40 % 4 min. Apkrovos trukmė 6 min. trukmės tuščioji eiga
Pagal RAL-UZ 54: garantuotas garso galios lygis $L_{WA,d}$	92 dB(A)
Pagal RAL-UZ 54: triukšmo lygis darbo vietoje $L_{pA}$	77 dB(A)
Neapibrėžtis $K_{pA}$	4 dB(A)
Svoris	28 kg
Ilgis / plotis / aukštis	84/48/96 cm

## 17. Dėvėjimosi mažinimas ir priemonės, padedančios išvengti gedimų

### Svarbios gaminių grupės techninės ir kitokios priežiūros nuorodos

#### Elektriniai sodo smulkintuvai

Bendrovė VIKING neatsako už materialinę ir asmeninę žalą, jei ji kilo dėl naudojimo instrukcijos nuorodų, susijusių su sauga, valdymu ir technine priežiūra, nesilaikymo ar neleistinių priedų arba atsarginių dalių naudojimo.

Būtinai laikykitės toliau pateiktų svarbių nuorodų, kad nesugadintumėte savo VIKING įrenginio ir jis nesusidėvėtų per greitai.

#### 1. Susidėvinčios dalys

Kai kurios VIKING įrenginio dalys, net ir naudojamos pagal paskirtį, dyla. Tai įprasta, todėl, atsižvelgiant į naudojimo pobūdį ir trukmę, šios dalys turi būti laiku pakeistos.

Tokios dalys yra:

- gretima plokštė;
- peilių velenas.

#### 2. Šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nuorodų laikymasis

VIKING įrenginys turi būti naudojamas, techniškai prižiūrimas ir saugomas taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Už visus gedimus, atsiradusius nesilaikant saugumo nuorodų, priežiūros taisyklių ir techninių reikalavimų, atsako pats naudotojas.

Ypač tai galioja šiais atvejais:

- netinkamai parinkus elektros laidą (skerspjūvį);
  - naudojant netinkamą elektros jungtį (įtampą);
  - kai atliekami įrenginio pakeitimai, kuriems nepritarė bendrovė VIKING;
  - naudojant šiam įrenginiui neleistinus, nepritaikytus ar nekokybiškus įrankius ir priedus;
  - kai gaminys naudojamas ne pagal paskirtį;
  - naudojant gaminį sporto renginiuose arba varžybose;
  - atsiradus gedimams, kai sugedus konstrukcinėms dalims gaminys tebenaudojamas.
- įrenginio gedimai, atsiradę dėl nekokybiškų atsarginių dalių naudojimo;
  - gedimai dėl ne laiku atliktos ar neatidžios techninės priežiūros, gedimai dėl techninės priežiūros ir remonto darbų, atliktų ne prekybos atstovo dirbtuvėse.

#### 3. Techninės priežiūros darbai

Visi darbai, nurodyti skyriuje "Techninė priežiūra", turi būti atliekami reguliariai.

Jei naudotojas negali šių techninės priežiūros darbų atlikti pats, jis privalo kreiptis į prekybos atstovą.

VIKING rekomenduoja, kad techninės priežiūros ir remonto darbus atliktų tik VIKING prekybos atstovas.

VIKING prekybos atstovai reguliariai mokomi, jiems suteikiama reikalinga techninė informacija.

Neatlikus tokių darbų laiku, gali atsirasti gedimų, už kuriuos atsako pats įrenginio naudotojas.

Prie jų priskiriami ir tokie gedimai:

- elektros variklio pažeidimai dėl netinkamo vėdinimo angų (įsiurbimo plyšių, aušinimo briaunų, ventiliatoriaus rato) valymo;
- korozija ir netiesioginiai gedimai dėl netinkamo laikymo;

## 18. Gedimų paieška

- ✘ Jei reikia, kreipkitės į prekybos atstovą. VIKING rekomenduoja kreiptis į VIKING prekybos atstovą.

### Sutrikimas

Nepasileidžia elektros variklis

### Galima priežastis

- Įjungta elektros variklio apsauga.
- Nėra tinklo įtampos.
- Prijungimo laido / kištuko, kištuko jungties ar jungiklio gedimas.

### Ką daryti?

- Leiskite įrenginiui atvėsti (⇒ 8.7).
- Patikrinkite elektros laidą ir saugiklį ✘ (⇒ 10.1).
- Patikrinkite arba pakeiskite laidą, kištuką, jungtį ir jungiklį (paveskite tai padaryti kvalifikuotam elektrikui) ✘ (⇒ 10.1).

### Sutrikimas:

Susmulkintos medžiagos neįtraukiamos.

### Galima priežastis:

- Peilių velenas sukasi atbuline eiga.
- Peilių velenas užblokuotas.

### Ką daryti?

- Perjunkite sukimosi kryptį (⇒ 10.2).
- Pašalinkite blokuotę (⇒ 10.5).

### Sutrikimas:

Susmulkinta medžiaga neatskiriama.

### Galima priežastis:

- Netinkamai nustatyta peilių veleno gretima plokštė.
- Susidėvėjo arba pažeistas peilių velenas.

### Ką daryti?

- Sureguliuokite gretimą plokštę (⇒ 10.4).
- Pakeiskite peilių veleną ir gretimą plokštę ✘.

### Sutrikimas

Elektros variklis užia, įrenginys nepasileidžia.

### Galima priežastis

- Peilių velenas užblokuotas.

### Ką daryti?

- Atblokuokite (⇒ 10.5).

### Sutrikimas:

Neįprasti garsai, įrenginio tarškėjimas.

### Galima priežastis:

- Atsilaisvino varžtai.
- Susidėvėjo arba pažeistas peilių velenas.

### Ką daryti?

- Patikrinkite, ar tvirtai priveržti varžtai. Priveržkite atsilaisvinius varžtus.
- Pakeiskite peilių veleną ir gretimą plokštę ✘.

## 19. Techninės priežiūros planas

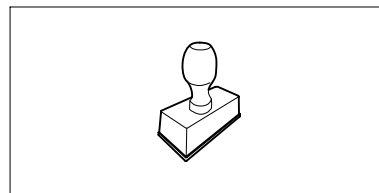
### 19.1 Perdavimo patvirtinimas

Modelis: \_\_\_\_\_

Serijos Nr.:

□	□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Data: \_\_\_\_\_



Kita techninė priežiūra


Data: \_\_\_\_\_

### 19.2 Techninės priežiūros patvirtinimas



Atlikdami techninės priežiūros darbus, perduokite šią naudojimo instrukciją savo prekybos atstovui. Jis patvirtins atspausdintuose laukeliuose, kad buvo atlikti techninės priežiūros darbai.

 Techninės priežiūros atlikimo data

 Kitos techninės priežiūros data



## Уважаемые покупатели!

Большое спасибо за то, что Вы выбрали высококачественное изделие компании VIKING.

Это изделие было изготовлено по самым современным технологическим методам и в соответствии с мерами по обеспечению качества продукции, ведь наша цель считается достигнутой только в случае полного удовлетворения покупателя.

Если у Вас имеются вопросы по Вашему устройству, то обращайтесь, пожалуйста, к Вашему дилеру или непосредственно в нашу компанию.

**Мы надеемся, что работа с устройством компании VIKING доставит Вам удовольствие**



**Dr. Peter Pretzsch**

**Директор**

# 1. Содержание

<b>О пользовании данной инструкцией по эксплуатации</b>	<b>262</b>
Общая информация	262
Указание по прочтению инструкции по эксплуатации	262
Варианты для различных стран	263
<b>Описание устройства</b>	<b>263</b>
<b>Техника безопасности</b>	<b>263</b>
Общие сведения	263
Предупреждение – опасность из-за электрического тока	264
Рабочая одежда и средства защиты	265
Транспортировка устройства	265
Перед работой	265
Во время работы	266
Техническое обслуживание и ремонтные работы	268
Хранение при длительных перерывах в работе	269
Утилизация	269
<b>Комплект поставки</b>	<b>269</b>
<b>Описание символов</b>	<b>270</b>
<b>Подготовка устройства к работе</b>	<b>270</b>
Монтаж колесной оси и колес	270
Монтаж ходовой части и желоба выброса	271
Открытие и закрытие откидной крышки	271
<b>Рекомендации по работе</b>	<b>271</b>
Какой материал можно перерабатывать?	271
Какой материал нельзя перерабатывать?	271
Максимальный диаметр веток	271
Рабочая зона оператора	272
Заполнение садового измельчителя	272
Правильная нагрузка электродвигателя	272
Защита от перегрузки	272
Если режущий валик заблокирован	272
<b>Защитные устройства</b>	<b>273</b>
Блокировка повторного запуска электродвигателя	273
Защитные компоненты	273
<b>Введение устройства в работу</b>	<b>273</b>
Подсоединение садового измельчителя к электрической сети	273
Включение садового измельчителя	273
Выключение садового измельчителя	274
Юстировка противорежущей пластины	274
Повторный ввод в эксплуатацию после блокировки	274
Измельчение	274
<b>Техническое обслуживание</b>	<b>275</b>
Очистка устройства	275
Сервисные интервалы	275
Электродвигатель и колеса	275
Хранение и простой в зимний период	275
<b>Транспортировка</b>	<b>276</b>
Перемещение садового измельчителя	276
Подъем или перенос садового измельчителя	276
Транспортировка садового измельчителя на погрузочной платформе	276
<b>Электросхема соединений</b>	<b>276</b>

Охрана окружающей среды	276
Обязательство по принятию устройств/компонентов обратно	276
Декларация изготовителя о соответствии директивам ЕС	277
Технические данные	277
Сведение к минимуму износа и предотвращение повреждений	278
Поиск неисправностей	279
График сервисного обслуживания	279
Подтверждение передачи	279
Подтверждение сервисного обслуживания	279

## 2. О пользовании данной инструкцией по эксплуатации

### 2.1 Общая информация

Данная инструкция по эксплуатации является **переводом оригинальной инструкции по эксплуатации** производителя согласно директиве EG 2006/42/EC.

Фирма VIKING постоянно работает над усовершенствованием ассортимента своей продукции, поэтому мы оставляем за собой право на изменения внешнего вида поставляемых изделий, технологии и оснащения.

Вследствие этого претензии в отношении технических данных или рисунков этой брошюры не принимаются.

### 2.2 Указание по прочтению инструкции по эксплуатации

На рисунках и в текстах описывается определенная последовательность операций.

В данной инструкции по эксплуатации поясняются все пиктограммы, которые нанесены на устройстве.

#### Направление взгляда:

Направление взгляда при употреблении терминов **слева** и **справа** в инструкции по эксплуатации: пользователь стоит за устройством (рабочее положение).

#### Ссылка на главу:

Для ссылок на соответствующие главы и разделы с целью подробных объяснений используется стрелка. В следующем примере приведена ссылка на главу: (⇒ 3.)

#### Обозначение разделов текста:

Описанные указания могут выглядеть, как в следующих примерах.

Операции, требующие вмешательства пользователя:

- Ослабить винт (1) с помощью отвертки, нажать рукоятку (2) ...

Общее перечисление:

- Применение изделия для спортивных мероприятий или конкурсов

#### Тексты с дополнительной значимостью:

Разделы текста с дополнительной значимостью помечены в инструкции по эксплуатации одним из приведенных далее символов для обращения на них особого внимания.



#### Опасность!

Предупреждает об опасности несчастных случаев и получения тяжелых травм для людей.

Требуется соблюдать определенные правила поведения и воздерживаться от нарушений.



#### Предупреждение!

Опасность получения травм для людей. Определенные правила поведения исключают возможные или вероятные травмы.





### Осторожно!

Получение легких травм или нанесение материального ущерба можно избежать, соблюдая определенные правила поведения.



### Указание

Информация для оптимального использования устройства и предотвращения возможных ошибок управления.

### Тексты с ссылками на рисунки:

Рисунки, поясняющие пользование устройством, находятся в самом начале инструкции по эксплуатации.

Символ фотоаппарата служит для связи рисунков на страницах с рисунками с соответствующей частью текста в инструкции по эксплуатации.



## 3. Описание устройства



- 1 Воронка
- 2 Крышка электродвигателя
- 3 Стойка колеса
- 4 Колеса
- 5 Откидная крышка
- 6 Регулировочный винт (пластины)
- 7 Отверстие в виде трилистника (VIKING)
- 8 Выключатель- ( направление вращения)
- 9 Подключение к сети
- 10 Заводская табличка

### 2.3 Варианты для различных стран

Фирма VIKING поставляет устройства в зависимости от страны назначения с разными штекерами и переключателями.

На рисунках изображены устройства с евроштекерами, подключение к сети устройств с другими типами штекеров производится аналогичным путем.

## 4. Техника безопасности

### 4.1 Общие сведения



При работе с устройством необходимо обязательно соблюдать данные требования по технике безопасности.



Перед первым вводом в работу необходимо внимательно прочитать всю инструкцию по эксплуатации. Инструкцию по эксплуатации следует бережно сохранять для дальнейшего пользования.

Соблюдение этих мер предосторожности необходимо для обеспечения Вашей безопасности, однако их перечень не является полным. Применять устройство следует в соответствии с чувством здравого смысла и ответственности, не забывая при этом, что пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими лицами или за их собственность.

Ознакомьтесь с элементами управления и особенностями применения устройства.

Использовать устройство разрешается только лицам, изучившим инструкцию по эксплуатации и имеющим навыки управления устройством. Перед первым вводом в работу пользователь должен позаботиться о получении квалифицированного и практического инструктажа. Пользователь должен

получить инструктаж у продавца или другого специалиста по вопросу безопасного обращения с устройством.

Во время этого инструктажа пользователь должен, прежде всего, понять, что при работе с устройством необходимы особая тщательность и концентрация.

Устройство со всем навесным оборудованием можно передавать или одалживать только тем пользователям, которые, в принципе, знакомы с данной моделью и обслуживанием устройства. Устройство необходимо передавать всегда с инструкцией по эксплуатации.

Пользоваться устройством разрешается только, находясь в хорошем физическом и психическом состоянии. Если у Вас имеются проблемы со здоровьем, то следует обратиться к врачу и выяснить, можно ли Вам работать с устройством. Запрещается работать с устройством после употребления алкогольных напитков, наркотиков или приема лекарств, которые могут оказать негативное влияние на реакции работающего.

Запрещается пользоваться устройством детям или подросткам до 16 лет. Местные предписания могут определять минимальный возраст пользователя.

Это устройство не предназначено для пользования лицами (в особенности детьми) с физическими, психическими или умственными недостатками, а также с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением, если они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или получают от него

указания по применению устройства. Для того чтобы исключить вероятность игр с устройством, дети постоянно должны быть под присмотром.

Устройство разработано для личного использования.

### **Внимание – опасность несчастных случаев!**

Садовый измельчитель VIKING сконструирован для измельчения веток, а также остатков растений. Иное применение запрещено. Оно может привести к опасным последствиям или повреждению устройства.

Садовый измельчитель запрещается использовать:

- для иных материалов (например, стекла, металла).
- для работ, которые не описаны в данной инструкции по эксплуатации.
- при производстве пищевых продуктов (например, измельчение льда, дробление мезги).

Из соображений безопасности запрещается любое изменение на устройстве, за исключением квалифицированной установки принадлежностей и навесного оборудования, допущенных компанией VIKING. Кроме того, изменения устройства приводят к лишению гарантийных прав. Сведения о разрешенных к использованию принадлежностях Вы получите в специализированном сервисном центре VIKING.

Запрещены изменения устройства с целью увеличения мощности или частоты вращения двигателя внутреннего сгорания или электродвигателя.

Запрещается использование устройства для транспортировки предметов, животных или людей, в особенности детей.

Особую осторожность следует проявлять при применении устройства в зонах зеленых насаждений, парках, на спортплощадках, на улицах и предприятиях лесного и сельского хозяйств.

---

## **4.2 Предупреждение – опасность из-за электрического тока**



### **Внимание! Опасность поражения электрическим током!**

Особенно важными для обеспечения безопасности электрооборудования являются сетевая и соединительный кабели, сетевая вилка, выключатель. Чтобы избежать опасности поражения электрическим током, не разрешается использовать кабели, соединители и вилки, соединительные кабели, имеющие повреждения или несоответствующие предписаниям.

Поэтому регулярно проверяйте соединительный кабель на отсутствие признаков повреждения или износа (наличие трещин изоляции).



Никогда не используйте поврежденный удлинительный кабель. Поврежденные кабели следует заменять новыми, нельзя производить ремонт удлинительных кабелей.

Запрещается пользоваться устройством, если кабели повреждены или изношены. В особенности проверять сетевой соединительный кабель на отсутствие признаков повреждений и старения.

Работы по техобслуживанию и ремонту сетевых кабелей разрешается выполнять только специально обученному персоналу.

#### **Опасность поражения электрическим током!**

Запрещено подключать поврежденный кабель к сети и прикасаться к поврежденному кабелю, пока он не отсоединен от сети.

Всегда следить за тем, чтобы используемые сетевые кабели имели достаточную защиту.



Нельзя работать во время дождя или во влажном окружении.

Следует использовать только удлинительные кабели во влагозащитном исполнении, подходящие для применения с устройством (⇒ 10.1).

Вилку соединительного кабеля надо вынимать из розетки, а не тянуть за соединительный кабель.

Запрещено оставлять устройство под дождем.

Если устройство подключено к источнику питания, то необходимо следить за тем, чтобы не допустить его повреждений из-за возможных колебаний тока.

Устройство подключать только к блоку электропитания, который защищен автоматическим предохранительным выключателем, срабатывающим при

появлении утечки тока (ток отключения макс. 30 мА). Более подробную информацию можно получить у электромонтажника.

#### **4.3 Рабочая одежда и средства защиты**



При работе всегда носить прочную обувь с нескользкой подошвой. Нельзя работать босиком или, например, в сандалиях.



Во время эксплуатации, а также в особенности при работах по техническому обслуживанию и транспортировке устройства следует надевать прочные перчатки.



Во время работы всегда следует использовать защитные очки и средства защиты ушей. Их следует носить во время всего периода работы.



Во время работы с устройством необходимо носить подходящую, прилегающую к телу одежду, т. е. вместо рабочих халатов использовать комбинезоны. Работая с устройством, запрещается носить шарф, галстук, украшения, иметь свисающие вниз ленты или шнуры и другие торчащие элементы одежды.

В течение всего периода эксплуатации и при всех работах на устройстве запрещается носить распущенными длинные волосы, их необходимо покрывать (используя головной убор, шапку и т. п.).

#### **4.4 Транспортировка устройства**

Для предотвращения травм острыми и горячими частями устройства следует работать в перчатках.

Нельзя транспортировать устройство при работающем электродвигателе. Перед транспортировкой выключить электродвигатель, дождаться остановки и вынуть сетевую вилку.

Устройство следует транспортировать только при остывшем электродвигателе.

Следует учитывать вес устройства, в особенности при его опрокидывании.

Для погрузки использовать подходящие средства (погрузочные платформы, подъемные приспособления).

Устройство должно быть надежно закреплено на погрузочной платформе с помощью достаточного количества тросов, ремней и т. п., описанных в данной инструкции по эксплуатации. (⇒ 12.3)

Устройство следует тянуть или перемещать только в темпе шага. Не буксировать!

При транспортировке устройства необходимо соблюдать местные законодательные предписания, в особенности по безопасности погрузки и транспортировке предметов на погрузочных платформах.

#### **4.5 Перед работой**

Следует удостовериться, что с устройством работают только те лица, которые знакомы с инструкцией по эксплуатации.

Для устройств по уходу за садовыми участками с двигателями внутреннего сгорания или электродвигателями следует соблюдать муниципальные предписания по продолжительности работы.

Перед использованием устройства следует заменять изношенные и поврежденные детали. Поврежденные или неразборчивые наклейки на устройстве с предупреждениями и указаниями об имеющихся опасностях необходимо заменять. Новые наклейки и все другие запасные части имеются в специализированном сервисном центре VIKING.

Перед вводом в эксплуатацию следует проверить:

- технически безопасное состояние устройства. Это означает безупречное состояние предохранительных устройств, которые должны находиться на своем месте.
- выполнение электроподключения только через розетку, установленную в соответствии с предписаниями.
- безупречное состояние изоляции соединительного или удлинительного кабеля, вилки и соединителя.
- отсутствие повреждений или износа всего устройства (корпус электродвигателя, предохранительные устройства, элементы крепления, и т. д.).

- отсутствие в устройстве измельченного материала и пустоту воронки.
- наличие и затяжку до отказа всех винтов, гаек и других крепежных элементов. Перед вводом в эксплуатацию следует затянуть ослабленные винты и гайки (соблюдать моменты затяжки).

Используйте устройство только вне помещений, на открытом воздухе и вдали от стен или других объектов, чтобы исключить опасность получения травм и возможность нанесения материального ущерба (невозможность отклонения для пользователя, опасность разбитых оконных стекол, царапины на автомобилях и т. п.).

Устройство должно быть устойчиво установлено на ровной и твердой поверхности.

Не пользуйтесь устройством на мощеной или покрытой гравием поверхности, поскольку отбрасываемый или сильно разветвленный материал может стать причиной травм.

Ознакомьтесь с работой выключателя, чтобы в аварийной ситуации реагировать быстро и правильно.

#### **Опасность получения травм!**

Устройство следует вводить в работу только в смонтированном состоянии в соответствии с предписаниями. Если на устройстве отсутствуют детали (например, колеса), предписанные безопасные расстояния более не соблюдаются, кроме того, устройство больше не может сохранять требуемую устойчивость.

#### **Перед вводом в эксплуатацию**

#### **необходимо произвести визуальную проверку состояния на соответствие предписаниям!**

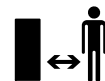
Соответствие предписаниям означает, что устройство полностью собрано, в частности:

- установлена стойка колеса в сборе,
- установлены оба колеса,
- все защитные устройства (желоб выброса, отверстие в виде трилистника (VIKING) и т. п.) должны быть установлены и исправны.

Запрещается удалять или перемыкать установленные на устройстве переключающие и предохранительные устройства.

---

#### **4.6 Во время работы**



Не работать, если в опасной зоне находятся животные или люди, особенно дети.

Нельзя работать с устройством во время дождя и грозы, особенно в случае опасности удара молнии.

При наличии влажной поверхности неустойчивое положение пользователя увеличивает опасность несчастного случая.

Следует работать, соблюдая особую осторожность, чтобы не подскользнуться. По возможности избегать применения устройства на влажной поверхности.

Следует работать только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.

Нельзя допускать, чтобы оператор находился выше площадки, на которой установлено устройство.

Рабочая зона во время всего периода работы должна оставаться чистой и содержаться в порядке. Необходимо убирать предметы, о которые можно споткнуться (камни, сучья, кабели и т. д.).

### **Запуск:**

Перед запуском устройство следует привести в устойчивое вертикальное положение. Работа в горизонтальном положении запрещена.

Запуск производить с осторожностью, соблюдая указания главы «Подготовка устройства к работе». (⇒ 10.)

При запуске двигателя внутреннего сгорания или включения электродвигателя нельзя находиться перед отверстием для выброса. При запуске или включении в садовом измельчителе не должно быть измельчаемого материала. Измельчаемый материал может быть выброшен и стать причиной травм.

При запуске запрещается опрокидывать устройство.

Необходимо избегать частых включений в течение короткого периода времени, в особенности не допускать «игр» с выключателем.

Опасность перегрева электродвигателя!

В результате колебаний напряжения, вызванных этим устройством при пуске, при неблагоприятных условиях в сети можно повредить другое оборудование, подключенное к той же электрической цепи.

Для предотвращения подобной ситуации необходимо принять соответствующие меры (например, подключение данного оборудования к другой электрической цепи,

эксплуатация устройства в электрической цепи с более низким полным сопротивлением).

### **Во время работы:**



#### **Опасность получения травм!**

Никогда не класть руки или ноги на вращающиеся детали, а также не держать их над или под этими деталями.

При работающем устройстве лицо или другие части тела не должны находиться над загрузочной воронкой и перед отверстием для выброса. Голова и тело должны всегда находиться на расстоянии от загрузочного отверстия.



Никогда нельзя допускать попадания рук, других частей тела, а также одежды в загрузочную воронку или желоб выброса. Большая опасность получения травм глаз, лица, пальцев, рук и т. п.

Всегда необходимо следить за сохранением своего равновесия и устойчивого положения. Не наклоняться вперед.

При заполнении пользователь должен находиться в описанной рабочей зоне оператора. Во время всего периода работы всегда следует находиться в рабочей зоне, и ни в коем случае не находиться в зоне выброса. (⇒ 8.4)

Если во время работы устройство падает, то необходимо немедленно выключить электродвигатель и вынуть сетевую вилку.

#### **Опасность получения травм!**

Во время работы измельченный материал может выкидываться обратно

наверх. Поэтому следует носить защитные очки и не приближать лицо к загрузочному отверстию.

Нельзя опрокидывать устройство во время работы двигателя внутреннего сгорания или электродвигателя.

Нельзя допускать, чтобы в желобе выброса находился измельчаемый материал, так как это может привести к плохому результату измельчения или отдаче в загрузочной воронке.

При загрузке садового измельчителя необходимо с особой осторожностью следить за тем, чтобы посторонние предметы, например, металлические детали, камни, пластмасса, стекло и т. п. не попали в полость измельчителя, так как это может привести к повреждениям и обратному выбросу из загрузочной воронки. Из этих же соображений следует устранять забивания в устройстве.

При загрузке садового измельчителя ветками может произойти обратный выброс. Необходимо работать в перчатках!



Следить за инерционным движением режущего инструмента, которое длится несколько секунд до полной остановки.

Выключить электродвигатель, вынуть сетевую вилку и дождаться полной остановки всех вращающихся органов,

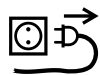
- перед тем как оставить устройство или если устройство находится без надзора,
- перед тем как поднять устройство, изменить его положение, перенести, опрокинуть, толкать или тащить,
- перед транспортировкой устройства,

- перед тем как устранить блокировку или снять заглушки,
- перед тем как проверить устройство или очистить его или перед проведением на нем иных работ.

При попадании в режущий механизм инородных тел, при появлении необычных шумов или необычной вибрации необходимо немедленно выключить электродвигатель и дождаться полной остановки устройства. Выньте вилку из сети и выполните следующие шаги:

- Проверьте устройство на отсутствие повреждений, при необходимости специалист должен выполнить требуемый ремонт, прежде чем снова начать работу с устройством.
- В случае повреждения деталей их должен заменить или отремонтировать специалист, причем детали должны быть равноценными по качеству.

#### 4.7 Техническое обслуживание и ремонтные работы



Перед началом работ по техобслуживанию (очистка, ремонт и т. д.), перед проверкой соединительного кабеля на отсутствие переплетений или повреждений поставить устройство на твердое, ровное основание, выключить электродвигатель и вынуть вилку из сети.

Перед всеми работами по техобслуживанию следует дать устройству остыть в течение прибл. 5 минут.

Сетевой кабель разрешается ремонтировать или заменять только авторизованным профессиональным электриком.

#### Очистка:

После работы все устройство необходимо тщательно очистить. (⇒ 11.1)

Запрещается использовать аппарат для очистки высокого давления, а также промывать устройство струями воды (например, при помощи садового шланга).

Нельзя использовать агрессивные чистящие средства. Эти средства могут повредить пластмассу и металл, что может вызвать нарушение безопасной эксплуатации устройства VIKING.

#### Работы по техническому обслуживанию:

Разрешается выполнять только те работы по техническому обслуживанию, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Все другие работы должны производиться в специализированном центре.

Для получения необходимых сведений и оказания помощи обращайтесь **всегда** в специализированный центр.

Компания VIKING рекомендует выполнять работы по техническому обслуживанию и ремонт только в специализированном сервисном центре VIKING.

Специализированные сервисные центры VIKING регулярно предлагают курсы и предоставляют техническую информацию.

Следует использовать только инструменты, принадлежности или навесное оборудование, допущенные

VIKING для данного устройства или технически аналогичные узлы. В ином случае возможны несчастные случаи, приводящие к получению травм или повреждению устройства. При возникновении вопросов следует обращаться в специализированный центр.

Оригинальные инструменты, принадлежности и запчасти VIKING по своим свойствам оптимально соответствуют устройству и удовлетворяют требованиям пользователя. Оригинальные запасные части VIKING опознаются по номеру запасной части VIKING, по надписи VIKING и в случае необходимости по знаку запасных частей VIKING. На маленьких деталях знак может стоять также отдельно.

Наклейки с предупреждениями и указаниями следует всегда содержать в чистом и хорошо читабельном состоянии. Поврежденные или утерянные наклейки необходимо заменить новыми оригинальными, которые можно получить в специализированном центре VIKING. При замене узла или детали новым узлом или деталью, следить, чтобы новые части получили такие же наклейки, как и прежние узлы и детали.

Для того чтобы устройство работало надежно, затягивать все гайки, болты и винты до упора.

Регулярно проверяйте все устройство – особенно перед установкой на хранение перед длительным перерывом в эксплуатации (например, в зимний период) – на отсутствие износа и повреждений. Из соображений безопасности необходимо сразу заменять

изношенные или поврежденные детали, обеспечивая тем самым надежную работу устройства.

В случае снятия каких-либо деталей или защитных приспособлений во время проведения работ по техническому обслуживанию их необходимо немедленно снова установить на место в соответствии с предписаниями.

#### 4.8 Хранение при длительных перерывах в работе

Перед тем как ставить устройство в закрытое помещение, следует дать возможность ему остыть в течение прибл. 5 минут.

Необходимо исключить вероятность пользования устройством посторонними лицами (например, детьми).

Перед установкой на хранение (например, в зимний период) устройство следует тщательно очищать.

Хранить устройство в состоянии готовности к эксплуатации.

#### 4.9 Утилизация

Отходы могут причинять вред людям, животным и экологии, поэтому они должны быть утилизированы надлежащим образом.

Обращайтесь в Ваш центр по утилизации или в иной специализированный центр, чтобы получить информацию о правильной утилизации отходов. Компания VIKING

рекомендует обращаться в специализированный сервисный центр VIKING.

Следует обеспечить правильную утилизацию отслужившего устройства. Перед утилизацией устройство следует привести в непригодное состояние. Для предотвращения несчастных случаев в первую очередь удалите сетевой или соединительный кабель, ведущий к электродвигателю.

## 5. Комплект поставки



Поз.	Наименование	Шт.
A	Базовое устройство	1
B	Надставка выброса	1
C	Откидная крышка	1
D	Стойка колеса	1
E	Колесная ось	1
F	Ограничитель колеса	2
G	Планка	1
H	Колесо	2
I	Колпак колеса	2
J	Винт M6 x 55	2
K	Винт M8 x 40	2
L	Винт с головкой Torx P5 x 20	3
M	Болт	2
N	Шайба	2
O	Фиксатор	2
P	Стопорная гайка	2
Q	Винт P5 x 10	2
R	Изогнутый гаечный ключ	1
•	Инструкция по эксплуатации	1

## 6. Описание символов



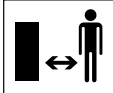
### Внимание!

Перед первым применением прочитать инструкцию по эксплуатации.



### Опасность получения травм!

Запрещено присутствие посторонних лиц в рабочей зоне.



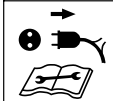
### Опасность получения травм!

Вращающиеся детали! При работе устройства руки и ноги должны находиться на расстоянии от отверстий.



### Опасность получения травм!

Перед работами с режущим инструментом, а также перед работами по техобслуживанию и очистке, перед проверкой соединительного кабеля на отсутствие запутывания или повреждения и перед тем, как оставить устройство, следует выключить электродвигатель и отсоединить сетевой кабель от устройства.



Необходимо использовать защитные наушники!



Работать в защитных очках!



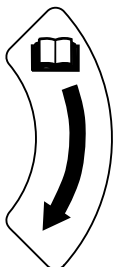
### Опасность получения травм!

Не разрешается залезать на устройство.



### Опасность получения травм!

Нельзя допускать попадания рук, других частей тела, а также одежды в загрузочную воронку или желоб выброса.



Направление вращения для юстировки противорезающей пластины.

## 7. Подготовка устройства к работе

### 7.1 Монтаж колесной оси и колес



- Установить колесную ось (E) с ограничителями колеса (F), винты (J) и стопорные гайки (P) на стойке колеса (D) и затянуть с помощью изогнутого гаечного ключа (R) (4 - 6 Нм).

- Надеть колеса (H) на смонтированную колесную ось.



Фиксаторы следует перемещать на колесной оси только до тех пор, пока колеса могут легко вращаться.

После демонтажа фиксаторы не пригодны для повторного использования.

- Фиксаторы (O) вдавить на ось колеса выпуклой поверхностью наружу.
- Вдавить колпаки колес (I) в колеса.



## 7.2 Монтаж ходовой части и желоба выброса



### 1 Монтаж надставки выброса

- Положить базовое устройство (А) на деревянный брусок высотой прикл. 15-20 см, как изображено на рисунке.
- Установить надставку выброса (В), вставив крючки (1) в отверстия (2) сзади на базовом устройстве (А) и повернуть вниз таким образом, чтобы передняя часть базового устройства точно вошла в отверстие надставки выброса.
- Вкрутить винты (Q) в направляющие крючков (1) (1 - 2 Нм).

### 2 Установка ходовой части

- Вставить ходовую часть обеими стойками колес (3) в направляющие на базовом устройстве (4).



Изгиб стойки колеса (5) должен находиться точно в углублениях надставки выброса (6).

- Вдавить изгиб (5) стойки колеса в углубления на надставке выброса (6).
- Вставить шайбы (N) в отверстия стоек колес (7), вкрутить винты (K) и затянуть с помощью изогнутого гаечного ключа (R) (6 - 8 Нм).

### 3 Установка планки



Проверить правильное и фиксированное положение ходовой части.

- Установить планку (G) и вкрутить винты (L) (1 - 2 Нм).
- Поставить устройство.

## 4 Монтаж откидной крышки

- Установить откидную крышку (С) и вдавить болты (М) (при необходимости использовать пластмассовый молоток). При установке следить за тем, чтобы ребра (8) слева и справа на внутренней поверхности откидной крышки точно попадали в направляющий паз надставки выброса (9).

## 7.3 Открытие и закрытие откидной крышки



### Открыть откидную крышку:

- При измельчении поднять откидную крышку (D) вверх и защелкнуть фиксирующую планку (1) в удлинении выброса.

### Закрыть откидную крышку:

- Для транспортировки или компактного хранения приподнять слегка фиксирующую планку (2) и откинуть откидную крышку (1) вниз.

## 8. Рекомендации по работе

### 8.1 Какой материал можно перерабатывать?

Обрезки деревьев и кустарников, туи, ветки пихты, разветвленные ветки, разветвленные ветки с листвой, свежие овощи, ягодные кусты, цветы в пучках. Закладываемый материал не должен быть сырым.



Обрезки деревьев и кустарников следует закладывать в свежем состоянии, поскольку качество измельчения при этом лучше, чем при переработке высушенного или сырого материала.

### 8.2 Какой материал нельзя перерабатывать?



Запрещается закладывать в садовый измельчитель камни, стекло, металлические изделия (проволоку, гвозди ...) или пластмассу.

### Основное правило:

Материалы, которые нельзя использовать для приготовления компоста, также запрещается перерабатывать в садовом измельчителе.

### 8.3 Максимальный диаметр веток

Данные относятся к свежесрезанным веткам:

#### 8.4 Рабочая зона оператора



- Из соображений безопасности, чтобы не получить травм из-за выбрасываемого материала, оператор во время всего периода работы (при включенном электродвигателе или работающем двигателе внутреннего сгорания) должен всегда оставаться в рабочей зоне (серая область X).

#### 8.5 Заполнение садового измельчителя



Отверстие в виде трилистника (VIKING) позволяет перерабатывать сильно разветвленные сучья.



Толстые и сильно разветвленные сучья следует предварительно порезать садовыми ножницами.

Во избежание забиваний измельчителя необходимо перемешивать вязкий рыхлый материал с сухими сучьями.

- Обрезки деревьев или кустарников, а также срезанные сучья медленно вводить в отверстие в виде трилистника (VIKING) (1) к валу ножа. Сучья втягиваются в измельчитель без отдачи.
- После каждого рабочего процесса измельчитель следует запустить без измельчаемого материала.

#### 8.6 Правильная нагрузка электродвигателя

Электродвигатель садового измельчителя разрешается нагружать только таким образом, чтобы частота вращения при этом снижалась незначительно. Садовый измельчитель следует всегда загружать равномерно и непрерывно. Если частота вращения электродвигателя при работе с садовым измельчителем падает, то следует остановить дальнейшее заполнение измельчителя, чтобы разгрузить электродвигатель.



При заблокированном электродвигателе следует немедленно выключить устройство.

#### 8.7 Защита от перегрузки

Если при работе электродвигатель испытывает перегрузку, то встроенное устройство тепловой защиты автоматически отключает его.

После охлаждения в течение **прибл. 10 минут** можно вновь начать работу садового измельчителя. При частом срабатывании защиты от перегрузки причинами этого могут быть:

- Непригодный соединительный кабель (⇒ 10.1)
- Перегрузка сети
- Перегрузка устройства из-за слишком большого количества измельчаемого материала

#### 8.8 Если режущий валик заблокирован

Слишком высокая нагрузка электродвигателя, чересчур большое количество измельчаемого материала, инородные тела или слишком толстые ветки могут через некоторое время привести к блокировке режущего валика и к остановке устройства или к автоматическому изменению направления вращения режущего валика.



Режущий валик заблокирован или автоматически меняет направление вращения при слишком высокой нагрузке.

- Немедленно нажать выключатель.
- Дать возможность устройству остыть и снова включить его в соответствии с описанием. (⇒ 10.5)

## 9. Защитные устройства

### 9.1 Блокировка повторного запуска электродвигателя

Устройство можно запускать только при помощи выключателя, а не подсоединением соединительного кабеля к электросети.

### 9.2 Защитные компоненты

Садовый измельчитель оснащен защитными компонентами в зоне загрузки и выброса. К ним относятся: отверстие в виде трилистника (VIKING) в воронке, удлинение выброса, а также откидная крышка.

При измельчении защитные компоненты обеспечивают безопасное расстояние от валика ножа.

## 10. Введение устройства в работу

### 10.1 Подсоединение садового измельчителя к электрической сети



**Опасность получения травм!**  
Следует соблюдать все указания по технике безопасности главы «Предупреждение – опасности из-за электрического тока» (⇒ 4.2).

Сетевое и рабочее напряжение должны совпадать (см. заводскую табличку).

Сетевой соединительный кабель должен быть достаточно защищен. (⇒ 16.)

В качестве соединительных кабелей разрешается применять только кабели, которые имеют изоляцию не хуже, чем провода в обрезиненных трубках **H07 RN-F DIN/VDE 0282**.

Разъемы должны быть защищены от влаги. Несоответствующие удлинительные провода приводят к потерям мощности и могут вызвать повреждения электродвигателя.

Минимальное поперечное сечение сетевого кабеля должно составлять **3 x 1,5 мм<sup>2</sup>** при длине до **25 м** или **3 x 2,5 мм<sup>2</sup>** при длине до **50 м**.

Соединители соединительных кабелей должны быть выполнены из резины или обтянуты резиной и соответствовать стандарту **DIN/VDE 0620**.

Данное устройство предназначено для эксплуатации в сети с полным сопротивлением системы  $Z_{\text{макс}}$ . В пункте распределения (абонентское

ответвление) с максимальным значением **0,49 Ом (при 50 Гц)**. Пользователь должен удостовериться, что устройство работает только в электрической сети, соответствующей указанным условиям. В случае необходимости полное сопротивление системы можно узнать в местной службе электроснабжения.



Более подробную информацию по подключению к сети можно получить у электромонтажника.

### 10.2 Включение садового измельчителя



Реле направления вращения (1) предотвращает прямое переключение одного направления вращения на другое.



Перед переключением направления вращения следует выключить устройство, обязательно дождаться полной остановки режущего валика.

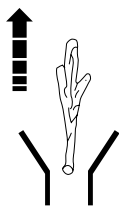
#### 1 Положение – втягивание



Режущий валик втягивает измельчаемый материал и разрезает его.

- Повернуть вправо реле направления вращения (1).
- Повернуть вправо выключатель в положение I.

## 2 Положение – возврат



Режущий валик возвращается в исходное положение, поступление измельчаемого материала снова разблокировано.

- Повернуть влево реле направления вращения (1).
- Повернуть влево выключатель в положение I.

---

### 10.3 Выключение садового измельчителя



- Установить выключатель (2) в положение о.

Электродвигатель садового измельчителя выключается и автоматически тормозится.

---

### 10.4 Юстировка противорежущей пластины



В устройстве не должно быть измельчаемого материала.

#### Шаг 1

- Повернуть реле направления вращения (1) в положение втягивания.
- Установить- / выключатель (2) в положение I.

## Шаг 2

- Медленно поворачивать регулировочный винт (3) по часовой стрелке, при этом противорежущая пластина (4) прижимается к режущему валику (5). Противорежущая пластина отрегулирована правильно, если из выброса появляется нескольких алюминиевых стружек.

В таком случае противорежущая пластина вновь отрегулирована и устройство готово к работе.

---

### 10.5 Повторный ввод в эксплуатацию после блокировки



Опасность получения травм из-за выходящего измельчаемого материала.

Включить садовый измельчитель на возврат. (⇒ 10.2)

Поступление измельчаемого материала снова разблокировано.

---

### 10.6 Измельчение

- Поставьте садовый измельчитель на ровную и твердую поверхность, при этом его положение должно быть устойчивым.
- Наденьте прочные перчатки, защитные очки и используйте защитные наушники.
- Открыть откидную крышку. (⇒ 7.3)
- Подсоединить сетевой кабель к садовому измельчителю. (⇒ 10.1)

- Включить садовый измельчитель. (⇒ 10.2)
- Подождать, пока садовый измельчитель достигнет максимальной частоты вращения двигателя (частота вращения на холостом ходу).
- Правильно загрузить садовый измельчитель материалом для измельчения. (⇒ 8.5)
- Выключить садовый измельчитель. (⇒ 10.3)

## 11. Техническое обслуживание



### Опасность получения травм!

Перед всеми работами по техническому обслуживанию или очистке устройства необходимо внимательно прочитать главу «Техника безопасности» (⇒ 4.), в особенности раздел «Техническое обслуживание и ремонт» (⇒ 4.7), точно выполнять все указанные там предписания по технике безопасности.

Перед началом работ по техобслуживанию вынимать вилку из сети.

### 11.1 Очистка устройства

#### Интервал технического обслуживания: после каждого применения



Устройство необходимо тщательно очищать после каждого применения. Правильный уход за устройством защищает его от повреждений и увеличивает срок его службы.

Устройство разрешается очищать только в положении, изображенном на рисунке.



**Нельзя направлять струи воды** на узлы электродвигателя, уплотнения и опорные места, а также на детали электрооборудования, как, например, выключатели. Следствием несоблюдения

этих указаний может стать дорогостоящий ремонт.



Если загрязнения и прилипшие остатки не удаётся удалить с помощью щетки, влажной тряпки или деревянной палочки, то компания VIKING рекомендует применять

специальный очиститель (например, специальный очиститель STIHL).

Запрещается использовать агрессивные чистящие средства.

Электродвигатели выполнены во влагозащитном исполнении.

Органы измельчения, включая полость измельчителя, должны быть смазаны стандартными антикоррозийными средствами (например, рапсовым маслом).

### 11.2 Сервисные интервалы

Техническое обслуживание садового измельчителя рекомендуется выполнять **один раз в год** специалистами специализированного центра.

Компания VIKING рекомендует специализированный центр VIKING.

### 11.3 Электродвигатель и колеса

Электродвигатель не требует технического обслуживания.

Подшипники колес не требуют технического обслуживания.

### 11.4 Хранение и простой в зимний период

Устройство необходимо хранить в сухом, закрытом и непыльном помещении. Удостоверьтесь, что устройство хранится в недоступном для детей месте.

Устройство следует хранить только в состоянии готовности к эксплуатации.

Необходимо затягивать все гайки, болты и винты до упора, обновлять нанесенные на устройстве и ставшие неразборчивыми предупреждения и указания об имеющихся опасностях, проверять всю машину на отсутствие износа или повреждений. Заменять изношенные или поврежденные детали.

Возможные неисправности устройства следует всегда устранять перед установкой его на хранение.

При длительном простое устройства (в период зимнего хранения) соблюдать следующие пункты:

- Все наружные части устройства тщательно очистить.
- Все движущиеся детали хорошо смазать маслом или смазкой.

## 12. Транспортировка



### Опасность получения травм!

Перед транспортировкой внимательно прочитайте главу «Техника безопасности», в особенности раздел «Транспортировка устройства», и соблюдать указанные там требования. (⇒ 4.4)

### 12.1 Перемещение садового измельчителя



- Удерживать садовый измельчитель за ручку (1) и опрокинуть его назад.
- Теперь можно медленно тащить или толкать садовый измельчитель (в темпе шага).

### 12.2 Подъем или перенос садового измельчителя



Для поднятия или переноса устройства необходимы не менее 2 человек.

Следует носить подходящую защитную одежду, чтобы предплечья и верхняя часть тела были полностью покрыты.

- 1-й человек: Взяться за ручку на верхней части воронки (1) садового измельчителя.
- 2-й человек: Взяться за планку удлинения выброса (2) садового измельчителя.
- Садовый измельчитель следует поднимать одновременно.

### 12.3 Транспортировка садового измельчителя на погрузочной платформе



- Устройство необходимо закреплять при помощи подходящих средств крепления, чтобы исключить возможность соскальзывания. Тросы или ремни должны закрепляться на стойке колеса (1) или на загрузочной воронке (2).

## 13. Электросхема соединений



- |    |                    |
|----|--------------------|
| 1  | Подключение к сети |
| 2  | Выключатель        |
| 3  | Конденсатор        |
| 4  | Электродвигатель   |
| BR | коричневый         |
| BL | синий              |
| BK | черный             |
| YG | желтый/зеленый     |

## 14. Охрана окружающей среды



Измельченный материал не относится к отходам, его следует использовать для приготовления компоста.

Упаковка, устройство и принадлежности изготовлены из материалов, пригодных для вторичного использования.

Раздельная утилизация остатков материалов, удовлетворяющая экологическим требованиям, способствует возможности многократного применения материалов. По этой причине после истечения обычного срока службы устройство следует отправлять на пункт утилизации.

### 14.1 Обязательство по принятию устройств/компонентов обратно

Мы обязуемся принимать обратно наши устройства с экологическим знаком после их использования, чтобы утилизировать устройства/компоненты или организовать вторичное использование материалов. Прием выполняется нашими представителями или уполномоченными третьими лицами.

## 15. Декларация изготовителя о соответствии директивам ЕС

Мы,

VIKING GmbH  
Hans Peter Stihl-Straße 5  
A 6336 Langkampfen/Kufstein

заявляем, что машина

Измельчитель для переработки остатков растений с электродвигателем (GE)

Заводская марка: VIKING  
Тип: GE 35.2 L  
Серийный номер 6009

соответствует следующим директивам Европейского Сообщества (ЕС):  
2000/14/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC,  
2006/95/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EC

Изделие было разработано в соответствии со следующими нормами:  
prEN 50434, EN 60335-1

Примененный метод оценки соответствия директивам:  
Приложение VIII (2000/14/EC)

Название и адрес принимавшей участие инстанции:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystraße 2  
D-90431 Nürnberg

Составление и хранение технической документации:  
Johann Weiglhofer  
VIKING GmbH

Год выпуска и серийный номер указаны на заводской табличке устройства.

Измеренный уровень шума:

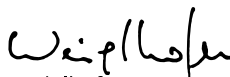
GE 35.2 L 86,6 дБ(A)  
(2000/14/EC)

Гарантированный уровень шума:

GE 35.2 L 92 дБ(A)  
(2000/14/EC)

Лангкампфен,  
2014-01-02 (ГГГГ-ММ-ДД)

VIKING GmbH



Weiglhofer

Руководитель отдела научных исследований и разработки продукции

## 16. Технические данные

### GE 35.2 L:

Электродвигатель	
Мощность	2500 Вт
Номинальная сила тока	11,1 А
Номинальное напряжение	230 В
Частота	50 Гц
Номин. частота вращ. валика	40 об/мин
Номин. частота вращ. электродвигателя	2845 об/мин
Предохранитель	16 А
Класс защиты	I
Вид защиты	с водозащитой (IP X4)
Режим эксплуатации	S6/40% 4 мин время нагрузки 6 мин холостого хода

В соответствии с RAL-UZ 54:  
Гарантированный уровень шума  $L_{WAd}$  92 дБ(A)  
В соответствии с RAL-UZ 54:  
Уровень звука на рабочем месте  $L_{pA}$  77 дБ(A)  
Погрешность  $K_{pA}$  4 дБ(A)  
Вес 28 кг  
Дл./шир./выс. 84/48/96 см

## 17. Сведение к минимуму износа и предотвращение повреждений

**Важные указания по техническому обслуживанию и уходу для следующих групп изделий**

### Садовые электроизмельчители

Компания VIKING не несет никакой ответственности за получение травм и нанесение материального ущерба, которые произошли вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации, в особенности в отношении безопасности, управления и технического обслуживания, или в результате использования недопущенных навесных узлов или неоригинальных запчастей.

Для предотвращения возникновения повреждений или чрезмерного износа деталей Вашего устройства VIKING обязательно соблюдайте следующие важные указания:

#### 1. Быстроизнашивающиеся компоненты

Некоторые детали устройства VIKING даже при использовании их по назначению подвергаются нормальному износу, и их необходимо своевременно заменять в зависимости от вида и продолжительности эксплуатации.

К ним относятся:

- противорезущая пластина
- режущий валик

#### 2. Соблюдение предписаний данной инструкции по эксплуатации

Использование, техническое обслуживание и хранение устройства VIKING должны осуществляться точно так, как описано в данной инструкции по эксплуатации. Пользователь сам несет ответственность за все повреждения и ущерб, вызванные несоблюдением предписаний по технике безопасности, указаний по управлению устройством и техническому обслуживанию.

Это, в первую очередь, распространяется на:

- неверно определенные параметры удлинителя (поперечное сечение),
- неправильное подключение к электрической сети (напряжение),
- технические изменения изделия, несогласованные с фирмой VIKING,
- применение инструментов или комплектующих, которые не допущены или не пригодны для устройства, или являются низкокачественными,
- использование изделия не в соответствии с назначением,
- применение изделия во время спортивных мероприятий или конкурсов,
- косвенные убытки в результате последующего использования изделия с неисправными деталями.

#### 3. Работы по техническому обслуживанию

Все работы, приведенные в разделе «Техническое обслуживание», должны выполняться регулярно.

Если эти работы пользователь не может производить самостоятельно, то необходимо обратиться в специализированный центр.

Компания VIKING рекомендует выполнять работы по техобслуживанию и ремонту только в специализированном центре VIKING.

Специализированные сервисные центры VIKING регулярно предлагают курсы и предоставляют техническую информацию.

В случае ущерба из-за повреждений вследствие невыполненных работ по техническому обслуживанию ответственность несет пользователь.

К таким повреждениям относятся:

- повреждения электродвигателя вследствие некачественной очистки канала охлаждения (продувочной щели, ребер охлаждения, колеса вентилятора),
- коррозионные повреждения и другие последствия неправильного хранения,
- повреждения устройства в результате применения некачественных запчастей,
- повреждения, вызванные несвоевременным проведением технического обслуживания или его выполнением не в полном объеме, а также работами по техническому обслуживанию и ремонту, выполненными не в специализированных мастерских соответствующих сервисных центров.



## 18. Поиск неисправностей

- ✘ При необходимости обращаться в специализированный центр, фирма VIKING рекомендует специализированный центр VIKING.

### Нарушение:

Электродвигатель не запускается

### Возможная причина:

- Сработало устройство защиты электродвигателя
- Отсутствует сетевое напряжение
- Соединительный кабель/штекер, розетка или выключатель неисправны

### Устранение:

- Дождаться остывания устройства (⇒ 8.7)
- Проверить сетевой кабель и предохранитель ✘ (⇒ 10.1)
- Проверить кабель, штекер, соединитель или выключатель, при необходимости заменить (специалист по электротехнике) ✘ (⇒ 10.1)

### Неисправность:

Измельчаемый материал не вытягивается

### Возможная причина:

- Режущий валик возвращается в исходное положение
- Режущий валик заблокирован

### Устранение:

- Переключить направление вращения (⇒ 10.2)
- Устранить блокирование (⇒ 10.5)

### Неисправность:

Измельчаемый материал не разделяется

### Возможная причина:

- Противорежущая пластина неправильно отрегулирована на режущем валике
- Режущий валик износился или поврежден

### Устранение:

- Юстировка противорежущей пластины (⇒ 10.4)
- Заменить режущий валик и противорежущую пластину ✘

### Нарушение:

Электродвигатель ревет, устройство не запускается

### Возможная причина:

- Режущий валик заблокирован

### Устранение:

- Устранить блокирование (⇒ 10.5)

### Неисправность:

Ненормальные звуки, стук, щелkanie в устройстве

### Возможная причина:

- Ослаблены винты
- Режущий валик износился или поврежден

### Устранение:

- Проверить фиксированное положение винтов; дозатянуть ослабленные винты
- Заменить режущий валик и противорежущую пластину ✘


## 19. График сервисного обслуживания

### 19.1 Подтверждение передачи

Модель: \_\_\_\_\_

Серийный номер:

Дата:



Следующий техосмотр


Дата:


### 19.2 Подтверждение сервисного обслуживания



В случае выполнения работ по техобслуживанию передайте эту «Инструкцию по эксплуатации» в Ваш специализированный сервисный центр VIKING.

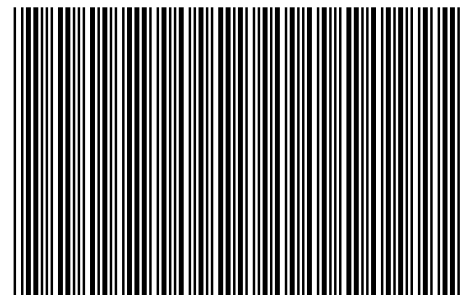
В центре в соответствующих полях поставят отметку о проведении работ по сервисному обслуживанию.

 Сервисное обслуживание проведено

 Дата следующего сервисного обслуживания

[www.viking-garden.com](http://www.viking-garden.com)

**VIKING**<sup>®</sup>



0478 201 9909 A